Naciones Unidas S/2019/171*



Consejo de Seguridad

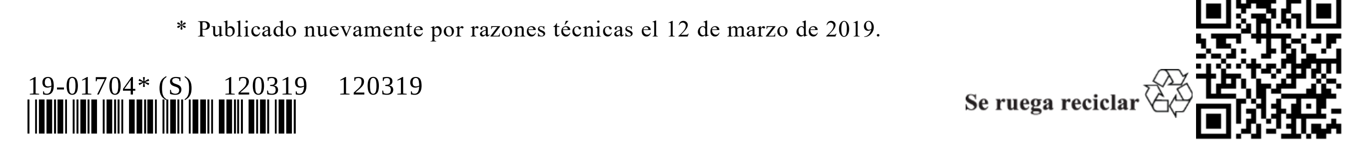
Distr. general
5 de marzo de 2019
Español
Original: inglés

Nota de la Presidencia del Consejo de Seguridad

En el párrafo 2 de la resolución 2407 (2018), el Consejo de Seguridad solicitó al Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) que le presentara un informe final con sus conclusiones y recomendaciones.

Por consiguiente, la Presidencia transmite adjunto el informe recibido del Grupo de Expertos (véase el anexo).

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 12 de marzo de 2019.



19-01704* (S) 120319 120319

Anexo

Carta de fecha 21 de febrero de 2019 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

El Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) tiene el honor de transmitir adjunto, de conformidad con el párrafo 2 de la resolución 2407 (2018), el informe final sobre su labor*.

El informe adjunto fue presentado el 1 de febrero de 2019 al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006), que lo examinó el 21 de febrero de 2019.

El Grupo agradecería que la presente carta y su apéndice se señalaran a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y se publicaran como documento del Consejo.

(*Firmado*) Hugh **Griffiths**
Coordinador
Grupo de Expertos establecido
en virtud de la resolución 1874 (2009) del Consejo de Seguridad

(*Firmado*) Olaf **Andrieu**
Experto

(*Firmado*) Dmitry **Kiku**
Experto

(*Firmado*) Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**
Experta

(*Firmado*) Maiko **Takeuchi**
Experta

(*Firmado*) Jong Kwon **Youn**
Experto

(*Firmado*) Jiahu **Zong**
Experto

* La Sra.Yvonne Yew, octava integrante del Grupo de Expertos, fue nombrada por el Secretario General el 18 de enero de 2019 y asumió sus funciones oficiales en Nueva York el 28 de enero de 2019.

Apéndice

Carta de fecha 1 de febrero de 2019 dirigida a la Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) por el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

El Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) tiene el honor de transmitir adjunto, de conformidad con el párrafo 2 de la resolución 2407 (2018), el informe final sobre su labor*.

El Grupo agradecería que la presente carta y su anexo se señalaran a la atención de los miembros del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006).

(*Firmado*) Hugh **Griffiths**
Coordinador
Grupo de Expertos establecido
en virtud de la resolución 1874 (2009) del Consejo de Seguridad

(*Firmado*) Olaf **Andrieu**
Experto

(*Firmado*) Dmitry **Kiku**
Experto

(*Firmado*) Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**
Experta

(*Firmado*) Maiko **Takeuchi**
Experta

(*Firmado*) Jong Kwon **Youn**
Experto

(*Firmado*) Jiahu **Zong**
Experto

* La Sra. Yvonne Yew, octava integrante del Grupo de Expertos, fue nombrada por el Secretario General el 18 de enero de 2019 y asumió sus funciones oficiales en Nueva York el 28 de enero de 2019.

Informe del Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

Resumen

Los programas nucleares y de misiles balísticos de la República Popular Democrática de Corea siguen intactos y el país continúa desafiando las resoluciones del Consejo de Seguridad mediante un aumento masivo de las transferencias ilegales de productos derivados del petróleo y carbón de buque a buque. Estas violaciones hacen ineficaces las sanciones más recientes de las Naciones Unidas al no respetar los límites a la importación de productos derivados del petróleo y petróleo crudo de la República Popular Democrática de Corea, así como la prohibición de la importación de carbón, impuesta en 2017 por el Consejo de Seguridad en respuesta a los ensayos nucleares y de misiles balísticos sin precedentes de la República Popular Democrática de Corea. Además de la información proporcionada al Grupo por varios Estados Miembros sobre transferencias de buque a buque, un Estado Miembro indicó, ante la pregunta de otro, que la República Popular Democrática de Corea ya había adquirido más de 500.000 barriles de productos refinados derivados del petróleo en 2018. Sin saberlo, los bancos y las compañías de seguros mundiales siguen facilitando los pagos y proporcionando cobertura a buques involucrados en transbordos cada vez mayores, multimillonarios e ilegales de productos petroleros de buque a buque, así como un número creciente de transferencias de carbón de buque a buque e intentos de transbordo.

La República Popular Democrática de Corea sigue violando el embargo de armas y ha intentado suministrar armas pequeñas y armas ligeras y otros equipos militares a los rebeldes huzíes en el Yemen, así como a Libia y el Sudán, a través de intermediarios extranjeros, incluido el traficante de armas sirio Hussein al-Ali en el caso de los rebeldes huzíes. El Grupo continuó las investigaciones sobre entidades y personas designadas en Asia que adquirieron clandestinamente centrifugadoras para el programa nuclear de la República Popular Democrática de Corea e intentaron vender una amplia gama de equipo militar a grupos armados y gobiernos del Oriente Medio y África. El Grupo investigó la participación de la República Popular Democrática de Corea en la extracción de oro en la República Democrática del Congo, la construcción de un campamento militar en Sierra Leona, la venta de derechos de pesca en las aguas que rodean a la República Popular Democrática de Corea, así como las actividades de las entidades designadas y otras actividades prohibidas en todo el mundo. El Grupo también investigó la adquisición por la República Popular Democrática de Corea de artículos de lujo de primera marca, como vehículos Rolls-Royce, Mercedes-Benz y Lexus. La empresa de transporte marítimo de contenedores más grande del mundo siguió transportando inadvertidamente artículos prohibidos que posteriormente fueron incautados por los Estados Miembros.

Las sanciones financieras siguen siendo algunas de las medidas del régimen de sanciones que se aplican de manera más deficiente y se eluden activamente. Hay personas facultadas para actuar como extensiones de las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea que operan en al menos cinco países con aparente impunidad. La Oficina General de Reconocimiento continúa sus operaciones financieras internacionales mediante la transferencia de fondos de cuentas cerradas en la Unión Europea a cuentas en instituciones financieras de Asia. Las operaciones mundiales de Glocom y Malaysia-Korea Partners Group of Companies (MKP) continúan a pesar de los informes anteriores del Grupo sobre sus actividades ilícitas y muestran el uso continuo de empresas y particulares extranjeros para encubrir actividades generadoras de ingresos para el régimen de la República Popular Democrática de Corea. El Grupo también investigó empresas que actuaban como

posibles entidades cooperativas o empresas mixtas, algunas de las cuales estaban registradas oficialmente como empresas mixtas y otras que ocultaban más activamente la índole de su colaboración con la República Popular Democrática de Corea. Varias de estas entidades han violado también otras disposiciones de las resoluciones, en particular manteniendo vínculos con entidades designadas. El Grupo también investigó los avanzados ciberataques realizados por la República Popular Democrática de Corea contra múltiples Estados Miembros para eludir las sanciones financieras.

Los transbordos de buque a buque se realizan mediante técnicas de evasión cada vez más avanzadas. La mayoría de las empresas de comercio de productos básicos, los bancos y las aseguradoras de ámbito mundial y regional, cuyos esfuerzos de diligencia debida son muy insuficientes, no tienen en cuenta la disimulación de los buques mediante el robo de su identidad y las falsas transmisiones del Sistema de Identificación Automática (SIA). La manipulación de las transmisiones del SIA de los buques sigue siendo una característica general de los transbordos ilegales, contrariamente a las normas de la Organización Marítima Internacional (OMI) que regulan la seguridad de la vida humana en el mar y que exigen que el SIA esté en funcionamiento en todo momento. Esto pone de manifiesto el deficiente seguimiento por parte de los Estados del pabellón. Además, los aseguradores no supervisan el SIA de los buques a los que prestan servicios y cobertura. Otros métodos de evasión incluyen el camuflaje físico de los petroleros de la República Popular Democrática de Corea, el uso de buques pequeños no registrados, el cambio ilegal de nombre y otras formas de usurpación de identidad, los transbordos nocturnos y el uso de buques adicionales para el transbordo. Además de evadir las sanciones, la República Popular Democrática de Corea y su flota marítima violan sistemáticamente la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, suelen participar en el uso de doble pabellón y proporcionan un puerto seguro para los buques secuestrados. El Grupo inspeccionó buques incautados que se dedicaban al comercio de carbón prohibido y documentó el blanqueo de la identidad de los buques, mediante el cual los propietarios habían engañado a la OMI para que les proporcionara nuevos números de identificación de los buques a fin de evitar que se repitieran las detecciones. El Grupo determinó que los puertos y aeropuertos de la República Popular Democrática de Corea se utilizan para cometer violaciones generalizadas de las resoluciones, que van desde las importaciones ilegales de petróleo y las exportaciones de carbón hasta el contrabando de grandes sumas de efectivo por parte de nacionales de la República Popular Democrática de Corea. Además, el Grupo determinó que el país utilizaba instalaciones civiles, incluidos aeropuertos, para el montaje y ensayo de misiles balísticos con el objetivo de prevenir eficazmente los ataques de “decapitación”.

Los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea siguen desempeñando una función clave en la evasión de las sanciones. Si bien algunos Estados Miembros han limitado el número de cuentas bancarias de las embajadas y los diplomáticos del país de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones, estos últimos están eludiendo esa disposición mediante el control de cuentas en diversos países, incluidos aquellos en los que no están acreditados. Los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea y los representantes de las entidades designadas también eluden la congelación de activos y el límite del número de cuentas bancarias diplomáticas mediante la apertura de cuentas a nombre de familiares y empresas ficticias y el establecimiento de cuentas en múltiples jurisdicciones. Los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea siguieron viajando con una acreditación falsa en sus pasaportes y también han facilitado los intentos del país de exportar ilegalmente grandes cantidades de carbón mediante el transbordo para disimular el origen.

Los Estados Miembros, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias han expresado su preocupación por el hecho de que, a

pesar de las disposiciones de exención que figuran en las resoluciones y de los esfuerzos del Comité, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias siguen tropezando con dificultades a la hora de atender a las necesidades esenciales para la vida de las poblaciones vulnerables de la República Popular Democrática de Corea.

En el presente informe se formulan una serie de recomendaciones respecto de la designación y otras medidas prácticas para prestar asistencia a los Estados Miembros y al Consejo de Seguridad en la tarea de hacer frente a los problemas y las deficiencias existentes.

Índice

Página

* Los anexos se distribuyen únicamente en el idioma en que fueron presentados y sin revisión editorial.

I. Introducción

1. En el párrafo 2 de la resolución 2407 (2018), el Consejo de Seguridad solicitó al Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) que presentara al Comité un informe final con sus conclusiones y recomendaciones. El presente informe abarca el período comprendido entre el 2 de febrero de 2018 y el 1 de febrero de 2019[1].

II. Sanciones sectoriales y marítimas

2. La transferencia de productos derivados del petróleo de un buque a otro por parte de buques con pabellón extranjero que utilizan pabellones de conveniencia es uno de los principales métodos de evasión de las sanciones por parte de la República Popular Democrática de Corea. Esas transferencias han aumentado en alcance, escala y complejidad, y se están investigando más de 50 buques y 160 empresas asociadas. Los informes presentados al Grupo por los Estados Unidos de América, el Japón, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la República de Corea, así como las propias investigaciones del Grupo, muestran que los transbordos ilícitos de productos derivados del petróleo de buque a buque se aceleraron considerablemente en 2018. El 30 de marzo, el Comité designó a 27 buques y 21 entidades, sobre todo por transbordos de petróleo de buque a buque. El 16 de octubre, el Comité designó a otros tres buques.

3. El 6 de julio de 2018, los Estados Unidos informaron al Grupo de que la República Popular Democrática de Corea había violado el límite máximo de petróleo estipulado en la resolución 2397 (2017), afirmando que entre el 1 de enero y el 30 de mayo de 2018 algunos buques petroleros de la República Popular Democrática de Corea habían hecho escala en los puertos de la República Popular Democrática de Corea en un mínimo de 89 ocasiones probablemente para entregar productos derivados del petróleo refinados adquiridos ilegalmente por medio de transbordos de buque a buque, "y de que hay que poner freno a esas ventas dado ya que, en nuestra opinión, se ha infringido el límite máximo fijado en la resolución 2397 (2017) del Consejo de Seguridad"[2]. El 30 de julio de 2018, el Grupo recibió una nota verbal de la Federación de Rusia en la que se solicitaban aclaraciones sobre la proyección presentada por los Estados Unidos. La Federación de Rusia también informó al Grupo de que el límite no había sido oficialmente alcanzado según los números de que se había informado al Comité y, por lo tanto, no había motivos para suspender la venta de productos refinados derivados del petróleo por parte de la República Popular Democrática de Corea. El 17 de septiembre de 2018, los Estados Unidos informaron al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) de que "entre el 1 de junio y el 18 de agosto se han producido al menos 59 entregas adicionales desde buques petroleros a la República Popular Democrática de Corea, con lo que el total de las entregas de 2018 ascenderá al menos a 148, todas ellas en puertos norcoreanos, para descargar productos derivados del petróleo refinados adquiridos a través de transbordos de mercancías de buque a buque prohibidos por las Naciones Unidas". Los Estados Unidos proporcionaron algunas imágenes (figura IX) y presentaron al Comité tres hipótesis que "dejan claro que la República Popular Democrática de Corea ha obtenido mucho más que los 500.000 barriles que está

[1] Los ciberataques contra el Grupo siguieron obstaculizando su capacidad de informar sobre la aplicación de las sanciones de conformidad con su mandato (véase S/2018/171). Además, el Grupo señala que la divulgación no autorizada de las deliberaciones del Comité y de los informes internos y actividades del Grupo son perjudiciales.

[2] En el anexo 1 figura una lista de los puertos de entrega, junto con una estimación moderada de los volúmenes entregados.

autorizada a adquirir en 2018" (anexo 2)[3]. En una comunicación al Comité de fecha 21 de septiembre, la Federación de Rusia declaró que "la información fragmentaria presentada por los Estados Unidos sobre los casos de presuntos transbordos ilegales de productos derivados del petróleo refinados de buque a buque a buques de la República Popular Democrática de Corea, así como el resultado de la modelización informática de los Estados Unidos, son insuficientes para que el Comité pueda tomar la decisión de interrumpir completamente la exportación de petróleo refinado a la República Popular Democrática de Corea antes de que finalice el presente año ... y es necesario que el Grupo de Expertos del Comité 1718 lleve a cabo una investigación exhaustiva y presente las correspondientes conclusiones" (véase el anexo 3).

4. Si bien el Grupo no tiene pruebas definitivas para llegar a la conclusión de que se ha incumplido el límite máximo, desde septiembre de 2018, ha obtenido sin embargo pruebas de la mayor frecuencia de los transbordos de buque a buque y una transferencia prohibida sin precedentes de productos derivados del petróleo, a saber, 57.623,491 barriles por valor de 5.730.886 dólares. La investigación del Grupo sobre este transbordo revela el caso más avanzado de usurpación de identidad de buques relacionado con la República Popular Democrática de Corea hasta la fecha, y pone de relieve nuevas técnicas de evasión de sanciones que han derrotado los esfuerzos de diligencia debida del principal comerciante de productos básicos de la región, así como de los bancos de los Estados Unidos y Singapur, que facilitaron el pago de los carburantes, y de una importante compañía de seguros del Reino Unido, que brindó cobertura de protección e indemnizaciones a uno de los buques en cuestión. El caso también pone de relieve, una vez más, la precariedad extrema de la presentación de informes, supervisión, vigilancia y control sobre los buques por parte de los Estados del pabellón de conveniencia, bajo cuya jurisdicción aparentemente navegan. Estas fallas demuestran además cómo la República Popular Democrática de Corea y las redes delictivas transnacionales con las que se asocia pueden operar libremente dentro de las cadenas mundiales de suministro logístico[4], y pudieron ocultarse a la vista en aguas internacionales durante más de ocho meses después de que se designara a uno de los propietarios de los buques para la congelación de activos y la prohibición de viajar.

El impostor de Panamá

5. El 11 de noviembre de 2018, un Estado Miembro informó de una presunta transferencia ilegal de buque a buque realizada el 28 de octubre de 2018 en la que estaban implicados el Yuk Tung (Núm. de la OMI: 9030591)[5], designado para la prohibición de entrada en todos los puertos del mundo y retirada del pabellón el 30 de marzo de 2018[6], así como el Ocean Explorer (Núm. de la OMI: 9388792) (véase la figura I).

[3] En lo que respecta a las diferencias entre los datos presentados por los Estados Unidos de América en julio y septiembre en la columna "Delivery Volume if 33 % Laden", parecen deberse a la aplicación de una fórmula distinta (÷3 para la presentación de julio y x0.33 para la presentación de septiembre) y que las cifras después de la coma se limitan a dos dígitos.

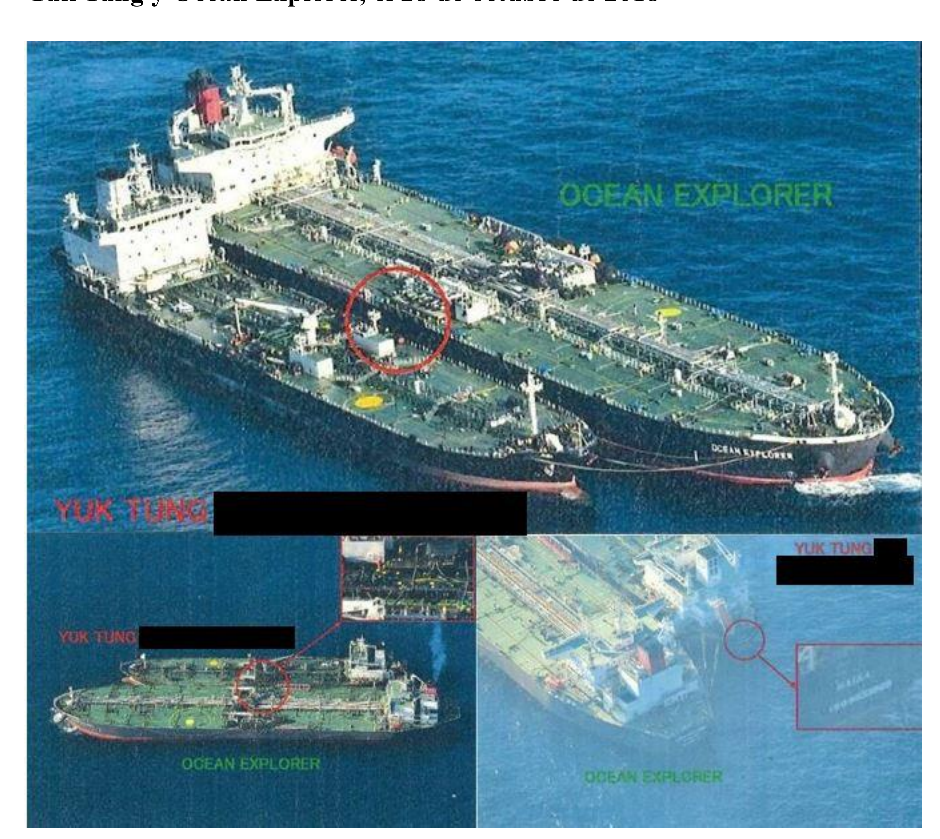
[4] En su informe final de 2018, el Grupo declaró que la República Popular Democrática de Corea "está ya incumpliendo las resoluciones más recientes y recurre para ello a cadenas mundiales de abastecimiento de petróleo, a la complicidad de nacionales extranjeros, al registro de empresas en el exterior y al sistema bancario internacional", a ese respecto, el Grupo señaló que "Los márgenes de utilidad a que da lugar, junto con el hecho de que buena parte de los sectores del petróleo, marítimo y financiero de que se trata están en el extranjero, hacen necesario que la diligencia debida del sector privado, el intercambio de información y la autovigilancia sean mucho mayores". (S/2018/171, resumen ejecutivo).

[5] El nombre "Maika" había sido pintado sobre el Yuk Tung, junto con un número falso de la OMI.

[6] El propietario del buque, Yuk Tung Energy Pte. también estaba designado para la congelación de activos y la prohibición de viajar. "Security Council 1718 Sanctions Committee adds 22

Figura I

Yuk Tung y Ocean Explorer, el 28 de octubre de 2018



Fuente: Un Estado Miembro.

6. La investigación del Grupo determinó que, por lo menos a partir del 22 de mayo de 2018 en el mar de China oriental, el Yuk Tung se dedicó a la "usurpación de identidad" de buques, transmitiendo falsamente su identidad a través de su Sistema de Identificación Automática, como un buque supuestamente de pabellón panameño, llamado Maika, utilizando el número de identificación de la de la OMI 9033969, y alterando también su curso y destino[7]. Al mismo tiempo, el buque Hika[8], legalmente autorizado y registrado con el número 9033969 de la OMI, con pabellón de las Comoras, estaba anclado fuera de Lomé, en el Golfo de Guinea, a más de 11.000 km (véase la figura II).

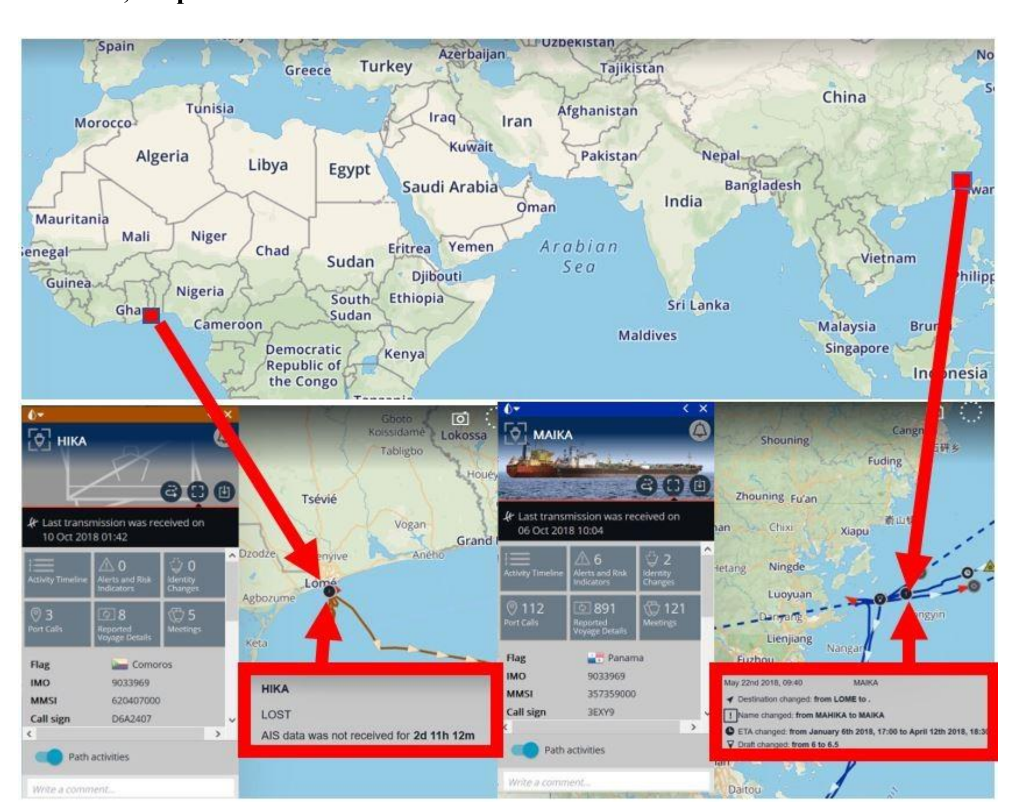
Entries to its Sanctions List, Designates 27 vessels", SC/13272, 30 de marzo de 2018. Véase https://www.un.org/press/en/2018/sc13272.doc.htm.

[7] Los registros del pabellón expiden números de Identidades del Servicio Móvil Marítimo (ISMM). Estos no son únicos y pueden duplicarse. Cuando un buque cambia de pabellón, su número de ISMM puede asignarse a otro buque. Esto da lugar a una "usurpación de identidad", ya que uno o más buques aparecen en dos lugares al mismo tiempo. Véase: Maritime Intelligence, "Understanding AIS (Automatic Identification System)", 10 de marzo de 2017. Puede consultarse en https://maritimeintelligence.informa.com/resources/product-content/understanding-the-automatic-identification-system.

[8] En su último viaje el nombre del Hika fue cambiado por Mahika en las transmisiones del SIA. Este cambio de nombre significaba que la tripulación del Yuk Tung solo tendría que cambiar una letra "h" para dar a entender que el Mahika se había convertido en el "Maika". El Grupo está investigando una posible colusión entre los propietarios del Hika y el Yuk Tung, que antes de la designación del Yuk Tung se dedicaban a actividades comerciales similares en África oriental y Asia.

Figura II

El Yuk Tung, también conocido como Maika, empieza a usurpar la identidad del Hika, después cambiada a Mahika

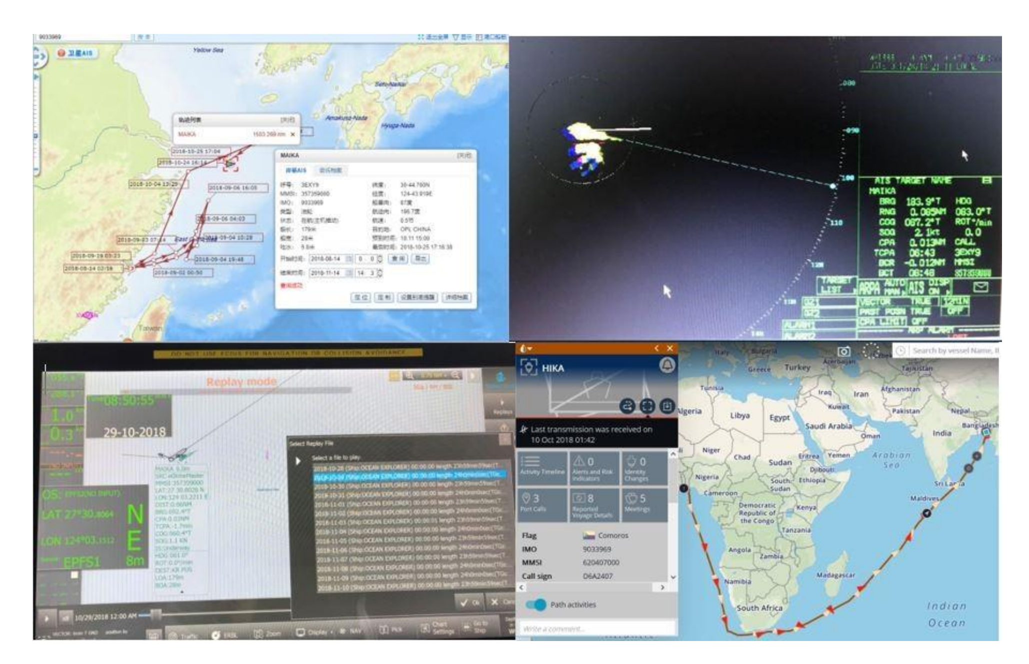


Fuente: Windward.

7. Las plataformas de inteligencia marítima comercial, los radares de buques, las bases de datos marítimas especializadas y la información sobre el desguace de buques muestran que el engaño continuó durante los meses de junio a noviembre de 2018. Mientras que el Yuk Tung operaba con un número de la OMI falsamente transmitido antes y durante el transbordo de buque a buque de octubre, el buque por el que se hacía pasar, el Hika, hizo su último viaje desde el Golfo de Guinea a los astilleros de desguace de Chittagong en Bangladesh[9], donde quedó varado para el desguace el 9 de octubre de 2018 (véase la figura III).

[9] Anexo 8, información sobre el desguace de buques.

Figura III
Transmisión falsa del SIA del Yuk Tung entre agosto y octubre; los días 28 y 29 de octubre de 2018; viaje final del Hika del 24 de julio al 9 de octubre de 2018 a Chittagong (de izquierda a derecha, en el sentido de las agujas del reloj)



Fuentes: Sea Searcher, el Grupo, Windward.

8. Las imágenes anteriores muestran cómo el Yuk Tung transmitió una señal del SIA, cuya desactivación ha sido documentada en informes anteriores del Grupo como indicador de riesgo de transbordos ilegales de buque a buque y de las actividades marítimas de la República Popular Democrática de Corea[10]. Este subterfugio más sofisticado tuvo éxito, ya que la falsa difusión del número de la OMI del Hika por parte del Yuk Tung no activó alertas por parte de los Estados del pabellón, las plataformas comerciales de inteligencia marítima u otros proveedores de servicios marítimos.

Disimulación física y documentación falsa

9. El último elemento de la operación de engaño fue la disimulación física y la documentación falsa. Esta actividad parece haber sido cuidadosamente planificada, ya que el Yuk Tung y el Hika eran únicos en apariencia: buques gemelos idénticos construidos el mismo año por el mismo armador de acuerdo con las mismas especificaciones de diseño y con exactamente el mismo perfil, tonelaje y equipamiento. El análisis de las imágenes facilitado por otro Estado Miembro muestra que, después de su designación de marzo de 2018, el Yuk Tung fue camuflado físicamente con la abreviatura “YT” que se retiró del círculo pintado de la chimenea del buque, y el nombre y el número de la OMI de la popa del buque se modificaron para que fueran el del Maika (véase la figura IV). El Yuk Tung también obtuvo un

[10] La transmisión ininterrumpida del SIA por buques contratados se ha convertido en un requisito para una minoría de las empresas de comercio mundial de productos básicos, cuyas oficinas regionales se concentran principalmente en Singapur. Estas empresas ocupan una posición clave en las cadenas mundiales de suministro de petróleo y productos derivados del petróleo para los mercados de transbordo de buque a buque de Asia oriental, principalmente a través de contratos en régimen de franco a bordo.

certificado de registro falso de Guinea Ecuatorial (véase la figura V)[11]. Los documentos de registro falsos[12], las transmisiones falsas del SIA y los engaños físicos empleados por el buque, proporcionaron la cobertura necesaria para engañar a cualquiera de las escasas medidas actuales de diligencia debida y de cumplimiento activo aplicadas por la mayoría de los comerciantes de productos básicos a nivel mundial y regional. Estas medidas engañosas no provocaron alertas por parte de los bancos mundiales y regionales, que sin querer facilitaron las múltiples transacciones financieras asociadas a este transbordo, así como de los aseguradores y reaseguradores que ofrecían protección e indemnización y seguros de casco.

Figura IV
Análisis de imágenes del Yuk Tung

Fuente: Un Estado Miembro.

[11] El pabellón de conveniencia de Guinea Ecuatorial tiene un historial deficiente en la notificación de registros de buques o de tonelaje anual a la Organización Marítima Internacional (OMI) y no ha respondido a las preguntas del Grupo sobre si el documento es una falsificación o si fue expedido con pretextos falsos.

[12] Según el falso registro de Guinea Ecuatorial para el “Maika”, alias Yuk Tung, el propietario del buque era Virtue Base Development Ltd, de las Seychelles. Virtue Base Development tiene una dirección postal con Vanguard Shipping Safety Management en la ciudad de Kaohsiung. El 3 de diciembre el Grupo se dirigió por escrito a Vanguard, solicitando que diera cuenta de su papel en el establecimiento de Virtue Base Development, así como de otros cuatro buques de pabellón extranjero sospechosos de estar implicados en transbordos ilegales a veces múltiples de buque a buque que se remontan a 2017. Vanguard respondió que había establecido Virtue Base a petición del “Sr. Lai”, con quien ya no estaba en contacto. En cuanto a los demás buques de pabellón extranjero que realizaban transbordos de buque a buque, Vanguard afirmó que en dos casos era únicamente el administrador del buque, no el responsable de la carga, que en otros casos la documentación había sido falsificada, que otros casos eran objeto de un litigio y que uno de los buques que participaba en el transbordo de un buque a otro en realidad era chino y no navegaba bajo el pabellón de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 6).

Figura V

Certificado de matrícula falso del Maika o Yuk Tung

Fuente: el Grupo.

Cadenas de productos básicos e intermediación del Yuk Tung

10. Las cadenas de comercio y de intermediación de productos básicos que participaron en el transbordo por valor de 5.700.000 dólares al Yuk Tung son similares a las transacciones multimillonarias documentadas en informes anteriores del Grupo[13]. El principal comerciante de petróleo de la región, Hin Leong, acordó suministrar productos derivados del petróleo a otro cliente conocido, Yuantai Fuel Trading, también registrado en Singapur. Yuantai había sido contactado por personas que afirmaban actuar en nombre de Golden Luxury Corporation, una entidad registrada en Belice que aparentemente estaba domiciliada en la Provincia China de Taiwán[14]. Golden Luxury proporcionó posteriormente a Yuantai documentación que sugería que sus clientes para la transferencia eran una entidad con sede en los Emiratos Árabes Unidos, Zeeshan Building Materials Trading LLC. Estos documentos no han sido verificados y no se han proporcionado registros bancarios de apoyo u otra documentación creíble o independiente para verificar el uso final real de la carga. El Grupo se dirigió por escrito a Golden Luxury Corporation, pero no recibió respuesta (véase el anexo 5) Hin Leong y Yuantai han cooperado desde entonces con el Grupo proporcionando plena transparencia. El 10 de diciembre de 2018, Hin Leong declaró que “han cesado las operaciones de transbordo de buque a buque y hemos retirado nuestros buques del mar de China oriental”, así como de otra zona afectada[15].

[13] S/2018/171, párrs. 71 a 73.

[14] La dirección facilitada por Golden Luxury Corporation en su documentación parece estar en el astillero de CSBC Corporation en la ciudad de Keelung (véase el anexo 4) Yuantai proporcionó documentación financiera verificable de forma independiente para justificar su papel y sus declaraciones sobre Golden Luxury Corporation.

[15] Correspondencia archivada.

Consecuencias de las sanciones para los contratos "franco a bordo"

11. Es probable que esos incidentes siguen produciéndose por dos razones. Las medidas de engaño adoptadas por el Yuk Tung derrotaron todos los mecanismos de cumplimiento de las sanciones relacionados con la República Popular Democrática de Corea adoptados por los comerciantes de productos básicos, así como por sus bancos, aseguradoras y buques asociados. En segundo lugar, la esencia de la definición jurídica de los contratos "franco a bordo" en los mercados de Asia Oriental es que la responsabilidad por la carga se transfiere del vendedor al comprador cuando el producto es bombeado a través de una tubería desde las barandillas de un buque al otro durante el transbordo de un buque a otro. Sin embargo, la designación por el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) de buques para la prohibición de entrar en todos los puertos y la cancelación de la matrícula, junto con la designación de algunos de los propietarios de esos buques, significa que la responsabilidad por los transbordos ilícitos no termina con el hecho de que su producto cruce la barandilla si el Comité o los Estados Miembros determinan que esos transbordos han violado las sanciones. Estos contratos franco a bordo específicos para el mercado de Asia Oriental pueden perder su legalidad y el concepto de "franco a bordo" ya no es válido si se considera que la parte que transfiere la carga ha violado las medidas contenidas en las resoluciones. Por ejemplo, tanto el Yuk Tung como sus propietarios fueron designados en marzo de 2018 tras un transbordo realizado en enero al Rye Song Gang 1. Si bien Hin Leong ha demostrado que era una parte involuntaria a través de su divulgación completa y transparente, el Grupo observa que Hin Leong no aplicó las "mejores prácticas" sugeridas por el Grupo para la verificación de la entrega a los usuarios finales, que figuraban en una carta enviada a la empresa el 10 de mayo de 2018 (véase el anexo 7). La investigación continúa.

Recomendaciones

12. **Los Estados Miembros y las organizaciones internacionales pertinentes deberían velar por que las empresas mundiales y regionales de comercio de productos básicos y las flotas de petroleros que operan bajo su jurisdicción y en los sectores de riesgo del mercado franco a bordo y/o que se dedican a la transferencia de buque a buque en las aguas internacionales afectadas adopten un lenguaje contractual que incluya una verificación eficaz del uso final de las entregas**.

13. **Los Estados Miembros y las organizaciones internacionales pertinentes deberían velar por que las empresas comerciales de productos básicos y las flotas de petroleros mundiales y regionales que operan bajo su jurisdicción, así como los segmentos de los mercados afectados del sistema franco a bordo, evalúen los antecedentes sobre la utilización del SIA de todos los buques a los que se proponen suministrar productos prohibidos en virtud de las resoluciones**.

Frecuencia de los transbordos ilegales de buque a buque: ejemplo de un período de 66 días

14. El 30 de noviembre de 2018, un Estado Miembro proporcionó al Grupo imágenes de buques petroleros de la República Popular Democrática de Corea y de pabellón extranjero que realizaban transbordos de buque a buque en un período de 66 días entre el 2 de junio y el 9 de agosto de 2018, e imágenes de algunos buques que realizaban actividades ilícitas en días consecutivos. Los buques identificados incluían el Ji Song 6, el Myong Ryu 1, el An San 1, el Yu Phyong 5, el Sam Jong 2 y el Nam San 8. En varios casos, los transbordos se efectuaron en buques más pequeños y desconocidos en el mar de China oriental (véase la figura VI).

Figura VI

Buques petroleros de la República Popular Democrática de Corea realizan transbordos de buque a buque con naves desconocidas, junio-agosto de 2018



Fuente: Un Estado Miembro.

15. Se llevaron a cabo tres transbordos documentados con la participación de grandes buques de pabellón extranjero: el Shang Yuan Bao (Núm. de la OMI: 8126070), el New Regent (Núm. de la OMI : 8312497) y el Xing Ming Yang 888 (Núm. de la OMI: 8410847) (véase la figura VII).

Figura VII

Buques petroleros de la República Popular Democrática de Corea realizan transbordos de buque a buque con buques de pabellón extranjero



Fuente: Un Estado Miembro.

Registros de pabellones de conveniencia

16. El Shang Yuan Bao ya había sido investigado por el Grupo por un transbordo anterior de buque a buque en relación con el buque petrolero Paek Ma de la República

Popular Democrática de Corea en el que se había cometido un fraude de identidad de los buques el 18 de mayo de 2018 (véase el anexo 13, párr. 4). En agosto de 2018, el Grupo se dirigió por escrito a Panamá, como Estado del pabellón de conveniencia del Shang Yuan Bao durante los transbordos realizados el 18 de mayo y el 2 de junio de 2018, así como en relación con el New Regent el 7 de junio de 2018. En su respuesta del 2 de noviembre de 2018, Panamá declaró que el Shang Yuan Bao fue “retirado del registro mercantil panameño el 6 de septiembre” y que para el New Regent “el proceso de retirada” comenzó “el 4 de septiembre” (anexo 9). El 16 de agosto de 2018, el Grupo se dirigió por escrito a Sierra Leona, el Estado del pabellón de conveniencia del Xing Ming Yang 888. Sierra Leona no ha respondido a las numerosas preguntas del Grupo.

Propietarios, armadores y gestores

17. El Grupo investigó a los propietarios, armadores y gestores de los buques. En cuanto a un transbordo de buque a buque el 18 de mayo de 2018 con la participación del Shang Yuan Bao, Jui Zong Ship Management de la Provincia China de Taiwán respondió afirmando que el primer transbordo fue “un gran malentendido” y que su buque suministraba agua potable a través de las mangueras utilizadas para el transbordo de productos derivados del petróleo (véase el anexo 10). En su respuesta del 15 de octubre de 2018 con respecto al segundo transbordo de buque a buque del 2 de junio de 2018, Jui Zong no proporcionó la documentación solicitada, y se limitó a declarar que “la Oficina de Investigación del Ministerio de Justicia está investigando este caso, y creemos que confirmarán nuestra inocencia” (véase el anexo 11). Por lo que se refiere al New Regent, ni el operador del buque, ni el propietario registrado, ni el administrador han respondido a las preguntas del Grupo[16]. Con respecto al Xing Ming Yang 888, Hongkong Qi Hang International Shipping Management Co. Ltd respondió en nombre del propietario y operador de Hong Kong aportando la misma justificación que la utilizada por Jui Zong Shipping Management Co. para el Shang Yuan Bao (véase el anexo 12). El Grupo les recordó la prohibición de todos los transbordos de buque a buque con la República Popular Democrática de Corea en virtud de la resolución 2375 (2017).

Perfiles de los buques

18. Los buques Shang Yuan Bao, Xing Ming Yang 888 *y* New Regent tienen un perfil similar al de la mayoría de los buques de pabellón extranjero que participan en transbordos ilegales de buque a buque o de los que se ha transferido combustible a la República Popular Democrática de Corea. El perfil de estos buques es el de petroleros costeros, de productos y de uso general que operan en puertos situados a menos de 600 millas náuticas de las zonas previamente identificadas en el mar de China oriental[17]. Estos buques suelen navegar bajo la jurisdicción de Estados con pabellones de conveniencia en los que las normas de cumplimiento de las sanciones son inexistentes o deficientes, y que fueron utilizados con frecuencia por buques controlados por la República Popular Democrática de Corea durante el período 2011-2017. Se trata, por lo general, de buques más antiguos que obtienen una puntuación baja en las inspecciones de seguridad del control por el Estado rector del puerto o que han sido multados por contaminación por parte de los Estados rectores del puerto o

[16] El operador y administrador del buque es Ocean Grow International Ship Management Consultant Corporation de la Provincia China de Taiwán. Panamá comunicó que el propietario inscrito, Mega Glory Holding Ltd. está registrado en las Islas Vírgenes Británicas (véase el anexo 9). La empresa también estaba registrada en Hong Kong (China) como propietaria del New Regent y otros tres buques.

[17] Estos buques son relativamente pequeños, con un peso muerto de entre 5.000 y 20.000 toneladas.

los Estados ribereños. Han sido asegurados o reasegurados por compañías de protección e indemnización registradas en Europa, Norteamérica y Asia Oriental. Las prácticas de la industria marítima que tradicionalmente han protegido a los beneficiarios finales de posibles responsabilidades ambientales y fiscales contribuyen a ocultar la identidad de los extranjeros que, en última instancia, pueden haberse beneficiado de los transbordos de combustible prohibidos a buques de la República Popular Democrática de Corea[18].

Buques petroleros y redes de intermediación de la República Popular Democrática de Corea y buques con pabellón extranjero

19. En noviembre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que la República Popular Democrática de Corea estaba utilizando aproximadamente 23 de sus buques petroleros para realizar transbordos prohibidos de productos derivados del petróleo de buque a buque. El Estado Miembro indicó que los seis buques siguientes son los más activos y representan el 50 % de todos los transbordos: el An San 1, el Chon Ma San, el Sam Jong 2, el Yu Son (Yuson), el Kum Un San y el Saebyol (Chong Rim 2)[19]. En otra comunicación presentada al Comité de fecha 4 de octubre de 2018, el Estado Miembro proporcionó imágenes de dos buques petroleros de la República Popular Democrática de Corea, el Sam Jong 2 y el Ji Song 6, realizando transbordos ilegales de buque a buque con buques desconocidos el 12 de septiembre y el 24 de mayo de 2018, respectivamente (véase la figura VIII).

Figura VIII
El Ji Song 6 (arriba) y el Sam Jong 2 (abajo) realizando transbordos ilegales de buque a buque el 12 de septiembre y el 24 de mayo de 2018



Fuente: Un Estado Miembro.

20. Otros buques petroleros de la República Popular Democrática de Corea documentados en los transbordos de buque a buque son el Myong Ryu 1, el Yu Phyong

[18] Con frecuencia se asigna la condición de “propietario registrado” de un único buque a una sociedad extranjera ficticia establecida en territorios como Belice, las Islas Vírgenes Británicas, Hong Kong, China, las Islas Marshall o las Seychelles.
[19] Esta cifra se refiere al número, no al volumen.

5, el Nam Sam 8 (véanse los párrs. 14 a 17 y las figuras VI y VII), el Yu Jong 2, el Rye Song Gang 1 y el Paek Ma (véase el anexo 13). Además de los actos de incumplimiento, estos buques suelen recurrir a la usurpación de identidad y otras actividades contrarias a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y las reglas de la OMI.

Redes de intermediación de la República Popular Democrática de Corea

21. En noviembre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que las oficinas de los representantes bancarios de la República Popular Democrática de Corea en el extranjero concertaban acuerdos para organizar transbordos de buque a buque con ayuda de intermediarios de terceros países. Según el Estado Miembro, una persona conocida es Ko Il Hwan[20] (고일환), representante del banco designado Korea Daesong Bank, con sede en Shenyan (China). El Grupo investigó previamente la oficina de representación de Korea Daesong Bank en Shenyang[21], y a Ko Il Hwan en particular, por procesar los pagos en nombre de Daedong Credit Bank. Daesong Bank ha utilizado al menos dos nombres falsos para ocultar su identidad en sus actividades relacionadas con la navegación: 조선녹색산업무역 (朝鲜绿色产业贸易) y 조선신용투자회사 (朝鲜信用投资公司 o 朝鲜信用投资会社)[22].

22. El Estado Miembro mencionó a varias empresas conocidas y utilizadas por dichos intermediarios. Una de ellas es Gudzon Shipping Company LLC, empresa con sede en la Federación de Rusia. El 22 de junio y el 18 de noviembre de 2018, el Grupo se dirigió por escrito a Gudzon y a su empresa afiliada, Primorye Maritime Logistics Co. Ltd. (PML Co. Ltd.), en relación con el transbordo de productos derivados del petróleo de su buque Patriot al Wan Heng 11 (véanse los anexos 13 y 14), así como con dos transbordos de buque a buque a los petroleros Chong Rim 2 y Chon Ma San de la República Popular Democrática de Corea el 22 de agosto de 2018[23]. En sus cartas, el Grupo solicitó información sobre los intermediarios que participan en esos envíos (véase el anexo 14). El Grupo aún no ha recibido respuesta.

Métodos de comunicación para los transbordos de buque a buque

23. Las investigaciones del Grupo demostraron que WeChat, una aplicación de mensajería, medios sociales y pago móvil, es el principal medio de comunicación para los transbordos de buque a buque en el mar de China oriental y el mar Amarillo, y que en esa plataforma se utilizan diversas técnicas para ocultar las actividades. En al menos un caso investigado por el Grupo, se comunicaron las coordenadas geográficas en lugar de la identidad de un buque. Además, el buque receptor transfirió por WeChat a un buque de abastecimiento una fotografía que muestra los últimos cuatro dígitos de un billete de renminbi para autenticar el buque receptor antes del transbordo de combustible. Un proveedor de petróleo y propietario de buques extranjero que participó en un intento de transbordo de buque a buque relacionado con la República Popular Democrática de Corea en 2018 informó al Grupo de que los intermediarios que se comunicaban por WeChat le habían pedido que desconectara el sistema de

[20] Fecha de nacimiento, 28 de agosto de 1967, número de pasaporte PS927220424.

[21] S/2017/150, párrs. 225, 227 y 230.

[22] Véase el anexo 43. Para obtener información más detallada sobre Korea Daesong Bank, incluidos otros nombres falsos que utiliza, véase también el anexo 42.

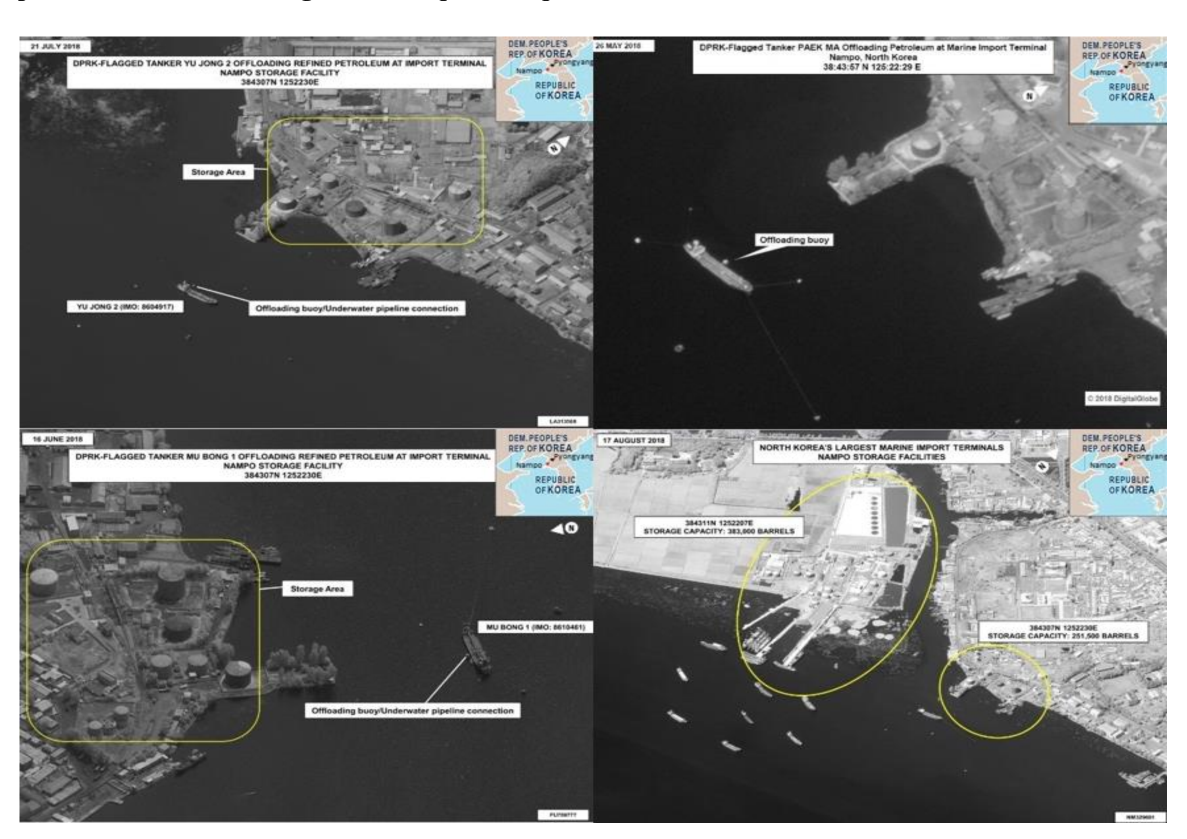
[23] El Grupo no recibió imágenes probatorias de los transbordos notificados. Un Estado Miembro informó de que los transbordos ocurrieron a mediados de enero de 2018. Según una comunicación del 28 de septiembre de la Federación de Rusia, la propiedad y el uso del Patriot fue transferida el 5 de julio de 2017 a PML Co Ltd con arreglo a un acuerdo estándar de arriendo a casco desnudo. Desde entonces, Gudzon Company LLC no ha participado en las operaciones comerciales del buque y, por consiguiente, no habría podido dar instrucciones en enero de 2018 para la carga de productos derivados del petróleo y su posterior transbordo a buques de la República Popular Democrática de Corea.

identificación automática de su buque al menos en dos ocasiones en 2017. Los intermediarios actuaban en nombre de los buques de la flota pesquera con el fin de evitar la posible detección de la pesca ilegal en las zonas de protección pesquera de China. Estos intentos de mantener las actividades en secreto no se limitan a la plataforma WeChat, sino que complican los esfuerzos para investigar y rastrear a los intermediarios que actúan en nombre de la República Popular Democrática de Corea.

Puertos de la República Popular Democrática de Corea: centros de actividades ilegales

24. Un Estado Miembro proporcionó imágenes de algunos puertos de la República Popular Democrática de Corea, en particular Nampo, como centros de operaciones para actividades presuntamente ilegales. Además de imágenes que ponen de relieve la constante utilización del puerto de Nampo para cargar las exportaciones prohibidas de carbón de la República Popular Democrática de Corea (véanse los párrs. 31 a 34 y el anexo 15), un Estado Miembro proporcionó imágenes que muestran el uso generalizado de la Terminal Marítima de Importación en Nampo por buques petroleros cuyas actividades ilegales de transbordo de buque a buque se han documentado. Las imágenes muestran cómo se utilizan las tuberías submarinas conectadas a las boyas de descarga para transferir combustible de los buques a las terminales del complejo portuario de Nampo (véase la figura IX).

Figura IX
Terminal Marítima de Importación en el Puerto de Nampo: un centro para los transbordos ilegales de buque a buque



Fuente: Estado Miembro, *Mapa*: El Grupo.

Visita de estudio de funcionarios portuarios de la República Popular Democrática de Corea a Singapur

25. Las violaciones flagrantes como estas solo pueden ocurrir con el pleno conocimiento y la cooperación de los funcionarios portuarios de Nampo. El 12 de octubre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que “puede haber habido una violación de las sanciones en Singapur” en relación con un proyecto de capacitación científica o técnica entre la República Popular Democrática de Corea y Singapur que incluía una visita de estudio al puerto de Singapur por funcionarios portuarios de Nampo. En su carta a Singapur, el Grupo señaló las violaciones sistémicas de las resoluciones que tenían lugar en Nampo y observó también que, según varios de los informes anteriores del Grupo, el puerto era también el lugar de exportación o importación de diversos contenedores de transporte incautados por los Estados Miembros y que, según se determinó, contenían artículos de la República Popular Democrática de Corea o destinados a ella que infringían las disposiciones de las resoluciones, entre ellas las medidas encaminadas a poner freno a la fabricación de materiales nucleares, misiles balísticos y otros materiales relacionados con armas.

26. Singapur respondió al Grupo el 4 de diciembre de 2018 y confirmó que Kang Jong Gwan, Ministro de Transporte Terrestre y Marítimo de la República Popular Democrática de Corea, que supervisa las operaciones portuarias, marítimas y de buques del país, encabezó una delegación a Singapur. Los informes anteriores del Grupo han observado que las entidades designadas, como Ocean Maritime Management Company, Ltd., están bajo el control del Ministerio de Transporte Terrestre y Marítimo[24]. En su respuesta, Singapur declaró que “había verificado que los miembros de la delegación no eran personas designadas por las Naciones Unidas”. Prosiguen las investigaciones sobre las actividades en los puertos de la República Popular Democrática de Corea y su personal directivo superior.

27. Además de comandar buques dedicados a actividades prohibidas, se ha informado de que al menos un capitán de buque de la República Popular Democrática de Corea fue detenido tras su desembarco de un buque de ese país por llevar dinero en efectivo no declarado en octubre de 2018 (véase la figura X)[25]. En respuesta a la carta del Grupo, la Federación de Rusia respondió que el 2 de octubre de 2018, un ciudadano de la República Popular Democrática de Corea, Kim Kwang-Il, fue detenido en el puesto de aduanas de Pervomaisky y se le incautó una gran cantidad de dinero en efectivo. La Federación de Rusia señaló que “se ha incoado una causa penal contra esta persona en virtud del párrafo 1 a) del artículo 200 del Código Penal de la Federación de Rusia por no declarar dinero en efectivo por valor de 179.900 dólares de los EE.UU”. En su respuesta, la Federación de Rusia indicó que la investigación continuaba y que “no se ha establecido la participación de personas norcoreanas cuyos nombres están incluidos en la lista consolidada del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas”[26].

[24] En el párr. 136 del documento S/2016/157 se observa que “La empresa OMM sigue funcionando y adaptándose, desde su inclusión en la Lista el 28 de julio de 2014”. El Grupo ha confirmado que la empresa OMM trabaja bajo el control del Ministerio de Transporte Terrestre y Marino de la República Popular Democrática de Corea, tanto antes como después de su designación. El Ministerio ha desempeñado un papel indispensable para que la empresa OMM pueda eludir las sanciones.

[25] Véase http://dvtu.customs.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=24856:180&catid=49:press-cat&Itemid=100; Oliver Hotham, “North Korean detained by Vladivostok customs for “large scale” cash smuggling”, *NK News*, 3 de octubre de 2018.

[26] Según los medios de comunicación, un segundo nacional de la República Popular Democrática de Corea fue detenido en el Aeropuerto Internacional de Vladivostok por transportar 192.300 dólares y 1.000 euros. (*Fuentes*:

Figura X
Efectivo incautado al capitán de un buque de la República Popular Democrática de Corea



Fuente: http://dvtu.customs.ru/.

Plataforma de cadenas de bloques para transacciones: cadena marítima

28. En octubre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que “una empresa emergente en proceso de establecerse como plataforma de cadenas de bloques registrada en Hong Kong, denominada Marine Chain, cuenta con al menos una persona de la República Popular Democrática de Corea”[27]. El Estado Miembro expresó preocupación porque “la plataforma puede utilizarse para generar dinero al régimen y como posible medio de evadir las sanciones sobre el transporte marítimo mediante la creación de un nuevo método de ocultación de la propiedad de un buque”.

29. El Grupo investigó al Director General de Marine Chain “Capitán” Jonathan Foong, nacional de Singapur, sospechoso de violar el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017). El Grupo solicitó información sobre un presunto nacional de la República Popular Democrática de Corea que se había presentado como asesor de Marine Chain.

30. En sus respuestas al Grupo, Foong presentó información contradictoria y documentación que no cumplía las normas probatorias del Grupo. Afirmó que Marine Chain había sido cerrada, señalando que “el negocio estaba cerrado porque el propietario/inversor no estaba pagando su factura”[28]. Sobre el paradero y sus comunicaciones con el “propietario/inversor”, declaró que “aunque he informado al propietario de que debe pagar todas las facturas pendientes (cerca de 500.000 dólares), se mantuvo en silencio y perdimos la comunicación poco después”. Para obtener

http://dvtu.customs.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=25205:-200-------&catid=49:press-cat&Itemid=100; “North Korean detained at Vladivostok airport for large-scale cash smuggling”, NK News, 26 de noviembre de 2018). El Grupo se dirigió por escrito a la Federación de Rusia el 10 de diciembre de 2018, y la investigación continúa.

[27] El Estado Miembro también señaló que Marine Chain “afirmaba ser una plataforma de cadena de bloques basada en Etherium con su propia criptomoneda que facilitará la compra y venta de embarcaciones en todo el mundo mediante la criptomoneda digital”.

[28] Marine Chain Platform Limited se registró en Hong Kong el 12 de abril de 2018 y cerró el 17 de septiembre de 2018.

información sobre la actividad cibernética de la República Popular Democrática de Corea para evadir las sanciones, véanse los párrafos 109 a 115.

Transbordos de carbón de buque a buque

31. La República Popular Democrática de Corea ha transformado la mayor parte de su comercio de carbón relacionado con el transporte marítimo en transbordos ilegales de buque a buque como medio principal de eludir el párrafo 8 de la resolución 2371 (2017). Esas entregas ilegales se regularizaron y sistematizaron en 2018 (véase el anexo 15), y se ha documentado que algunos de los buques más grandes de la flota de la República Popular Democrática de Corea siguen cargando carbón en los puertos de la República Popular Democrática de Corea una vez al mes antes de realizar transbordos ilegales de buque a buque, sobre todo en el Golfo de Tonkín (véase la figura XI).

Figura XI
Transbordos de carbón de buque a buque en el Golfo de Tonkín



Fuente: Un Estado Miembro. *Mapa*: el Grupo

32. En otros casos, las imágenes satelitales muestran que buques que anteriormente navegaban con pabellón extranjero, como el Hua Fu (Núm. de la OMI 9020003), designado para la prohibición mundial de entrada en puerto y retirada del pabellón el 30 de marzo de 2018, siguieron realizando múltiples transbordos ilícitos de buque a buque en agosto y septiembre de 2018 (véase la figura XII).

Figura XII
El Hua Fu participando en transbordos ilegales de carbón en agosto y septiembre de 2018



Fuente: Un Estado Miembro. *Mapa*: El Grupo.

33. También se ha documentado que otros buques de pabellón extranjero desconocidos o actualmente apátridas, como el Forever Lucky (Núm. de la OMI 9003653) que navegaba antes con pabellón de Panamá, el Lucky Star (Núm. de la OMI 7942843), que navegaba con pabellón del Togo y el Oriental Treasure (Núm. de la OMI 9115028), que navegaba con pabellón de las Comoras (véase la figura XIII), han sido cómplices de las operaciones ilegales de exportación de carbón de la República Popular Democrática de Corea. Ningún Estado del pabellón, incluida la República Popular Democrática de Corea, ha informado a la OMI de estos nuevos pabellones de los buques.

Figura XIII
El Forever Lucky, el Lucky Star y el Oriental Treasure participando en operaciones ilegales de exportación de carbón



Fuente: Un Estado Miembro. *Mapa*: El Grupo.

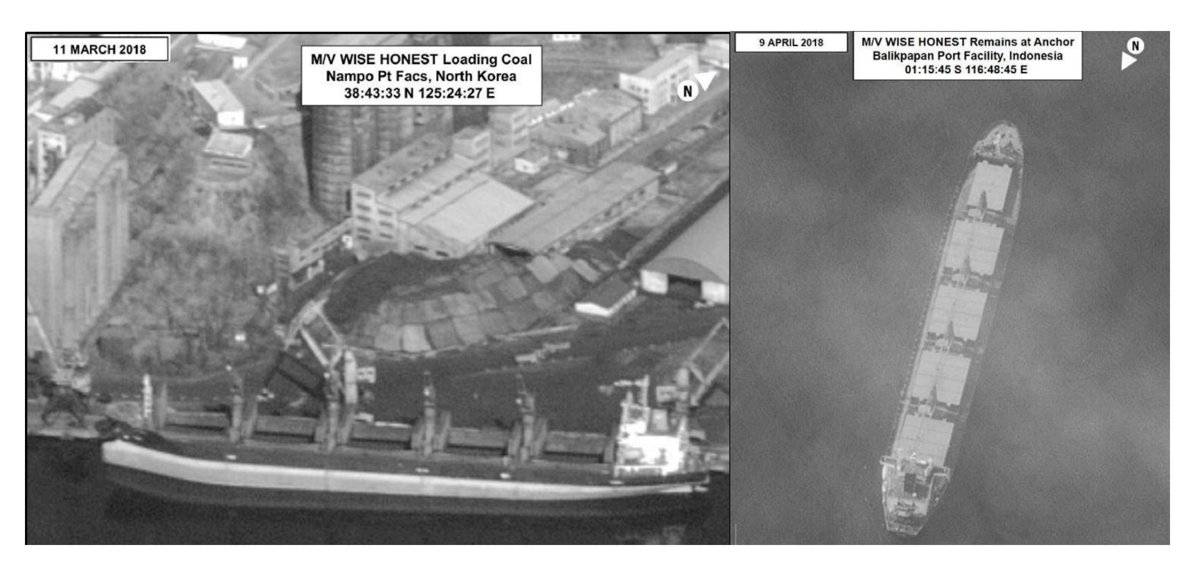
Falso pabellón de los buques de transporte de carbón de la República Popular Democrática de Corea: el Wise Honest

34. Los buques de la República Popular Democrática de Corea han transportado grandes cantidades de carbón y otros artículos prohibidos mediante prácticas engañosas, como el "doble pabellón", que han violado tanto las resoluciones como las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, convirtiendo esencialmente a esos buques en apátridas y vulnerables al derecho de visita. Un ejemplo de esta tendencia es el buque Wise Honest (Núm. de la OMI 8905490), que transportaba 25.500 toneladas de carbón cuando fue detenido por Indonesia alrededor del 1 de abril de 2018. El Grupo se dirigió por escrito a Indonesia el 14 de junio y nuevamente el 27 de agosto de 2018 tras recibir información e imágenes de un Estado Miembro (véase la figura XIV). Indonesia informó el 12 de septiembre de 2018 de que el buque había sido inspeccionado y se había comprobado que estaba matriculado en dos jurisdicciones, con un conjunto de documentos sobre el registro y la tripulación bajo el pabellón de Sierra Leona y el otro bajo el pabellón de la República Popular Democrática de Corea[29]. Como es habitual en todos los buques con pabellón de la República Popular Democrática de Corea que realizan actividades comerciales prohibidas y contrarias a las normas de la OMI, se informó de que el buque navegaba con el SIA "desconectado durante el viaje del buque a las aguas territoriales de Indonesia" y de que "no se presentó ningún informe a la autoridad portuaria de destino para la debida autorización del buque"[30]. Indonesia

[29] Véase el anexo 16.
[30] Indonesia también declaró que "no se hizo ningún informe a la autoridad portuaria de destino para la autorización adecuada del buque".

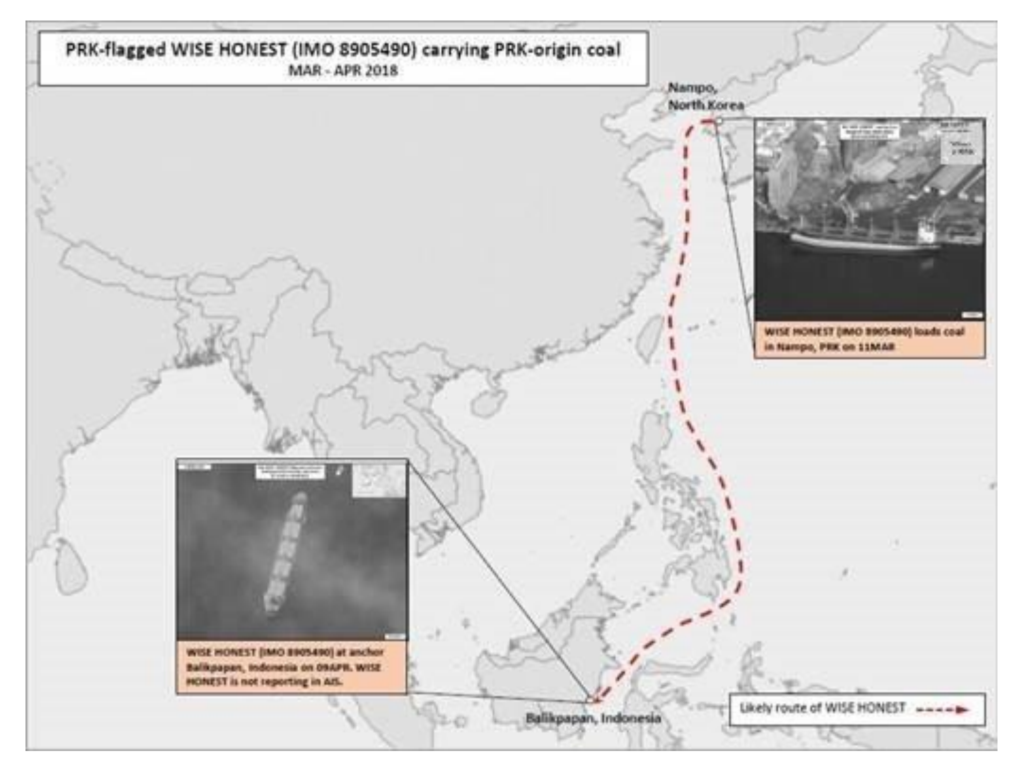
informó al Grupo el 29 de noviembre de 2018 de que el capitán del Wise Honest estaba sujeto a enjuiciamiento por “enarbolar a sabiendas un pabellón falso”.

Figura XIV
Buque Wise Honest de la República Popular Democrática de Corea cargando carbón en Nampo el 11 de marzo (izquierda) y en la instalación portuaria de Balikpapan el 9 de abril de 2018 (derecha)



Fuente: Un Estado Miembro.

Figura XV
Ruta probable del Wise Honest



Fuente: Un Estado Miembro.

Carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea: cadenas de intermediación y exportación

35. Las investigaciones del Grupo sobre cadenas de intermediación y exportación de carbón ponen de relieve las importantes ganancias para la República Popular Democrática de Corea, así como para los comerciantes de productos básicos que tratan de obtener comisiones o arbitraje de este tipo de acuerdos. El cargamento del Wise Honest tenía un valor de 2.990.000 dólares, según su contrato (véase el anexo 17). En cuanto a la documentación de exportación y la cadena de intermediación del cargamento, Indonesia declaró que había recuperado “los documentos de carga y el despacho de aduanas recibidos de un buque de carga ruso que tenía la intención de realizar un transbordo de buque a buque en las cercanías de Balikpapan, en Kalimantan Oriental”. El Grupo solicitó más aclaraciones o documentación, que no se han recibido hasta la fecha. Indonesia también nombró a una empresa de la República de Corea, Enermax, como “destino final/receptor del carbón tras el transbordo del carbón de buque a buque en Balikpapan” (véase el anexo 16). El 3 de diciembre de 2018, Enermax informó al Grupo de que había sido investigada por las autoridades nacionales y que no se había realizado ninguna importación de carbón[31]. El contrato para el envío indicaba que el vendedor era Hong Kong Nova International Trade Company, una entidad que vende maquinaria para la fabricación de cigarrillos. La empresa informó al Grupo de que “no tenía ni idea de dónde procedía el contrato ni de por qué tenía el sello de nuestra empresa” (véase el anexo 18).

36. El Grupo identificó a una figura clave en el envío de carbón como Hamid Ali, un comerciante e intermediario indonesio de productos básicos que se reunía periódicamente con diplomáticos en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Yakarta[32]. Estos diplomáticos le presentaron a Jong Song Ho, presidente del Jinmyong Trading Group y del Jinmyong Joint Bank de la República Popular Democrática de Corea, en diciembre de 2017 (véase el anexo 19) como parte del “establecimiento de un centro cultural coreano en Java Occidental”[33]. Ali se reunió de nuevo con Jong un mes más tarde y discutieron el transbordo de carbón[34]; el costo del servicio fue de 760.000 dólares, que Jong arregló mediante una transferencia a la cuenta de Ali a través de una empresa llamada Huitong Minerals (véase *ibid*.). Según Ali, otro corredor, Eko Setyatmoko, se involucró posteriormente en el transbordo. Setyatmoko, que recibió al menos parte del pago de Huitong Minerals y ha estado en contacto con el Wise Honest y su tripulación desde su interceptación en abril, no ha respondido a las preguntas del Grupo. El Grupo informó a Indonesia, Ali y Setyatmoko de que las 25.500 toneladas de carbón debían ser incautadas, de conformidad con las resoluciones, y de que el intermediario no podía vender el carbón. El Grupo todavía no ha recibido ninguna confirmación de que el carbón se ha descargado del buque. La investigación continúa.

37. El Grupo prosiguió su investigación de las exportaciones prohibidas de carbón de la República Popular Democrática de Corea en 2017 mediante el transbordo[35] a

---

[31] Enermax declaró que “simplemente recibimos una oferta de venta de carbón de origen indonesio de alguien que parecía ser un corredor local en Indonesia”.

[32] Por conducto de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea, el Sr. Ali había sido presentado a una serie de empresarios de la República Popular Democrática de Corea que viajaban a través de China, Indonesia y Viet Nam (véase el anexo 19).

[33] El representante local de Jong Song Ho en Indonesia es Kwak Chol Su, teléfono + 62 813 803 00501 (véase el anexo 19).

[34] Jong “discutió la posibilidad de distribuir productos de la República Popular Democrática de Corea, preguntó si es posible fletar un buque para el transbordo del cargamento de carbón de origen ruso que no utiliza el buque coreano” (véase el anexo 19).

[35] S/2018/171, párr. 59.

través de puertos del Lejano Oriente ruso, incluido Kholmsk[36]. El 10 de diciembre de 2018, la República de Corea acusó a cuatro de sus nacionales y cinco empresas de comercio de productos básicos de importación ilegal de carbón y hierro fundido (véase el cuadro 1). El motivo que supuestamente citó la Fiscalía fue “la ganancia procedente del arbitraje, aprovechando que los precios del carbón y de otros materiales norcoreanos son bajos debido a la dificultad para comercializarlos internacionalmente”[37].

Cuadro 1
Envíos de productos prohibidos sujetos a enjuiciamiento: tipo, volumen y valor

Producto básico	*Volumen (toneladas)*	*Valor (dólares de los EE.UU.)*
Carbón	29 843	4 610 000
Briquetas de carbón	8 275	(carbón y briquetas de carbón)
Fundición de hierro	2 010	971 000
Valor total de las importaciones prohibidas		**5 581 000**[a]

[a] En una respuesta al Grupo el 7 de enero de 2019, la República de Corea informó de que, según la Fiscalía, 29.843 toneladas de carbón, 8.275 toneladas de briquetas de carbón y 2.010 toneladas de fundición de hierro de la República Popular Democrática de Corea se habían “transportado ilegalmente a la República de Corea; se trata de cifras provisionales, a la espera de la sentencia definitiva del poder judicial”.

38. En septiembre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que esos envíos prohibidos representan solo un elemento de operaciones mucho más grandes de productos básicos de la República Popular Democrática de Corea, en las que bancos internacionales proporcionan inadvertidamente cartas de crédito a una red comercial transnacional más amplia que opera a través de jurisdicciones extraterritoriales como las Islas Vírgenes Británicas y Hong Kong (China) y en otros lugares. Los propietarios de buques que participan en esas operaciones han intentado legitimar la identidad de sus buques, engañando a la OMI para que proporcione nuevos números de la OMI para los buques posteriormente incautados de conformidad con el párrafo 9 de la resolución 2397 (2017) (véase el anexo 28). Estas investigaciones continúan.

Secuestro de buques y utilización del pabellón de la República Popular Democrática de Corea

39. El Grupo prosiguió su investigación del Wan Heng 11 (Núm. de la OMI: 8791667), un buque que antes navegaba con pabellón de Belice, que fue detectado por primera vez el 13 de febrero de 2018 en un transbordo ilegal de buque a buque con el petrolero Rye Song Gang 1 (Núm. de la OMI: 7389704) de la República Popular Democrática de Corea. Aunque fue dado de baja de la matrícula por Belice el 19 de febrero de 2018, el buque siguió transmitiendo ocasionalmente como si

[36] Los cargamentos supuestamente “nunca pasaron por la aduana en Rusia, y se enviaron a Corea del Sur una vez que se falsificó la documentación sobre sus orígenes”. Véase Baek Kyung-Seo y Shim Kyu-Seok, “Four indicted for buying North coal”, *Korea Joongang Daily*, 11 de diciembre de 2018. Puede consultarse en http://koreajoongangdaily.joins.com/news/article/article.aspx?aid=3056743.

[37] Joyce Lee, “South Korean prosecutors indict four for importing North Korean coal”, Reuters, 10 de diciembre de 2018. Puede consultarse en https://www.reuters.com/article/us-northkorea-southkorea-coal/south-korean-prosecutors-indict-four-for-importing-north-korean-coal-idUSKBN1O90TP.

estuviera matriculado en Belice, incluso durante un transbordo de buque a buque realizado el 10 de febrero con el Patriot, buque matriculado en la Federación de Rusia, y hasta el 21 de junio de 2018, fecha en que cambió su identidad por la de un buque de pabellón de la República Popular Democrática de Corea, el Kum Jin Gang.

40. En particular, esta nueva matriculación se ha producido sin notificación oficial a la OMI[38] y sin el consentimiento de los propietarios legítimos del buque, Zhejjang Wanheng Shipping Company. Esta empresa cooperó con el Grupo y aportó pruebas de que el 29 de noviembre de 2017 firmó un contrato de fletamento a casco desnudo con Hong Kong Cosnewvi International Shipping, representada por Chen Chun-han, nacional de la Provincia China de Taiwán, que también posee un permiso de viaje a China continental para residentes de Taiwán[39]. El contrato de fletamento a casco desnudo contenía una “cláusula de comercio ilegal” que se activó el 19 de febrero de 2018 cuando los propietarios se enteraron por las autoridades de Belice de la violación de las sanciones a través de la notificación de cancelación de la matrícula de su buque. Sujeto a múltiples investigaciones por parte de las autoridades chinas, el propietario legítimo intentó localizar y recuperar su buque, sin éxito[40]. Según el registro de empresas, Hong Kong Cosnewwi International Shipping se disolvió el 24 de agosto de 2018. Chen Chun-han no respondió al Grupo.

41. El caso pone de relieve un nuevo riesgo identificado para los armadores más grandes de la región que se dedican a la práctica frecuente del fletamento a casco desnudo. El caso muestra que los fletadores que violan las cláusulas relacionadas con las sanciones no devuelven los buques después de la cancelación de los contratos como resultado de infracciones documentadas. Es importante señalar que el secuestro efectivo durante 12 meses del Wan Heng 11 ilustra cómo el registro del pabellón y los puertos de la República Popular Democrática de Corea proporcionan ahora un refugio seguro para esos buques, tanto en lo que respecta al reabastecimiento de combustible y provisiones, como a la garantía de que la cancelación del registro designado por las Naciones Unidas no convertirá a esos buques en apátridas y, por lo tanto, los hará más vulnerables a la inspección de actividades ilícitas con arreglo a las normas por las que se rige la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar[41]. Además, la prohibición mundial de entrar a puerto impuesta al Wan Heng 11 y otros buques similares significa que estos buques no pueden entrar en los puertos sujetos a los tribunales comerciales y a otras jurisdicciones judiciales, lo que proporcionaría recursos jurídicos al propietario legítimo.

Diligencia debida y vigilancia del SIA por los Estados del pabellón, los comerciantes de productos básicos, las compañías de seguros y las sociedades de clasificación

42. Con respecto a las tácticas de evasión antes mencionadas y, en particular, a la desconexión sistemática del SIA, el Grupo realizó en 2018 una encuesta por escrito a todos los Estados con pabellones de conveniencia y a las aseguradoras de protección e indemnización que habían registrado o prestado servicios a buques con pabellones extranjeros identificados como implicados en violaciones de los párrafos 11 y 14 de

[38] El artículo 91 2) de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar requiere que los Estados del pabellón no solo registren los buques sino que les proporcionen documentación que pruebe el registro y la nacionalidad.

[39] Los documentos se encuentran en el archivo del Grupo.

[40] Según el acuerdo de fletamento a casco desnudo, los propietarios no habían proporcionado ni oficiales ni tripulación al Wan Heng 11, que había des activado su SIA tras el incidente. La empresa proporcionó pruebas de sus intentos de ponerse en contacto con Chen Chun-han en su dirección comercial de Taichung para exigir información sobre la ubicación de su buque y su devolución inmediata, pero las cartas certificadas fueron devueltas.

[41] Artículo 110 de la Convención.

la resolución 2375 (2017). Como parte del estudio, el Grupo también se dirigió por escrito a las principales empresas mundiales de comercio de productos básicos y refinerías de petróleo que operan en la región pertinente, incluidas las que ya habían canalizado ilegalmente sus productos a la República Popular Democrática de Corea, para pedirles información sobre las medidas de diligencia debida y de mitigación de riesgos que hubieran adoptado para garantizar que los buques y cargamentos pertinentes en el marco de sus servicios o contratos no fueran desviados a la República Popular Democrática de Corea. El Grupo sugirió en las cartas una “cláusula de desactivación del SIA” como práctica óptima, así como cláusulas contractuales para garantizar la verificación de la entrega de los productos derivados del petróleo para el uso final de los comerciantes, refinerías y productores de petróleo a escala mundial, que siguió alentando durante las consultas celebradas con la industria y los Estados Miembros entre febrero y junio de 2018.

43. Ninguno de los Estados de pabellón de conveniencia que respondieron a las cartas del Grupo sobre la vigilancia del SIA supervisan actualmente el SIA de los buques que navegan bajo su jurisdicción y, por lo tanto, no pueden asegurarse de que estos buques cumplen las normas relativas al SIA contenidas en los tratados internacionales pertinentes, tales como el Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar. La falta de vigilancia del SIA de los buques en riesgo en las aguas internacionales de Asia Nororiental significa que estos Estados con pabellones de conveniencia no pueden detectar futuros transbordos ilegales de buque a buque señalados a través de una desconexión o manipulación del SIA. Del mismo modo, ninguna de las compañías de seguro y reaseguro de protección e indemnización indicó que vigilaba el SIA de los buques cuya carga aseguraban.

44. Varias entidades indicaron que han adoptado algún tipo de cláusula sobre la desconexión del SIA, incluidas tres de las mayores empresas mundiales de comercio de productos básicos y un número menor de comerciantes y refinerías de petróleo con sede en Asia. Si bien solo una de las principales empresas de comercio mundial de productos básicos ha indicado anteriormente al Grupo que ha instituido un requisito de verificación completa de la documentación justificativa de la entrega para el uso final de los contratos aplicados a determinadas entregas en Asia, otros dos grandes comerciantes incluían en sus contratos una cláusula de restricción del destino. La inclusión por parte de una importante empresa mundial de comercio de productos básicos de una cláusula sobre la desconexión del SIA y del requisito de verificación de la entrega para el uso final demuestra la capacidad del sector privado de mejorar la diligencia debida a un costo relativamente bajo.

45. Si las medidas mencionadas se adoptaran más ampliamente, podrían reducir significativamente el número de buques fletados dispuestos a desconectar o manipular de otro modo su sistema SIA para realizar transbordos ilegales de buque a buque. Si los Estados del pabellón pertinentes adoptaran medidas similares, los capitanes de los buques podrían entender que la desconexión o la manipulación del SIA para realizar transbordos ilegales de un buque a otro podría dar lugar a la cancelación del registro del buque, la pérdida del seguro y la pérdida de ingresos por la rescisión de los contratos de fletamento y transporte.

46. El Grupo realizó otra encuesta con todas las empresas que prestan servicios de clasificación a buques involucrados en el transbordo ilícito de petróleo de buque a buque, así como en la exportación y el transbordo de carbón prohibidos en virtud de las resoluciones. En la mayoría de los casos, el Grupo llegó a la conclusión de que el contrato se había retirado y los buques estaban “desclasificados”. Si bien las sociedades de clasificación pueden informar a los Estados del pabellón y a los armadores de la desclasificación, por lo general no se da la razón (violación de las resoluciones), lo que hace posible que otras sociedades de este tipo presten servicios al buque o a sus armadores inadvertidamente. Para asegurar una mejor coordinación

de la información las sociedades de clasificación deberían informar al Comité, así como a los Estados del pabellón, los propietarios de buques, las organizaciones internacionales y regionales pertinentes y las asociaciones comerciales de cuando desclasifican a un buque sobre la base de violaciones de las resoluciones.

Actividades pesqueras prohibidas

47. El Grupo determinó que la transferencia prohibida de sus derechos de pesca por la República Popular Democrática de Corea, tal como se aclaró en la resolución 2397 (2017), continuó a lo largo de 2018, lo que constituiría una posible fuente de ingresos para la República Popular Democrática de Corea. El Grupo analizó dos informes de Estados Miembros en los que se señalaba que en el período comprendido entre enero y noviembre de 2018 habían inspeccionado más de 15 buques pesqueros de China que tenían licencias de pesca de la República Popular Democrática de Corea[42]. Las inspecciones y los informes detallaban múltiples zonas de operación, incluidas las zonas de pesca en los mares entre el Japón y China, la península de Corea y la Federación de Rusia. Un pescador dijo en una entrevista con un Estado Miembro que había unas 200 embarcaciones pesqueras chinas que operan "en aguas de Corea del Norte". Otro de los entrevistados manifestó que el costo mensual de una licencia de pesca era de 50.000 Yuan (aproximadamente 7.250 dólares de los Estados Unidos)[43]. Entre las pruebas observables figuraban las matrículas de los permisos de pesca colocadas en el puente de las embarcaciones (véase la figura XVI), mientras que en otra imagen el buque enarbolaba el pabellón de la República Popular Democrática de Corea (véase la figura XVII).

Figura XVI
Buques pesqueros con matrículas de licencia de pesca y el pabellón de la República Popular Democrática de Corea



Fuente: Un Estado Miembro.

48. El Grupo observó dos técnicas de ocultamiento: la licencia de pesca expedida por las autoridades de la República Popular Democrática de Corea que utilizan los

[42] Entre los tripulantes entrevistados por un Estado Miembro, se encontraron personas que trabajaban a bordo de los siguientes buques: 福远渔 679, 福远渔 680, 合兴 88, 闽霞渔 1067, Urongyu61006(鲁荣渔 61006).

[43] Tasa de conversión al 11 de diciembre de 2018.

buques pesqueros extranjeros y el uso de pabellones falsos. Por ejemplo, a bordo de un buque cuyo capitán era un nacional chino se encontró una licencia de pesca expedida por las autoridades de la República Popular Democrática de Corea (véase la figura XVII). En otro caso, el Grupo está investigando los informes de los medios de comunicación basados en las imágenes de vídeo del Servicio de Guardacostas de la Federación de Rusia en las que se destaca al menos una embarcación pesquera china que enarbola el pabellón de la República Popular Democrática de Corea disimulando su nacionalidad (véase la figura XVII).

Figura XVII
Licencia de pesca (izquierda) y pabellón de la República Popular Democrática de Corea en la proa de la embarcación china (derecha)





Fuente: Un Estado Miembro (izquierda), YouTube (derecha).

49. El Grupo se dirigió por escrito a China y la Federación de Rusia a fin de solicitar información sobre sus investigaciones. China informó al Grupo de que siempre ha aplicado seriamente las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a la República Popular Democrática de Corea. Tras la aprobación de la resolución 2397 (2017) del Consejo de Seguridad, las autoridades competentes chinas publicaron inmediatamente un anuncio para prohibir la adquisición de derechos de pesca de la República Popular Democrática de Corea, y las entidades chinas han dejado de adquirir derechos de pesca de la República Popular Democrática de Corea de conformidad con el anuncio. Si se confirma que un nacional o un buque chino han obtenido ilegalmente derechos de pesca de la República Popular Democrática de Corea o han ido a pescar ilegalmente en las zonas marítimas de la República Popular Democrática de Corea sin permiso, China se ocupará de las cuestiones pertinentes de conformidad con las leyes y los reglamentos. El Grupo no ha recibido aún una respuesta de la Federación de Rusia.

Recomendaciones

Recomendaciones al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006)

50. **Designar a los siguientes buques como responsables de transbordos ilícitos de productos derivados del petróleo en violación de lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 2397 (2017)**:

> **Myong Ryu 1 (número de la OMI: 8532413), pabellón de la República Popular Democrática de Corea**

Song Won (número de la OMI: 8613360), pabellón de la República Popular Democrática de Corea

Jin Yang 36 (金洋 36), pabellón desconocido

Xing Ming Yang 888 (número de la OMI: 8410847), pabellón de Sierra Leona

51. **Incluir la disposición del párrafo 11 de la resolución 2375 (2017) en los criterios de designación de los buques e incorporarla en las listas de buques designados, según proceda**.

52. **Enmendar el procedimiento de supresión de nombres de la lista a fin de que los Estados Miembros puedan solicitar la supresión en nombre del propietario de un buque (la propuesta del Grupo para el procedimiento enmendado de supresión de los nombres de los buques figura en el anexo 20)**.

Recomendaciones del Grupo a los Estados Miembros

53. **Los Estados del pabellón deberían informar al Comité y al Grupo de los buques a los que retiren la matrícula**.

54. **Los Estados del pabellón deberían supervisar el SIA de sus buques a fin de velar mejor por la aplicación de las resoluciones**.

55. **Los Estados Miembros deberían considerar la introducción de un requisito reglamentario para que las compañías de seguros y reaseguros de protección e indemnización incluyan la vigilancia del SIA y una cláusula sobre la "desactivación del SIA" en sus contratos para los buques en riesgo que operen en las regiones pertinentes**.

56. **Los Estados Miembros deben considerar la introducción de un requisito reglamentario para las empresas de comercialización, refinado y producción de productos derivados del petróleo que incluya en sus contratos medidas de verificación del destino final y de vigilancia del SIA, así como una cláusula sobre la desactivación del SIA**.

57. **Los Estados miembros de la Organización Marítima Internacional (OMI) deberían considerar la posibilidad de adoptar medidas para mejorar el intercambio de información y el cumplimiento de la reglamentación marítima por los Estados del pabellón y otras partes interesadas**.

58. **Los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de introducir legislación para garantizar que los bancos mundiales y regionales que operan en su jurisdicción incluyan cláusulas de vigilancia del SIA y de evaluación del riesgo de diligencia debida de los buques en las cartas de crédito, los préstamos y otros instrumentos financieros para los comerciantes e intermediarios mundiales y regionales de productos básicos que comercian con petróleo y productos derivados del petróleo en los mercados libres a bordo de mayor riesgo en las zonas afectadas**.

59. **A fin de aumentar la eficacia de la diligencia debida por parte de los Estados del pabellón, otros Estados Miembros y las industrias marítimas conexas, el Comité debería considerar la posibilidad de consolidar los buques designados en un solo documento. La información proporcionada sobre los buques debería incluir las medidas obligatorias en virtud de las resoluciones pertinentes, como la congelación de activos, la denegación de entrada a los puertos y cancelación del registro de los buques o de los servicios que se les prestan. Los incidentes notificados al Comité de la cancelación de un registro deberían reflejarse también para impedir que se proceda inadvertidamente a un nuevo registro**.

Importaciones y exportaciones de productos básicos hacia y desde la República Popular Democrática de Corea, según los datos sobre comercio

60. En el anexo 21 se puede obtener información detallada sobre las importaciones y exportaciones de la República Popular Democrática de Corea durante el período que abarca el informe.

III. Embargos, entidades y personas designadas

Argelia

61. En respuesta a la carta del Grupo de 10 de agosto de 2017 sobre el Mansudae Overseas Project Group of Companies, Argelia respondió en 2018 que "en Argelia no hay empresas ni entidades norcoreanas incluidas en las listas de sanciones del Consejo de Seguridad". No obstante, Argelia observó también que un nacional de la República Popular Democrática de Corea, el director de una empresa denominada Choe Song Il, "decía representar a Mansudae Overseas Project Group of Companies". Era oficialmente el director de "MOP Group Algeria LLC", empresa registrada el 20 de agosto de 2015. La empresa se especializaba "en grandes obras públicas, diseño de construcción, minería y fabricación de mobiliario". Además, el sustituto de Choe, Kim Chol Jin, llegó a Argelia el 3 de febrero de 2017, el mismo día de la partida de Choe. El Grupo observa que según Argelia, la empresa se disolvió oficialmente el 8 de enero de 2018. Kim Chol Jin abandonó Argelia el 18 de marzo de 2018.

Angola

62. El Grupo prosiguió su investigación de una misión de asesoramiento militar de la República Popular Democrática de Corea de aproximadamente 80 personas que, según un Estado Miembro, salió de Angola con destino desconocido en enero de 2017. El 27 de agosto de 2018, Angola respondió afirmando que "no tenemos conocimiento de ningún movimiento o viajes de asesores militares de Angola a Mozambique en 2017". Angola informó al Grupo de que Jon Chol Yong, un diplomático de la República Popular Democrática de Corea acreditado en Angola que actúa en nombre de la Green Pine Associated Corporation[44], abandonó el territorio de Angola el 20 de abril de 2017. Angola señaló también de que el personal de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea se "redujo drásticamente de 12 diplomáticos en 2016 y 2017 a 6 diplomáticos en la actualidad" y proporcionó al Grupo listas de los diplomáticos acreditados de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 22).

Botswana

63. En cuanto a la actividad de Mansudae Overseas Project Group of Companies in Botswana, Botswana ha cooperado respondiendo en su carta de fecha 6 de febrero de 2018, que el Gobierno había contratado a Mansudae Overseas Project Group of Companies en Windhoek (Namibia), en 2004. El director general Kang Hyo Song[45] representaba a la empresa que diseñó y construyó "el monumento de los tres Dikgozi", y dos trabajadores de la República Popular Democrática de Corea, Ri Ung Si[46] y Sin Yong[47], habían visitado Botswana en las últimas etapas del proyecto. Botswana

[44] S/2017/150, párr. 103 y S/2018/171, párr. 85.

[45] Fecha de nacimiento: 13 de octubre de 1971, número de pasaporte: 827220297 (expedido el 3 de mayo de 2007, venció el 3 de mayo de 2012).

[46] Ingeniero estructural, fecha de nacimiento: 28 de febrero de 1942, número de pasaporte: 211130196.

[47] Arquitecto, fecha de nacimiento: 4 de enero de 1964, número de pasaporte: 463130133.

informó además al Grupo de que en 2007 Kang Hyo Song había obtenido un permiso de residencia en Botswana y había registrado en Gaborone la empresa “Korean Art and Monument (Proprietary) Limited”, que el Grupo está investigando. En su informe de ejecución presentado el 27 de octubre de 2017, Botswana señaló que el contrato del monumento de los tres Dikgozi era la última relación comercial registrada con la República Popular Democrática de Corea[48].

Camboya

64. Camboya respondió a una investigación del Grupo señalando que Mansudae New Tech Corporation Ltd. había sido constituida como sociedad de inversión por el grupo de empresas Mansudae Overseas Project (MOP) como filial del Consejo para el Desarrollo de Camboya y el Ministerio de Comercio y que “había firmado un acuerdo con el Real Gobierno de Camboya para establecer el Museo Grand Angkor Panorama en la provincia de Siem Reap”. Camboya proporcionó los datos personales de 12 nacionales de la República Popular Democrática de Corea (dos gerentes y diez empleados) que habían trabajado para la empresa, pero aún no ha respondido a la carta más reciente del Grupo[49].

China

Entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea que participan en la adquisición clandestina de material nuclear

65. El Grupo continuó su investigación de las entidades designadas Namchongang Trading Corporation, Namhung Trading Corporation y empresas ficticias asociadas y sus representantes, incluido Kang Mun Kil, designado por realizar actividades de adquisición de material nuclear, de conformidad con la resolución 2270 (2016). Según un Estado Miembro, Kang Mun Kil adquirió artículos utilizados para programas nucleares, incluidos los transductores de presión, prohibidos en virtud del párrafo 8 a) de la resolución 1718 (2006)[50]. Según los documentos obtenidos por el Estado Miembro, había adquirido transductores de presión de una empresa china, Shanghai Zhen Tai Instrument Corporation Limited (上海振太仪表有限公司 en lo sucesivo, “Shanghai Zhen Tai”), al menos dos veces en 2013 y 2016[51]. Shanghai Zhen Tai también ha sido anunciado como exportador de equipos de vacío a la República Popular Democrática de Corea en un sitio web comercial. Según el Estado Miembro y la documentación justificativa, Kang Mun Kil utilizó una empresa de Hong Kong, “Y Shun Limited”, (億億順有限公司) para sus actividades de adquisición[52]. En septiembre de 2014, Kang Mun Kil había rebautizado oficialmente a Y Shun Limited como “Shunyi Limited” y esta empresa proporcionó una cuenta bancaria china para las transferencias desde la República Popular Democrática de Corea. El Estado Miembro informó al Grupo de que el sucesor de Kang Mun Kil en China es Chong Won Ryol, ciudadano de la República Popular Democrática de Corea, que es el representante comercial oficial de la República Popular Democrática de Corea en Dalian, además de actuar en nombre de Namchongang Trading Corporation. El Grupo

---

[48] S/AC.49/2017/95.

[49] Kim Sang Gyu, fecha de nacimiento 25 de marzo de 1966, número de pasaporte: 563320017, Ri Kyong Il, fecha de nacimiento 3 de marzo de 1981, número de pasaporte: PS836220044.

[50] Véanse las especificaciones de los transductores de presión restringidos en S/2006/814, anexo (2006) y en INFCIRC/254/Rev.8/Part2, anexo 3.A.7 (2010).

[51] Dirección: Building 1, No 1358, Tongpu Road, Shanghai (China) Tel.: 021-52707750, Fax: 021-52701844.

[52] Dirección: Unit 04, 7/F, 33 Bright Way Tower, 33 Mong kok Road, Kowloon, Hong Kong, Tel.: 85-2-27935511, Fax: 85-2-35902333 También utilizó el número de fax 04-1183-6555. La empresa fue rebautizada como Hongkong Shunyi Limited en 2014 y disuelta en 2017. El director que figuraba en el documento de baja fue Jian Ping (蒋萍) (número de identificación de China: 21060419730627002X).

solicitó a China información sobre las ventas de Shanghai Zhen Tai de equipos de vacío y usuarios finales, la correspondencia entre YY Shun Limited y Shanghai Zhen Tai y los catálogos de los transductores de presión de la empresa, los documentos aduaneros pertinentes, los registros de entrada y salida de inmigración y visados y la información financiera[53]. China respondió al Grupo afirmando que "las autoridades competentes han llevado a cabo una investigación exhaustiva y seria de este caso" y que "Shanghai Zhen Tai Instrument Corporation Limited no posee las cualificaciones para la exportación de conformidad con la legislación y la reglamentación chinas". Zhen Tai no ha llevado a cabo directamente ninguna actividad de exportación ni ha confiado a empresas de agentes comerciales la exportación en su nombre desde su creación y "en relación con la empresa de Hong Kong Y Shun Company Ltd y Shunyi Limited, después de una investigación a fondo por parte de China no hay pruebas que demuestren que están operando en China en nombre de Namchongang Trading Corporation". China también informó al Grupo de que "la cuenta bancaria abierta por las empresas de Hong Kong antes mencionadas en un banco chino ha sido cerrada" y que "Kang Mun Kil abandonó China en 2016 y no se encuentra ahora en el país".

66. Como seguimiento de esta investigación, el Grupo está estudiando actualmente a los fabricantes mundiales de artículos de "punto de embotellamiento" de adquisición de material nuclear, como los transductores de presión, para identificar, determinar y, en última instancia, compartir los sistemas corporativos idóneos de detección interna y otros ejemplos de verificación proactiva de la entrega para el uso final.

República Democrática del Congo

67. El Grupo está investigando la participación de la República Popular Democrática de Corea en la extracción de oro en la República Democrática del Congo. El Grupo examinó cartas de Medrara, empresa minera de oro registrada en Kinshasa y dirigida por un ciudadano libanés, Fouad Dakhlallah. Una carta de Medrara de fecha 9 de septiembre de 2017 estaba dirigida a Kim Chol Su, representante de la entidad designada por las Naciones Unidas, Saeng P'il, también conocida como Green Pine Associated Corporation. La carta describía una propuesta de inversión en una mina de oro de Medrara, señalando que "el tamaño del territorio es de 16.000 hectáreas" y nombraba al traficante de armas sirio Hussein al-Ali como intermediario designado, señalando que "tras su aprobación, el Sr. Hussein al-Ali hará todos los preparativos en Damasco para reunirse en Beirut". La carta, enviada por Dakhlallah, proporciona los datos de contacto de Hussein al-Ali. El 15 de octubre de 2016 se envió una carta anterior a "Chong Ryong", que según el Estado Miembro probablemente sea la empresa Chongryong Technology Corporation, anteriormente identificada como activa en nombre de la República Popular Democrática de Corea en el Sudán, junto con Hussein al-Ali. En la carta, en la que se invitaba a un equipo de geólogos de la República Popular Democrática de Corea a visitar el país, se solicitaban los nombres y números de pasaporte de los geólogos. El Grupo escribió a Dakhlallah, que también controla una empresa forestal, Compagnie d' exploitation de bois d'Afrique (CEBA), para solicitar información sobre la participación de la República Popular Democrática de Corea en sus negocios y los de su intermediario documentado en África, Hussein al-Ali, pero no ha recibido respuesta.

68. El Grupo continuó su investigación de la capacitación militar proporcionada por la República Popular Democrática de Corea a la Guardia Presidencial de la República Democrática del Congo, así como el suministro por el país de armas de fuego de 9 mm a la Guardia Presidencial y a unidades especiales de las fuerzas de policía, algunas de las cuales habían sido desplegadas en la Misión Multidimensional

[53] YY Shun Limited pasó a llamarse Shunyi Limited en 2014.

Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Centroafricana[54]. La República Democrática del Congo aún no ha respondido a las preguntas del Grupo.

Egipto

69. El Grupo siguió investigando al diplomático An Jong Hyok[55], certificado como representante general del Ministerio de Equipo Militar de la República Popular Democrática de Corea en el Oriente Medio y África[56] y autorizado para actuar en nombre de Saeng Pi'l Trading Corporation, alias de Green Pine Associated Corporation[57]. Según un Estado Miembro, An había viajado a Egipto en agosto de 2016 en un intento de negociar la liberación del buque *Jie Shun* y su cargamento de 30.000 granadas propulsadas por cohetes incautado por las autoridades egipcias y luego inspeccionado por el Grupo en noviembre de 2016[58]. Egipto cooperó con el Grupo en abril de 2018, confirmando que An Jong Hyok seguía destinado en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en El Cairo como Tercer Secretario. Egipto también informó al Grupo el 13 de julio de 2018 de que An Jong Hyok ya no estaba acreditado como embajador de Corea del Norte en Egipto y había abandonado Egipto en forma permanente". Egipto también respondió a la solicitud de información del Grupo sobre las actividades de su Oficina de Defensa en Pyongyang, cuya existencia fue comunicada al Grupo por un Estado Miembro afirmando que "ha dejado absolutamente claro que no existe cooperación militar con la República Popular Democrática de Corea".

Eritrea

70. El Grupo continuó su investigación sobre el nacional de la República Popular Democrática de Corea Kim Kwang Rim, sobre el que había informado anteriormente que es el representante de Green Pine Associated Corporation en Eritrea[59]. Eritrea aún no ha respondido a las preguntas del Grupo sobre todos sus datos personales, actividades y paradero. El Grupo también continuó su investigación sobre la cooperación militar prohibida de la República Popular Democrática de Corea con Eritech (E-tech), que opera bajo la autoridad o dirección de las Fuerzas de Defensa de Eritrea, y su relación con Glocom, un proveedor de equipo militar de comunicaciones cifradas de la República Popular Democrática de Corea[60].

Alemania

71. El Grupo investigó a un diplomático de la República Popular Democrática de Corea, Ri Yun Thaek (alias Ri Yun Taek), quien, mientras estaba destinado en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Berlín en 2012 y 2013, intentó adquirir un monitor multigás, que según Alemania es un artículo de doble uso prohibido que puede utilizarse en la producción de armas químicas. Alemania informó al Grupo de que había impedido la tentativa de adquisición, pero no había podido adoptar ninguna medida jurídica contra Ri debido a su estatuto diplomático. Posteriormente, Alemania expulsó a Ri e informó a otros Estados miembros de la Unión Europea sobre sus actividades. Como resultado de ello, se le negó la acreditación en la Misión Permanente de la República Popular Democrática de Corea

---

[54] S/2017/742, párr. 24
[55] Fecha de nacimiento 14 de marzo de 1970, número de pasaporte 563410155.
[56] S/2017/150, anexos 14 a 25.
[57] *Ibid.*, párr. 182.
[58] S/2018/171, párr. 90, S/2017/150, párrs. 61 a 71.
[59] S/2016/157, párr. 95.
[60] Para la información presentada anteriormente por el Grupo sobre las violaciones de las resoluciones por parte de Glocom, véase S/2018/171, párrs. 173 a 177; S/2017/150, párrs. 72 a 87 y 232 a 241; S/2017/742, párr. 52. Véanse también los párrs. 108 a 110 del presente informe.

en Viena y en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Sofía. Según un Estado Miembro, Ri fue luego asignado a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Moscú. El Grupo ha solicitado información a la Federación de Rusia sobre su situación.

República Islámica del Irán

72. Un Estado Miembro informó al Grupo de que la República Islámica del Irán era uno de los dos mercados más lucrativos para la cooperación militar de la República Popular Democrática de Corea[61] y que las oficinas de Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) y Green Pine Associated Corporation, también conocida como Saeng Pi'l "están activas". El Estado Miembro también informó al Grupo de que se había observado recientemente una pauta de que nacionales de la República Popular Democrática de Corea establecidos en la República Islámica del Irán volaban entre Teherán y Dubai y abordaban un vuelo de regreso a Teherán a las pocas horas de su llegada a los Emiratos Árabes Unidos. El Estado Miembro señaló que esto era indicativo de que se trataba de transportistas de dinero[62]. El Grupo se dirigió por escrito a la República Islámica del Irán, solicitándole toda la información relativa a las actividades de la República Popular Democrática de Corea en el país. En la carta (véase el anexo 23), el Grupo señaló la correspondencia anterior con la República Islámica del Irán en 2015 y 2016 en la que se documentaban más de 282 vuelos entre Teherán y Dubai de los diplomáticos Kim Yong Chol y Jang Jong Son de la República Popular Democrática de Corea, designados en marzo de 2016 como representantes de KOMID en el Irán[63]. El Grupo también recordó la información de las aerolíneas que mostraba las visitas a Teherán del Presidente de KOMID, Kang Myong Chol, en 2013, y del Presidente de Green Pine Associated Corporation, Ri Hak Chol, en 2014, y proporcionaba pruebas de al menos dos pasaportes para cada una de las personas designadas, así como alias adicionales. El Grupo recordó la información del Estado Miembro según la cual las personas designadas previamente identificadas y los representantes de las entidades designadas viajaban ahora con nombres falsos o con pasaportes diferentes, y renovó su solicitud de 2017 a la República Islámica del Irán de los nombres y números de pasaporte de todos los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea acreditados en el país. El Grupo también pidió copias de los pasaportes e información sobre los visados de todos los nacionales de la República Popular Democrática de Corea registrados ante las autoridades iraníes. La República Islámica del Irán respondió al Grupo el 19 de diciembre de 2018, afirmando que "no hay nacionales de la República Popular Democrática de Corea que residen en la República Islámica del Irán aparte de su personal diplomático". También declaró que "los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea acreditados ante la República Islámica del Irán no han estado hasta ahora en contradicción con las disposiciones de las convenciones o resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad sobre la República Popular Democrática de Corea" (véase el anexo 24).

Libia

73. El Grupo prosiguió su investigación de múltiples intentos de cooperación militar entre la República Popular Democrática de Corea y diversas autoridades libias, así como de las entidades designadas y los extranjeros que trabajan en su nombre en Libia. Según un Estado Miembro, O Chol Su, Viceministro del Ministerio de Equipamiento Militar de la República Popular Democrática de Corea, envió una carta el 23 de marzo de 2015 a Khalifa al-Ghwail, entonces Jefe del Consejo Supremo de Defensa y

[61] Dos miembros del Grupo señalaron la falta de información estadística facilitada al Grupo.
[62] Dos miembros del Grupo observaron la falta de pruebas para apoyar la evaluación.
[63] S/150/2017, cuadros 8 y 9.

adjunto del Primer Ministro, en la que señalaba que la República Popular Democrática de Corea estaba "preparando actualmente el acuerdo de compraventa de los sistemas de defensa y municiones necesarios para mantener la estabilidad de Libia"; observando además que "Green Pine Association, un establecimiento comercial perteneciente a nuestro Ministerio" proporcionaría el borrador del acuerdo y documentación adicional. En la carta también se mencionaba el papel de la Oficina de Consultoría para la Comercialización, una empresa perteneciente a Hussein al-Ali, ciudadano sirio descrito como traficante de armas para la República Popular Democrática de Corea en Libia, el Sudán y el Yemen[64]. En su respuesta de 5 de abril de 2015, Khalifa al-Ghwail agradeció a O Chol Su y se refirió a la invitación de la República Popular Democrática de Corea a los equipos técnicos libios para que visitaran el país. En un documento posterior del Ministerio de Defensa libio, de fecha 20 de mayo de 2015, se autorizó el poder del ciudadano sirio Hussein al-Ali "para negociar, mantener correspondencia, intercambiar información, recibir documentos y propuestas técnicas y financieras en nuestro nombre en la República Popular Democrática de Corea". El Grupo sospecha que existe una conexión entre las actividades planificadas para 2015 y las reuniones celebradas posteriormente por el Embajador de la República Popular Democrática de Corea en Libia con el Ministerio de Defensa de Libia para iniciar la cooperación militar en marzo de 2017[65]. Ni Libia ni Khalifa al-Ghwail han respondido a las preguntas del Grupo.

Madagascar

74. El Grupo está investigando las actividades del Mansudae Overseas Project Group of Companies en Madagascar. Madagascar respondió al Grupo en su carta de fecha 20 de noviembre de 2017[66] que ninguna empresa denominada "Mansudae Overseas Project (MOP) Group of Companies" está realizando actividades en Madagascar y "que ningún nacional norcoreano" está registrado en las bases de datos sobre inmigración.

Malasia

75. El 22 de febrero de 2018, los Estados Unidos anunciaron que habían determinado que "el Gobierno de Corea del Norte utilizó el agente de guerra química VX para asesinar a Kim Jong Nam en el aeropuerto de Kuala Lumpur"[67]. El 14 de marzo, durante la 87ª reunión del Consejo Ejecutivo de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, el Gobierno de Malasia declaró que fue "el uso del agente neurotóxico VX" lo que había "causado la muerte de un ciudadano norcoreano, el Sr. Kim Jong Nam". Malasia también señaló que sus autoridades encargadas de hacer cumplir la ley "seguían investigando a los cuatro sospechosos

[64] Véase el anexo 26 para la respuesta del Sudán y el anexo 30 para el pasaporte.
[65] La información obtenida por el Grupo a través de fuentes de los medios de comunicación indica que la Oficina de Información del Ministerio de Defensa de Libia publicó en su página de Facebook un informe sobre una reunión entre funcionarios de los Gobiernos de la República Popular Democrática de Corea y de Libia celebrada en Trípoli el 8 de febrero de 2017. Según la página de Facebook, el Ministro de Defensa libio Al-Mahdi Al-Barghathi y el nuevo embajador de la República Popular Democrática de Corea en Libia, Ju Jin Hyok, hablaron sobre las formas de desarrollar las relaciones bilaterales entre los dos países, "en particular en el ámbito de la cooperación militar" y "acordaron desarrollar un plan de acción conjunto para promover la cooperación bilateral entre Trípoli y Pyongyang en diversas esferas, en particular la cooperación técnica, las tecnologías de la información y las comunicaciones en el ámbito militar".
[66] Carta original en francés.
[67] Heather Nauert, Portavoz, Departamento de Estado, Estados Unidos de América "Imposition of Chemical and Biological Weapons Control and Warfare Elimination Act Sanctions North Korea", comunicado de prensa, 6 de marzo de 2018. Puede consultarse en www.state.gov/r/pa/prs/ps/2018/03/279079.htm.

norcoreanos que huyeron de Malasia el día del asesinato”[68]. Durante las actuaciones judiciales, un investigador de la policía malasia identificó a los ciudadanos de la República Popular Democrática de Corea Ri Jae Nam como *Hanamori*, y a los sospechosos Hong Song Hac como *Chang*, y Ri Ji Hyon como *Y*[69] , y declaró que Ri Jae Nam era el autor intelectual del asesinato[70]. El Grupo pidió más información a Malasia en relación con un informe de los medios de comunicación según el cual se había encontrado equipo que podía utilizarse para fabricar agentes neurotóxicos en el apartamento de Ri Jong Chol[71] , un nacional de la República Popular Democrática de Corea que primero fue detenido en Malasia en las primeras etapas de la investigación policial y posteriormente expulsado el 3 de marzo de 2017.

Mozambique

76. El Grupo continuó su investigación sobre seis nacionales de la República Popular Democrática de Corea que trabajan en nombre de entidades designadas y viajan a Mozambique. Según una carta de Mozambique de diciembre de 2017, las seis personas (Kim Kwang Hyok, Kim Hyok Chan, Kim Song Chol, Ri Won Ho, Kim Sok Chol y Kim Jung Jong) viajaron a Mozambique entre 2012 y 2017. Los registros de las aerolíneas muestran que, mientras estaban en Mozambique, estas personas viajaron a aeródromos civiles y militares remotos, vecinos a bases militares. Mozambique aún no ha respondido a las preguntas del Grupo sobre las actividades de esas personas. Tampoco ha respondido a una solicitud de información sobre la situación y los viajes de Ri Chang Su, un diplomático de la República Popular Democrática de Corea basado en Sudáfrica pero destacado en Mozambique, que fue identificado como el representante de Haegeumgang Trading Corporation, que ha participado en actividades militares prohibidas en Mozambique.

77. En cuanto a las actividades pesqueras prohibidas de la República Popular Democrática de Corea en Mozambique, el 15 de enero de 2018 Mozambique presentó pruebas de que la empresa pesquera conjunta EMKIP de la República Popular Democrática de Corea y Mozambique se había disuelto[72]. El 11 de abril, Mozambique informó al Grupo de que “el 25 de marzo de 2018, 22 miembros de la tripulación de los buques que enarbolan pabellón de la República Popular Democrática de Corea partieron definitivamente de Mozambique hacia su país de origen”, y facilitó la información pertinente sobre los pasajes y pasaportes. Mozambique informó al Grupo de que “4 miembros de la tripulación más un jefe, todos ellos de la República Popular Democrática de Corea[sic], siguen en Mozambique cuidando de los buques y deberían regresar a su país tan pronto como se concluyan los arreglos necesarios”. El 24 de abril de 2018, Mozambique informó al Grupo de que los dos buques pesqueros con tripulación de la República Popular Democrática de Corea asociados con las

[68] Para más información sobre la declaración de Malasia ante la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas sobre el ataque con el agente neurotóxico VX, véase OPAQ, documento EC-87/NAT.14, que puede consultarse en https://www.opcw.org/fileadmin/OPCW/EC/87/en/ec87nat14_e_.pdf.

[69] Radio Free Asia, “Video shows Kim murder suspect playing prank in Hanoi, Defense says”, 20 de marzo de 2018. Puede consultarse en www.rfa.org/english/news/korea/kimjongnam-trial-03202018171630.html. En marzo de 2017 se publicaron sendas notificaciones rojas de INTERPOL contra los tres sospechosos, así como contra O Jong Gil

[70] Radio Free Asia, “Malaysia: male suspects in Kim Jong Nam murder changed clothes, appearance”, 26 de octubre de 2017. Puede consultarse en www.rfa.org/english/news/korea/kimjongnam-trial-10262017170212.html.

[71] Alastair Gale and Tom Wright, “North Korea’s secret army: how operatives abroad aid the regime”, *Wall Street Journal*, 18 de mayo de 2018. Puede consultarse en www.wsj.com/articles/north-koreas-secret-army-how-operatives-abroad-aid-the-regime-1526652387.

[72] S/2018/171, párrs. 97 y 98.

operaciones de EMKIP habían sido retirados del registro y vueltos a registrar bajo el pabellón de otros Estados Miembros como propiedad de otras empresas.

Myanmar

78. El Grupo prosiguió su investigación de las actividades prohibidas de la República Popular Democrática de Corea en Myanmar[73]. Myanmar informó al Grupo en marzo de que "no ha habido cooperación militar entre Myanmar y la República Popular Democrática de Corea desde octubre de 2016" y que "actualmente no hay técnicos de Myanmar en la República Popular Democrática de Corea"[74]. El Grupo aún no ha recibido respuesta a su solicitud de enero de 2018 de recibir documentación sobre los contratos relativos a la cooperación militar, incluida la cooperación en materia de misiles balísticos, desde octubre de 2006. El Grupo también solicitó pruebas del regreso de todos los técnicos de Myanmar de la República Popular Democrática de Corea, así como de la partida de todos los técnicos de la República Popular Democrática de Corea de Myanmar.

Namibia

79. En lo que respecta a los activos de Mansudae Overseas Project Group en Namibia[75], el Gobierno informó al Grupo el 12 de febrero de 2018 de que el 26 de junio de 2017 Mansudae Overseas Project había realizado una subasta privada y vendido todos los vehículos y equipo. Namibia presentó una declaración de una persona que había comprado un vehículo como prueba. El Grupo observa que el pago y la transferencia de al menos un autobús se efectuaron un mes después de la designación de Mansudae. Namibia también indicó en la carta mencionada que los cuatro camiones volquetes de Mansudae se encontraban en la Base Militar de Suiderhof, sobre la que el Grupo pidió más información, además de los 23 vehículos de propiedad de Mansudae y otro equipo pesado de construcción.

Países Bajos

80. En 2016, los Países Bajos interceptaron un envío de cuatro generadores (véase la figura XVIII) que se dirigía a la República Popular Democrática de Corea a través de China. La investigación puso de relieve el papel de un representante diplomático de la República Popular Democrática de Corea en un Estado miembro de la Unión Europea, Kim Chol Yong[76] (véase el párr.120), que había adquirido los artículos informando al exportador de la Unión Europea de que era ciudadano chino y que la carga estaba destinada a China. El cargamento interceptado era el tercero de su tipo organizado por Kim. Los documentos obtenidos por las autoridades aduaneras de los Países Bajos demostraron que, para todos los envíos, Kim había recurrido a proveedores chinos de servicios logísticos que no tenían conocimiento de la realidad, incluida una empresa comercial situada en Dalian, para enviar los artículos a una empresa comercial de la República Popular Democrática de Corea que se había asociado con una entidad designada, la Oficina 39. La investigación también constató que los pagos de los tres envíos habían sido efectuados por cuatro entidades diferentes, principalmente dentro de la Unión Europea, que no habían desempeñado ningún papel aparente en la exportación efectiva. Este caso pone de relieve la función de los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea en la adquisición de artículos en nombre de entidades que trabajan a instancias de entidades designadas y

---

[73] S/2018/171, párrs. 101 a 103.

[74] En una carta al Grupo de fecha 15 de marzo de 2018 Myanmar también declaró: "El Ministerio de Defensa también reafirmó que en la actualidad no hay técnicos de Myanmar en la República Popular Democrática de Corea".

[75] S/2018/171, párr. 108.

[76] Fecha de nacimiento: 1 de junio de 1964.

las técnicas de evasión utilizando terceros países para enviar esos artículos a la República Popular Democrática de Corea.

Figura XVIII
Generadores prohibidos



Fuente: Un Estado Miembro.

Nueva Zelandia

81. En cuanto a la investigación del Grupo sobre la aeronave utilizada en Wonsan en 2016, el 29 de mayo de 2018 un tribunal de distrito de Nueva Zelandia impuso una multa de 74.805 dólares de Nueva Zelandia al fabricante de la aeronave, Pacific Aerospace Limited, por haber exportado indirectamente piezas de repuesto para aeronaves a la República Popular Democrática de Corea y de 1.000 dólares de Nueva Zelandia por haber efectuado un "asiento de exportación erróneo"[77]. En la sentencia se afirmaba que Pacific Aerospace había suscrito una empresa conjunta con Beijing General Aviation Company a la que había vendido la aeronave correspondiente en septiembre de 2015. Ese mismo mes, Beijing General Aviation informó a Pacific Aerospace de que la aeronave había sido vendida a la empresa Freesky Aviation Company Limited, que informó a Pacific Aerospace de que tenía la intención de situar la aeronave en la República Popular Democrática de Corea para utilizarla en el turismo, lo que Freesky hizo sin cambiar su propiedad[78]. En un correo electrónico de enero de 2016, Beijing General Aviation hizo un seguimiento con Pacific Aerospace en relación con una pieza de repuesto para la aeronave que aún no había sido entregada, dejando claro que la aeronave se encontraba en la República Popular Democrática de Corea, lo que demuestra que Pacific Aerospace conocía el destino final de las piezas[79]. Como resultado de este caso, Pacific Aerospace ha adoptado nuevas prácticas de control de las exportaciones. El Grupo ha informado en múltiples ocasiones sobre la pauta de evasión consistente en vender artículos a través de múltiples entidades como forma de ocultar su destino final.

Sierra Leona

82. El Grupo investigó la participación de la República Popular Democrática de Corea en un proyecto de construcción de un campamento militar en septiembre de 2018 en Freetown (Sierra Leona), actividad prohibida en virtud del párrafo 9 de la resolución 2270 (2016). Según la información proporcionada por un Estado Miembro

---

[77] S/2018/171, párr. 145, S/2017/150, párrs. 126 a 128.
[78] *Servicio de Aduanas de Nueva Zelandia c. Pacific Aerospace Ltd* [2018] NZDC 5034.
[79] S/2017/150, anexo 12-10.

europeo, el mapa topográfico y el estudio piloto fueron dirigidos por empleados de la Nam Cooperative General Company, también conocida como Namnamhupchochong Korea South-South Corporation (también conocida como 조선남남협조총회사, Korea South-South Cooperation Corporation, Nam General Corporation), designada por el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos. Según la información recibida, este proyecto incluye a Guicopres, una empresa de Guinea. Guicopres respondió al Grupo que "si bien encargamos el estudio piloto a los coreanos, el mapeo topográfico fue realizado por ingenieros guineanos y franceses". Guicopres añadió que "en ningún momento, por lo tanto, ha habido ninguna forma de colaboración o asociación con Nam Nam en este proyecto". Sin embargo, admitieron que "a esa empresa [Nam Nam] se le pagó por un servicio puntual". Además, la empresa manifestó que "hemos tomado medidas para notificar el cese de toda colaboración con esa empresa" (véase el anexo 25). El Grupo escribió a Guicopres nuevamente el 12 de diciembre de 2018, solicitando información detallada y documentos relativos a las relaciones de la empresa con Nam Nam y a los nacionales de la República Popular Democrática de Corea. El 20 de diciembre de 2018, Guicopres respondió que "solo nos pusimos en contacto con los trabajadores coreanos durante la preparación del expediente de consulta para la construcción del campamento de Freetown. Podemos confirmar que ellos [la empresa norcoreana Nam Nam] solo trabajaron con nosotros durante unos días en el contexto de los estudios de previabilidad, y luego nuestros agrimensores y topógrafos se hicieron cargo" (véase *ibid.*).

Sudáfrica

83. El Grupo continuó su investigación sobre la acreditación y los movimientos de Ri Chang Su[80] y Choe Kwang Su[81], nacionales de la República Popular Democrática de Corea de los que se informó de que participaban en actividades de cooperación militar prohibidas en Mozambique y estaban acreditados en su pasaporte diplomático en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Pretoria. Choe Kwang Su, cuyo pasaporte indica que es el Tercer Secretario de la Embajada en Pretoria, ha regresado a la República Popular Democrática de Corea. El pasaporte de su sucesor en Mozambique, Ri Chang Su, también lo identifica como el Tercer Secretario Económico y Comercial de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Pretoria[82]. El Grupo ha informado de que la República Popular Democrática de Corea ha utilizado anteriormente a diplomáticos destinados en su Embajada en Pretoria[83]para realizar actividades prohibidas en países vecinos durante el período 2012-2014[84]. En respuesta a la solicitud del Grupo de registros de entrada y salida e información financiera sobre estas personas, Sudáfrica respondió que "el Departamento de Relaciones Internacionales y Cooperación ha examinado los registros de archivo del personal diplomático de la República Popular Democrática de Corea en Sudáfrica y debe hacer hincapié en que no existe ningún mecanismo para que los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea acreditados en países vecinos también estén acreditados en Sudáfrica. Hacerlo es una tergiversación por parte de la República Popular Democrática de Corea, como es el caso del Sr. Chung Su Ri". Sudáfrica también declaró que "en lo que respecta a todas las cuentas bancarias que se mantienen en Sudáfrica, supuestamente por los señores Kil Jong Hun, Kwang Yon, Ri Chang Su y Choe Kwang Su, esta información se verificará con el Centro de Inteligencia Financiera". La investigación continúa.

[80] S/2018/171, párr. 94.
[81] S/2017/150, párr. 102.
[82] S/2018/171, anexo 28, pág. 138.
[83] S/2016/157, párr. 173.
[84] *Ibid*., párr. 173.

Sudán

84. El Grupo siguió investigando los proyectos de cooperación militar entre la República Popular Democrática de Corea y el Sudán. Durante el período que abarca el informe, el Grupo recibió información sobre otras actividades de cooperación militar de la República Popular Democrática de Corea, incluida una carta de fecha 28 de septiembre de 2016 entre el traficante de armas sirio Hussein al-Ali y Chonryong Technology Trading Corporation[85], en la que se citaban futuras transferencias de tecnología para los sistemas antitanque Fagot y portátiles de defensa antiaérea para la "fabricación militar en el Sudán"[86]. Un Estado Miembro informó también al Grupo de que Sudan Master Technology Engineering Company, asociada a la empresa Military Industry Corporation del Sudán[87], había mantenido contactos en 2009 con Choi Chan Han, alias Solomon Choi, un empresario australiano que trabajaba en nombre de la República Popular Democrática de Corea y que fue detenido en Australia el 16 de diciembre de 2017 por intermediación en el comercio de componentes de misiles y carbón. El 26 de noviembre de 2018, Sudán informó al Comité de que "Military Industry Cooperation, MIC (Sudán) nunca ha tratado con una empresa llamada "KOMID" y ha estado tratando con una empresa llamada "Future Electronic Company". Sudán también informó al Comité de que "Military Industry Cooperation (Sudán) nunca ha recibido ningún envío de Corea del Norte. Todos los envíos procedían de otros países". En respuesta al informe del Grupo sobre los representantes de KOMID en el Sudán, Kim Song Chol y Song Jong Hyok, el Sudán declaró que "el Sr. Kim Song Chol entró en el Sudán en 2013 y 2016, usando diferentes nombres y se marchó en mayo de 2017. No ha entrado en Sudán desde entonces debido a la prohibición de viajar que le impusieron las autoridades competentes". Sobre las actividades de Hussein al-Ali, el Sudán informó al Comité de que "el Sr. Hussein al-Ali había ofrecido sus servicios en 2008 a MIC (Sudán), pero MIC no se reunió ni estableció ninguna cooperación con él". El Grupo solicitó los nombres y datos de pasaporte de todos los nacionales de la República Popular Democrática de Corea y de otras personas empleadas por Future Electronic Company en el Sudán, que el Sudán declara haber expulsado[88]. El Grupo también solicitó copias de los contratos entre Future Electronic Company y Military Industry Corporation del Sudán y Master Technology Engineering Corporation , así como pruebas de las cancelaciones de los proyectos. El Grupo también solicitó toda la documentación relacionada con las entidades e la República Popular Democrática de Corea designadas por las Naciones Unidas u otras entidades que pudieran haber operado en su nombre en el Sudán, entre ellas KOMID, el Banco Comercial de Tanchon, Future Electronic Company, Chongryong Technology Trading Corporation y Chosun Keumcheong Technology General Trade Corporation, que han sido objeto de solicitudes del Grupo al Sudán desde diciembre de 2015 hasta noviembre de 2018 (véase el anexo 26).

85. El 2 de enero de 2019, el Sudán cooperó con el Grupo y proporcionó contratos y otras pruebas solicitadas, afirmando que "se firmó un acuerdo marco único entre las empresas SMT y FEC. Luego se firmaron dos contratos ejecutivos para proveer partes

---

[85] Se ha informado de que Chonryong Technology Corporation es sospechosa de realizar transferencias de armas a la República Árabe Siria en 2016. Véase S/2018/171, párr. 133.

[86] Información proporcionada por un Estado Miembro.

[87] Anteriormente se había informado de que la empresa Sudan Master Technology Engineering Company participaba en proyectos de cooperación militar en materia de cohetes y misiles de Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID), véase S/2017/150, párr. 106.

[88] En el párrafo 4 del informe nacional sobre la aplicación de fecha 14 de agosto de 2018 (S/AC.49/2018/98), enviado por el Sudán al Comité, el Sudán declaró que "el Gobierno sudanés expulsó al personal de la empresa mencionada y le prohibió entrar en el Sudán. El último de los empleados de esa compañía abandonó el país el 12 de agosto de 2017".

para el proyecto de desarrollo de armas de 122 mm y bombas aéreas”[89]. Además, los contratos entre Future Electronic Company y la compañía Sudan Master Technology Engineering se referían a otros programas y cuestiones “en el campo de la rehabilitación de radares orientales, sistemas de defensa aérea, comunicaciones tácticas, mantenimiento y piezas de repuesto y entrenamiento” (véase el anexo 27). El Sudán también cooperó con el Grupo en lo que respecta a los representantes de la empresa de fachada de la empresa KOMID Future Electronic Company y los representantes de KOMID. En cuanto al representante de KOMID, Kim Song Chol, el Sudán declaró que “el Sr. Kim Song Chol visitó el Sudán por primera vez en 2013 para hacer un seguimiento de la ejecución de los contratos relativos al desarrollo de armas de 122 mm”. Luego visitó el país por segunda vez para supervisar algunos grupos que estaban trabajando en la instalación de los radares P-12 y P-15. El Sudán señaló que Kim Song Chol “visitó el Sudán por tercera vez en 2016 con un nombre diferente y un nuevo pasaporte para solicitar sumas de dinero adeudadas”. El Sudán proporcionó al Grupo documentos que prohibían el ingreso de Kim Song Chol en el país. En lo que se refiere a Future Electronic Company, la empresa de fachada de KOMID, los contratos establecían que la empresa estaba registrada en un tercer país y que su representante era titular de un pasaporte de la República Popular Democrática de Corea llamado Hong Man Bak[90].

República Árabe Siria

86. El Grupo continuó sus múltiples investigaciones sobre las actividades prohibidas entre la República Árabe Siria y la República Popular Democrática de Corea, la continuación de los viajes de técnicos de la República Popular Democrática de Corea hacia y desde el país y la presencia de nacionales de la República Popular Democrática de Corea que actúan en el país en nombre de entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea, así como intermediarios de armas sirios que intentan vender equipo militar de la República Popular Democrática de Corea en varios Estados Miembros del Oriente Medio y de África.

87. En 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de las visitas adicionales a Siria en 2016 y 2017 de técnicos de la República Popular Democrática de Corea vinculados a actividades prohibidas que trabajaban para fábricas de defensa sirias (Maamal al-Difaa). Entre ellos figuran tres nacionales de la República Popular Democrática de Corea que abandonaron la República Árabe Siria en el segundo trimestre de 2017[91] (véase el cuadro 2).

Cuadro 2
Información sobre los técnicos de la República Popular Democrática de Corea que visitan la República Árabe Siria

Nombre	*Año de nacimiento*	*Número de pasaporte*	*Año de expedición*
Yang Kyong-Song	1961	83632010	2016
Kim Jong Sik	1971	927120306	2017
Kim Thae Hyon	1966	927120305	2017

88. Según el Estado Miembro, otros tres expertos de la República Popular Democrática de Corea (véase el cuadro 3) llegaron a la República Árabe Siria el 3 de

[89] S/2017/150, párr. 106.
[90] Pasaporte de la República Popular Democrática de Corea número 836298402.
[91] La fecha exacta de salida está archivada.

mayo de 2017 y fueron recibidos por el Coronel Samer Haydar, miembro del Departamento de Defensa Aérea de las Fuerzas Armadas sirias.

Cuadro 3
Información sobre los expertos de la República Popular Democrática de Corea que visitan la República Árabe Siria

Nombre	*Año de nacimiento*	*Número de pasaporte*	*Año de expedición*
Kim Yong Chol	1970	836238472	2016
Ko Jong Myong	1974	56343410	2013
Ri Song	1960	927220125	2017

89. Estas tres personas recibieron visados de tres meses expedidos por la Embajada de Siria en Pyongyang[92]. Sus nombres y números de pasaporte difieren de los de los grupos de técnicos de la República Popular Democrática de Corea dedicados a los misiles balísticos y otras actividades prohibidas que viajaron previamente a la República Árabe Siria y regresaron de ella en febrero de 2011, agosto de 2016, noviembre de 2016 y marzo de 2017; esto demuestra que la cooperación militar prohibida de la República Popular Democrática de Corea con la República Árabe Siria no ha disminuido[93].

90. Además, se ha informado al Grupo de que ciudadanos sirios se dedican a la intermediación de armas en nombre de la República Popular Democrática de Corea para intentar venderlas a una serie de Estados del Oriente Medio y de África, ofreciendo al parecer armas convencionales y, en algunos casos, misiles balísticos, a grupos armados del Yemen y Libia. Un Estado Miembro ha determinado que una persona descrita como un traficante de armas sirio, Hussein al-Ali[94], participa en la cooperación militar prohibida en nombre de la República Popular Democrática de Corea intentando vender armas en Libia (véase el párr. 73), el Sudán (véase el párr. 84) y el Yemen (véase el párr. 97). El Grupo todavía no ha recibido una respuesta de la República Árabe Siria respecto del alcance total de las actividades de Al-Ali y su empresa basada en Damasco “Consulting Bureau for Marketing”[95], en estos y otros Estados Miembros de África y el Oriente Medio. Tampoco ha recibido respuesta a su solicitud de que Al-Ali rinda cuentas de sus relaciones pasadas y presentes con el Ministerio de Material Militar de la República Popular Democrática de Corea, Saeing Pi’l y otras entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea y sus nacionales que trabajan en su nombre.

91. Un Estado Miembro informó al Grupo de que Ryu Jin, designado representante de KOMID en la República Árabe Siria, había abandonado el país. La República Árabe Siria aún no ha confirmado ni comunicado al Grupo si la salida fue una expulsión de conformidad con los párrafos 13 o 14 de la resolución 2270 (2016). Un Estado Miembro informó al Grupo de que varias personas designadas y otros nacionales de la República Popular Democrática de Corea que trabajan en nombre de

[92] Los números de visados figuran en los archivos del Grupo.
[93] S/2018/171, párrs. 125 a 127. Los nombres y los pasaportes de algunas de estas personas están en los archivos del Grupo.
[94] Fecha de nacimiento: 1 de enero de 1942, pasaporte 011095903. Véase el pasaporte en el anexo 30.
[95] La última dirección conocida públicamente de Consulting Bureau for Marketing es: P.O. Box 33177, Damasco, República Árabe Siria, teléfono: 963-11-3325044, 3318888, Fax: 963-11-3331000 correo electrónico: alali@net.sy.

entidades designadas, incluido Choe Jin Myong[96], siguen residiendo en la República Árabe Siria.

92. En noviembre de 2018, se informó al Grupo de que la República Árabe Siria era uno de los dos mercados más lucrativos de la República Popular Democrática de Corea para bienes y servicios relacionados con las armas[97]. Según el Estado Miembro, la República Popular Democrática de Corea prosigue su cooperación con el Centro de Investigaciones y Estudios Científicos y la Oficina de Suministros del Ejército. El director de la empresa KOMID en Siria se llama Rim Yong Hyok mientras que el reemplazante de Ryu Jin como representante principal en la República Árabe Siria es conocido como "Kim". El Grupo se dirigió por escrito a la República Árabe Siria (véase el anexo 29) solicitando información sobre todos los nacionales organizaci ones activa de la República Popular Democrática de Corea y en la República Árabe Siria, adjuntando una respuesta anterior del país (véase *ibid*.). La República Árabe Siria respondió a las preguntas anteriores del Grupo afirmando que "las relaciones existentes entre la República Árabe Siria y la República Popular Democrática de Corea están en consonancia con el derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas", así como con la "representación diplomática" entre los dos países (véase el anexo 31).

Uganda

93. El Grupo se dirigió por escrito a Uganda el 10 de diciembre de 2018 a raíz de un informe de los medios de comunicación en el que se afirmaba que la República Popular Democrática de Corea había suministrado armas pequeñas y armas ligeras a Uganda y entrenado a las fuerzas especiales ugandesas, así como sobre la presencia continua de KOMID en el país a través de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Kampala. En el informe también se indicaba que las empresas conjuntas prohibidas, como MKP, seguían operando en el país con nuevos nombres y que esas entidades y filiales tenían vínculos con los servicios de inteligencia de la República Popular Democrática de Corea y de Uganda[98]. En su carta de 10 de diciembre de 2018, el Grupo pidió copias de todos los contratos relativos al adiestramiento militar y paramilitar de la República Popular Democrática de Corea en Uganda, junto con pruebas de su cancelación y de la partida del personal de la República Popular Democrática de Corea. El Grupo también solicitó los nombres y datos de pasaporte de todos los nacionales de la República Popular Democrática de Corea que se encontraban en Uganda, incluidos todos los asesores militares. Uganda aún no ha respondido.

94. El Grupo continuó su investigación de la presencia y las actividades de KOMID en Uganda. Según un Estado Miembro, la decisión de Uganda de expulsar a dos representantes de KOMID[99] "impidió a KOMID transferir fuera del país una cantidad considerable de efectivo que se cree que son las ganancias de KOMID en Uganda. Ri Kyong Hui, cónyuge de Yu Kyong Jin, y Jo Su Yong, cónyuge de Jong Kuk Chol, intentaron sacar ese efectivo de Uganda." El Estado Miembro también ha informado

[96] Choe Jin Myong es desde hace mucho tiempo representante de Chilsong Trading Company, que se ocupa de equipos militares. Choe trabajó con Han Il, el representante en Beijing de la empresa designada Daeryonggang Trading Corporation, en negociaciones sobre equipos relacionados con armamentos con una empresa siria de municiones, Yona Star Internationa l. Véase S/2018/171, párr. 133.

[97] Dos miembros del Grupo señalaron la falta de información estadística facilitada al Grupo.

[98] Joe Parkinson, "Never take their photos: tracking the commandos, North Korea's secret export", *Wall Street Journal*, 9 de diciembre de 2018. Puede consultarse en www.wsj.com/articles/secret-workforce-funds-north-koreaand-defies-sanctions-1544379764.

[99] En su informe final de 2018, el Grupo observó la decisión de Uganda de expulsar a dos diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea que actuaban en nombre de KOMID. Véase S/2018/171, párr. 142.

al Grupo: “Los niveles superiores del Ministerio de Defensa de Uganda pueden haber estado al tanto de la relación con KOMID. La participación de esos funcionarios en esta actividad es importante y merece un cuidadoso escrutinio.” Uganda aún no ha respondido a la solicitud de información del Grupo sobre la cantidad de dinero en efectivo que se incautó o se impidió de otro modo que fuera transferido desde Uganda por los representantes de KOMID o sus cónyuges, ni tampoco sobre las cuentas bancarias utilizadas.

Emiratos Árabes Unidos

95. Al menos hasta mayo de 2018, la Prime Okryu Art Gallery de Abu Dhabi (Emiratos Árabes Unidos), anunciaba en su sitio web las obras de artistas afiliados a Mansudae Art Studio (véase la figura XIX) y vendía obras de arte de la República Popular Democrática de Corea en la galería. En su sitio web también se indicaba que la galería de arte estaba afiliada al grupo de restaurantes Okryugwan de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 32). Tras la carta del Grupo a los Emiratos Árabes Unidos de 9 de mayo de 2018, se interrumpió el acceso a las páginas web de los restaurantes y la galería de arte. El Grupo obtuvo fotografías tomadas en diciembre de 2018, de un cartel colocado en la puerta de la galería en el que se indicaba que “la galería está cerrada temporalmente por refacciones, y reabrirá en breve”. El 2 de enero de 2019, los Emiratos Árabes Unidos respondieron al Grupo afirmando que “ninguno de los empleados de la Galería de Arte Prime Okryu era ciudadano de la República Popular Democrática de Corea” y que “el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos ha cerrado” la galería. La investigación continúa.

Figura XIX
Galería Prime Okryu





Fuente: RFA Korean Service Jinkuk Kim.

República Unida de Tanzanía

96. El Grupo continuó su investigación sobre las actividades de la Haegeumgang Trading Corporation (alias Haegumgang) en la República Unida de Tanzanía y sobre la reparación y actualización por la República Popular Democrática de Corea de los sistemas de misiles superficie-aire Pechora (S-125) y su radar de defensa antiaérea P-12, cuyo valor supuestamente es de 10,49 millones de euros[100]. La República Unida de Tanzanía aún no ha respondido a las preguntas del Grupo.

Yemen

97. El Grupo investigó las actividades del Ministerio de Equipo Militar de la República Popular Democrática de Corea y de KOMID para suministrar una amplia gama de armas convencionales y misiles balísticos al grupo huzí en el Yemen a través de un conocido representante, el ciudadano sirio Hussein al-Ali, y de su empresa

[100] S/2018/171, párr. 143.

registrada en Siria, Consulting Bureau for Marketing. Un Estado Miembro dio acceso al Grupo a una carta de invitación enviada el 13 de julio de 2016 por el dirigente huzí, General de División Zakaria Yahya al-Shami, al Ministerio de Equipamiento Militar de la República Popular Democrática de Corea y a Tosong Technology Trading Corporation, filial de KOMID, para que se reunieran en Damasco "a fin de examinar la cuestión de la transferencia de tecnología y otras cuestiones de interés mutuo". Según el Estado Miembro, se negoció entonces "un protocolo de cooperación entre el Yemen y Corea del Norte" en el que participaron "Naif Ahmad Al Qanis, embajador huzí en Damasco, y el corredor de armas sirio Hussein al Ali". Según el Estado Miembro, se trataba de una "amplia gama de equipos militares, entre ellos Kalahsnikov, ametralladoras PKC, RPG-7, RPG-29, misiles Fagot, misiles Igla, tanques, sistemas de defensa aérea, misiles balísticos". El Grupo aún no ha recibido respuestas del General de División Zakaria Yahya al-Shami, Naif Ahmad al Qanis y Hussein al-Ali a la solicitud de información del Grupo sobre su papel en esas negociaciones y los intentos de intermediar y suministrar ese armamento desde la República Popular Democrática de Corea o en su nombre.

Zimbabwe

98. El 9 de junio de 2018, Zimbabwe presentó pruebas de la cancelación del registro de Mansudae Boka Design Company y el cierre de sus cuentas bancarias en respuesta a las preguntas del Grupo sobre las actividades de nacionales de la República Popular Democrática de Corea y empresas relacionadas con Mansudae en Zimbabwe[101].

Aplicación de la prohibición relativa a los artículos suntuarios

Rolls-Royce Phantom

99. El Grupo investigó la primera aparición pública de una limusina Rolls-Royce Phantom en Pyongyang el 7 de octubre de 2018, en aparente violación de la prohibición de los artículos de lujo estipulada en el párrafo 8 a) iii) de la resolución 1718 (2006) y en el párrafo 23 y el anexo IV de la resolución 2094 (2013), en los que se prohíbe el suministro, la venta o la transferencia directos o indirectos a la República Popular Democrática de Corea de automóviles de lujo. En su carta a Rolls-Royce Motor Cars Ltd y su empresa matriz Bayerische Motoren Werke (BMW), el Grupo señaló una serie de características distintivas para prestar asistencia a las empresas en la identificación del vehículo (véase la figura XX).

[101] *Ibid*., párr. 144.

Figura XX

Rolls-Royce Phantom y características distintivas observadas en Pyongyang el 7 de octubre de 2018

Fuente: Voz de América.

100. En su respuesta, Rolls-Royce informó al Grupo de que el vehículo parecía ser un Phantom Extended Wheelbase de la serie II de séptima generación, fabricado entre agosto de 2012 y febrero de 2017 en sus instalaciones de Goodwood. Rolls-Royce destacó la importancia del número de identificación del vehículo para responder a las preguntas del Grupo. La investigación continúa.

Rolls-Royce Ghost

101. El Grupo siguió investigando la transferencia a Bangladesh de una limusina Rolls-Royce Ghost falsamente declarada por un diplomático de la República Popular Democrática de Corea e incautada por el Servicio de Información Aduanera de Bangladesh en enero de 2017[102]. El Grupo pidió a Bangladesh que le facilitara la ubicación del vehículo y su informe de investigación sobre la incautación. Bangladesh aún no ha respondido a las múltiples preguntas del Grupo.

Limusinas Mercedes-Benz

102. El Grupo siguió investigando las limusinas Mercedes-Benz enviadas a la República Popular Democrática de Corea como parte de los esfuerzos por determinar todos los números de identificación de sus vehículos y si se había modificado alguno[103]. Varios de esos Mercedes-Benz fueron observados sin matrícula durante

[102] S/2017/150, párr. 125.

[103] El Grupo determinó que varios de esos Mercedes-Benz habían sido transportados en contenedores desde el puerto de Long Beach (California, Estados Unidos) a Dalian (China), por orden de George Ma, un empresario chino cuya empresa Seajet, agente de la compañía aérea de la República Popular Democrática de Corea Air Koryo, había participado anteriormente en el envío de material relacionado con armas a Brazzaville en 2010. A continuación, la empresa Liaoning Danxing International Forwarding transportó estos vehículos en contenedores. Véase S/2016/157, párrs. 118 a 121 y anexos 76 a 85.

reuniones en Singapur (véase la figura XXI), Beijing (véase la figura XXII) y Pyongyang y fueron utilizados por al menos un Jefe de Estado extranjero en la República Popular Democrática de Corea en 2018 (véase *ibid*.). El Grupo se dirigió por escrito a Singapur y China para solicitar los registros de los números de identificación de los vehículos tras las transferencias temporales de esos vehículos, o los controles del Servicio de Seguridad Presidencial de la República de Corea, cuyo jefe fue notificado como pasajero en uno de los vehículos.

Figura XXI
Imágenes de limusinas Mercedes-Benz obtenidas ilícitamente sin placas de matrícula en Singapur, junio de 2018



Fuente: YouTube.

Figura XXII
Imágenes de limusinas Mercedes-Benz obtenidas ilícitamente sin matrícula en Beijing en junio de 2018 (izquierda) y marzo de 2018 (centro) y en Pyongyang en septiembre de 2018 (derecha)



Fuente: Reuters, Pyongyang Press Corps/Pool vía Reuters.

103. En su carta de 4 de diciembre de 2018, Singapur informó al Grupo de que “había solicitado los números de chasis y motor de los vehículos, pero los funcionarios de la República Popular Democrática de Corea se negaron a revelar esa información por razones de seguridad nacional”.

Lexus LX 570

104. El Grupo investigó la aparición de varios vehículos de lujo con tracción en las cuatro ruedas Lexus LX 570 que llevaban placas de matrícula de la República Popular Democrática de Corea en la cumbre intercoreana de septiembre de 2018 (véase la figura XXIII), en una aparente violación del párrafo 8 a) iii) de la resolución 1718 (2006) y del párrafo 23 y el anexo IV de la resolución 2094 (2013). Toyota Motor Corporation informó al Grupo de que no había podido determinar el número de identificación del vehículo y que “Toyota cumple las resoluciones aplicables de las Naciones Unidas en relación con la República Popular Democrática de Corea y no tiene intención de exportar esos vehículos a la República Popular Democrática de Corea ni de fabricarlos allí. Solo podemos suponer que estos vehículos provienen de canales indirectos y son intercambiados entre particulares”. Toyota también cooperó

con el Grupo, afirmando que esta generación de "LX 570 AWD se fabricó de enero de 2012 a julio de 2015".

Figura XXIII
Vehículos Lexus LX 570 observados en la cumbre intercoreana del 18 al 20 de septiembre de 2018, Pyongyang



Fuente: YouTube.

Vodka

105. En julio de 2018, los Países Bajos informaron al Grupo de que habían incautado temporalmente una remesa de vodka que se sospechaba que estaba en camino a la República Popular Democrática de Corea. Según los Países Bajos, el vodka (código 2208.60 del Sistema Armonizado) se considera "artículo de lujo" según el Reglamento (UE) 2017/2062 del Consejo. Los documentos de embarque que acompañaban al envío de vodka incautado demostraron que el vodka, fabricado en Belarús, estaba destinado a Liaoning Danxing International Forwarding, la empresa investigada por el Grupo como sospechosa de enviar limusinas Mercedes-Benz a la República Popular Democrática de Corea. La otra empresa nombrada en la documentación, Transit Prime International Logistics, tenía el mismo número de teléfono y dirección que Liaoning Danxing International Forwarding. Los Países Bajos señalaron que Liaoning Danxing había sido nombrada en informes anteriores del Grupo y que, en su calidad de expedidora, no sería el destino final de la remesa. El Grupo escribió a Liaoning Danxing International Forwarding, cuyo sitio web describía a la empresa como una compañía naviera de contenedores que transportaba mercancías a la República Popular Democrática de Corea[104]. El Grupo solicitó información sobre el destino final del vodka.

106. Dos contratos obtenidos por separado para los envíos de vodka demostraron que la remesa fue vendida por su fabricante de Belarús a una entidad georgiana llamada Noble House LLC, que era el comprador en ambos contratos. El Grupo se dirigió por escrito a Noble House solicitando toda la correspondencia y las transacciones financieras entre Noble House, Liaoning Danxing International Forwarding Company y Transit Prime International Logistics Co. Ltd. Noble House no proporcionó la correspondencia y los registros de transacciones financieras solicitados, pero respondió afirmando que China era el destino final de la carga y que el vodka se vendería "a través del canal de comercio electrónico". Noble House proporcionó el nombre de una persona, una dirección de correo electrónico privada y un número de teléfono que, según señaló, era su "socio comercial" en China. Ni esta persona ni Transit Prime International Logistics o Liaoning Danxing International Forwarding han respondido a las preguntas del Grupo.

[104] El sitio web de Liaoning Danxing International Forwarding dejó de funcionar en 2018.

IV. Finanzas

107. A pesar del fortalecimiento de las sanciones financieras en 2017, su eficacia se ve socavada sistemáticamente por las prácticas engañosas de la República Popular Democrática de Corea y el hecho de que los Estados Miembros no las reconocen ni las impiden. La República Popular Democrática de Corea sigue teniendo acceso al sistema financiero internacional, ya que sus redes financieras se han adaptado rápidamente a las sanciones más recientes, utilizando métodos evasivos que dificultan la detección de actividades ilícitas. Los Estados Miembros también siguen sin adoptar las medidas requeridas en virtud de las resoluciones del Consejo de Seguridad, en particular la congelación de activos y la expulsión de representantes de bancos de la República Popular Democrática de Corea que operan en el extranjero. Las personas facultadas para actuar como extensiones de las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea en el extranjero permiten que el país eluda las sanciones, como la obligación de los Estados Miembros de cerrar todas las sucursales de esos bancos dentro de su jurisdicción. Los ciberataques de la República Popular Democrática de Corea para forzar ilegalmente la transferencia de fondos se han convertido en un instrumento importante para eludir las sanciones y han aumentado en complejidad y escala desde 2016.

108. Las investigaciones financieras del Grupo también muestran que los Estados Miembros no han cumplido suficientemente su obligación de congelar todos los activos controlados por entidades designadas o miembros del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea que violen o eludan alguna de las sanciones. En varios casos investigados por el Grupo, los Estados Miembros cerraron, pero no congelaron, los saldos de las cuentas de las personas que actuaban en nombre de titulares designados, incluida la Oficina General de Reconocimiento, y les permitieron transferir fondos a bancos de otros países. Las operaciones mundiales de Glocom y MKP continúan a pesar de que en el pasado el Grupo informó sobre sus actividades ilícitas y formuló recomendaciones tanto al Comité como a los Estados Miembros para que los designaran y congelaran sus activos. Si bien algunos Estados Miembros han adoptado medidas para limitar el número de cuentas de las embajadas y los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea dentro de sus jurisdicciones, de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones, el Grupo encontró pruebas de que los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea eluden esta disposición abriendo y gestionando cuentas en varios países, incluso en aquellos en los que no están acreditados, a fin de realizar actividades comerciales ilícitas. Por último, el Grupo investigó la existencia de más de 200 posibles entidades cooperativas y empresas autodenominadas mixtas, a pesar del requisito de que los Estados Miembros las cerraran a más tardar el 9 de enero de 2018 (es decir, dentro de los 120 días siguientes a la aprobación de la resolución 2375 (2017)). Además, el Grupo encontró información que indicaba que las empresas consideradas entidades cooperativas por el Grupo[105] también podían haber violado otras disposiciones de las resoluciones, incluida la prohibición que figura en el párrafo 18 de la resolución 2321 (2016) de utilizar las sedes diplomáticas de la República Popular Democrática de Corea para actividades no diplomáticas. El Grupo también determinó que una empresa vinculada a entidades designadas, como Mansudae y la Oficina General de Reconocimiento, había formado empresas mixtas en otro país, donde estaba realizando actividades.

[105] El Grupo ha examinado anteriormente dos casos de actividades de colaboración en los que una entidad es administrada, dirigida o propiedad de al menos un no nacional de la República Popular Democrática de Corea y una persona o entidad de la República Popular Democrática de Corea, lo que está prohibido en virtud del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017). Véase S/2018/171, párrs. 89 y 92.

Ciberataques

109. El Grupo observa una tendencia en la República Popular Democrática de Corea a evadir las sanciones financieras utilizando ciberataques para forzar la transferencia ilegal de fondos de las instituciones financieras y el cambio de criptomoneda. Según un Estado Miembro, "el ciberespacio es utilizado por la República Popular Democrática de Corea como medio asimétrico para llevar a cabo operaciones ilícitas y encubiertas en el ámbito de la ciberdelincuencia y la evasión de sanciones. Estas operaciones tienen por objeto captar fondos mediante diversas medidas con el fin de eludir las sanciones". (véase el anexo 33). Documentos judiciales, funcionarios y declaraciones e informes del Gobierno de los Estados Unidos atribuyen varios ciberataques de la República Popular Democrática de Corea a la Oficina General de Reconocimiento, que desempeña un papel fundamental en los ciberataques[106]. En 2017, un tercer Estado Miembro informó al Grupo de que la Oficina General de Reconocimiento supervisaba y realizaba operaciones de ciberataque no solo para destruir la infraestructura y reunir información de inteligencia, sino también con el fin de obtener moneda extranjera[107]. Un cuarto Estado Miembro envió una carta al Grupo en 2018 en la que se mencionaban los ciberataques atribuidos a la Oficina General de Reconocimiento y en la que se afirmaba que los informes sugerían que "las unidades militares centradas en la cibernética tienen la tarea directa de generar ingresos para el régimen".

110. El 28 de julio de 2016, el Organismo Nacional de Policía de la República de Corea atribuyó un ataque cibernético contra el centro comercial en línea Interpark a la Oficina General de Reconocimiento, afirmando que se trataba de un intento de "adquisición ilegal de moneda extranjera" (véase el anexo 35) que habría eludido la congelación de activos. El Grupo considera que este caso es un intento por parte de una entidad designada de evadir las sanciones mediante el uso de un ciberataque para forzar la transferencia de 2,7 millones de dólares.

111. El 6 de septiembre de 2018, el Gobierno de los Estados Unidos acusó a Park Jin Hyok, un pirata informático de la República Popular Democrática de Corea que

---

[106] Véase el anexo 34. En 2017, una evaluación de la Agencia de Seguridad Nacional de los Estados Unidos publicada en los medios de comunicación vinculó el programa secuestrador WannaCry con la Oficina General de Reconocimiento, citando como prueba las direcciones IP que se sabe que han sido utilizadas por la Oficina General de Reconocimiento, véase Ellen Nakashima, "The NSA has linked the WannaCry computer worm to North Korea", *Washington Post*, 14 de junio de 2017. Puede consultarse en https://wapo.st/2EYAVBB (tanto los Estados Unidos como el Reino Unido hicieron otras declaraciones que pueden consultarse en https://bit.ly/2BK7qm6 y https://bit.ly/2GPGUvn). Véase Daniel Glaser, Subsecretario de Financiación del Terrorismo, Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, declaración ante el Congreso en enero de 2015, puede consultarse en www.govinfo.gov/content/pkg/CHRG-114hhrg92556/html/CHRG-114hhrg92556.htm. Véase James R. Clapper, Director de Inteligencia Nacional, Estados Unidos, "National intelligence, North Korea, and the national cyber discussion", declaraciones durante la Conferencia Internacional sobre Ciberseguridad en enero de 2015. El Servicio de Investigación del Congreso de los Estados Unidos declaró que "la mayoría de las fuentes informan que las operaciones cibernéticas norcoreanas tienen su sede en la Oficina General de Reconocimiento", puede consultarse en https://fas.org/sgp/crs/row/R44912.pdf. En la denuncia penal que se menciona a continuación y que fue desclasificada por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos el 6 de septiembre de 2018 en el caso de Park Jin Hyok, también se atribuyen a la Oficina General de Reconocimiento los ciberataques de la República Popular Democrática de Corea. En su designación de la Oficina General de Reconocimiento por los Estados Unidos en respuesta al ataque a Sony Pictures Entertainment, el Tesoro de los Estados Unidos declaró que "muchas de las principales operaciones cibernéticas de la República Popular Democrática de Corea se realizan a través de la Oficina General de Reconocimiento", véase www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/jl9733.aspx.

[107] El Estado Miembro informó al Grupo de que se basa en estimaciones realizadas mediante la evaluación de la codificación y los atributos; véase también el anexo 36.

trabajaba como miembro de la organización de piratería informática de la República Popular Democrática de Corea conocida como el Grupo Lazarus[108], de participar en una "conspiración multianual de gran alcance para cometer intrusiones informáticas y hacer uso fraudulento de las redes de telecomunicaciones por los cómplices que trabajaban en nombre del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea"[109]. Según los Estados Unidos, Park "ha viajado a China en el pasado y ha realizado trabajos legítimos de tecnología de la información con la empresa ficticia 'Chosun Expo' o la empresa conjunta coreana Expo, además de las actividades realizadas en nombre de la Oficina General de Reconocimiento de Corea del Norte"[110] (véase el anexo 36). El Grupo solicitó información al Gobierno de China sobre las actividades de Chosun Expo y la posible continuación de sus operaciones como empresa conjunta o entidad cooperativa prohibida en virtud de la resolución 2375 (2017). China declaró que "ha llevado a cabo una investigación basada en la información proporcionada por el Grupo. Hasta ahora, China no ha encontrado ninguna empresa registrada como Chosun Expo Joint Venture, y actualmente no tiene información sobre Park Jin Hyok".

112. Según los Estados Unidos, Park Jin Hyok y sus cómplices también "seleccionaron y luego ejecutaron la transferencia fraudulenta de 81 millones de dólares del Banco de Bangladesh [...] y participaron en intrusiones informáticas y ciberfraude contra muchas más víctimas de servicios financieros en los Estados Unidos, y en otros países de Europa, Asia, África, América del Norte y América del Sur en 2015, 2016, 2017 y 2018, tratando de ocasionarles pérdidas de más de 1.000 millones de dólares"[111]. Los 81 millones de dólares se transfirieron con éxito utilizando el sistema SWIFT desde la cuenta del Banco de Bangladesh en el Banco de la Reserva Federal de Nueva York a cuentas en Filipinas, donde "posteriormente se blanquearon a través de múltiples cuentas bancarias, un negocio de envío de dinero y casinos"[112]. Filipinas ha proporcionado al Grupo documentos de auditoría interna, correspondencia bancaria, grabaciones de circuito cerrado de televisión y otra información pertinente para el rastreo de los fondos robados, la mayoría de los cuales no se han recuperado hasta la fecha. El Grupo sigue investigando el caso.

113. El Grupo investigó otros dos casos de ciberataques por motivos financieros en los que la República Popular Democrática de Corea intentó forzar ilegalmente la transferencia de más de 20 millones de dólares. En mayo de 2018, un ciberataque de la República Popular Democrática de Corea por parte de un grupo de amenaza persistente avanzada dio lugar a la transferencia de 10 millones de dólares del Banco de Chile principalmente a cuentas en Hong Kong a través de transacciones no autorizadas con el sistema SWIFT. Utilizando direcciones IP y otros detalles publicados por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos, el análisis técnico

---

[108] El Gobierno de los Estados Unidos se refiere a los actores cibernéticos respaldados por el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea como "Hidden Cobra", véase www.us-cert.gov/HIDDEN-COBRA-North-Korean-Malicious-Cyber-Activity.

[109] Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, Distrito Central de California, *Estados Unidos de América c. PARK JIN HYOK*, Caso Núm. MJ18-1479, querella penal, 8 de junio de 2018, párr. 6. Se puede consultar en www.justice.gov/archives/opa/file/886311/download.

[110] Los Estados Unidos declararon que Chosun Expo es "una empresa ficticia afiliada a Lab 110, una de las organizaciones de piratería informática del gobierno norcoreano". Ese grupo de piratería informática es lo que algunos investigadores privados de ciberseguridad han llamado el "Grupo Lazarus". Véase el anexo 36, titulado "Wanted by the FBI, PARK JIN HYOK, Conspiracy to Commit Wire Fraud; Conspiracy to Commit Computer-Related Fraud (Computer Intrusion)".

[111] Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, *Estados Unidos de América c. PARK JIN HYOK*, párr. 8.

[112] *Ibid.*, párr. 144. El Grupo observa que en ese momento los casinos no se consideraban instituciones financieras en Filipinas y, por lo tanto, no estaban regulados por la ley contra el blanqueo de dinero del país.

de código abierto ha vinculado a los autores con Lab 110[113], que según los Estados Unidos es parte de la Oficina General de Reconocimiento[114]. Luego, en agosto de 2018, se retiraron alrededor de 13,5 millones de dólares del Cosmos Bank de la India en más de 14.000 retiros simultáneos de cajeros automáticos en 28 países, así como en transferencias adicionales a una cuenta perteneciente a una empresa con sede en Hong Kong que utiliza SWIFT. El 2 de octubre de 2018, los Estados Unidos respondieron a estos retiros de cajeros automáticos emitiendo una alerta de "FASTCash Campaign" para la República Popular Democrática de Corea[115]. Estos ataques más recientes demuestran que la República Popular Democrática de Corea se ha convertido en un actor cada vez más experto en los ciberataques con fines de lucro, con herramientas y tácticas que mejoran constantemente. El ataque al Banco Cosmos fue una operación más avanzada, bien planificada y altamente coordinada que evitó tres niveles principales de defensa contenidos en las directrices de la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL) sobre la mitigación de los ataques bancarios y contra los cajeros automáticos[116]. Los autores no solo consiguieron comprometer la red SWIFT en el caso Cosmos para transferir los fondos a otras cuentas, sino que al mismo tiempo comprometieron los procesos bancarios internos para eludir los procedimientos de verificación de transacciones y ordenar transferencias en todo el mundo a casi 30 países en los que los fondos eran retirados físicamente por particulares en más de 10.000 transacciones distintas durante un fin de semana.

114. El Grupo observa que, además de los ataques contra la moneda corriente, los ciberataques con cripto monedas ofrecen a la República Popular Democrática de Corea más formas de eludir las sanciones, ya que son más difíciles de rastrear, pueden ser lavados muchas veces y son independientes de la reglamentación gubernamental. En el ataque WannaCry perpetrado por la Oficina General de Reconocimiento en 2017, el pedido de rescate se hizo en criptomoneda. Según una estimación, entre enero de 2017 y septiembre de 2018, la República Popular Democrática de Corea llevó a cabo por lo menos cinco ataques exitosos contra las operaciones de cambio de criptomoneda en Asia, con una pérdida total de 571 millones[117]de dólares (véase el anexo 39).

115. En su informe final más reciente, el Grupo incluyó información que mostraba que los agentes de la Oficina General de Reconocimiento (y sus familiares) responsables de actividades financieras ilegales en Europa, incluidas grandes transferencias bancarias a cuentas en la Unión Europea y Asia, estaban altamente capacitados y eran muy hábiles en el ámbito de la tecnología de la información, y que uno de ellos, Kim Su Gwang, logró obtener un puesto con una importante responsabilidad en los sistemas de información de la organización[118].

[113] Véanse los anexos 37 y 38.

[114] El Estado Miembro informó al Grupo de que se basa en estimaciones realizadas mediante la evaluación de la codificación y los atributos; véase también el anexo 36.

[115] Estados Unidos, Departamento de Seguridad Nacional, Alerta (TA18-275A) Hidden Cobra – FASTCash campaign, 2 de octubre de 2018, puede consultarse en www.us-cert.gov/ncas/alerts/TA18-275A.

[116] Véase Oleg Kolesnikov, "Securonix Threat Research Report: Cosmos Bank SWIFT/ATM US$13,5 millones ciber attack detection using security analytics", 27 de agosto de 2018. Puede consultarse en http://bit.ly/2sgABa0.

[117] Group-IB, *"14 cyberattacks on crypto exchanges resulted in a loss of $882 million"*, 17 de octubre de 2018. Puede consultarse en www.group-ib.com/media/gib-crypto-summary/. Véase también el anexo 39; y Priscilla Moriuchi, "North Korea turning to cryptos to counter economic sanctions", The Hill, 22 de enero de 2018. Puede consultarse en https://thehill.com/opinion/international/370114-north-korea-turning-to-cryptos-to-counter-economic-sanctions.

[118] S/2018/171, anexo 46.

Recomendaciones

116. **El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad, al elaborar sanciones financieras en el futuro, tenga en cuenta los ciberataques perpetrados por la República Popular Democrática de Corea para eludir las resoluciones mediante la generación ilegal de ingresos para la República Popular Democrática de Corea.**

117. **Los Estados Miembros deberían mejorar su capacidad para facilitar un intercambio sólido de información sobre los ciberataques de la República Popular Democrática de Corea con otros Gobiernos y con sus propias instituciones financieras, a fin de detectar y prevenir los intentos de la República Popular Democrática de Corea de utilizar su capacidad cibernética para eludir las sanciones.**

118. **La información sobre los ciberataques realizados por la Oficina General de Reconocimiento como medio para eludir las sanciones financieras y obtener moneda extranjera debe añadirse a los datos sobre la Oficina General de Reconocimiento que figuran en la lista de sanciones 1718.**

Actividades financieras del personal diplomático de la República Popular Democrática de Corea

119. El Grupo investigó a un diplomático de la República Popular Democrática de Corea destinado anteriormente en Malasia, Kim Jong Chol (alias Ri Jong Chol), que actuaba en nombre de la Korea Ponghwa General Trading Corporation, que, según los documentos obtenidos por el Grupo, está vinculada al Korea Kumgang Bank[119]. Debido a las limitaciones de espacio, la información en este caso figura en el anexo 40. El hecho de que un nacional de la República Popular Democrática de Corea acreditado como diplomático en la embajada de Kuala Lumpur haya hecho negocios en nombre de entidades de la República Popular Democrática de Corea y en nombre de instituciones financieras refleja las pautas señaladas anteriormente por el Grupo.

120. El Grupo investigó las prácticas bancarias de otro diplomático de la República Popular Democrática de Corea acreditado en un país de la Unión Europea, Kim Chol Yong, que había ayudado a organizar un intento de envío de cuatro generadores a la República Popular Democrática de Corea a través de China en 2016, que fue prohibido por los Países Bajos (véase el párr. 80). Kim Chol Yong utilizó más de una docena de cuentas bancarias en instituciones financieras de la Unión Europea para hacer negocios en los Países Bajos y en al menos otros tres Estados miembros de la Unión Europea.

121. En el establecimiento y uso de sus cuentas bancarias, Kim utilizó muchas de las mismas tácticas de evasión señaladas anteriormente por el Grupo. Entre ellas figuraban las siguientes: la apertura de cuentas utilizando varias direcciones; apertura de cuentas a nombre de una empresa pantalla; apertura de múltiples cuentas a nombre de miembros de su familia, en particular su esposa y su hijo; y la apertura de cuentas a nombre de la misión diplomática de la República Popular Democrática de Corea. También utilizó varias versiones de su propio nombre o el de sus cosignatarios al abrir las cuentas bancarias (por ejemplo, Kim Chol, Kim Chol Yong, Kim Cholyong, Chol Yong Kim). Además, Kim y su esposa eran los propietarios a largo plazo de cuentas

[119] El Korea Kumgang Bank (금강은행, alias Kumgang Export and Import Bank, 金刚银行) se estableció como banco especializado para liquidar las cuentas de las transacciones de exportación e importación de diversas empresas comerciales de la República Popular Democrática de Corea, incluida la Korea Ponghwa General Trading Corporation. La Korea Ponghwa General Trading Corporation está bajo la autoridad del Comité Económico Externo del Gabinete de la República Popular Democrática de Corea y está asociada a la Korea Pyongyang Trading Company.

de ahorro de seguros de vida (también llamadas “seguros de vida de valor en efectivo”), que pudieron cobrar con un crédito de más de un millón de euros a finales de 2017, más de un año después del intento de envío interceptado[120].

122. El Grupo ha recomendado anteriormente que los Estados Miembros incluyan a todo el personal de las embajadas en el ámbito de aplicación del párrafo 16 de la resolución 2321 (2016) y que velen por que los diplomáticos no abran cuentas bancarias adicionales a nombre de familiares o empresas ficticias. Las autoridades competentes también deben verificar que las cuentas bancarias se cierren cuando un diplomático finalice su estancia en el país.

123. El Grupo también investigó casos de evasión de lo dispuesto en el párrafo 16 de la resolución 2321 (2016) en los que, cuando se cerraban las cuentas de los diplomáticos, estos transferían fondos a instituciones financieras de otros países en los que no estaban acreditados. En vista de ello, así como de la práctica actual de los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea que residen en un país mientras realizan actividades comerciales en otros países, el Grupo recomienda que los Estados Miembros publiquen directrices en virtud de las cuales se elija a un banco para que sea el único que pueda abrir cuentas a la embajada y los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea y se advierta a todos los demás bancos que no abran cuentas a ningún diplomático de la República Popular Democrática de Corea ni a sus familiares. El Grupo observa que la práctica de los diplomáticos que mantienen cuentas múltiples en distintas monedas está prohibida en virtud del párrafo 16 de la resolución 2321 (2016).

Representantes de bancos de la República Popular Democrática de Corea en el extranjero

124. El Grupo siguió investigando a más de 30 representantes de instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea que operan en el extranjero, en particular de Tanchon Commercial Bank, Korea Kumgang Group Bank, el Banco de Comercio Exterior, Cheil Credit Bank, Daesong Bank, Ilsim International Bank, Bank of East Land, Daedong Credit Bank, Unification Development Bank y Ryugyong Commercial Bank. El Grupo determinó que esos bancos operaban por conducto de representantes en China, los Emiratos Árabes Unidos, la Federación de Rusia, Libia y la República Árabe Siria (véanse los anexos 41 y 42). El Grupo observa que los métodos de pago utilizados anteriormente por los representantes bancarios de la República Popular Democrática de Corea para eludir las sanciones se utilizaron en 2018 para tramitar los pagos de los transbordos de buque a buque (véase el anexo 43). El Grupo señala que todos los Estados Miembros mencionados deben expulsar a todas las personas que actúen en nombre de una institución financiera de la República Popular Democrática de Corea de conformidad con el párrafo 33 de la resolución 2321 (2016).

125. En su respuesta al Grupo, la Federación de Rusia informó de que “el Sr. Han Jang Su es el Tercer Secretario de la Sección de Consejeros Comerciales de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea ante la Federación de Rusia y ha sido oficialmente acreditado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia. Ingresó en la Federación de Rusia el 23 de junio de 2017 y permanece legalmente en el país. No se dispone de información sobre actividades que sean incompatible con su condición de funcionario. La licencia bancaria del banco, Agrosoyuz, que el Sr. Han Jang Su supuestamente utilizó para llevar a cabo actividades relacionadas con el FTB [...] ha sido revocada por el Banco Central”. El Grupo observa que, como en la resolución 2371 (2017) se incluye a Han Jang Su en la lista como “Representante

[120] El saldo de esa cuenta se transfirió a su única cuenta autorizada de conformidad con el reglamento de la Unión Europea mencionado.

Principal del Banco de Comercio Exterior", en virtud del párrafo 33 de la resolución 2321 (2016) los Estados Miembros están obligados a expulsarlo. El Grupo observa también que el domicilio social del Banco de Comercio Exterior de la República Popular Democrática de Corea en Moscú menciona que su director es "Han Zan Su" (Хан Зан Су), según el Registro Estatal de Sucursales Acreditadas del Servicio Federal de Impuestos de la Federación de Rusia y Oficinas de Representación de Entidades Jurídicas Extranjeras (véase el anexo 44)[121]. Este caso parece formar parte de una pauta identificada por el Grupo según la cual los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea utilizan su estatuto diplomático y sus embajadas para violar las resoluciones[122].

Operaciones financieras de la Oficina General de Reconocimiento

126. En cuanto a las actividades financieras y los activos de los agentes de la Oficina General de Reconocimiento Kim Yong Nam y Kim Su Gwang y sus familiares, Belarús informó al Grupo de que Kim Su Gwang había sido acreditado como Representante Comercial Adjunto de la República Popular Democrática de Corea a partir del 24 de septiembre de 2015. Vivió con miembros de su familia hasta su partida el 16 de diciembre de 2017, cuando salió por la frontera entre Belarús y Ucrania en un vehículo diplomático. Belarús declaró que Kim había pasado la mayor parte de su tiempo fuera del país y que su esposa había comprado artículos en países vecinos para enviarlos a la República Popular Democrática de Corea, utilizando el nombre de una empresa china con sede en Beijing y transfiriendo fondos para las compras a través de una cuenta en un banco chino de Shanghai, lo que concuerda con los informes anteriores del Grupo sobre el retiro en efectivo en Beijing y Shangai por la Oficina General de Reconocimiento de cuentas controladas por Kim Su Gwang[123]. Además, cuando otro Estado Miembro cerró las cuentas de Kim Su Gwang y Kim Yong Nam (en este caso incluidas las cuentas conjuntas con su esposa, Kim (Djang) Tcheul (Hy)), los fondos de una de las cuentas se transfirieron a una cuenta a nombre de la esposa de Kim Yong Nam en la misma sucursal bancaria de Shanghai. En su respuesta al Grupo sobre esa cuenta bancaria, China dijo que "no ha encontrado ninguna cuenta abierta por la [Oficina] en instituciones financieras de China". El Grupo observa que los Estados Miembros están obligados a congelar los activos de todas las personas que operan en nombre de la Oficina General de Reconocimiento, lo que incluye las cuentas bancarias de los agentes de la Oficina General de Reconocimiento establecidas en nombre de sus familiares para eludir las sanciones.

Grupo de Empresas de Malaysia-Korea Partners

127. El Grupo continuó su investigación sobre MKP, una importante empresa conjunta de la República Popular Democrática de Corea establecida en Malasia, que el Grupo ha determinado que tiene vínculos con la Oficina General de Reconocimiento, Mansudae Overseas Project Group of Companies y las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea[124].

128. Zambia inició una investigación sobre la red de MKP y cooperó con el Grupo. Los documentos que proporcionó muestran que Han Hun Il (fundador de MKP y

---

[121] Según un documento de registro oficial fechado el 7 de enero de 2019 (recuperado el 8 de enero de 2019), en el que se indica que la información se introdujo el 13 de enero de 2016.

[122] S/2018/171, párrs. 84, 85, 94, 103, 132 y 142; S/2017/150, párrs. 18 a 21, 25, 91, 103, 161, 162, 182, 189, 208 y cuadro 8; S/2017/742, párrs. 49 y 50.

[123] S/2018/171, párrs. 169 a 172.

[124] El Grupo informó anteriormente que Han Hun Il es un operativo de la Oficina General de Reconocimiento de la República Popular Democrática de Corea (véase S/2018/171, párrs. 189 y 190). Para las conclusiones anteriores del Grupo Especial sobre Malaysia-Korean Partners Group of Companies (MKP) véase el documento S/2018/171, párrs.189 a 202.

agente de la Oficina General de Reconocimiento) realizó al menos dos viajes a Zambia en 2017 utilizando su pasaporte de servicio, Núm. 8361348791 (válido hasta el 9 de marzo de 2021; véase el anexo 45), en violación de la prohibición de viajar[125]. Este viaje también pone en tela de juicio las afirmaciones anteriores de MKP Malasia de que las operaciones de Zambia se llevaban a cabo de manera independiente[126]. En el anexo 46 figuran las conclusiones actualizadas del Grupo sobre sus investigaciones de las actividades de MKP en Zambia; en Malasia, en el anexo 47; y en Uganda, en los párrafos 155 y 156 y el anexo 74.

129. Sólo una de las 13 empresas vinculadas a MKP en Zambia, la Korea General Corporation for External Construction (también conocida como GENCO o KOGEN), menciona exclusivamente a nacionales de la República Popular Democrática de Corea como directores. Sobre la base de la información proporcionada por Zambia y otras investigaciones realizadas por el Grupo, es evidente que, como MKP, GENCO/KOGEN, tiene vínculos con Mansudae Overseas Project Group[127]. Tanto GENCO/KOGEN como MKP afirman haber construido varios de los mismos sitios en el pasado, utilizando mano de obra de la República Popular Democrática de Corea (véanse los anexos 46 a 51). De hecho, Mansudae, MKP y GENCO/KOGEN han afirmado haber trabajado en los mismos proyectos en alguna combinación. Además, según un folleto de KOGEN, su equipo de gestión en Zambia está integrado por 11 nacionales de la República Popular Democrática de Corea, además de Han Hun Il, Ho Un Ran y Yon Il, que, según Zambia, están vinculados a KOGEN a través de una relación de director con Yazid Merzouk (véase el anexo 52). Los directores de KOGEN en Zambia también registraron una empresa adicional, Chammae Construction Limited, con la misma dirección, datos de contacto de correo electrónico y directores, además de un director adicional, un empresario de Zambia llamado Sam Maurice Mbewe (Tarjeta de Registro Nacional Núm. 296387 /7 4/1). La empresa fue fundada en la misma fecha que KOGEN/GENCO, el 15 de junio de 2012 (véase el anexo 59).

130. El análisis de las cuentas bancarias de GENCO/KOGEN en Zambia, en dólares y en moneda local, mostró una actividad regular de movimientos de efectivo y cheques y una frecuente rotación de las cuentas. Las cuentas mostraron pautas similares de depósitos de cheques, seguidos de transferencias entrantes, seguidos de retiros regulares por medio de cheques. Estas pautas también se observaron en el caso de las cuentas bancarias de MKP TMS Hospital y en las prácticas bancarias de Glocom y de los agentes de la Oficina General de Reconocimiento en Europa y Asia[128].

131. Se abrieron cuentas corporativas de MKP en dos bancos de Zambia a nombre de dos personas de la República Popular Democrática de Corea, Ri Kwang Song (리광송) y Han Chan Ho. La información de código abierto indica que una persona con el nombre de Kwang Song Ri se desempeñó anteriormente como Consejero (参赞) en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Beijing en 2013 (李光先) (véanse los anexos 53 y 54). Otros materiales de código abierto indican que Kwang Song Ri ha utilizado 리광송 y los alias Ri Kwang-Son y Ri Kwangson, estos dos últimos transliterados en coreano como 리광선 (véase el anexo 53). Según otra información de código abierto, una persona con el mismo nombre, Ri Kwang Song (리광송), se desempeñó como diplomático en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en El Cairo al menos hasta noviembre de 2017 (véanse los

[125] En cuanto a los viajes de nacionales de la República Popular Democrática de Corea hacia y desde Zambia para trabajar con empresas relacionadas con MKP, los registros indican que Dubai es el punto de tránsito más común.

[126] El Grupo ya demostró que ese no era el caso. Véase S/2018/171, párrs. 189 a 202.

[127] Con respecto a las operaciones de MKP en nombre de Mansudae Overseas Project Group of Companies, véase S/2018/171, párrs. 189 a 202.

[128] Véase S/2018/171, párrs. 156 a 202.

anexos 55 y 56). El Grupo observa que la utilización de un diplomático de la República Popular Democrática de Corea para abrir esas cuentas bancarias se ajusta a las pautas anteriores de la República Popular Democrática de Corea para la apertura de cuentas bancarias en el extranjero.

132. La investigación en curso del Grupo sobre GENCO/KOGEN mostró que, además de Zambia, la empresa tiene un gran alcance y una extensa red en varios países del Oriente Medio, África y Eurasia, donde utiliza mano de obra, entidades cooperativas prohibidas y empresas mixtas de la República Popular Democrática de Corea, y obtiene ingresos considerables. Según un Estado Miembro, GENCO/KOGEN "se ha ocupado de proporcionar trabajadores norcoreanos en el Oriente Medio con el fin de obtener divisas para [el Gobierno de] Corea del Norte"[129]. Las investigaciones del Grupo encontraron pruebas de la actividad de KOGEN en una empresa conjunta con una empresa de los Emiratos Árabes Unidos. El Grupo sigue investigando a la empresa (véanse los anexos 57 y 58).

133. La presencia de GENCO/KOGEN en África abarca Nigeria, Côte d'Ivoire y Guinea Ecuatorial. En Nigeria, está registrada como "Korea General Company for External Construction GENCO (Nigeria)" (véase el anexo 60) e incluye a "Korea General Co. for External Construction Genco" como accionista mayoritario y a Kim Yong Sik y Kim Yong Hwan como accionistas minoritarios. En Côte d'Ivoire, "Korea General Construction SL (KOGEN GE SL)" se registró en 2012[130]. El sitio web de la Oficina Interafricana de Recursos Animales de la Unión Africana incluye a KOGEN GE S.L. como asociado en la ejecución de un proyecto financiado por Guinea Ecuatorial que concluirá en 2019 (véase el anexo 61). Se informó por separado de que KOGEN había sido el contratista para el Estadio Municipal de Rebola, terminado en 2016, y los documentos sugieren que KOGEN ganó aproximadamente 30,5 millones de dólares (véase el anexo 62). Las noticias locales afirman que KOGEN abrió una nueva y gran sede nacional en Guinea Ecuatorial el mismo año[131]. El Grupo no ha recibido respuesta de esos Gobiernos sobre sus investigaciones.

134. Según los documentos de registro de la sociedad, GENCO es propietaria parcial de una sociedad cooperativa o de una empresa conjunta de construcción en la Federación de Rusia, LLC "SAKORENMA"[132], cuya propiedad mayoritaria pertenece a un ciudadano ruso (véanse los párrafos 150 y 151 y los anexos 76 a 78). Esta entidad cooperativa o empresa conjunta mantiene una cuenta en un banco ruso (véase el anexo 79). Además, la empresa comparte direcciones, información de contacto y accionistas con otras tres empresas, todas las cuales participan en actividades relacionadas con la construcción (véanse los anexos 63 y 64). Además, los documentos del registro empresarial muestran que GENCO tiene dos oficinas de representación oficiales en

---

[129] Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, "Treasury sanctions individuals and entities supporting the North Korean Government and its nuclear and weapons proliferation efforts", comunicado de prensa, 2 de diciembre de 2016. Puede consultarse en https://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/jl0677.aspx.

[130] Registro corporativo # CIYOP-12-D-221, fecha de constitución 25 de enero de 2012.

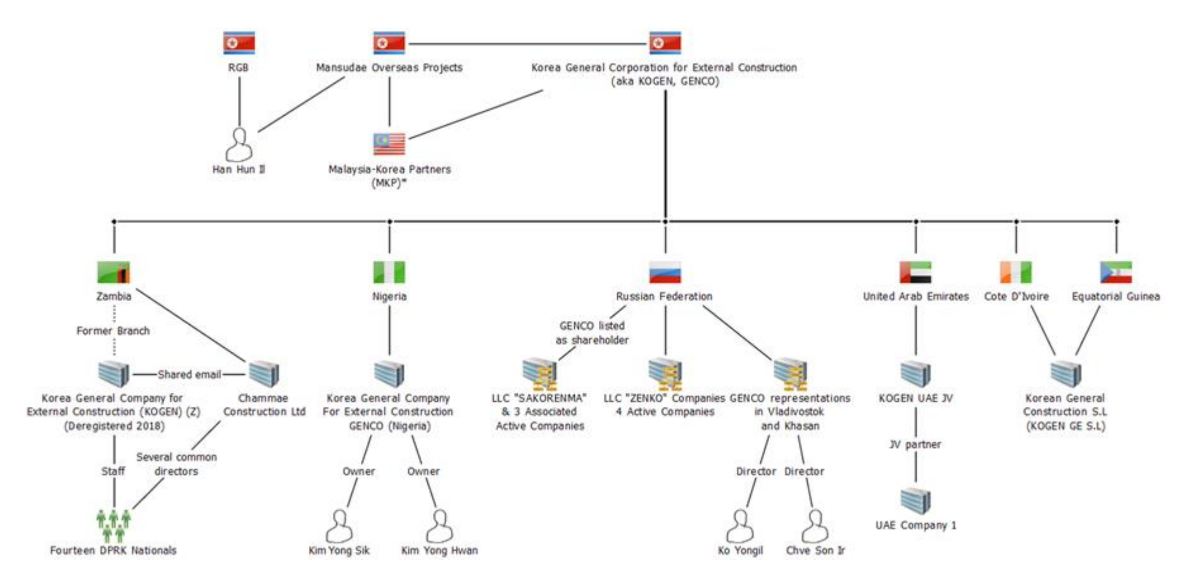
[131] "Guinea Ecuatorial propiedad de Rusia y Corea Del Norte", *Diario Rombe*, 5 de abril de 2016. Consultado el 5 de noviembre de 2018 en http://diariorombe.es/guinea-ecuatorial-propiedad-de-rusia-y-corea-del-norte/.

[132] La documentación corporativa enumera la versión rusa del nombre de la empresa, tanto por su sigla GENCO, "ЗЕНКО" (Zenco), como por el nombre completo (Korea General Corporation for External Construction): "КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" КНДР. (КНДР es la República Popular Democrática de Corea)". En otros sectores de los documentos de registro, GENCO figura como registrada y domiciliada en la República Popular Democrática de Corea. Véase el anexo 76.

la Federación de Rusia, una en Vladivostok y otra en Khasan, que en conjunto emplean oficialmente a 17 extranjeros (véase el anexo 65)[133].

135. Además de estas empresas, el Grupo también se dirigió por escrito a la Federación de Rusia en relación con cuatro empresas registradas en el país que utilizan el nombre de GENCO en ruso, “ZENKO” (en alfabeto cirílico: ЗЕНКО), el mismo nombre utilizado por las representaciones oficiales de GENCO en la Federación de Rusia que son propiedad de nacionales de la República Popular Democrática de Corea (véanse los anexos 66 a 68), y que fueron autorizadas en 2018 a emplear a un total combinado de 301 trabajadores de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 68).

Figura XXIV
Red GENCO



Fuente: El Grupo.

136. **El Grupo reitera su recomendación de que se designe a Han Hun Il (Edward Han) y también recomienda la designación de Yong Kok Yeap y Yazid Merzouk de MKP Malasia y MKP Zambia.**

Operaciones financieras de Glocom

137. El Grupo continuó su investigación sobre Glocom, que ha utilizado una amplia red de personas, empresas y cuentas bancarias extraterritoriales para adquirir, comercializar y vender armas y material conexo para la República Popular Democrática de Corea, incluidas personas, empresas y cuentas bancarias en China, Indonesia, Malasia, Singapur y el Oriente Medio, incluso mediante un intento de

[133] Los documentos de registro corporativo para las oficinas de representación de GENCO muestran en el campo para “información sobre el número de ciudadanos extranjeros que son empleados de la sucursal u oficina extranjera” que el número es 12 para la oficina de representación en Vladivostok y 5 para la oficina en Khasan. Los documentos judiciales rusos hacen referencia al jefe de la oficina de representación de GENCO con las iniciales del nombre del director de la oficina de GENCO en Vladivostok, de acuerdo con los documentos corporativos (Ko Yongil) (véase el anexo 65).

envío de equipo militar a Eritrea en 2016[134]. A diferencia de la mayoría de las empresas ficticias de la República Popular Democrática de Corea, que tienden a cerrarse y a reaparecer con una nueva apariencia después de haber sido investigadas públicamente, Glocom ha seguido utilizando activamente su marca a pesar de las recomendaciones anteriores del Grupo de que los Estados Miembros congelen las cuentas bancarias y otros activos de todas las personas y entidades que actúan en nombre de Pan Systems o Glocom. Hasta donde sabe el Grupo, no se ha adoptado ninguna medida de ese tipo.

138. Glocom reforzó su presencia en línea en 2018 con un nuevo diseño del sitio web y descripciones de una serie de nuevos productos. Se describe a sí misma como una empresa orientada a la tecnología que realiza proyectos de investigación y desarrollo, fabricación y mantenimiento de equipo y sistemas de comunicaciones militares[135]. Glocom subió un nuevo conjunto de vídeos de marketing a YouTube en 2018 y creó y utilizó presencias en plataformas de medios sociales como Pinterest (véase el anexo 70), LinkedIn e Instagram[136]. En Twitter, Glocom (@GlocomSupport) anuncia múltiples productos, publicando mensajes hasta el momento de redactarse el presente informe, así como diversos programas informáticos para aplicaciones militares (véase el anexo 69). Glocom también presentó una aplicación Android para sus clientes en 2018[137]. Afirma que su capacidad de producción de radios personales seguras es de 10.000 aparatos al año y, en el caso de las radios Manpack, de 6.000 aparatos al año. En agosto de 2018, un informe de código abierto vinculó la dirección IP de Glocom a través de una segunda empresa ficticia de alta tecnología a restaurantes de la República Popular Democrática de Corea en Viet Nam[138]. Además, a mediados de 2018, Glocom intentó ampliar aún más su alcance estableciendo relaciones con empresas de distribución de tecnología radioeléctrica en Malasia e Indonesia. En algunos casos, los productos anunciados por estas entidades utilizaban otras marcas, incluida la marca “FACOM”[139].

139. Aunque sus actividades constituyen actividades prohibidas por las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad sobre la República Popular Democrática de Corea y sus operaciones en Pyongyang estaban a cargo de un agente de la Oficina General de Reconocimiento (Ryang Su Nyo), Glocom no ha sido designada, a pesar de la recomendación anterior del Grupo de que se adoptaran esas medidas. **Por consiguiente, el Grupo reitera sus recomendaciones anteriores de que la designación de Pan Systems[140] vaya acompañada de los nombres de todas sus empresas ficticias (incluidas Glocom, International Golden Services e International Global System) como alias, por su participación en la financiación y venta de armas y material conexo.**

[134] En particular, el Grupo mostró cómo Pan Systems Pyongyang hacía transferencias periódicas a diversos facilitadores con nombres chinos, coreanos, extranjeros y cifrados que trabajaban en China, Indonesia, Malasia y el Oriente Medio, y cómo una serie de transacciones de Glocom eran originadas por empresas registradas en Hong Kong (China) y autorizadas mediante varios bancos corresponsales de los Estados Unidos, ubicados en Nueva York. Véase S/2018/171, párrs. 173 a 177; S/2017/150, párrs. 72 a 87 y 232 a 241; y S/2017/742, párr. 52.

[135] La anterior página web de Glocom tenía una dirección física en Malasia, mientras que la nueva página web no incluye ninguna dirección física.

[136] Glocom utilizó una cuenta de YouTube (“Support Glocom”) diferente a la de 2017 para subir vídeos en 2018 antes de que fuera eliminada después de septiembre de 2018 debido a una denuncia.

[137] La aplicación se puede descargar en el sitio web de Glocom.

[138] Jason Arterburn, *Dispatched: Mapping overseas forced labor in North Korea's proliferation finance system* (C4ADS, 2018).

[139] Sin embargo, la etiqueta de Glocom siguió siendo claramente visible en varios de los productos.

[140] Véase S/2017/742, párr. 62 y S/2018/171, recomendación 1.

Nombre:	Pan Systems Pte Ltd (sucursal de Pyongyang)
Alias:	Wonbang Trading Co., Glocom, International Golden Services, International Global System
Dirección:	Habitación 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, distrito de Pyongchon, Pyongyang (República Popular Democrática de Corea)
Director:	Ryang Su Nyo
Empleados:	Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok y Kim Pyong Chol
Teléfono:	+850-218-111 (ext. 8636)

140. El Grupo continuó su investigación sobre las actividades de las instituciones financieras designadas, incluidos Korea Daesong Bank, Daedong Credit Bank (DCB) y DCB Finance Limited. Anteriormente informó sobre Li Zhengang (李振刚), un ciudadano chino que, desde 2011, posee el 70 % de las acciones extranjeras en DCB, mientras que el 30 % restante pertenece al banco designado Korea Daesong Bank[141]. En su informe de mitad de período de 2017 (S/2017/742), el Grupo también a mencionó Dandong Zhongrui Petrochemical Co, Ltd (丹东中瑞石油化工有限公司) como una de las dos empresas controladas por Li Zhengang (李振刚) y su pariente Li Shengda (李胜达)[142]. Desde entonces, el Grupo ha obtenido nueva información de código abierto, según la cual la empresa de Li Zhengang, Dandong Zhongrui Petrochemical Co. Ltd., forma parte de una amplia y activa red de empresas chinas con un historial de relaciones comerciales con la República Popular Democrática de Corea que comparten datos de contacto, edificios, espacio de oficinas (es decir, la misma sala), empleados y personas de contacto.

141. En particular, la investigación del Grupo determinó que la empresa de Li Zhengang, Dandong Zhongrui Petrochemical Co. Ltd., comparte direcciones con una persona y entidad previamente identificadas por el Grupo como asociadas con actividades de transporte marítimo de la República Popular Democrática de Corea que han violado las resoluciones (véase el anexo 71). Se trata de Pan Weichao (潘衛朝), anteriormente identificado en un informe del Grupo como vinculado a las actividades de transporte marítimo de la República Popular Democrática de Corea, que violó las resoluciones al actuar como contacto de emergencia de K-Brothers, el operador del *Jie Shun* con sede en las Islas Marshall (Núm. de la OMI 8518780). Otra entidad designada comparte la misma dirección con la empresa de Pan Weichao, Chang An Shipping & Technology Ltd (長安海運技術有限公司), con sede en Hong Kong. En respuesta a las preguntas del Grupo sobre Li Zhengang (李振刚) y su relación con las entidades y personas mencionadas, China señaló que “ha llevado a cabo una investigación a fondo sobre este caso. A través de una investigación in situ a Dandong Zhongrui Petrochemical Co. Ltd., China concluyó que es una compañía muy pequeña, que tiene sólo cuatro empleados y un volumen de actividad de 300.000 dólares en los últimos dos años. Li Zhengang había dejado de hacer negocios con la República Popular Democrática de Corea desde 2018. China no dispone de información pertinente sobre la conexión entre Dandong Zhongrui Co. Ltd. y otras tres empresas mencionadas en la carta: Dandong Jing’ao Trading Co. Ltd., la empresa registrada en Hong Kong Jing’ao Dalin Trading Co. Ltd. y Chang An Shipping and Technology Co. Ltd.”.

[141] Véase S/2017/742 , párr. 56.
[142] Véase *ibid*., anexos 24 y 25.

OCN Singapur y T Specialist Singapur

142. El Grupo continuó su investigación sobre las actividades financieras de OCN (Singapur) Pte Ltd y T Specialist International (Singapur) Pte Ltd[143]. El 19 de julio de 2018, el director de ambas empresas, Ng “Leo” Kheng Wah, fue acusado en un tribunal de Singapur de 80 cargos relacionados con sanciones y 80 cargos de fraude y conspiración, incluido el fraude a bancos por más de 95 millones de dólares y el suministro de artículos de lujo por valor de unos 6 millones de dólares a la República Popular Democrática de Corea. En particular, Ng está acusado de “participar en una conspiración” con Wang Zhi Guo (王志国) y T Specialist International para falsificar las facturas de múltiples préstamos de financiación comercial, lo que ha dado lugar a pagos de bancos de Singapur y Malasia a la empresa de Wang Zhi Guo, Pinnacle Offshore Trading. Sin embargo, el juicio se ha retrasado cuatro veces.

143. El Grupo continuó su investigación de estas empresas (véase el anexo 72). El ciudadano de la República Popular Democrática de Corea Li Ik (alias Ri Ik) había trabajado para OCN (Singapur) hasta enero de 2018, fecha en que se le revocó su permiso de trabajo, y Wang Zhi Guo, residente en Singapur y ciudadano chino, sigue viviendo en Singapur pero se le confiscó su pasaporte chino (véase el anexo 73). Los registros telefónicos de Li Ik mostraban una amplia red de contactos globales en cuatro continentes y el uso de tácticas de evasión en sus comunicaciones. Utilizando tres números de teléfono asociados con dos cuentas, hizo 1.840 llamadas a 72 números únicos en Australia, China, el Congo, España, Liberia, Malasia, Namibia, el Pakistán, la República Popular Democrática de Corea, el Reino Unido, Singapur y Suiza entre el 15 de febrero de 2014 y el 19 de abril de 2016. Se hicieron al menos 76 llamadas desde uno de los teléfonos de Li Ik al número del Banco de Comercio Exterior de la República Popular Democrática de Corea y del Bank of East Land. Las facturas telefónicas de Li Ik se pagaron con tarjetas de crédito con un límite de crédito de 1 millón de dólares de Singapur (729.927 dólares de los Estados Unidos) de un importante banco de Singapur que requiere un ingreso anual de 500.000 dólares de Singapur o 3 millones de dólares de Singapur en activos controlados en el banco. El hecho de que un nacional de la República Popular Democrática de Corea que participa en las actividades mencionadas sea titular de varias tarjetas de crédito bancarias con elevados requisitos de capital e ingresos constituye una evasión de las sanciones financieras. En el anexo 72 figura un resumen de las conclusiones adicionales sobre este caso desde el informe final más reciente del Grupo (S/2018/171).

Ryugyong Commercial Bank y Koryo Commercial Bank

144. Si bien OCN Singapur alegó ante el Grupo que no tenía intereses en el Ryugyong Commercial Bank ni en el Koryo Commercial Bank, admitió que Ri Ik, su empleado de larga data, estaba facultado para concertar un acuerdo para vender el Ryugyong Commercial Bank y que, con ese fin, recibió tres transferencias de 499.970 dólares cada una, que la empresa de Wang Zhi Guo, Pinnacle International, efectuó a la cuenta de T Specialist en Singapur, además de una transferencia de Mars Rock International por 499.935 dólares (por un total de 1.999.845 dólares), para la compra de acciones en Ryugyong Commercial Bank. OCN también admitió tener conocimiento de las promociones comerciales del Ryugyong Commercial Bank en las tiendas Bugsae de Pyongyang utilizando la marca “OCN” (Ri Ik imprimió los carteles promocionales en Singapur). China indicó que Wang Zhi Guo partió por última vez de China en 2017 y Singapur ha confirmado que es residente permanente.

[143] El Grupo se refiere a las dos empresas indistintamente, ya que han compartido el mismo domicilio y director, “Leo” Ng Kheng Wah. Véase S/2018/171, anexos 49 y 55.

145. **El Grupo reitera su recomendación anterior de que se designe a Ri Ik (Li Ik), Wang Zhi Guo y Ri Ho Nam**[144].

Entidades cooperativas y empresas conjuntas

146. El Grupo investigó a las empresas que actúan como posibles empresas conjuntas o entidades cooperativas en la Argentina, Australia, Camboya, China, la Federación de Rusia, el Japón, Malasia, Malta, Polonia, la República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia, Uganda, Viet Nam y Zambia[145]. El Grupo se dirigió por escrito a todos los países mencionados con listas que contenían información sobre posibles entidades cooperativas o empresas conjuntas en sus jurisdicciones y solicitó información sobre las entidades. De los Estados Miembros mencionados, la Argentina, el Japón y Singapur pudieron demostrar que las entidades investigadas no existían, no funcionaban o no tenían vínculos con la República Popular Democrática de Corea. Se recibieron respuestas sobre las entidades y las medidas que se estaban adoptando al respecto de la Argentina, Australia, China, la Federación de Rusia, el Japón, Polonia, la República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia, Uganda, Viet Nam y Zambia. Camboya, Malasia y Malta no han respondido a las preguntas del Grupo (véase el anexo 74).

Australia

147. En respuesta a la solicitud de información sobre Sonbong Kost J.V. Company (alias Samhung Kost J.V. Company y Sam Hung KOAST Joint Venture Pyongyang, 선봉코스트합영회사), Australia cooperó con el Grupo proporcionando información detallada sobre la empresa[146].

China

148. China informó al Grupo de lo siguiente: “El Ministerio de Comercio y la antigua Administración Estatal de Industria y Comercio de China emitieron un anuncio el 28 de septiembre de 2017 para exigir el cierre de las empresas conjuntas y cooperativas entre China y la República Popular Democrática de Corea de conformidad con lo dispuesto en la resolución del Consejo de Seguridad. Hasta ahora, todas las empresas cooperativas de la República Popular Democrática de Corea que fueron aprobadas y registradas por las autoridades competentes chinas han sido cerradas. Todas las empresas de la República Popular Democrática de Corea que se registraron en China han completado el cierre y han interrumpido sus actividades. Cualquier empresa conjunta y cooperativa entre China y la República Popular Democrática de Corea que esté en funcionamiento constituye una infracción del anuncio emitido por las autoridades chinas competentes”.

Polonia

149. Polonia respondió al Grupo que Korean-Poland Shipping Co. Ltd (Chopol) había sido cerrada el 19 de junio de 2018. Por lo que se refiere a Wonye Ltd, Polonia confirmó que los dos accionistas principales y miembros de la junta eran nacionales de la República Popular Democrática de Corea, y que uno de ellos había abandonado el país. Se habían concedido permisos de residencia temporal y de trabajo válidos

---

[144] S/2018/171, recomendación 1.

[145] El Grupo investigó las entidades sobre la base de múltiples fuentes; sin embargo, sólo algunas de ellas cumplían en última instancia las normas probatorias del Grupo.

[146] La empresa asociada es Australia Kost/Koast Group, de Australia. El Presidente es Chun Yong-su, alias Yong Soo Chon. Tanto la ortografía “Koast” como “Kost” parecen haber sido utilizadas por las empresas pertinentes.

hasta el 31 de agosto de 2019 a nueve nacionales de la República Popular Democrática de Corea. En una inspección llevada a cabo en la empresa en 2018, los inspectores encontraron irregularidades, incluidos contratos civiles en lugar de contratos de empleo y la falta de la autorización necesaria para una agencia de empleo. Con respecto a la empresa, Redshield Ltd, Polonia confirmó que había dos nacionales de la República Popular Democrática de Corea en calidad de principales accionistas y miembros de la Junta. En una inspección realizada en 2018 se determinó que 42 nacionales de la República Popular Democrática de Corea trabajaban en Redshield, de los cuales 20 obtuvieron el estatuto de residentes a largo plazo de la Unión Europea y otros 20 obtuvieron la residencia y la autorización para trabajar en Polonia. Al menos una de las entidades enumeradas más arriba constituye una violación del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017).

Federación de Rusia

150. La Federación de Rusia informó al Grupo de que "en el caso de las empresas rusas cuyo único fundador es un ciudadano de la República Popular Democrática de Corea, esas empresas están registradas estrictamente como empresas rusas de responsabilidad limitada, y no como empresas mixtas o entidades cooperativas, lo que las convierte en personas jurídicas rusas con todas las consecuencias jurídicas que de ello se derivan. No se considera que esas empresas estén sujetas a las restricciones impuestas [a la República Popular Democrática de Corea] por el Consejo de Seguridad en virtud del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017) ni de la legislación rusa vigente" (anexo 74). La Federación de Rusia también informó al Grupo el 21 de enero de 2019 de que en la legislación rusa, no existe la persona jurídica "empresas mixtas". Las investigaciones del Grupo durante el período que abarca el informe han demostrado que, además de violar la prohibición de las entidades cooperativas que figura en el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017), los Estados Miembros que acogen entidades cooperativas pueden haber violado otras disposiciones de las resoluciones. El 13 de agosto de 2018, el Grupo se dirigió por escrito a la Federación de Rusia para pedirle información sobre una empresa inscrita en el registro oficial de operaciones comerciales de ese país cuyo propietario figuraba como nacional de la República Popular Democrática de Corea y al director como nacional ruso[147]. Según el documento, la dirección de esta entidad es la misma que la del Consulado General de la República Popular Democrática de Corea en Vladivostok[148], que se trasladó a la ciudad en abril de 2016[149]. De acuerdo con los registros comerciales oficiales, se dedica a múltiples actividades económicas, como "el alquiler y la explotación de bienes inmuebles propios o arrendados para fines no residenciales"; "la construcción de edificios residenciales y no residenciales"; y "la explotación de restaurantes y bares en vagones de ferrocarril y en buques" (véase el anexo 75). El Grupo considera que esta actividad de colaboración con la República Popular Democrática de Corea está prohibida en virtud del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017). Esto también constituye una violación del párrafo 18 de la resolución 2321 (2016), a menos que la empresa se haya mudado antes de su aprobación. El Grupo sigue investigando el caso.

151. Con respecto a los vínculos entre las entidades cooperativas y las posibles empresas conjuntas y las entidades designadas, las investigaciones del Grupo también determinaron que la empresa constructora de la República Popular Democrática de

[147] La Federación de Rusia respondió el 21 de enero de 2019 que "podemos informar de que las investigaciones han revelado que la información sobre la ubicación de Pioneer LLC inscrita en la base de datos del Registro Estatal Unificado de Entidades Jurídicas en septiembre de 2015 no es fiable. No se han detectado violaciones del párrafo 18 de la resolución 2321(2016) del Consejo de Seguridad a este respecto".

[148] 12A Nevskaya ul. Vladivostok, Federación de Rusia, 690018.

[149] Véase https://primamedia.ru/news/500981/.

Corea, Korea General Corporation for External Construction (GENCO o KOGEN), vinculada a Mansudae y Han Hun Il (Oficina General de Reconocimiento) en Zambia (véanse los párrafos 126 a 135), es copropietaria (junto con un ciudadano ruso) de una empresa conjunta de construcción en la región de Sakhalin, Federación de Rusia, LLC "SAKORENMA" (OOO "САКОРЕНМА")[150] (véanse los anexos 76 a 79). Según los registros oficiales rusos, en junio de 2018 la empresa se presentó a licitación y obtuvo contratos de suministro para organismos estatales rusos (véase el anexo 78)[151].

152. Según los documentos oficiales de registro de la empresa, el año pasado tuvo contratos con el Gobierno. Otra empresa conjunta de copropiedad de dos nacionales de la República Popular Democrática de Corea y dirigida por un ciudadano ruso en Krasnoyarsk está registrada con el nombre ruso de GENCO y se dedica a la misma actividad (construcción)[152]. Si bien la mayoría de las empresas consideradas por el Grupo como entidades cooperativas en la Federación de Rusia son propiedad o copropiedad de personas de la República Popular Democrática de Corea (con copropietarios o directores rusos también en la documentación), las siguientes empresas de la República Popular Democrática de Corea (además de GENCO) son propietarias de entidades cooperativas en el territorio de la Federación de Rusia y, por lo tanto, violan lo dispuesto en el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017): Korea Kumgang General Corporation, Ministerio de Silvicultura de la República Popular Democrática de Corea, Academia de Ciencias Médicas de la República Popular Democrática de corea, Pugang Pharmaceutical Company, "Eighth of March" Korean Trading Company, Korea Aprokgang Technology Company y Korea Paekma Trading Corporation.

153. El Grupo recomienda que todos los Estados Miembros adopten las medidas necesarias para que se ponga fin a la utilización de bienes de la República Popular Democrática de Corea para cualquier fin prohibido en el párrafo 18 de la resolución 2321 (2016) y se cancelen todos los registros o licencias conexos, y que se disuelvan todas las entidades cooperativas o empresas mixtas en las que participen nacionales o entidades de la República Popular Democrática de Corea, de conformidad con el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017). Habida cuenta de las conclusiones del Grupo sobre las operaciones de GENCO en diversos países de varios continentes, recomienda que los Estados Miembros alienten a sus proveedores de servicios empresariales a que se mantengan vigilantes para asegurarse de que esas empresas no puedan operar en otros países en violación de las resoluciones.

Tailandia

154. En su respuesta a la carta del Grupo relativa a cinco empresas conjuntas, Tailandia dijo que sus autoridades estaban buscando más detalles sobre el restaurante Pyongyang Haemaji y el restaurante coreano Mokran. También informó al Grupo de que el restaurante Pyongyang Okryu estaba gestionado por "Golden Pioneer

---

[150] Número de identificación fiscal 6501104474. El Grupo observa que la LLC "SAKORENMA" era conocida como LLC Joint Russian-Korean Enterprise "SAKO RENMA" (en ruso: ООО СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-КОРЕЙСКОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "САКО РЕНМА") hasta el 29 de junio de 2018 (véase el anexo 77).

[151] Información sobre contratos gubernamentales en al menos dos bases de datos de código abierto con datos oficiales de registro de empresas rusas: véase www.rusprofile.ru/gz/2893948 y www.kartoteka.ru/card/6503378623b837e00e8ff4b9bc1f9b27/#path_Main_Html.

[152] Según la información oficial de registro de esta empresa conjunta, el nombre de la empresa GENCO de la República Popular Democrática de Corea se traduce al ruso como Корейское генеральное общество по строительству за рубежом "ЗЕНКО" (Koreyskoye Generalnoye Obshestvo po Stroyitelstvu za Rubezhom "ZENKO"). Véanse los anexos 65 y 76.

Entertainment Company Limited”, que es “enteramente de propiedad de ciudadanos tailandeses” (véase el anexo 74).

Uganda

155. El Gobierno de Uganda respondió el 6 de julio de 2018 a la solicitud del Grupo de que proporcionara más información sobre las operaciones de MKP en Uganda. Reconoció haber formado una empresa conjunta entre la Compañía Nacional de Vivienda y Construcción y MKP Builders SDN BHD, llamada NH-MKP Builders Limited. Como parte de un proyecto, la Compañía Nacional de Vivienda y Construcción pagó 3.627.762 dólares como anticipo a MKP Builders. Uganda afirma que esta relación comercial cesó a principios de 2014, cuando quedó claro que MKP Builders SDN BHD no podía completar el contrato de construcción. Desde entonces, el Gobierno ha estado involucrado en una serie de demandas en curso con MKP y sus compañías de seguros para recuperar el pago e insiste en que no puede disolver MKP Builders SDN BHD o MKP Capital Berhad mientras continúa el litigio.

156. En su respuesta, Uganda también incluyó información sobre Vidas Engineering Services Company Limited, que reconoció que había sido contratada para varios proyectos financiados por el Gobierno. Sin embargo, negó rotundamente cualquier relación entre la firma y MKP, citando los documentos de establecimiento de la compañía de Vidas. Uganda y Vidas no proporcionaron una explicación de la aparición de la dirección postal, la dirección del domicilio social, la dirección de correo electrónico y el nombre comercial de la empresa en los documentos de registro corporativo de MKP Capital y MKP Builders en Uganda. El Grupo observa que, a fin de ocultar las conexiones con la República Popular Democrática de Corea, las empresas de la República Popular Democrática de Corea suelen recurrir a facilitadores extranjeros para evitar que sus propios nacionales tengan que hacer trámites de constitución de sociedades, aprovechan los contactos comerciales para facilitar el establecimiento de presencias en el país y se insertan en empresas extranjeras. Uganda no respondió a las preguntas del Grupo relativas a su reciente promoción de oportunidades de inversión extranjera en un proyecto de alto valor de MKP Holdings en la cantera de mármol de Moroto (véase *ibid.*).

Viet Nam

157. En diciembre de 2017, Viet Nam respondió al Grupo que, con respecto a las entidades de las empresas y restaurantes de la República Popular Democrática de Corea que operaban en Viet Nam, en Hanoi, había tres entidades y dos restaurantes, incluidos el restaurante Binh Nhuong y el restaurante Koryo. En la Ciudad Ho Chi Minh, había siete entidades y un restaurante Koryo (antes llamado Ryu Gong Restaurant). Había una entidad en Hai Phong.

Zambia

158. En el anexo 46 figura información sobre las entidades cooperativas y las empresas conjuntas en Zambia.

Recomendaciones

Al Comité

159. **El Grupo recomienda la designación de Han Hun Il (Edward Han), Yong Kok Yeap (MKP Malasia) y Yazid Merzouk (MKP Zambia), así como Pan**

Systems y los nombres de todas sus empresas ficticias (incluidas Glocom, International Golden Services e International Global System)[153].

160. **El Grupo recomienda que el Comité aclare la definición de empresas mixtas y entidades cooperativas que figura en el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017).**

A los Estados Miembros

161. **Dado el uso generalizado de cuentas a nombre de familiares para eludir las sanciones, el Grupo recomienda que los Gobiernos proporcionen a sus instituciones financieras una lista no solo de los diplomáticos acreditados, sino también de sus familiares, a fin de garantizar que los diplomáticos no abran cuentas bancarias adicionales a su nombre.**

162. **El Grupo recomienda que los Estados Miembros den orientaciones para que un solo banco sea identificado como el único en el que puedan tener cuentas la embajada y los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea y que se advierta a todos los demás que no acepten abrir cuentas de diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea o de sus familiares.**

163. **El Grupo recomienda que los Estados Miembros aconsejen a sus instituciones financieras que no abran cuentas a los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea que no estén acreditados en su país y que compartan información sobre las actividades financieras de los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea con otros Estados Miembros en los que los registros indiquen que ha habido actividad financiera, a fin de evitar la elusión transfronteriza de las sanciones.**

164. **Los Estados Miembros deberían informar a sus instituciones financieras de que el mero cierre de las cuentas bancarias (en lugar de la congelación) no cumple los requisitos de las resoluciones, que estipulan que deben congelar todos los activos controlados por personas o entidades designadas y por personas que actúen en su nombre, así como los de cualquier miembro del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea que infringen o evaden las disposiciones de las resoluciones.**

165. **Los Estados Miembros deberían ofrecer asistencia técnica a otros Estados Miembros para ayudarles a fortalecer sus marcos jurídicos y mecanismos conexos a fin de aplicar las disposiciones financieras de las resoluciones, según proceda y de conformidad con el Artículo 49 de la Carta de las Naciones Unidas.**

166. **Como parte de la aplicación del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017), los Estados Miembros deben pedir a sus registros corporativos que extraigan los datos de todas las empresas con un director o accionistas que sean nacionales de la República Popular Democrática de Corea, teniendo en cuenta que el registro de esas empresas puede violar de hecho la prohibición.**

167. **Habida cuenta de que las empresas conjuntas han violado otras disposiciones de las resoluciones, además del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017), los nombres de los directores y los accionistas deben compartirse con los organismos de investigación, las unidades de inteligencia financiera y las instituciones financieras.**

168. **El Grupo recomienda que los Estados Miembros aclaren con sus organismos nacionales que los aseguradores son instituciones financieras y, por tanto, sujetos a todas las disposiciones financieras pertinentes contenidas en las**

[153] S/2017/742, párr. 62; y S/2018/171, recomendación 1.

resoluciones, incluida la necesidad de congelar activos en virtud de las resoluciones.

V. Actividades recientes relacionadas con el programa nuclear y el programa de misiles balísticos

Programa nuclear

169. El complejo nuclear de Yongbyon permaneció activo. El reactor de 5 MW (e) está en funcionamiento desde diciembre de 2015 y, según un Estado Miembro, mientras que las operaciones se suspendieron durante unos días en febrero, marzo y abril de 2018, cada período fue insuficiente para cerrar para la descarga y es probable que se tratara de operaciones de mantenimiento. En noviembre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que el funcionamiento del reactor se había suspendido de septiembre a octubre de 2018 y que la descarga de varillas de combustible gastado podría haberse llevado a cabo durante esos dos meses. Las imágenes satelitales de febrero a noviembre de 2018 muestran la excavación de canales de agua. Las imágenes también captan la construcción de un edificio cerca de las instalaciones de descarga de agua de los reactores. Un Estado Miembro observó la descarga de agua a través de la estructura recientemente construida a mediados de junio de 2018. El Grupo también observó un nuevo edificio en el lado oeste del reactor de agua ligera (véase el anexo 80).

170. Las imágenes satelitales indican el posible funcionamiento del laboratorio radioquímico y la planta de vapor conexa. Entre el 27 de abril y el 8 de mayo de 2018 se observaron penachos de humo y cantidades variables de reservas de carbón (véase el anexo 81), que probablemente se debían a trabajos de mantenimiento. En noviembre de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que había detectado un cambio de calor dentro del edificio.

171. El 24 de mayo de 2018, la República Popular Democrática de Corea celebró una ceremonia para el desmantelamiento del polígono de ensayos nucleares de Punggye-ri, seguida de una declaración del Instituto de Armas Nucleares[154]. Las imágenes de satélite indican varios cambios en la infraestructura de la superficie terrestre como resultado del "desmantelamiento" que tuvo lugar en mayo. El Grupo observó la retirada de materiales almacenados en noviembre de 2018 (véase el anexo 82).

172. El Grupo sigue vigilando las plantas de concentración de uranio y las explotaciones mineras. El Grupo observó que en 2018 se habían retirado pilas de escombros en Pyongsan, lo que indica que la explotación minera podría continuar (véase el anexo 83). El Grupo no observó ningún cambio significativo en torno a la posible instalación de enriquecimiento de uranio de Kangson durante el período que abarca el informe, salvo el movimiento periódico de camiones de gran tamaño.

---

[154] "Declaración del Instituto de Armas Nucleares de la República Popular Democrática de Corea", Agencia Central de Noticias de Corea, 24 de mayo de 2018.

Utilización de infraestructura civil para el montaje y lanzamiento de misiles balísticos

173. En abril de 2018, un Estado Miembro informó al Grupo de que la República Popular Democrática de Corea utilizaba repetidamente fábricas civiles y otras instalaciones no militares como parte de una estrategia para prevenir cualquier posible ataque de “decapitación” en el menor número de instalaciones ya identificadas de ensamblaje y fabricación de misiles nucleares y balísticos del país. El Estado Miembro señaló que estos lugares cuentan con todas las conexiones ferroviarias, infraestructuras de carreteras y de otro tipo necesarias para el transporte, el montaje y el ensayo de los sistemas de armamento. Un ejemplo proporcionado al Grupo fue el montaje del misil balístico intercontinental Hwasong-15 en la fábrica de camiones de Pyongsong, también conocida como la Planta Automotriz 16 de marzo (véase la figura XXV), y su posterior instalación de lanzamiento. En noviembre de 2018, el Estado Miembro informó al Grupo e que la República Popular Democrática de Corea estaba desarrollando bases de misiles balísticos intercontinentales cerca de su frontera septentrional.

Figura XXV
Ejemplo de un Estado Miembro sobre el uso de instalaciones civiles para el ensamblado de misiles balísticos (izquierda); El Presidente Kim Jong Un visitando la fábrica de camiones tres semanas antes del lanzamiento (4 de noviembre de 2017) (derecha)



Fuentes: Un Estado Miembro, Agencia Central de Noticias de Corea.

174. El Grupo estudió, confirmó y comunicó los emplazamientos de las actividades relacionadas con los misiles balísticos y encontró pruebas de una tendencia constante de la República Popular Democrática de Corea a dispersar sus lugares de montaje, almacenamiento y ensayo. Además del uso de instalaciones civiles, el Grupo determinó que la República Popular Democrática de Corea utilizaba emplazamientos militares industriales anteriormente ociosos o en expansión como lugares de lanzamiento. Estos pueden estar situados cerca, a una distancia máxima de 10 km de los lugares de montaje o almacenamiento. Ejemplos de esta tendencia son los sitios de lanzamiento de prueba para el lanzamiento intercontinental del Hwasong-14 el 4 de julio (fábrica de aviones Panghyon) y el 28 de julio de 2017 (Mupyong-ni). El Aeropuerto Internacional de Pyongyang Sunan, el mayor aeródromo civil y militar del país, se utilizó para los lanzamientos de misiles Hwasong-12 de alcance intermedio del 29 de agosto y el 15 de septiembre de 2017. Véanse en el anexo 84 las imágenes de satélite y de misiles balísticos.

VI. Efectos no deseados de las sanciones

175. Con el fin de reforzar el mecanismo de exención humanitaria, el 6 de agosto de 2018, el Comité aprobó la nota orientativa núm. 7 para la aplicación de resoluciones: Directrices para obtener exenciones con el fin de prestar asistencia humanitaria a la República Popular Democrática de Corea[155]. Desde enero de 2018 hasta enero de 2019, el Comité recibió 25 solicitudes de exención humanitaria de Estados Miembros, los organismos de las Naciones Unidas y organizaciones humanitarias[156]. En el momento de redactarse el presente informe, el Comité había concedido 16 aprobaciones, mientras que siete solicitudes siguen siendo examinadas por el Comité (dos solicitudes fueron retiradas)[157].

176. Los Estados Miembros, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias han expresado preocupación por el hecho de que, a pesar de las cláusulas de exención y los esfuerzos del Comité, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias siguen teniendo consecuencias imprevistas en sus programas humanitarios que hacen imposible funcionar normalmente en la República Popular Democrática de Corea. Las seis esferas principales de preocupación comunicadas al Grupo son: las demoras en la recepción de las exenciones; el colapso del canal bancario; los retrasos en el despacho de aduanas; una disminución de los proveedores extranjeros dispuestos; el aumento del costo de los bienes y las operaciones humanitarias; y la disminución de la financiación para las operaciones (véanse los anexos 85 a 87). Esto acarrea efectos negativos para su capacidad de ejecutar programas relacionados con la ayuda humanitaria. En particular, las sanciones sectoriales están afectando a la entrega de una serie de artículos destinados a la asistencia humanitaria (véase *ibid*.). La evaluación por el Grupo de las consecuencias humanitarias adversas de las sanciones para la población civil de la República Popular Democrática de Corea figura en el anexo 85.

Recomendaciones

177. **El Grupo recomienda que las deliberaciones del Comité sobre las solicitudes de exención por motivos humanitarios estén sujetas a plazos y que los grupos de discusión del Comité se reúnan periódicamente para examinar las cuestiones humanitarias con miras a acelerar la tramitación de esas solicitudes.**

178. **Para aliviar las cargas innecesarias a los Estados Miembros, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias, el Comité debería publicar una lista blanca de determinados artículos no estratégicos utilizados en operaciones humanitarias que corresponden a las categorías generales de artículos sujetos a las sanciones sectoriales previstas en el párrafo 7 de la resolución 2397 (2017), que requieren una exención para el envío de ayuda humanitaria a la República Popular Democrática de Corea.**

179. **El Comité debería seguir recabando la opinión de los Estados Miembros, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias que**

[155] Además, el Comité, en su Nota orientativa actualizada para la aplicación de resoluciones núm. 2: Directrices para la preparación y presentación de informes nacionales sobre la aplicación, de 24 de abril de 2018, alentó a los Estados a que, como parte de sus informes nacionales, explicaran, cuando procediera, sus leyes nacionales y otras autoridades pertinentes para aplicar las exenciones de las medidas impuestas por las resoluciones. Véase http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/implementation-notices.

[156] El Grupo observa que algunas solicitudes de exención incluyen artículos que no están incluidos en la lista.

[157] La información sobre las exenciones aprobadas por el Comité se publica en el sitio web, véase www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/exemptions-measures/humanitarian-exemption-requests.

solicitan exenciones de conformidad con las directrices de la nota orientativa para la aplicación de resoluciones núm. 7 y tratar racionalizar y simplificar el proceso de solicitud en la medida de lo posible, entre otras cosas, aumentando la flexibilidad en lo que respecta a las especificaciones técnicas de los envíos previstos, las partes interesadas y la frecuencia de las solicitudes y las presentaciones.

180. **El Secretario General debería pedir a la Secretaría que evaluara las repercusiones humanitarias de las sanciones en la República Popular Democrática de Corea.**

VII. Informes nacionales sobre la aplicación

181. En enero de 2019, 68 Estados Miembros habían presentado informes sobre la aplicación de la resolución 2397 (2017); 83 Estados Miembros sobre la aplicación de la resolución 2375 (2017); 84 Estados Miembros sobre la aplicación de la resolución 2371 (2017); 102 Estados Miembros sobre la aplicación de la resolución 2321 (2016) y 111 Estados Miembros sobre la aplicación de la resolución 2270 (2016)[158]. A pesar del aumento de la presentación de informes en general, el Grupo observa que el número de Estados que no presentaron informes (124, de los cuales 6 fueron miembros no permanentes del Consejo de Seguridad en 2018) en relación con la resolución 2397 (2017) sigue siendo significativo (véase el anexo 88).

182. El Grupo recuerda que los Estados Miembros deben presentar los informes a su debido tiempo, de conformidad con el párrafo 17 de la resolución 2397 (2017).

183. En el anexo 89 figura una lista consolidada de recomendaciones.

[158] Véase http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/implementation-reports, consultado el 30 de noviembre de 2018.

Annex 1 : Information provided to the Panel by the United States, 6 July 2018

The United States stated that if each of the below 89 port calls delivered only one third of each vessel's capacity, the associated volume would exceed the annual cap for 2018 by 30 May 2018. Fully loaded, the DPRK tankers could have exceeded the cap nearly three times over with an estimated total of 1,367,628 barrels (figure 1).

Figure 1

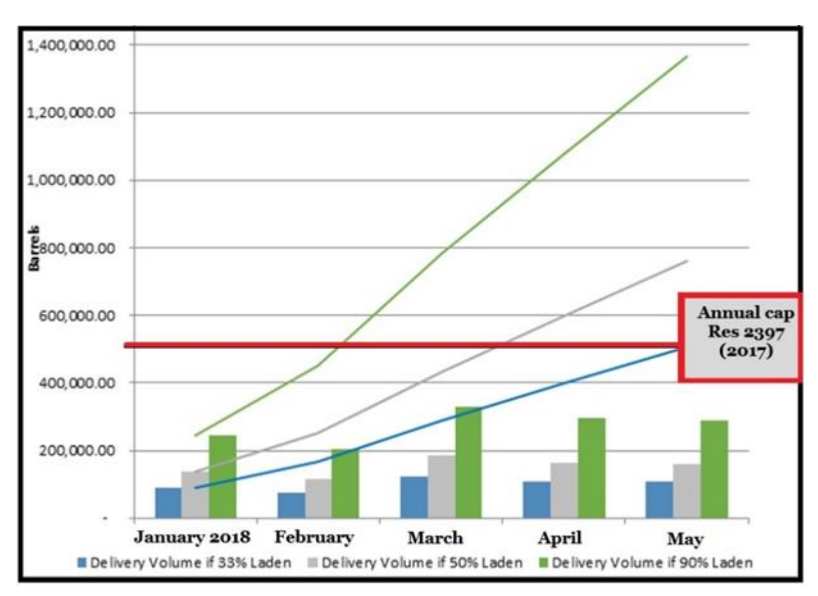


Figure 2: DPRK tanker deliveries to DPRK ports

Port	Ship Name *Designated	Dead Weight Tonnage	Arrival Month 2018	Delivery Volume 33% Laden	Delivery Volume 50% Laden	Delivery Volume 90% Laden
Nampo	*Ji Song 6**	1,250.00	January	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	*Sam Jong 1**	1,665.00	January	555.00	832.50	1,498.50
Nampo	*Kum Un San 3*	3,279.00	January	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	*An San 1**	3,003.00	January	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Najin	*Kum Un San*	2,070.00	January	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	*Yu Phyong 5**	1,966.00	January	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	*Yu Son (Y Chun)**	3,398.00	January	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	*Chon Ma San**	2,750.00	January	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	*Paek Ma**	2,250.00	January	750.00	1,125.00	2,025.00
Nampo	*Saebyol (Chong Rim 2)**	1,150.00	January	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	*Sam Jong 2**	2,507.00	January	835.67	1,253.50	2,256.30
Wonsan	*Kum Un San 3*	3,279.00	January	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	*Rye Song Gang 1*	3,003.00	January	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Najin	*Kum Un San*	2,070.00	January	690.00	1,035.00	1,863.00
Wonsan	*Sam Ma 2**	1,731.00	January	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	*Ji Song 6**	1,250.00	February	416.67	625.00	1,125.00

Nampo	*Sam Jong 1**	1,665.00	February	555.00	832.50	1,498.50
Wonsan	*Kum Un San*	2,070.00	February	690.00	1,035.00	1,863.00
Wonsan	*Kum Un San 3*	3,279.00	February	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	*Chon Ma San**	2,750.00	February	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	*Yu Phyong 5**	1,966.00	February	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	*Saebyol (Chong Rim 2)**	1,150.00	February	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	*An San 1**	3,003.00	February	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	*Sam Jong 2**	2,507.00	February	835.67	1,253.50	2,256.30
Nampo	*Rye Song Gang 1*	3,003.00	February	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	*Sam Jong 1**	1,665.00	February	555.00	832.50	1,498.50
Nampo	*Yu Son (Y Chun)**	3,398.00	February	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	*Yu Phyong 5**	1,966.00	February	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	*Yu Jong 2**	1,206.00	March	402.00	603.00	1,085.40
Nampo	*Ji Song 6**	1,250.00	March	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	*Sam Jong 2**	2,507.00	March	835.67	1,253.50	2,256.30
Nampo	*Ji Song 6**	1,250.00	March	416.67	625.00	1,125.00
Chongjin	*Un Pha 2, ex Kum Gang 3*	1,205.00	March	401.67	602.50	1,084.50
Nampo	*An San 1**	3,003.00	March	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	*Paek Ma**	2,250.00	March	750.00	1,125.00	2,025.00
Nampo	*Rye Song Gang 1*	3,003.00	March	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	*Sam Jong 1**	1,665.00	March	555.00	832.50	1,498.50
Nampo	*Saebyol (Chong Rim 2)**	1,150.00	March	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	*Kum Un San 3*	3,279.00	March	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	*Yu Son (Y Chun)**	3,398.00	March	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	*Wan Heng 11**	4,983.00	March	1,661.00	2,491.50	4,484.70
Nampo	*Sam Jong 2**	2,507.00	March	835.67	1,253.50	2,256.30
Hamhung	*Sam Ma 2**	1,731.00	March	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	*Chon Ma San**	2,750.00	March	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	*Ji Song 6**	1,250.00	March	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	*Yu Jong 2**	1,206.00	March	402.00	603.00	1,085.40
Nampo	*Kum Un San*	2,070.00	March	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	*Saebyol (Chong Rim 2)**	1,150.00	March	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	*An San 1**	3,003.00	March	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	*Yu Phyong 5**	1,966.00	March	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	*Chon Ma San**	2,750.00	April	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	*Ji Song 6**	1,250.00	April	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	*Kum Pit 1*	1,091.00	April	363.67	545.50	981.90
Nampo	*Kum Un San 3*	3,279.00	April	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	*Paek Ma**	2,250.00	April	750.00	1,125.00	2,025.00
Chongjin	*Sam Ma 2**	1,731.00	April	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	*Nam San 8**	3,150.00	April	1,050.00	1,575.00	2,835.00
Nampo	*Yu Son (Y Chun)**	3,398.00	April	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	*Wan Heng 11**	4,983.00	April	1,661.00	2,491.50	4,484.70
Nampo	*Chon Ma San**	2,750.00	April	916.67	1,375.00	2,475.00

Nampo	*Sam Jong 2**	2,507.00	April	835.67	1,253.50	2,256.30
Hamhung	*Sam Ma 2**	1,731.00	April	577.00	865.50	1,557.90
Wonsan	*Ma Du San*	949.00	April	316.33	474.50	854.10
Chongji	*Sam Ma 2**	1731.00	April	577.00	865.50	1,557.90
Najin	*Song Won*	2101.00	April	700.33	1,050.50	1,890.90
Wonsan	*Kum Un San*	2070.00	April	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	*An San 1**	3003.00	April	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	*Kum Jin Gang 2*	2100.00	April	700.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	*Paek Ma**	2250.00	May	750.00	1,125.00	2,025.00
Chongjin	*Sam Ma 2**	1731.00	May	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	*Ji Song 6**	1250.00	May	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	*Yu Phyong 5**	1966.00	May	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	*Sam Jong 2**	2507.00	May	835.67	1,253.50	2,256.30
Wonsan	*Chon Myong 1**	2750.00	May	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	*Myong Ryu 1*	900.00	May	300.00	450.00	810.00
Nampo	*Sam Jong 1**	1665.00	May	555.00	832.50	1,498.50
Wonsan	*Kum Un San*	2070.00	May	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	*Saebyol (Chong Rim 2)**	1150.00	May	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	*Nam San 8**	3150.00	May	1,050.00	1,575.00	2,835.00
Nampo	*An San 1**	3003.00	May	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Hamhung	*Sam Ma 2**	1731.00	May	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	*Yu Jong 2**	1206.00	May	402.00	603.00	1,085.40
Nampo	*Yu Phyong 5**	1966.00	May	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	*Yu Son**	3398.00	May	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	*Kum Jin Gang 2*	2100.00	May	700.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	*Ji Song 6**	1250.00	May	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	*Paek Ma**	2250.00	May	750.00	1,125.00	2,025.00
Nampo	*Sam Jong 2**	2507.00	May	835.67	1,253.50	2,256.30
Nampo	*Myong Ryu 1*	900.00	May	300.00	450.00	810.00
Percent Laden				**33%**	**50%**	**90%**
Total (Metric Tons)				**65,782.99**	**98,674.50**	**177,614.10**
Total (Barrels)				**506,529.05**	**759,793.65**	**1,367,628.57**

Source: Member State

Annex 2 : United States submission to the Committee of 17 September 2018

UNITED STATES NON-PAPER TO THE UN 1718 DPRK SANCTIONS COMMITTEE: NORTH KOREA'S BREACH OF UNSCR 2397 REFINED PETROLEUM CAP

- UNSCR 2397 operative paragraph 5 limits the DPRK's import of refined petroleum products to 500,000 barrels per year beginning in 2018 if those transfers are a) fully reported to the Committee within 30 days, b) do not involve any individual or entity associated with the DPRK's nuclear, ballistic missile, or other prohibited activities, and c) are used to exclusively meet the livelihood needs of DPRK nationals and not used to generate revenue for the DPRK's nuclear, ballistic missile, or other prohibited activities.

- UNSCR 2375 operative paragraph 11 prohibits ship-to-ship (STS) transfers with DPRK-flagged, owned, or operated vessels. UNSCR 2094 further makes clear that any individual or entity assisting in the evasion of sanctions are also liable for 1718 sanctions.

- These STS transfers are of great concern to the United States and in our view represent the most urgent area in need of more rigorous UN member state implementation.

- Since the United States last provided the UN 1718 Committee with a report on oil tanker deliveries to the DPRK on July 12, we have information revealing that these deliveries continue. The continuing arrival of these tankers in DPRK ports confirm that the DPRK maintains its imports of illicitly sourced refined petroleum products that expand the degree to which the DPRK is violating UNSCR 2397's annual limitation on refined product imports. Further, the 1718 Committee has not received any reporting from the DPRK or other member states about these transfers in contravention of UNSCR 2397.

- We are providing updated information showing data on each of these port calls to supplement our previous reporting and to emphasize that this problem continues due to the inaction of the 1718 Committee and the objections raised by Russia and China.

- The table provided in Tab 1 lists each of the port calls by date and associated delivery volume scenarios from 1 January 2018 to 18 August 2018, which have grown substantially since our previous submission and, in aggregation, exceed the UNSCR 2397 annual quota for refined petroleum products.

- Since our last report in July summarizing transactions observed in January through May, at least an additional 59 tanker deliveries to the DPRK have occurred from June 1 through August 18, bringing the 2018 total to at least 148 deliveries, all of which involved deliveries to North Korean ports to unload refined petroleum products procured through UN-prohibited STS transfers.

- If each of these tankers was fully laden when it made its delivery, the DPRK has imported almost six times the allowable amount under UNSCR 2397. Even if these tankers were not fully laden upon delivery, the figure found in Tab 2 show the three scenarios for how much refined petroleum products the DPRK procured in 2018 from 1 January to 18 August. All three scenarios make clear that the DPRK has obtained far more than the 500,000 barrels it is authorized to procure in 2018.

- All further transfers of refined petroleum products must be halted, period, to prevent the DPRK from procuring any additional products in violation of UNSCR 2397.

- To further underscore our confidence in the updated data on tanker deliveries, we are also providing three images—one from each of the past three months in Tabs 3 through 5—that document several of these deliveries into a DPRK port outfitted with oil unloading and storage infrastructure as well as an image of the port infrastructure more broadly in Tab 6.

- The images of these tanker ships depict DPRK-flagged vessels that are outfitted for the transport of refined petroleum products and used exclusively for that purpose when moored—or anchored—at a single point offshore mooring system. The single point mooring system consists of mooring buoys, which keep the tankers anchored

in place, and an offloading buoy that connects to an underwater pipeline allowing for the physical transfer of the refined petroleum products from the tankers to onshore infrastructure.

- Specifically, this pipeline transfers the refined petroleum products to the associated onshore infrastructure including refined petroleum storage tanks, pumping equipment, a rail transfer point, and tanker truck filling station, all of which are outfitted to facilitate the unloading, storage, and transporting of the refined products to areas where the products are consumed throughout North Korea, including by the regime and military.

  - The first image in Tab 3 highlights this process by showing both marine import terminals in Nampo that are configured to import, store, and transport refined petroleum products through an offloading pier and single point mooring systems. As can be seen in the image, various DPRK tankers are at anchorage to cycle through offloading infrastructure to make individual deliveries of refined petroleum products before departing the port in search of additional, illicit STS transfer transactions.

  - The second image in Tab 4 shows the DPRK-flagged M/T MU BONG 1 anchored at an offloading buoy at the Nampo port facility in the Taedong River on June 16, 2018. The vessel is fully loaded and is in the process of delivering refined petroleum products procured via an illicit STS transfer.

  - The third image in Tab 5 shows the DPRK-flagged M/T YU JONG 2 anchored at an offloading buoy at the Nampo port facility in the Taedong River on July 21, 2018. The vessel is fully loaded and is in the process of delivering refined petroleum products procured via an illicit STS transfer.

  - The fourth image in Tab 6 shows the DPRK-flagged M/T AN SAN 1 anchored at an offloading buoy at the Nampo port facility in the Taedong River on August 17, 2018. The vessel is fully loaded and is in the process of delivering refined petroleum products procured via an illicit STS transfer.

- We are supplementing this imagery with three storyboards that demonstrate the entire process by which North Korean tankers depart North Korean ports, rendezvous with a foreign “feeder vessel” to engage in an illicit STS transfer, and return to a North Korean port to deliver refined petroleum products.

  - The first storyboard in Tab 7 shows the entire process in which the North Korea-flagged MYONG RYU 1 conducted an STS transfer with the Panama-flagged SHANG YUAN BAO.

  - The second storyboard in Tab 8 shows the entire process in which the North Korea-flagged PAEK MA conducted an STS transfer with the Panama-flagged SHANG YUAN BAO.

  - The third storyboard in Tab 9 shows the entire process in which the North Korea-flagged MU BONG 1 conducted an STS transfer with the Sierra Leone-flagged XING MING YANG 888.

- The United States has now provided two tables documenting 148 deliveries of refined petroleum products to the DPRK and 10 images and storyboards clearly demonstrating the process by which this occurs to the 1718 Committee. This body of evidence should remove any remaining doubts that the DPRK has seriously violated the refined petroleum cap and that the Committee must urgently act to halt all refined petroleum product exports to the DPRK.

ATTACHMENTS

Tab 1: Table of DPRK tanker deliveries of refined petroleum products to DPRK ports
Tab 2: Figure of estimated volumes of refined petroleum product deliveries to DPRK
Tab 3: Image of Nampo Port marine import terminals for refined petroleum products
Tab 4: M/T Mu Bong 1 delivery at Nampo Port
Tab 5: M/T Mu Bong 1 delivery at Nampo Port
Tab 6: M/T Mu Bong 1 delivery at Nampo Port
Tab 7: Storyboard of Myong Ryu 1 STS transfer with Shang Yuan Bao
Tab 8: Storyboard of Paek Ma STS transfer with Shang Yuan Bao
Tab 9: Storyboard of Mu Bong 1 STS transfer with Xing Ming Yang 888

OBSERVED REFINED PETROLEUM DELIVERIES TO NORT KOREAN PORTS: JANUARY 1 – AUGUST 18, 2018

Port	Ship Name	Dead Weight Tonnage	Arrival Date	Delivery Volume if 33% Laden	Delivery Volume if 50% Laden	Delivery Volume if 90% Laden
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	1-Jan-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	4-Jan-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	8-Jan-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	An San 1	3,003.00	10-Jan-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Najin	Kum Un San	2,070.00	10-Jan-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	14-Jan-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	15-Jan-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	18-Jan-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Paek Ma	2,250.00	18-Jan-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	19-Jan-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	25-Jan-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Wonsan	Kum Un San 3	3,279.00	26-Jan-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Rye Song Gang 1	3,003.00	27-Jan-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Najin	Kum Un San	2,070.00	28-Jan-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Wonsan	Sam Ma 2	1,731.00	30-Jan-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	2-Feb-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	2-Feb-18	549.45	832.50	1,498.50
Wonsan	Kum Un San	2,070.00	3-Feb-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Wonsan	Kum Un San 3	3,279.00	8-Feb-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	11-Feb-18			

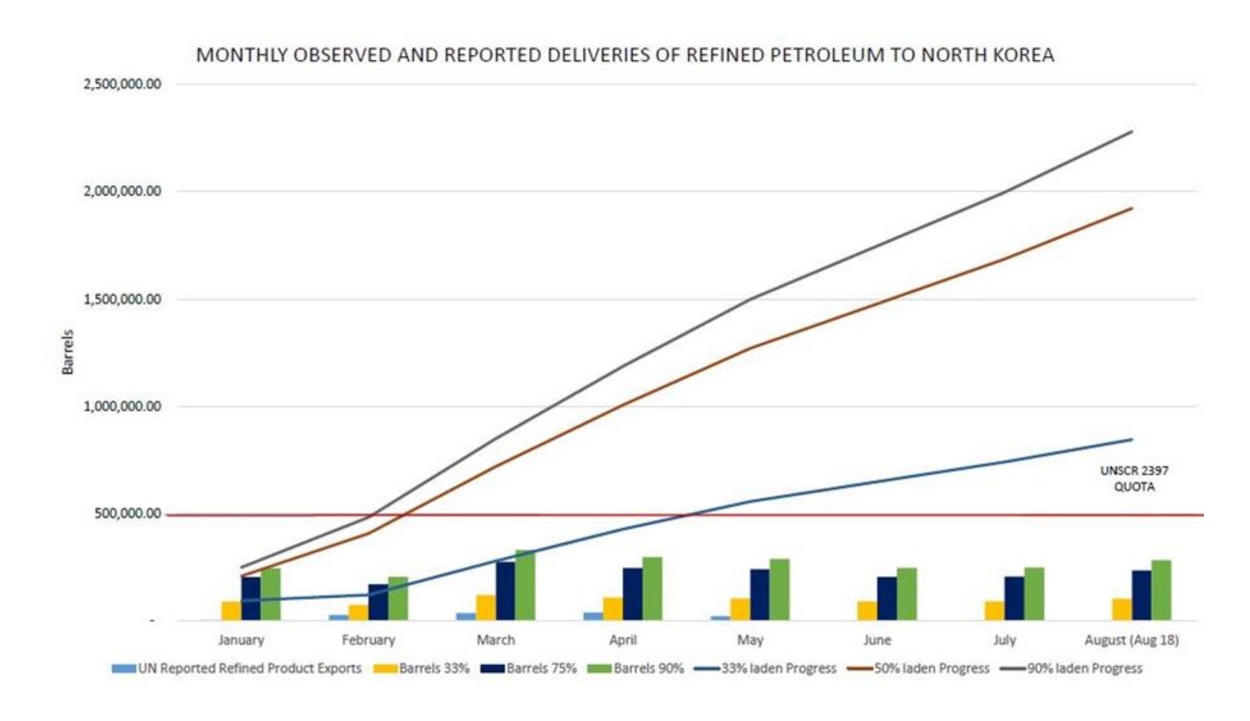
				907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	12-Feb-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	16-Feb-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	An San 1	3,003.00	17-Feb-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	17-Feb-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Nampo	Rye Song Gang 1	3,003.00	19-Feb-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	22-Feb-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	24-Feb-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	28-Feb-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	3-Mar-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	5-Mar-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	8-Mar-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	10-Mar-18	412.50	625.00	1,125.00
Chongjin	Kum Gang 3	1,205.00	10-Mar-18	397.65	602.50	1,084.50
Nampo	An San 1	3,003.00	13-Mar-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Paek Ma	2,250.00	13-Mar-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Rye Song Gang 1	3,003.00	13-Mar-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	13-Mar-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	15-Mar-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	16-Mar-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	16-Mar-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Wan Heng 11	4,983.00	19-Mar-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	21-Mar-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Hamhung	Sam Ma 2	1,731.00	21-Mar-18	571.23	865.50	1,557.90

Nampo	Chon Ma San	2,750.00	22-Mar-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	24-Mar-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	26-Mar-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Kum Un San	2,070.00	27-Mar-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	29-Mar-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	An San 1	3,003.00	30-Mar-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	31-Mar-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	3-Apr-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	3-Apr-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Kum Pit 1	1,091.00	3-Apr-18	360.03	545.50	981.90
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	4-Apr-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Paek Ma	2,250.00	6-Apr-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	12-Apr-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Nam San 8	3,150.00	13-Apr-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	13-Apr-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Wan Heng 11	4,983.00	14-Apr-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	15-Apr-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	21-Apr-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Hamhung	Sam Ma 2	1,731.00	24-Apr-18	571.23	865.50	1,557.90
Wonsan	Ma Du San	949.00	26-Apr-18	313.17	474.50	854.10
Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	27-Apr-18	571.23	865.50	1,557.90
Najin	Song Won	2,101.00	29-Apr-18	693.33	1,050.50	1,890.90
Wonsan	Kum Un San	2,070.00	30-Apr-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	An San 1	3,003.00	30-Apr-18			

Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	6-Jun-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	7-Jun-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	8-Jun-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	9-Jun-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Mu Bong 1 (Ryong Bong 1)	2,100.00	15-Jun-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Kum Un San	2,070.00	18-Jun-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	18-Jun-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Nam San 8	3,150.00	19-Jun-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Kimchaek	Yu Son	3,398.00	21-Jun-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Chongjin	Wan Heng 11	4,983.00	24-Jun-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Nampo	Saebyol	1,150.00	25-Jun-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	27-Jun-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	28-Jun-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Paek Ma	2,250.00	30-Jun-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	2-Jul-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	An San 1	3,003.00	3-Jul-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Mu Bong 1 (Ryong Bong 1)	2,100.00	3-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Chongjin	Golden	1,977.00	3-Jul-18	652.41	988.50	1,779.30
Nampo	Kum Jin Gang 2	2,100.00	4-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	6-Jul-18	412.50	625.00	1,125.00
Chongjin	Wan Heng 11	4,983.00	9-Jul-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Wonsan	Kum Un San	2,070.00	13-Jul-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Mu Bong 1	2,100.00	14-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	15-Jul-18			

				412.50	625.00	1,125.00
Chongjin	Golden	1,977.00	16-Jul-18	652.41	988.50	1,779.30
Songnim	Kum Jin Gang 2	2,100.00	20-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	20-Jul-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	20-Jul-18	297.00	450.00	810.00
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	20-Jul-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	21-Jul-18	297.00	450.00	810.00
Najin	Song Won	2,101.00	22-Jul-18	693.33	1,050.50	1,890.90
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	23-Jul-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Nam San 8	3,150.00	23-Jul-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	23-Jul-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Saebyol	1,150.00	25-Jul-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Tong Hung 5	600.00	25-Jul-18	198.00	300.00	540.00
Nampo	Yu Son	3,398.00	26-Jul-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Kum Jin Gang 2	2,100.00	27-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	28-Jul-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	30-Jul-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	2-Aug-18	297.00	450.00	810.00
Nampo	Paek Ma	2,250.00	2-Aug-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	2-Aug-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Chongjin	Wan Heng 11	4,983.00	2-Aug-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Chongjin	Rye Song Gang 1	3,003.00	4-Aug-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	7-Aug-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Nam San 8	3,150.00	8-Aug-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00

Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	9-Aug-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Saebyol	1,150.00	9-Aug-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Mu Bong 1	2,100.00	10-Aug-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Najin	Song Won	2,101.00	12-Aug-18	693.33	1,050.50	1,890.90
Nampo	An San 1	3,003.00	15-Aug-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	15-Aug-18	297.00	450.00	810.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	16-Aug-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Nam San 8	3,150.00	16-Aug-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	16-Aug-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	15-Aug-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	18-Aug-18	397.98	603.00	1,085.40
Percent Laden				**33%**	**50%**	**90%**
Total (Metric Tons)				108,230.43	163,985.50	295,173.90
Total (Barrels)				833,374.31	1,262,688.35	2,272,839.03



Source: Member State

Annex 3 : Communication of the Russian Federation to the Committee of 21 September 2018



From: Alexey Boguslavskiy [redacted]
Sent: Friday, September 21, 2018 10:17 PM
To: Sc-1718-Committee
Cc: To: [redacted]
Subject: Re: For Action: NOP – US letter petroleum cap, draft press release and note verbale (NOTE.276)

Dear Chair, colleagues,

Russia strictly complies with the provisions of the Security Council resolutions on the DPRK and the information that is reflected in the official notifications of the 1718 Committee, including on the issue of deliveries of refined petroleum products to this country.

According to paragraph 5 of resolution 2397, the Committee notifies all Member States when an aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK of 75, 90 and 95 per cent of the aggregate yearly amounts of 500 000 barrels have been reached, and only in the latter case (95 per cent), such notification is accompanied by an information about the requirement to immediately cease further deliveries of refined petroleum products to the DPRK for the remainder of the year.

In the absence of the aforementioned notification of the Committee, the continued export of refined petroleum products to the DPRK is fully in line with the requirements of the DPRK sanctions regime.

The fragmentary information provided by the US regarding the cases of alleged illegal ship-to-ship transfers of refined petroleum products to the DPRK vessels, as well as the results of the US computer modeling, are insufficient for the Committee's decision to completely cease refined petroleum export to the DPRK before the end of this year.

To take such a decision, which could have severe social, economic and humanitarian consequences for the DPRK, a full investigation and corresponding conclusions of the Panel of Experts of the Committee of 1718 are required. Such an investigation is fully in line with the mandate of the Panel.

In this regard, we suggest that the US provide the experts with appropriate information regarding reported cases of ship-to-ship transfers and the proposed methodology of petroleum calculations for them to study it thoroughly and impartially.

Upon receiving the results of such a study we are ready to return to the consideration in the Committee of the US request with a view to eventually making an objective decision.

In the meantime Russia would like to put the US request **on hold**.

Best regards,

Alexey

***Source*: Member State**

Annex 4 : Address location provided by Golden Luxury Corporation to Yuantai



Source: The Panel

Annex 5 : Panel letter to Golden Luxury Corporation and their associates



HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.382

YOUR REFERENCE

10 December 2018

Dear Messrs. Wang Wei-Kwang, Mr. Lee Chun Hun, Mr. Lee Chun Hun and Ms. Chen Su Mei,

I am writing to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

According to paragraph 11 of resolution 2375 (2017), "all Member States shall prohibit their nationals, persons subject to their jurisdiction, entities incorporated in their territory or subject to their jurisdiction, and vessels flying their flag, from facilitating or engaging in ship-to-ship transfers to or from DPRK-flagged vessels of any goods or items that are being supplied, sold, or transferred to or from the DPRK". In paragraph 14 of the same resolution, the Security Council also decided that "all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in their territories, of all refined petroleum products" (subject to exemptions).

In this regard, the Panel is investigating possible cases of sanctions evasion involving the vessel *Ocean Explorer* (IMO:9388792) which, according to information and photographs supplied by a Member State, conducted a ship-to-ship transfer with the tanker *Yuk Tung* on 28 October 2018 (see Annex 1). The *Yuk Tung* has been designated by the Security Council 1718 Committee for de-flagging and a global port entry ban for repeatedly engaging in illegal ship-to-ship transfers with DPRK tankers and the Member State has reason to believe that the transfer to the *Yuk Tung* was ultimately destined for the DPRK, in violation of the resolutions. Furthermore, the *Yuk Tung* is listed by the United Nations and registered by the International Maritime Organization (IMO) as being controlled by a UN designated entity.[1]

Mr. Jiang Xi Hai Lian, Mr. Wang Wei-Kwang (aka Wang Wi Jung), Mr. Lee Chun Hung and Ms. Chen Su Mei, et al.
Golden Luxury Corporation (GLC)
Email: bestgo.ship@msa.hinet.net
Fax +88624621059

[1] See "Security Council 1718 Sanctions Committee Adds 22 Entries to Its Sanctions List, Designates 27 Vessels" UN Security Council press release, 30 March 2018 https://www.un.org/press/en/2018/sc13272.doc.htm

1

The Panel notes that your Belize-registered company was **directly involved** in this incident and in contact with **individuals acting on behalf** of the *Yuk Tung* also known to you as the vessel *Maika*. The Panel would be grateful for the assistance of you, your company **and all your associates** in providing the following information relating to the above-mentioned ship-to-ship transfer:

1) Copies of all correspondence and contracts associated with the above incident, including brokering, trading, financial transfer and vessel-related information;
2) The identity and contact details of **all persons** arranging for the transfer at sea with the *Yuk Tung/Maika*;
3) Any information at your disposal regarding the destination of the cargo aboard the *Yuk Tung/Maika*, **in particular its end user destination** including dates, times and location, as well as GPS coordinates;
4) An email address, mobile phone number through which you may be contacted;
5) The full name, nationality and copies of the seaman identity card, national identity card and passport of the Master of the *Yuk Tung/Maika*;
6) The crew list of the *Yuk Tung/Maika;*
7) The AIS/GPS of the *Yuk Tung/Maika*, showing its movements from 27 October 2018 until now;
8) The names, addresses, emails, mobile phone numbers, **and all bank account numbers of the entities and individuals listed in Annex 2;**
9) Please inform the entities and the individuals listed in Annex 2 **that they may be named in the Panel's next report to the Security Council and to contact the Panel forthwith so that the Panel may consider reflecting their views in its report.**

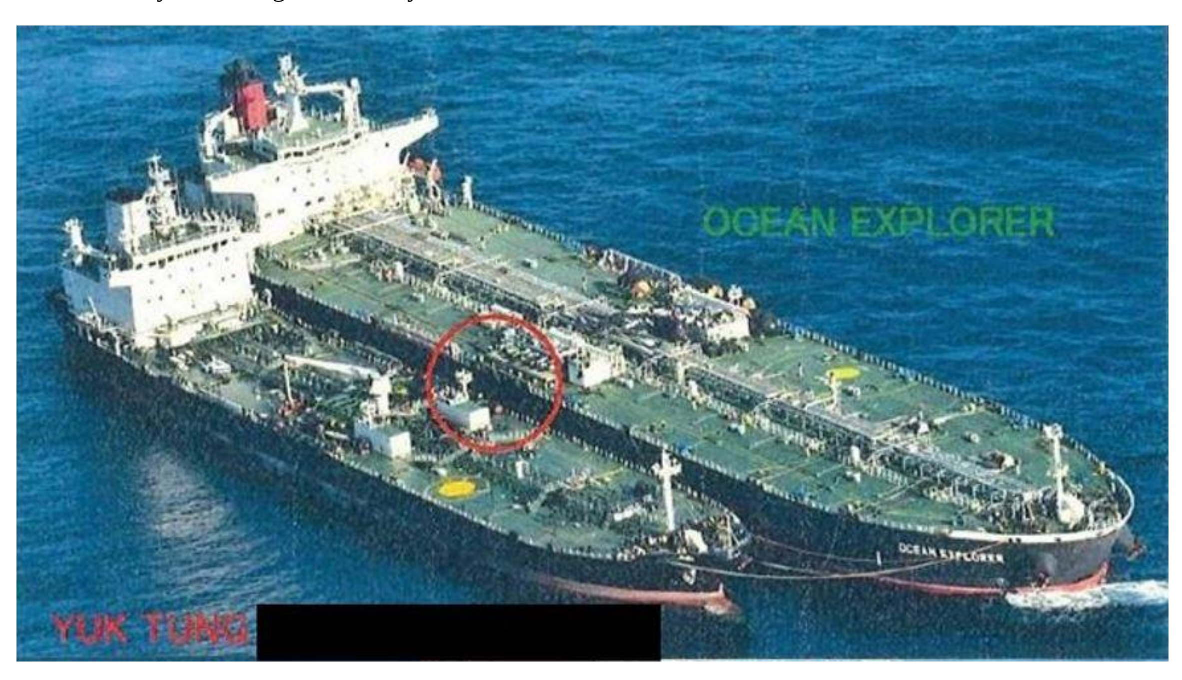
Paragraph 5 of the Security Council resolution 2407 (2018) urges all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

As the Panel intends to report on this case in its next report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within two weeks of the date of this letter. **The Panel may name Golden Luxury Corporation, your employees and any of their associates or associated individuals in our reporting and would therefore appreciate a reply from you in order to consider reflecting your views in our next report.** Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: griffiths1@un.org; telephone: +16465739514) and Mr. Jong Kwon Youn (email: jongkwon.youn@un.org; telephone: +1 212 963 3414).

Yours faithfully,

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annex I. Images showing the Ocean Explorer conducting a ship-to-ship transfer with a UN designated vessel controlled by UN designated entity



Source: Member State

Annex 2. "Documentation"





金豪有限公司

GOLDEN LUXURY CORP.

Registered address: 60MARKET SQUARE, P.O. BOX 364, BELIZE CITY, BELIZE
Taiwan Office: NO.224, HE 1ST RD., ZHONGZHENG DIST.,
KEELUNG CITY 202, TAIWAN (R.O.C.)
TEL:+886-2-24620759 FAX:+886-2-24621059 Email: [illegible]

INVOICE NO: A181030-41
INVOICE DATE: 10/30/2018
LOCATION: NORTH PACIFIC OCEAN
PROJECT: SUPPLY BUNKER TO FISHING BOATS
MESSERS: ZEESHAN BASHIR BUILDING MATERIALS TRADING LLC
BH GALADHARI PLAZA AL RIGGA DEIRA
DUBAI UAE, DUBAI, UAE

INVOICE

DESCRIPTION	QUANTITY	UNIT PRICE	AMOUNT
MARINE GASOIL	51070.90 BBL	US$100.054	US$5,109,848.00
		TOTAL	US$5,109,848.00

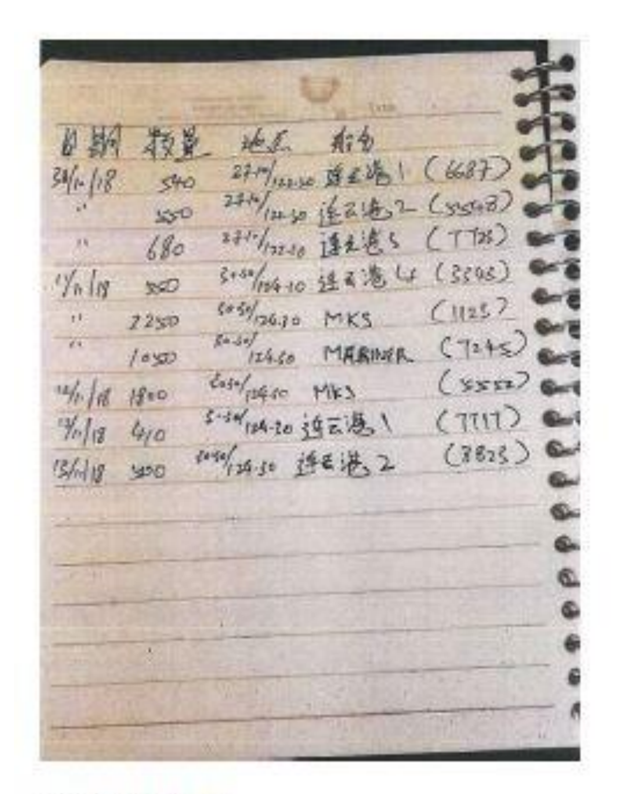
PLEASE REMIT BY T/T REMITTANCE IMMEDIATELY FOR FULL INVOICE VALUE WITHOUT DEDUCTION

For and on behalf of

GOLDEN LUXURY CORP



159



日期	数量	地点	船名	
31/10/18	540	27-10/122.50	连云港1	(6687)
"	550	27-10/122.50	连云港2	(35508)
"	680	27-10/122.50	连云港5	([illegible])
1/11/18	500	34-50/124-10	连云港4	(3308)
"	2250	50-50/126.30	MKS	(1125)
"	1050	50-50/124.50	MARINER	(7245)
12/11/18	1800	20-50/124.50	MKS	(5552)
13/11/18	410	34-30/124-20	连云港1	(7717)
13/11/18	500	30-50/124.50	连云港2	(3823)

江西海联石油化工有限公司

To：金豪有限公司

本公司委托ZEESHAN BASHIR BUILDING MATERIALS TRADING LLC及GRACE WAY GENERAL TRADING LLC两家公司代支付货款给贵公司,请知悉!

江西海联石油化工有限公司

22/10/2018



Source: The Panel

159 One Panel Member objected to the disclosure of the Panel’s letter without an accompanying reply due to the sensitivity of the information. The Coordinator notes that it is standard practice to provide evidence of the Panel’s activities and the evidence obtained in the annexes.

Annex 6 : Vanguard correspondence

From: vanguard[redacted]
Sent: Wednesday, December 12, 2018 2:08 PM
To: Hugh Griffiths
Cc: 'van.guard'
Subject: RE: Outgoing Communication # 367 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vanguard

Dear Mr.Hugh Griffiths,

Good day.

We have to affirm that Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd never involved in the owner's cargo operation and finance. our company only responsible for the regulation of International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS 1974) Appendix IX and Chapter X1-2 issued by International Maritime Organization (IMO).

Our company is not responsible for the management of trade operation and crew management of this Virtue Base Developments Limited (IMO No.5893594), nor involved in matters such as ownership and chartering of the ship to which this company belongs and trade operation and crew management.

So we don't know the following information from Virtue Base Developments Limited (IMO No.5893594).

names, addresses, email addresses, fax numbers and other records for the individuals responsible for Virtue Base Developments.

Our company was entrusted by Mr.Lai (phone number +886978882693) at the end of May 2017, by our employee Penny to assist the applicant company IMO number, but soon after, We also cannot contact this Mr.Lai.

Hope above mention will help your investigation.

Best Regards.

汎德船舶安全管理顧問有限公司

VANGUARD SHIPPING SAFETY MANAGEMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED.

From: Hugh Griffiths [[redacted]
Sent: Monday, December 10, 2018 8:27 PM
To: van.guard
Subject: Re: Outgoing Communication # 367 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vanguard

Dear Vanguard,

Thank you for your email.

Is this Penny Lee 李沛瑀(Ms.) that is replying to the United Nations?

Or another employee?

I would be grateful if you could identify yourself and provide information on an important case.

Virtue Base Developments (see attachment)

This is an entity registered in the Seychelles for which you submitted an IMO number request in 2017.

Please supply the names, addresses, email addresses, fax numbers and other records for the individuals responsible for Virtue Base Developments.

I am basing this request on the attached Equatorial Guinea registry certificate.

Virtue Base Developments are shielding their identity.

However, your company, Vanguard is named as a "care of" address with a UN international organisation for Virtue Base Developments.

Please provide us with the information on the individuals behind Virtue Base Development within 24 hours.

Best regards,

Hugh Griffiths

From: van.guard [redacted]
Sent: Monday, December 10, 2018 9:56 AM
To: DPA-POE1874
Cc: ''Vanguard(汎德公司)''; Hugh Griffiths
Subject: RE: Outgoing Communication # 367 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vanguard

Dear Mr.HUGH GRIFFITHS,

Good day.

At beginning, we have to affirm that Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd never involved in the owner's cargo operation and finance. We only pay attention to ship's safety. It's most management company done at Kaohsiung. Besides, we have never received the Panel's previous notice S/AC.49/2017/PE/OC.1151 of 19 December 2017, only received S/AC.49/2018/PE/OC.367 on 7 December 2018.

You said our company was associated with 5 ships engaged in prohibited ship-to-ship transfers. We would like to clarify as following:

1. Lighthouse Winmore (IMO number: 9635987) — She belongs to Mr. Hsih-Shien Chen, which was never under our management. If she holds our company's DOC, then it must be a fake certificate and please provide your evidence in hand. It's easy to find out from her SMC.

2. Billions No. 18 (IMO number: 8711021) — She also belongs to Mr. Hsih-Shien Chen. It changes ship's name to "SUN CROWN". And then it was sold to other people.

3. Jin Hye (IMO number: 8518572) — In December 2017, we were informed by Investigation Bureau about the vessel was involved with illegal transfers. Then we broke the agreement with the owner immediately and accepted Investigation Bureau and prosecutor's investigation. You may check with them. The owner was in litigation now and we are clear from the investigation. After breaking the agreement, we have delivered the deletion certificate to the owner from Flag State. The ship has left us and we didn't get further information from her.

4. Wan Heng 11 (IMO number: 8688717) — This vessel was never under our management. Please provide the evidence for us to report to Investigation Bureau.

5. Heng Xing (IMO number: 8669589) on 7 May 2018 — Please check your Annex 2 and amplify stern part of the small ship, you will clearly indicate port registration of two Chinese words "舟山 "(ZHOUSHAN) that is a Chinese ship. (Please see the red column)

Source: The Panel

Annex 7 : Panel letter to Hin Leong 10 May 2018



HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.78

YOUR REFERENCE

10 May 2018

Dear Mr. Evan Lim,

I am writing with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

In its 2018 final report to the UN Security Council the Panel noted the following:

"The Panel's latest investigations show that the Democratic People's Republic of Korea is already flouting the most recent resolutions by exploiting global oil supply chains, complicit foreign nationals, offshore company registries and the international banking system. The Panel investigated illicit ship-to-ship transfers of petroleum comprising a multi-million-dollar business that is driving an international network of brokers and ship charterers as well as unwitting global commodity trading companies and oil suppliers…. At the same time, the heightened sanctions have created lucrative markets for Democratic People's Republic of Korea-backed traders seeking to procure petroleum while exporting the country's natural resources. The profit margins involved, coupled with the offshore nature of much of the affected oil, maritime and finance sectors, necessitate ***far greater private sector due diligence, information-sharing and self-policing*** [emphasis added]." (Executive Summary, pg. 4)[1]

Mr. Evan Lim
Project Director
Hin Leong Trading
Singapore

Email: bd@hinleong.com.sg; evanlim@hinleong.com.sg

Cc. Meng Wong See, wongseemeng@hinleong.com.sg
Seng Serene, sereneseng@hinleong.com.sg

Cc. Permanent Mission of Singapore to the United Nations

[1] The Panel's 2018 final report to the Security Council, S/2018/171, 5 March 2018, available at: https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/panel_experts/reports.

1

In preparation for its midterm report to the Security Council due on 3 August 2018, the Panel is gathering information from companies trading in oil and petroleum products, as well as their suppliers and producers in the affected supply chains and regions[2] to ascertain what risk-mitigation measures, if any, such companies are taking in view of the Panel's findings.

In this regard, the Panel would be grateful for your assistance in providing the following information:

- What contractual obligations have your company or your partners considered to mitigate the risk that specific Far Eastern Free On Board (FOB) deliveries are not ultimately diverted to DPRK-controlled vessels in violation of paragraphs 11 and 14 of resolution 2375 (2017)?

- Do such risk mitigation measures include an "automatic information system (AIS) switch-off clause" to ensure that the performing vessel shall not switch off its AIS at any point whilst the cargo (or any part thereof) is on board the vessel?[3]

- Do such risk mitigation measures include the presentation of supporting documentation to provide evidence of full and complete delivery to the stated destination or vessel within a set number of days of delivery?

For companies still considering optimal risk mitigation measures, please find in the Annex, for your consideration, "Best Practice" contractual clauses that may be used to safeguard the integrity of global oil and petroleum product supply chains by allowing the affected sector to (a) monitor the vessels transporting their products through an "AIS switch-off clause" that guards against clandestine and prohibited ship-to-ship transfers in violation of paragraphs 11 and 14 of resolution 2375 (2017); (b) ensure the security of the supply chain through the submission of supporting documentation to evidence actual delivery to the stated end-user or customer.

Paragraph 5 of resolution 2407 (2018) urges all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

The Panel would welcome any other information that you might consider relevant to its work as mandated by the Security Council. In addition, the Panel would like to assure you that any information you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the 1718 Committee.

[2] The Panel has identified a variety of affected companies, Member States and supply chains. A smaller number of these may be found in paras. 61-73, S/2018/171.
[3] In all cases of prohibited ship-to-ship transfer identified by the Panel, the foreign-flagged vessel switched off its AIS prior to the illicit supply to the DPRK tanker.

2

Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter. Should you wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths [redacted] and Mr. Neil Watts [redacted]

Yours sincerely,

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annex: "Best practice" contractual clauses

Annex: "Best practice" contractual clauses

Additional conditions for Specific Far East Free on Board (FOB) deliveries

In respect of Specific Far East FOB deliveries, the Buyer undertakes to the seller that in respect of each cargo delivered by the seller to the Buyer, the Buyer shall fulfill the following obligations:

A) The performing vessel for that cargo shall at all times ensure that the performing vessel does not switch off its Automatic Identification System (AIS) at any point whilst that cargo (or any part thereof) is on board the performing vessel.

B) The Buyer shall provide to the Seller within seven (7) days of completion of discharge of the Cargo from the Buyer's performing vessel, complete supporting documents evidenced to the Seller's satisfaction (in Seller's reasonable discretion) a full reconciliation of the discharged quantities of such Cargo by the Buyer's performing vessel (including, without limitation, full details of the dates of discharge (and in each case the quantity discharged) to either receiving shore facilities and/or vessels (including details of the vessel name, flag and registered owners, as applicable) against the quantities delivered by the Seller to the Buyer.

C) Where a discharge port is specified on the bill of lading issued with respect to a Cargo, the Buyer shall provide to the seller within seven (7) days of completion of discharge of such Cargo, documentary evidence that the Cargo was delivered by the performing vessel at the specified discharge port.

4

Hin Leong responses to best practice clauses and Panel letter

Serene Seng

From:	Serene Seng
Sent:	Tuesday, 7 August, 2018 6:16 PM
To:	'Tammy Xie'
Cc:	Nathanael Lin; Freddy Tan Jie Ren; Chee Li Li
Subject:	RE: UN Clause

Hi Tammy,

Apologies but we really cannot accept these clauses.

Regards,
Serene

From: Tammy Xie [mailto:Tammy.Xie@trafigura.com]
Sent: Tuesday, 7 August, 2018 5:14 PM
To: Serene Seng
Cc: Tammy Xie
Subject: UN Clause

Hi Serene,

I would call you to explain this.

Annex 8 : *Hika* scrapping documentation

No.	VESSEL NAME	LDT	TYPE	STATUS
Total Tonnage		**82,718**		
CHITTAGONG - Port Position as o October 12, 2018				
No.	**VESSEL NAME**	**LDT**	**TYPE**	**STATUS**
1	*Al Anbaraiah*	*15,933*	*Tanker*	*Beached October 11*
2	*Danum 156*	*2,650*	*Container*	*Beached October 09*
3	*Dawn Kanchipuram (Under Tow)*	*9,756*	*Tanker*	*Beached October 10*
4	*Giant*	*24,491*	*Crane Ship*	*Beached October 08*
5	*Hika*	*7,211*	*Tanker*	*Beached October 09*
6	ISA Winter	2,878	General Cargo	Arrived October 09
7	*Nir*	*6,043*	*Tanker*	*Beached October 08*
8	**Ocean Pride**	**7,639**	**Bulk Carrier**	**Arrived June 13**
9	*PTAP One (Under Tow)*	*7,548*	*Floating Storage*	*Beached October 11*
10	Rongdhonu	680	Hospital Ship	Arrived September 14
11	*Touyou Gou*	*3,549*	*Conveyor Reclaimer*	*Beached October 09*
Total Tonnage		**88,378**		
GADANI - Port Position as of October 12, 2018				
No.	**VESSEL NAME**	**LDT**	**TYPE**	**STATUS**
No new vessels reported this week.				

VESSELS DUE AT OUTER ANCHORAGE:
DATED: 02/10/2018:

THE CHITTAGONG PORT AUTHORITY
MARINE DEPARTMENT
LIST OF VESSELS AS PER DECLARATION MADE BY LOCAL AGENT:
www.cpa.gov.bd

SL. NO.	NAME OF VESSELS	LENGTH	DRAFT	DATE OF ARRIVAL	L.PORT CALL	FLAG	LOCAL AGENT	LINE BELONG TO	CARGO CARRIED	TYPE OF CARGO	LOADING PORTS
27	AMITY(IMO:9497517)	-	176.20	UREA	FUJE	LIBE	SSL	26/09 AT 1400	A	9.8	27500(8000CTG)
28	TAN BINH 236(IMO:9198379)	-	150.00	FELDSPAR	P.KEL	PANA	AMBL	26/09 AT 1206	B	9.7	22000
29	ATLANTIC MONTEREY(IMO:9782326)	-	199.99	SOYABEAN	CONV	SING	USL	26/09 AT 1312	A	10.5	60162
30	TRON LEGACY(IMO:9618513)	-	189.99	C.CLINK	SING	MARSH	ASLL	26/09 AT 1330	A	11.31	54230
31	CROWN VICTORY(IMO:9077252)	-	190.00	LIMESTONE	SING	BD	CMSS	26/09 AT 1530	A	11.5	43000
32	DENSA TIGER(IMO:9432476)	-	189.90	SLAG	SING	MALT	ZEBRA	23/09 AT 1340	A	10.9	41825
33	HONY FUTURE(IMO:9583823)	-	189.99	C.CLINK	CAMPA	HONG	LITMOND	27/09 AT 1612	B	11.5	54100
34	BULK PATAGONIA(IMO:9503184)	-	197.00	WHEAT	P.SAID	PANA	SEACOM	28/09 AT 0142	A	11.4	56270
35	HEILAN JOURNEY(IMO:9606778)	-	189.99	SLAG	COCHI	PANA	BASHUND	28/09 AT 1435	A	11.2	26400(28600MONG)
36	OCEAN ROSE(IMO:9351725)	-	189.99	C.CLINK	KRABI	MARSH	USL	28/09 AT 1616	A	10.5	54800
37	PIONEER C(IMO:9225500)	-	99.90	COAL	MALA	TUVA	FMS	29/09 AT 0050	C	7.3	7500
38	AGERI(IMO:958874)	-	189.99	WHEAT	P.SAID	LIBE	BASHUND	29/09 AT 1630	A	11.3	54400
39	WESTERN CALLAO(IMO:9594717)	-	177.85	MOP	KLAIP	SING	SULTAN	30/09 AT 0412	A	11.4	35300(21300MONG)
40	VTB BRAVE(IMO:	-	105.00	BALL CLAY	P.KEL	PANA	FMS	30/09 AT 0145	C	9.5	8000
41	ARIADNE(IMO:9554676)	-	189.99	STONE	MINA	LIBE	RADIANT	30/09 AT 0505	A	10.1	36600
42	DENSA EAGLE(IMO:9432488)	-	189.90	COAL	RICH	MALT	UML	30/09 AT 1620	A	12.52	51625
43	MERIDIAN EXPRESS(IMO:9596272)	-	183.00	CDSO	S.LORE	PANA	USL	01/10 AT 0400	A	10.6	41671
44	CROWN VIRTUE(IMO:9216676)	-	189.99	C.CLINK	CAMPA	BD	CMSS	30/09 AT 1642	A	12.15	50100
45	OCEAN RAHBAR(IMO:9293105)	-	189.94	C.CLINK	KRABI	PANA	SSL	30/09 AT 1817	A	11.8	52200
46	FOUR EMERALD(IMO:9416458)	-	180.00	TSP	FUJE	MALT	ASCO	01/10 AT 1136	-	8.8	26250(7000CTG)
47	RICKMERS DALIAN(IMO:9292022)	-	192.90	P.CARGO	CHENN	MARSH	HSR	01/10 AT 1430	A	8.7	2100
48	EM CORAL(IMO:9586708)	-	189.99	COAL	SING	PANA	UNIOCEAN	01/10 AT 1830	A	11.5	55000(25000MONG)
49	BASHUNDHARA-8(IMO:9119971)	-	189.99	C.CLINK	KARACI	BD	BASHUND	01/10 AT 1936	A	11.95	26000(19450MONG)
50	HAI DUONG 36(IMO:9317042)	-	121.10	WOOD PULP	FUTON	PANA	USL	01/10 AT 2330	C	7.8	7065
51	NAVIOS ULYSSES(IMO:9317494)	-	189.99	AGGREGATE	FUJA	MALT	UNIOCEN	02/10 AT 0718	A	11.47	54000
52	ASSAD ULLAH	-	168.87	SCRAPPING	YANG	BD	SIGMA	02/12 AT 0900	-	4.5	A/ FOR BEACHING
53	RONGDHONU(IMO:[illegible])	-	48.44	SCRAPPING	OTO	BD	MITI	10/09 AT 0900	-	-	-DO-
54	DONGWOO GAS(IMO:[illegible])	-	66.00	SCRAPPING	BUSAN	PANA	IMS	16/08 AT 1800	C	5.1	-DO-
55	WINNING BROTHER(IMO:9106222)	-	290.00	SCRAPPING	CHINA	PANA	RSSHIP	26/09 AT 0718	C	7.96	-DO-
56	ENERGY(IMO:[illegible])	-	167.00	SCRAPPING	BELW	ST.KIT	MOSTAFA	23/09 AT 0900	C	6.0	-DO-
57	BANGA LANKA	-	130.50	SCRAPPING	-	BD	BARIDHI	R/A(04/04 AT 0814)	-	A/.FOR DELIVERY (SCRAP WITH DAMAGE CARGO)	
58	OCEAN PRIDE	-	180.80	SCRAPPING	SING	BD	ZEBRA	24/04 AT 0812	A	6.0	A/ FOR DELIVERY
59	[illegible]	-	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	-DO-
60	HIKA(IMO:[illegible])	-	169.77	SCRAPPING	P.LOUIS	COMOROS	RSSHIP	30/09 AT 1610	-	6.4	-DO-
61	NIR(IMO:8704563)	-	166.80	SCRAPPING	TUNJ	PALAU	FAST	01/10 AT 1142	C	6.8	-DO-
62	DANUM 156(IMO:[illegible])	-	118.60	SCRAPPING	P.KEL	MALA	JARWORLD	01/10 AT 1700	-	4.2	-DO-
63	TOUYOU GOU(DEAD VESSEL)(IMO:[illegible])	-	100.00	SCRAPPING	BATA	SING	SIMNI	02/10 AT 0448	C	6.0	-DO-
64	DAWAN KANCHIPURAM(DEAD VESSEL)(IMO:9116617)	-	175.10	SCRAPPING	CHENN	IND	FAST	01/10 AT 1426	C	6.0	-DO-

60	HIKA(IMO:9033969)	-	169.77

Source: The Panel

Annex 9 : Panama's reply to the Panel



MPP NY 1288/18

La Misión Permanente de la República de Panamá saluda atentamente a la Secretaría del Comité del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas establecido en virtud de la Resolución 1718 (2006), y tiene el honor de informar las medidas adoptadas por la República de Panamá en respuesta a las notas No. S/AC.49/2018/PE/OC.147 de 18 de junio de 2018 y notas No. S/AC.49/2018/PE/OC.223 de 16 de agosto de 2018.

La Misión Permanente de la República de Panamá, a solicitud de autoridad superior, remite al Panel de Expertos el informe nacional que la Secretaría Ejecutiva del Consejo de Seguridad Nacional en coordinación con la Autoridad Marítima de Panamá comunicó al Ministerio de Relaciones Exteriores, en los casos relativos a las naves Shang Yuan Bao y New Regent, respecitivamente.

La Misión Permanente de la República de Panamá aprovecha la ocasión para reiterar a la Secretaría del Comité del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas establecido en virtud de la Resolución 1718 (2006), las seguridades de su distinguida consideración.

02 de noviembre de 2018



Al Comité del Consejo de Seguridad
En virtud de la Resolución 1718 (2006)
Naciones Unidas
Nueva York

CONFIDENCIAL

República Dominicana, por la cantidad de $619.25. Recibo de Impuestos y Tasas Anuales del 04 enero de 2017 a través del propietario Jui Chen Shipping Co., Limited, Nápoles Italia, por la cantidad de $3,968.06.

- **Detalles sobre los accionistas:** Según nuestras constancias la embarcación era operada por una sociedad que no está constituida en la jurisdicción panameña, por lo que dicha información no constan en registros.
- **Copia de la más reciente tripulación:** No consta.Una vez que es cancelada una nave del Registro Mercante Panameño, no se tiene acceso a la más reciente lista de tripulación ya que la relación entre Estado de Pabellón y la nave desapareció una vez fue cancelada.

NEW REGENT

IMO: 8312497 y Distintivo de Llamada 3FCR5, año de construcción 1983, tonelaje bruto 2,998.00, tonelaje neto 1,600.00, eslora 104 mts., manga 119 X 30 mts.

- **CANCELACIÓN:** Tanquero con registro oficial N°46483-15. El proceso de cancelación del Registro Mercante Panameño se inició el 4 de septiembre con un pliego de cargos por denuncia presentada a la Administración de la Autoridad Marítima de Panamá, consistente que la misma estaba incurriendo en actividades que violan las Resoluciones emanadas del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas emitidas en contra de la República Popular Democrática de Corea del Norte. Sin embargo, la cancelación fue efectiva con posterioridad al inicio del proceso, a solicitud de parte interesada.
- **Propietario Registrado:** Mega Glory Holding Limited, dirección 2nd floor, Abbott Road Town, tortola British Virgin Islands, teléfono 88-7-2696301, Fascimile86-7-2696313, correo electrónico lcn.crewing@gmail.co.
- **Operador Registrado**: Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation, Company IMO 5096871; dirección 4F-1, No.380, Ming Quan 2nd RD, Quianzhen Dist., Kaoshiung City 806. Taiwan; teléfono 886-7-9659989, facsimile 886-7-9660366, correo ogisco@oceangrow.com.tw, telex 051-94074828.
- **Persona de contacto responsable para responder a requerimientos de Autoridad:** Sung, Chao-Chen, Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation; 4F-1, No.380, Ming Quan 2nd RD, Quianzhen Dist., Kaoshiung City 806 Taiwan; teléfono 886-7-9659989, facsimile 886-7-9660366, correo ogisco@oceangrow.com.tw, telex 051-94074828.
- **Compañía Aseguradora para Cobertura de Daños:** Maritime Mutual, Blue Card No.3149 15A, a partir del 15 de julio de 2015 al 14 de julio de 2016, responsable Maritime Pacific R&I Services Ltd.
  Arsenal Insurance Company, Policy Reference 18/PII12/000487, con fecha de 18 de julio de 2018, responsable Yury Makhovoy, Head of Marine Insurance Department.
- **Historial de Pagos para Registro:** pago por abanderamiento (adjunto), pago efectuado por los propietarios No. Recibo10127030A, mediante cheque No.REC-138184/14-12-2017, banco Ofic. Del Reg. Aux en Tokio, fecha 26 de abril de 2018, por la cantidad de $3,708.00. Recibo No.1218407 efctuado por Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation, en el consulado de Tokyo,

CONFIDENCIAL

en 03 de agosto de 2017, por la cantidad de $1,500.00. Recibo No10089959A, efectuado por los propietarios, cheque No.REC.125295/24/12/2015, en la Embajada de Panamá en Taipei, el 20 de abril de 2016 por la cantidad de $3,708.00.

- **Detalles sobre los accionistas:** Según nuestras constancias la embarcación era operada por una sociedad que no está constituida en la jurisdicción panameña, por lo que dicha información no constan en registros.
- **Copia de la más reciente tripulación:** No consta. Una vez que es cancelada una nave del Registro Mercante Panameño, no se tiene acceso a la más reciente lista de tripulación.

Acciones Preventivas tomadas a nivel nacional en torno a estas embarcaciones

Con motivo de las acciones preventivas y de protección del sistema financiero nacional, el registro mercante panameño y de las actividades relacionadas el Estado panameño adoptó las siguientes acciones en torno a estas embarcaciones:

- Se informó a los sujetos obligados financieros y no financieros acerca de los riesgos para el sistema financiero nacional representan las personas y empresas relacionadas;
- Se dio curso al congelamiento Preventivo de activos;
- Se hizo la búsqueda en la base de datos de inteligencia financiera;
- Notificó a los países interesados, sobre la medida tomada por Panamá respecto a las naves.
- De conformidad al párrafo cuarto del Artículo 51 de la Ley No. 57 de 6 de agosto de 2008 "General de Marina Mercante", una vez es iniciado el proceso de cancelación se suspende la Patente de Navegación de Servicio Internacional y por tanto, no se autorizarán prórrogas a dicho documento hasta que culmine el mencionado proceso.
- Se suspendió la emisión y/o la renovación de Certificados Técnicos, a favor de las naves SHANG YUAN BAO y NEW REGENT.
- Se notificó a los agentes residentes y a la Organización Reconocida [1]que ha efectuado los reconocimientos o ha emitido los correspondientes Certificados Técnicos, para que se abstengan de prestar tales servicios.
- A través de la Autoridad Marítima de Panamá se está trabajando en una serie de acciones que involucran el desarrollo e implementación de capacidades para el seguimiento y monitoreo de las naves que se crean pueden estar realizando actividades violatorias de las Resoluciones de la ONU.

Estás acciones incluyen:

[1] De acuerdo a la Resolución J.D. 019-2005 de 24 de noviembre de 2005, Organizaciones Reconocidas son todas aquellas organizaciones nacionales e internacionales debidamente reconocidas por la Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá para hacer reconocimientos y expedir certificados estatutarios a las naves de la Marina Mercante Nacional, de acuerdo a las leyes nacionales y a los convenios internacionales ratificados por Panamá.

CONFIDENCIAL

- La revisión en el Sistema PurpleTRAC, de todas las naves que soliciten la inscripción en el Registro Mercante Panameño, así como, naves a las cuales se les tenga que emitir un certificado técnico, lo que permite observar cuando la nave mantiene algún tipo de restricción impuesta por un tercer Estado o por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.
- A través del equipo en el cual está programado el Sistema de Identificación y Seguimiento de Largo Alcance (LIRIT por sus siglas en inglés) que portan las naves de bandera panameña, administrado, por la compañía Pole Star, la cual lo adquirió luego de una licitación pública, se establecerá un polígono de vigilancia sobre las zonas que se consideren de mayor riesgo según la información que ha proporcionado previamente un tercer Estado.
- La Autoridad Marítima de Panamá, como medida preventiva el nombre del operador fue incluido en los procesos de cancelación para que el mismo sea del conocimiento de los funcionarios y agentes residentes, a fin de activar las alertas correspondientes y evitar la ejecución de actos que afecten los intereses nacionales y de la comunidad internacional.

CONFIDENCIAL

Annex 10 : Jui Zong's reply to the Panel



5FL-2 NO.551 JIOURU 1ST ROAD, SANMIN DIST, KAOHSIUNG TAIWAN 80764 R.O.C.
80764 高雄市三民區九如一路 551 號 5 樓之 2 TEL: 07-3974257 FAX: 07-3974258

DATE： 6TH, July, 2018
TO： United Nations and the Security Council Panel of Experts established pursuant to resolution 1874(2009)
ATTN： Hugh Griffiths
TEL： +1 212 963 1055
FAX： +1 212 963 2013
FROM： Jui Zong Ship Management Co., Ltd.

SUBJECT：
Re: Reference : S/AC.49/2018/PE/OC.147 , Panama-flagged Shang Yuan Bao (IMO number: 8126070) involved in a ship-to-ship transfer with the DPRK vessel Paek Ma (IMO number: 9066978).

Dear Mr. Hugh Griffiths,

We are the ship's agency 'Jui Zong Ship Management Co., Ltd.' of the Panama-flagged Shang Yuan Bao (IMO number: 8126070). We received a letter from you on 19th-June-2018, regarding sanctions measures imposed in relation to the DPRK in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017).

We have contact with the ship owner 'Jui Cheng Shipping Co., Ltd.' for reply the Panel's problem. The owner indicates the vessel *Shang Yuan Bao* is too old to operation, therefore they decided to sell the vessel several months ago, and they are looking for the buyer until now. *Shang Yuan Bao* was drifting at sea and waiting for the owner's instruction because the potential buyer would like to visit the vessel. However, the DPRK vessel Paek Ma (IMO number: 9066978) seemed to took *Shang Yuan Bao* for oil supplier and closed to *Shang Yuan Bao*, that was a big misunderstanding. The DPRK vessel Paek Ma realized she had misunderstood but still asks *Shang Yuan Bao* could provide fresh water to them based on humanitarian aid, and *Shang Yuan Bao* agreed.

As above-mentioned, the vessel *Shang Yuan Bao* did not transfer bunker to the DPRK vessel Paek Ma, therefore we can not provide the information that you need.

Sincerely yours
Sophia Huang
JUI ZONG SHIP MANAGEMENT CO., LTD.

Source: The Panel

Annex 11 : Jui Zong correspondence to the Panel

Your level of involvement with the Panama-flagged Shang Yuan Bao is clear. Your excuse that the ship was transferring fresh water to the Paek Ma is not credible. Even if it were true, ***all*** ship to ship transfers are prohibited under the resolutions.

I take this opportunity to inform you that should documentation and information from you and your company are not forthcoming in the coming days, it is likely that the Panel may recommend you and your company for an assets freeze and travel ban in our next report to the Security Council.

Sincerely,

Hugh Griffiths

Coordinator, Panel of Experts

Established pursuant to UNSCR 1874

From: shipping <[redacted]

Sent: Monday, 15 October, 2018 2:02 AM

To: Hugh Griffiths [redacted]

Subject: RE: Outgoing Communication #147 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Jui Pang Shipping

Dear Mr. Hugh Griffith,

Good day. We are sorry to reply you so lately because we missed this e-mail and noted this e-mail when Ministry of Justice Investigation Bureau came to our office last week.

Please note we are just a port agent at Kaohsiung port, not the actual operator or shipowner. We should not suffer any unrighted wrong.

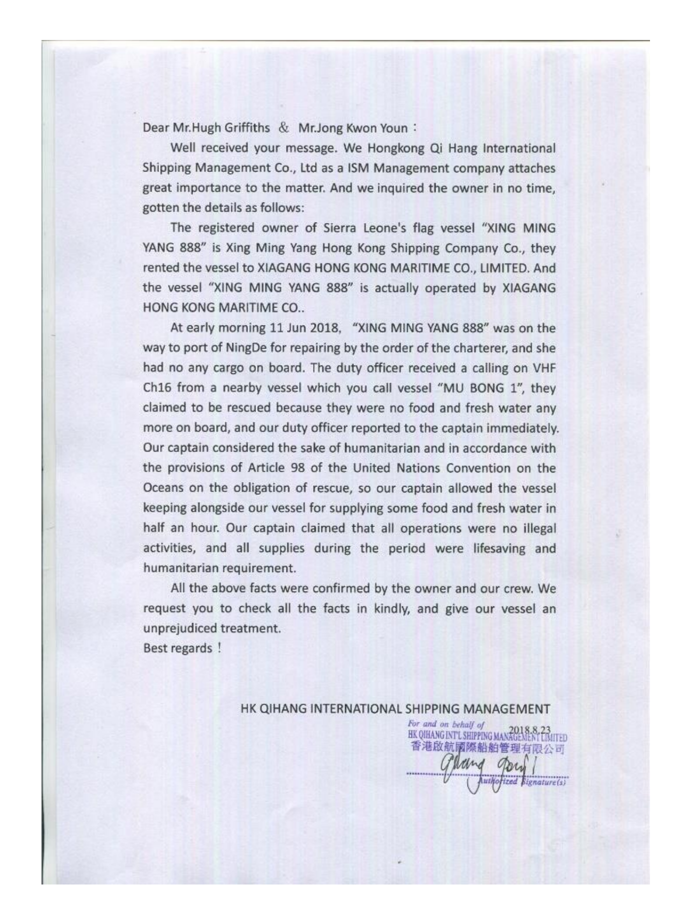
The Ministry of Justice Investigation Bureau is investigating the illegal action to the vessel, we believe we are innocence, thank you.

B.RGDS

Jui Zong Ship Management Co., Ltd.

Source: The Panel

Annex 12 : Qihang International Shipping Management's reply to the Panel



Dear Mr.Hugh Griffiths ＆ Mr.Jong Kwon Youn：

Well received your message. We Hongkong Qi Hang International Shipping Management Co., Ltd as a ISM Management company attaches great importance to the matter. And we inquired the owner in no time, gotten the details as follows:

The registered owner of Sierra Leone's flag vessel "XING MING YANG 888" is Xing Ming Yang Hong Kong Shipping Company Co., they rented the vessel to XIAGANG HONG KONG MARITIME CO., LIMITED. And the vessel "XING MING YANG 888" is actually operated by XIAGANG HONG KONG MARITIME CO..

At early morning 11 Jun 2018, "XING MING YANG 888" was on the way to port of NingDe for repairing by the order of the charterer, and she had no any cargo on board. The duty officer received a calling on VHF Ch16 from a nearby vessel which you call vessel "MU BONG 1", they claimed to be rescued because they were no food and fresh water any more on board, and our duty officer reported to the captain immediately. Our captain considered the sake of humanitarian and in accordance with the provisions of Article 98 of the United Nations Convention on the Oceans on the obligation of rescue, so our captain allowed the vessel keeping alongside our vessel for supplying some food and fresh water in half an hour. Our captain claimed that all operations were no illegal activities, and all supplies during the period were lifesaving and humanitarian requirement.

All the above facts were confirmed by the owner and our crew. We request you to check all the facts in kindly, and give our vessel an unprejudiced treatment.

Best regards！

HK QIHANG INTERNATIONAL SHIPPING MANAGEMENT

2018.8.23

For and on behalf of
HK QIHANG INT'L SHIPPING MANAGEMENT LIMITED
香港啟航國際船舶管理有限公司

Authorized Signature(s)

Source: The Panel

Annex 13 : Ship-to-ship transfers and coal vessels

1. Unsurprisingly, the transfers have continued to occur in international waters where there is weak or nonexistent monitoring by flag states, insurers and most traders. In the context of these transfers, the Panel notes the use of increasingly sophisticated evasion in addition to AIS manipulation which remains an overarching feature of the transfers. Other methods of evasion include physical disguise of DPRK tankers, the use of small, un-registered vessels, illegal name-changing and other forms of identity fraud, night transfers and use of other vessels for transshipment. The below text and figures show examples of each type of evasion.

2. The DPRK has been disguising tankers as cargo ships through the construction of fake cargo hatches[160] (see figure I) and the false reporting of these ships as cargo ships when AIS is switched on.

Figure I: Fake cargo hatches



Source: Member State

3. The below figures show the use of small, nondescript vessels not requiring an IMO number, making nationality and identity more difficult to determine, especially when the vessels obscure or paint false names (see figure II -IV for examples).

Figure II: Small ship transfer to tanker *Yu Phyong* 5 of 19 June 2018



Source: Member State

Figure III: Small ship transfer to *Ji Song* of 19 May 2018



Source: Member State

[160] Made of wood and lashed with canvas.

Figure IV: Small ship transfer to *Yu Jong 2* of 16 February 2018

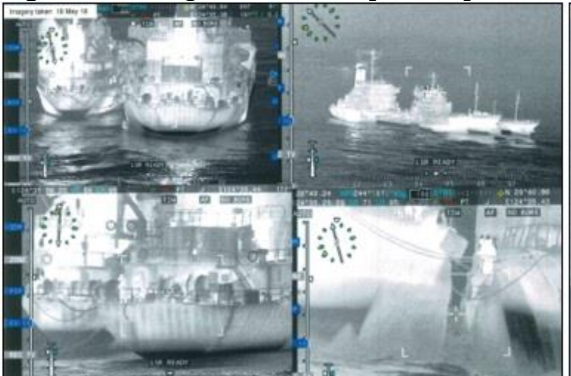


Source: Member State

Vessel identity fraud

4. Larger, internationally-registered, foreign-flagged vessels are also engaging in name falsification and other forms of identity fraud along with their DPRK counterparts. On 18 May 2018, the Panama-flagged *Shang Yuan Bao* (IMO number: 8126070) obscured the name on its bow and stern before engaging in a ship-to-ship transfer with the designated DPRK tanker *Paek Ma* (IMO number: 9066978) as the "*Puma*" which was painted on the vessel's bow. (see figure V). The vessel also engaged in the now-common practice of switching off its AIS. [161] (figure VI)

Figure V: *Shang Yuan Bao* ship-to-ship transfer and disguise of name

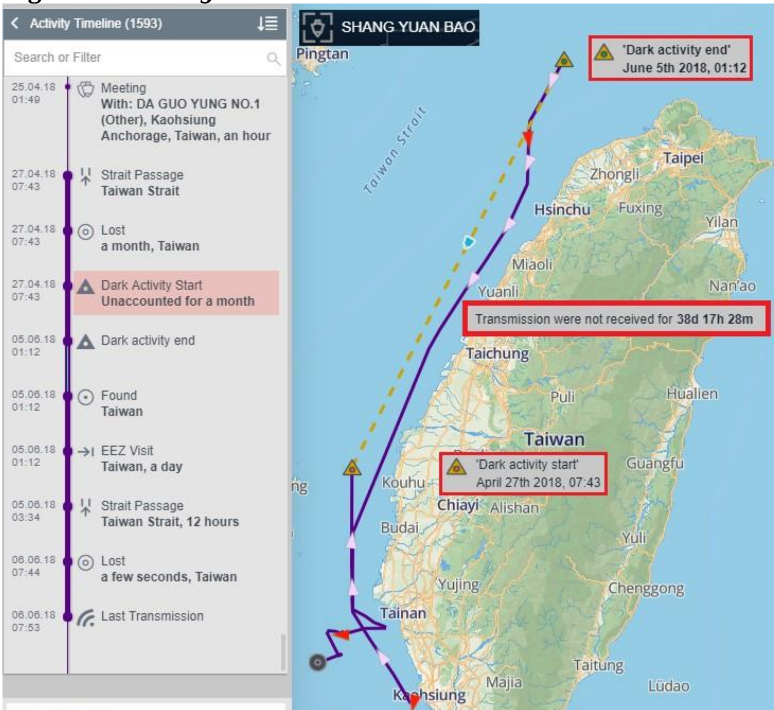




Source: Member State

[161] The vessel's operator, Jui Zong Ship Management Co., Ltd., in Taiwan Province of China, claimed to the Panel that the vessels did not "transfer bunker to the DPRK vessel" and that DPRK tanker had requested "fresh water to them based on humanitarian aid". See annex 10.

Figure VI: *Shang Yuan Bao* AIS transmission record



Source: Windward

5. Taking advantage of the lack of monitoring, oversight and regulation by flag of convenience states, DPRK vessels have falsified their ports of registry and name to give the impression of being under a non-DPRK jurisdiction. This was seen when on 29 June the DPRK tanker *An San 1* disguised itself as the "*Hope Sea*", of Freetown, Sierra Leone (figure VII).

Figure VII: *An San 1* disguised as "Hope Sea" during 29 June illicit transfer



Source: Member State

6. In a new technique involving only non-DPRK-flagged vessels, one of which was later used to deliver petroleum to the DPRK, the former Belize-registered designated

tanker *Wan Heng 11* (IMO number: 8791667)[162] conducted a daytime ship-to-ship transfer on 10 April with the *Patriot* (IMO number: 9003550) a Russian Federation-flagged vessel.

Figure VIII: Ship-to-ship transfer between *Wan Heng 11* and *Patriot*



Source: Member State

7. Both vessels' AIS transponders appeared to be switched off at the time of the transfer although the Patriot's AIS appeared later that day, registering a draft change which indicated that a cargo had been discharged. (see figure IX)

Figure IX: *Patriot* AIS transmission record



Source: Windward

[162] The *Wan Heng 11* had already been designated (for de-flagging pursuant to paragraph 12 of resolution 2321 (2016) and prohibited from port entry pursuant to paragraph 6 of resolution 2371 (2017) on 30 March 2018 after it was observed engaging in a ship to ship transfer with the DPRK tanker *Rye Song Gang 1* on 13 February.

8. While the *Wan Heng 11* kept its AIS transponder off following the transfer, the vessel was observed delivering cargo to Nampo, DPRK, on 15 April (figure X).

Figure X: Wan Heng 11 in Nampo, 15 April



Source: Member State, *Map*: Panel

9. The Panel notes that while the Wan Heng 11 violated paragraph 5 of resolution 2397 (2017), the Patriot did not violate either this provision or paragraph 11 of resolution 2375 (2017). The Wan Heng 11 was designated for de-registration and a port call ban (and not for ship-to-ship transfer). In this context, **the Panel recommends that the Committee incorporate paragraph 11 of resolution 2375 (2017) to the designation list in order to prohibit designated vessels from conducting ship-to-ship transfers with other foreign-flagged vessels.**

10. Since 30 May 2018, Member States have continued to report further transfers. For example, a Member State reported that the designated DPRK vessel *Chon Ma San* (IMO 8660313)[163] engaged in ship-to-ship transfers with and received fuel from the *Myong Ryu 1* and the *Jin Yang 36* (金洋 36) (figure II), both of unknown nationality, on 4 June and 25 June 2018, respectively. On 29 June, the designated *An San 1* received product from another tanker of unknown nationality in the same area.

[163] Designated on 30 March 2018. The Panel previously reported that this tanker attempted to disguise its identity as the “Whale”.

Figure XI: ***Jin Yang 36*** **transfer to the** ***Chon Ma San*** **on 25 June 2018**

Source: Member State

Coal vessel identity fraud and AIS manipulation

11. In 2018, the DPRK continued to violate the ban on coal exports through vessel identity fraud in order to deliver coal to Chinese ports as well as numerous, large-scale transfers of coal in international waters to small, unidentified vessels. These new strategies seem to be a response to the relatively successful curbing of the sale of coal by China and Vietnam following the adoption of resolution 2371 (2017).

12. The DPRK vessel *Kal Ma* (IMO number: 8503228) loaded coal at Nampo on 19 May and eight days later loitered off the Chinese port of Xiongyuo where it discharged its cargo before returning empty to Nampo on 9 June (figure I).

FigureXII: Kal Ma observed through satellite imagery May-June 2018

Source: Member State, Map: Panel

13. In so doing the *Kal Ma* concealed its identity and manipulated its AIS to portray itself as the "*K Ma*" and later the "*KM*"[164] both falsely broadcast as Cambodia registered. Under its false identity the *Kal Ma* indicated that its final destination was the port of Bayuquan, China, before it diverted to Xiongyuo (figures II and III). China informed the Panel that "based on the disguised name KM and the fictitious IMO number 9603128 of the vessel indicted by the Panel, the Chinese authority cannot find the record data of the vessel as well as any information showing the vessel discharging cargoes in the relevant sea area in China between 27 May and 1 June 2018. China also stated that the "Chinese Customs authority has not found any entry or exit border information for this vessel after 1 January 2018 or any record information on the vessel with the disguised IMO number. China will closely monitor the vessel Kal Ma, and prevent the vessel from conducting activities violating the Security Council resolutions in China."

[164] The *Kal Ma*'s AIS transponder provided a fictitious IMO number 9603128 while broadcasting as the *KM*.

Figure XIII: Kal Ma reports false identity in AIS transmission on entering Chinese waters

Source: Windward

Annex 14 : Panel letters to Primorye/Gudzon



HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.357

YOUR REFERENCE

28 November 2018

Dear Mr. Voitenko,

I am writing to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

The Panel would like to follow up on its letter dated 22 June 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.162) (see Annex 1), to which the Panel has not received a response to date. As Primorye Maritime Logistics is described publicly as a subsidiary of Gudzon Shipping by IHS Maritime and was registered for an International Maritime Organization (IMO) company number in June 2017 by Gudzon Shipping staff, who described Primorye Maritime Logistics as "an affiliated company" of Gudzon. As Gudzon senior management were assigned responsibilities for the departments of both companies[1], the Panel is continuing to send correspondence to the Gudzon email addresses associated with Primorye Maritime Logistics concerning the vessel *Patriot*.

The Panel kindly requests answers to questions 1 – 8 in our previous correspondence regarding the ship-to-ship transfers involving the *Patriot* and the vessel *Wan Heng 11* in order to reflect the reply of Primorye/Gudzon in the Panel's forthcoming report to the Security Council.

Mr. Alexey V. Voitenko
Director General and other responsible parties
Primorye Maritime Logistics Co Ltd (PML Co Ltd)
ul Ovchinnikova 12, Vladivostok, Primorskiy kray, 690048, Russian Federation
Emails: operator@sk-gudzon.ru; agshipping@mail.ru; logistika@sk-gudzon.ru; fleet@sk-gudzon.ru

cc: Permanent Mission of the Russian Federation to the United Nations

[1] Confidential correspondence held on file by the Panel.

1

In addition, according to a Member State (see Annex 2), the *Patriot* engaged in two ship-to-ship transfers with DPRK tankers in early January 2018. The Panel is conducting an independent investigation into this matter.

According to AIS data viewed on a commercial maritime platform, the *Patriot* did not transmit AIS for the period 7-8 January and 11-16 January 2018 (see Annex 3). The Panel has noted in previous reports that vessels engaging in ship-to-ship transfers switch off their AIS prior to such transfers. In the case of the documented *Patriot* ship-to-ship transfer with the *Wan Heng 11*, annex 5 of the Panel's 22 June 2018 letter noted an AIS switch off by the *Patriot* for this ship-to ship transfer.

In particular, the Panel would be grateful for your response to:

(a) the statement of the Member State (see Annex 2) and;

(b) your explanation for the AIS switch-off for the time periods 7–8 January and 11 -16 January 2018 (see Annex 3).

In addition, another Member State informed the Panel that Gudzon/Primorye is among the companies known and used by brokers who are operating outside of the DPRK and who are themselves aware of the nature and legal status of ship-to-ship transfers to DPRK-controlled vessels with whom they assist.[2]

In light of the above, the Panel would be grateful for any information on the measures your company has taken regarding **vigilance, due diligence and risk assessment** regarding the *Patriot* or any other vessels it owns, operates, manages or controls directly or through subsidiary or affiliated companies in matters relating to the United Nations Security Council's resolutions pertaining to DPRK-related ship-to-ship transfers.

In this regard, the Panel would like to also draw your attention to certain "best practice clauses" already sent to many global and regional commodity trading companies, brokers and refiners to assist them in reducing the risk that vessels under their control may wittingly or unwittingly engage in ship-to-ship transfers with vessels controlled by the DPRK (see Annex 4).

If Gudzon/Primorye decides to adapt and adopt the most relevant measures pertinent to your company, as a transporter of petroleum products, such as an AIS "switch off" undertaking, we would be grateful to receive information on this matter. Vessels that maintain their AIS at all times are statistically less likely to engage in ship-to-ship transfers with DPRK-controlled vessels, wittingly or unwittingly. In addition, such measures are simple to verify as the AIS of many vessels is being monitored by the Panel.

[2] Information held on file by the Panel.

As the Panel intends to provide its findings in its next final report to the Security Council, your timely response is important to ensure that your reply can be taken into consideration. In the absence of any response on your part, the Panel will publish its findings based on available evidence to the Panel.

Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter. Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [redacted] and Mr. Jong Kwon Youn [redacted]

Yours sincerely,

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annexes

1. Panel letter dated 22 June 2018 (ref: S/AC.49/2018/PE/OC.162)
2. Extract from United States Department of Treasury statement, 21 August 2018
3. *Patriot* AIS data viewed through specialized maritime database for the period January 2018
4. Examples of "best practice" clauses provided to many leading global and regional commodity traders, brokers and insurers in May – June 2018

Annex 1. Panel letter dated 22 June 2018 (ref: S/AC.49/2018/PE/OC.162)



HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.162

YOUR REFERENCE

22 June 2018

Dear Sir/Madame,

I am writing to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

According to paragraph 11 of resolution 2375 (2017), "all Member States shall prohibit their nationals, persons subject to their jurisdiction, entities incorporated in their territory or subject to their jurisdiction, and vessels flying their flag, from facilitating or engaging in ship-to-ship transfers to or from DPRK-flagged vessels of any goods or items that are being supplied, sold, or transferred to or from the DPRK". In paragraph 14 of the same resolution, the Security Council also decided that "all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in their territories, of all refined petroleum products" (subject to exemptions).

According to specialized maritime databases, your company, **Primorye Maritime Logistics Co Ltd (PML Co Ltd)**, a subsidiary of Gudzon shipping Co. Ltd., is the owner and operator for the Russian-flagged *Patriot* (IMO number: 9003550) which conducted a ship-to-ship transfer at sea with the designated tanker *Wan Heng 11* (IMO number: 8791667) on 10 April 2018, which then transhipped the refined petroleum to the DPRK (Annex 1).

Director General
Primorye Maritime Logistics Co Ltd (PML Co Ltd)
ul Tigrovaya 20A, Vladivostok, Primorskiy kray, 690091
Russian Federation
Email: office@sk-gudzon.ru; operator@sk-gudzon.ru
CC: Permanent Mission of the Russian Federation to the United Nations

4

The *Wan Heng 11* had previously been involved in prohibited ship-to-ship transfer at sea of petroleum products to the designated DPRK-flagged tanker *Rye Song Gang 1* (IMO number: 7389704) in the East China Sea on 13 February 2018.[3] After departing the port of Nampo, DPRK, on 31 March 2018 (Annex 2), the tanker subsequently conducted a ship-to-ship transfer with the *Patriot* on 10 April 2018 (Annex 3). The *Wan Heng 11* then returned to Nampo on 15 April 2018 (Annex 4). Specialized maritime tracking data shows that both tankers had switched off their AIS to hide the transfer but the *Patriot* later transmitted a draft change indicating a discharge had taken place on 10 April 2018 (Annex 5).

In its efforts to monitor the implementation of the relevant provisions of resolutions 2321 (2016) and 2371 (2017), and in order to gather reliable and verifiable information in this regard, the Panel would be grateful for the assistance of your company in providing the following information in connection with *Patriot*:

1) Explanation as to why there was a ship-to-ship transfer at sea between the *Patriot* and the designated tanker *Wan Heng 11*;
2) The type and amount of petroleum product transferred to the DPRK vessel *Wan Heng 11* on 10 April 2018;
3) Copies of the bills of lading and certificates of origin for the petroleum product carried aboard the *Patriot* prior to the transfer to the *Wan Heng 11*;
4) The identity and contact details of the point of contact or persons acting on their behalf to arrange the transfer to the *Wan Heng 11*;
5) Copies of the documents, emails and/or screenshots of mobile messages related to the transfer and its transfer confirmation sent to the buyer;
6) Copies of the invoices, remittances and bank account details for the payment for the transaction; and
7) Details of the means of communication with the *Wan Heng 11*; and
8) A copy of the crew list.

Paragraph 5 of the Security Council resolution 2407 (2018) urges all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

In addition to the information above related to the ongoing investigation, the Panel would be grateful for any information on the measures your company has taken regarding vigilance, due diligence and risk assessment regarding involvement of the *Patriot* or any other vessels that it owns in violations of relevant Security Council resolutions.

As the Panel intends to provide its findings in its next mid-term report to the Security Council, your timely response is important to ensure that your reply can be taken into consideration. In the absence of any response on your part, the Panel will publish its findings based on available evidence to the Panel. The Panel would like to assure you that

[3] The formerly Belize-flagged *Wan Heng 11* was subsequently designated pursuant to paragraphs 12 of resolution 2321 (2016), 6 of resolution 2371 (2017) and 6 of resolution 2375 (2017) on 30 March 2018.

5

any information that you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the Committee.

Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter. Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Neil Watts (email: wattsn@un.org; telephone: +1- 917-367-3197) or Mr. Hugh Griffiths (email: griffiths1@un.org; +1 212-963-7206).

Yours sincerely,

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annexes

1. *Patriot's* registration details
2. Images showing the tanker *Wan Heng 11* in the port of Nampo on 31 March 2018
3. Image showing the tanker *Patriot* conducting a ship-to-ship transfer to the *Wan Heng 11* on 10 April 2018 in the East China Sea
4. Images showing the tanker *Wan Heng 11* returning to the port of Nampo on 15 April 2018
5. Extract from a specialized maritime database showing that the *Patriot* switched off its AIS during transfer but later transmitted a draft change indicating a discharge on 10 April 2018

Annex 15 : Vessels documented through imagery as loading and transporting DPRK coal

#	Date	Location	Vessel	Status
1	10 December 2017	Taean, DPRK	*Forever Lucky* IMO: 9003653 Current flag: unknown Former flag: Panama until 11 December 2017	Loading coal
2	30 September 2018	Gulf of Tonkin	*Forever Lucky* IMO: 9003653 Current flag: unknown Former flag: Panama until 11 December 2017	At anchor
3	1 February 2018	Near Qinzhou, China	*Hua Fu* IMO: 9020003 Current flag: unknown Former flag: Panama until May 2017	At pier
4	22 August 2018	Gulf of Tonkin	*Hua Fu* IMO: 9020003 Current flag: unknown Former flag: Panama until May 2017	Conducting STS transfer of coal
5	24 April 2018	Nampo, DPRK	*Jang Un* IMO: 8822260 Current flag: DPRK	Loading coal
6	22 May 2018	Gulf of Tonkin	*Jang Un* IMO: 8822260 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
7	24 July 2018	Nampo, DPRK	*Jang Un* IMO: 8822260 Current flag: DPRK	Loading coal
8	5 September 2018	Gulf of Tonkin	*Jang Un* IMO: 8822260 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
9	15 August 2018	Nampo, DPRK	*Ka Rim Chon* IMO: 8314811 Current flag: DPRK	Loading coal
10	21 September 2018	Gulf of Tonkin	*Ka Rim Chon* IMO: 8314811 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
11	21 September 2018	Gulf of Tonkin	*Pho Phyong* IMO: 8314811 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
12	25 May 2018	Nampo, DPRK	*Nam Dae Chon* IMO:9138680 Current flag: DPRK	Loading coal
13	10 June 2018	Gulf of Tonkin	*Nam Dae Chon* IMO:9138680 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
14	24 July 2018	Nampo, DPRK	*Nam Dae Chon* IMO:9138680 Current flag: DPRK	Loading coal
15	2 August 2018	Posan Ni, DPRK	*Paek Yang San* IMO: 9020534 Current flag: DPRK	Loading bagged coal

16	5 September 2018	Gulf of Tonkin	*Hua Fu* IMO: 9020003 Current flag: unknown	*Paek Yang San* IMO: 9020534 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
17	27 October 2018	Songnim, DPRK	*Lucky Star* (formerly *Asia Bridge 3*) IMO: 9015278 Flag: Togo		Loading coal
18	20 November 2018	Near Dao Bach Long Vi Island, Vietnam	*Lucky Star* (formerly *Asia Bridge 3*) IMO: 9015278 Flag: Togo		At anchor
19	16 December 2017	Nampo, DPRK	*Oriental Treasure* (renamed *Dong Pang*) IMO: 9115028 Current flag: unknown / Former flag: Comoros		Loading coal
20	6 December 2018	Gulf of Tonkin	*Oriental Treasure* (renamed *Dong Pang*) IMO: 9115028 Current flag: unknown / Former flag: Comoros		Conducting STS transfer of coal
21	27 March 2018	Nampo, DPRK	*Tae Yang* IMO: 9115028 Current flag: DPRK		Loading coal
22	18 April 2018	Gulf of Tonkin	*Tae Yang* IMO: 9115028 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
23	27 August 2018	Songnim, DPRK	*Tae Yang* IMO: 9115028 Current flag: DPRK		Loading coal
24	25 October 2018	Gulf of Tonkin	*Tae Yang* IMO: 9115028 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
25	6 December 2018	Gulf of Tonkin	*Ho Chon Gang* IMO: 8415287 Current flag: DPRK		At anchor

Source: Member State

Annex 16 : Indonesia's reply to the Panel



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK

No. 633/POL-202/IX/18

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations presents its compliments to the United Nations Security Council Panel of Experts Established Pursuant to Resolution 1718 (2006) and has the honor to inform the investigation and legal process conducted by the Government of Indonesia on the shipment of DPRK cargo vessel *Wise Honest* (see Annex).

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Security Council Panel of Experts Established Pursuant to Resolution 1718 (2006) the assurances of its highest consideration.

New York, 12 September 2018



Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel Experts
Established Pursuant to Resolution 1718 (2006)
New York

325 East 38th Street, New York, NY 10016 · Tel.: (212) 972-8333 · Fax: (212) 972-9780
www.indonesiamission-ny.org · email:ptri@indonesiamission-ny.org

Investigation and Legal Process for DPRK Ship Wise Honest Pursuant to relevant UNSC Resolutions and National Laws and Regulations of the Republic of Indonesia

Background

1. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia has received initial informal information regarding the possible movement of DPRK flagged ship towards Indonesian waters on 31 March 2018. The ship was identified as Wise Honest (WH) with IMO number 8905490. The Ministry took coordinated steps to verify the information received with related government institutions on 1 April 2018.

Measures Taken

2. Verification measures were taken in Balikpapan as a response to the aforesaid coordination and the Government of the Republic of Indonesia has managed to gather information as follows:

   - The Automatic Identification System (AIS) of WH was turned off during the ship's journey into Indonesian territorial waters and no report was made to the destined port authority for proper ship clearance;
   - During the initial identification process, the ship was noted to be sailing without hoisting the ship's nationality flag. The ship was initially reported as Sierra Leone flagged ship manned by 25 crew members of DPRK nationality;

     Note: during the further detailed inspection, Indonesian authorities found 2 documents of ship particular and crew list with different nationality, namely: Sierra Leone and DPRK.
   - WH was loaded with approximately 26.500 MT of coal with cargo documents and port clearance received from a ship-to-ship transfer (STS) from a Russian cargo ship intending to conduct STS transfer around Balikpapan waters in East Kalimantan, Indonesia, was identified to be without proper export/import documents;
   - Based on information received from another member state, the final destination/recipient of the coal upon the STS transfer in Balikpapan is to a company called Enermax, based in Goyang, South Korea;
   - Indonesian Navy decided to detain the aforesaid ship along with its crews and cargo off the Port of Semayang, Balikpapan, East Kalimantan, Indonesia, on 4 April 2018 to this date for further legal process according to relevant national laws and regulations.

Recent Developments

3. During the detainment and inspection process, on 21 July 2018 a crew member of the ship passed away due to existing pre-conditions (heart failure due to diabetic related complications) and his remains is currently attended at the local hospital morgue in Balikpapan. On 28 July 2018, a crew member is being referred by doctor in Balikpapan for treatment in a hospital in Jakarta due to loss of eye sight (traumatic optic neuropathy) and is accompanied by another crew member under the consular care of the DPRK Embassy in Jakarta. Three other crews of the ship have been deported due to acute health problems (brain tumor). Currently there are a total of 19 crew members still detained on the ship, excluding the two in Jakarta.

4. On 20 July 2018, the Government of the Republic of Indonesia received a request for Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (MLA) from the Embassy of United States of America in Jakarta. The request is currently being processed, including the requirement to submit a list of documents as stipulated in Article 28 of Law No.1 (2006) on MLA.

5. Based on the abovementioned measures, the Government of the Republic of Indonesia reiterates its continued commitment to the implementation of relevant UNSC resolutions on DPRK. The ship Wise Honest is currently still detained in Balikpapan for further thorough investigation and judicial process in accordance to relevant national laws and regulations, namely Law No. 17 (2008) on Sea Voyage, particularly related to sea worthiness due to ambiguous legal status of ship's nationality.

Jakarta, 5 September 2018

Annex 17 : Contract for coal aboard the *Wise Honest*

CONTRACT

Contract No. : EK-AC-A-180301

Date of Issue : March 15, 2018.

The Buyers : ENERMAXKOREA CO., LTD.
Add.: [redacted] -si,
Kyeongki-do, Korea
TEL: +[redacted] FAX: [redacted]

The Sellers : Hong Kong Nova International Trade Co., Limited
Add.: Rooms UNIT A9 . 9/F SILVERCJRP INTERNATIONAL TOWER, 707-713
NATHAN ROAD, MONGKOK, HONG KONG
TEL: +852-96669759

Bank Name : Hang Seng Bank Limited
Account Name. : Hong Kong Nova International Trade Co., Limited
Account Number : 788-496925-883
Beneficiary Bank Address : 83 Des Voeux Road Central, HK
Beneficiary Bank Code : 024
Swift Code : HASEHKHH

The Buyer agrees to buy and The Seller agrees to sell the under mentioned goods subject to the terms and conditions stated below:

1. Description of Commodity, Specifications and technical demand:

(1) Commodity : Anthracite Coal

(2) Quality and Chemistry (Refer to the under-mentioned sample typical data):

- Size: 0 - 30mm, MAX 30mm
- Volatile Matter 5.50% MAX (Dry Basis)
- Ash 12.00% MAX (Dry Basis)
- Fixed Carbon 80.00% MIN (Dry Basis)
- Total Sulfur 0.5% MAX (Dry Basis)
- Total Moisture 8.00% MAX (As Received Basis)

(3) Packing : IN BULK

2. Total Weight : 26,000 MT ± 10%

3. Unit Price : CIF/POHANG PORT. KOREA 115.00 USD/MT

4. Total value : 2,990,000 USD

5. Shipment time : Before April 10, 2018.

6. Port of loading : EAST KALIMANTAN PORT, INDONESIA

7. Port of discharging : POHANG PORT, KOREA

For and on behalf of
Hong Kong Nova International Trade Co., Limited

Authorized Signature(s)

8. Terms of payment : T/T Remittance

(1) When the custom clearance is completed, the Buyer shall pay the goods for the weight of 5,000MT immediately.
(2) Within 7 days after the custom clearance is completed, the Buyer shall pay the goods for the weight of 5,000MT
(3) Within 25 days, the Buyer shall pay the goods for the weight of 16,000MT and the Buyer shall try to pay quickly as soon as possible.

9. Loading Terms :

(1) Within 3 working days after shipment, the seller shall notify the buyer by emailname of the commodity, quantity, the shipment date and expected date of arrival of the goods at the port of destination.

(2) Partial shipment : Not Allowed

10. Price Adjustment of Anthracite Coal (Ash) :
At the rate of $1.00/MT for each 1% in excess of 12%(Ash)
the excess shall be deducted from the total price of goods after the report of SGS is issued.

11. **Force Majeure:** Either party shall not be held responsible for failure or delay to perform all or any part of this agreement due to flood, fire, earthquake, draught, war or any other events which could not be predicted, controlled, avoided or overcome by the relative party. However, the party affected by the event of Force Majeure shall inform the other party of its occurrence in writing as soon as possible and thereafter send a certificate of the event issued by the relevant authorities to the other party within 15 days after its occurrence.

12. **Arbitration**: All disputes arising from the execution of this agreement shall be settled through friendly consultations. In case no settlement can be reached, the case in dispute shall then be submitted to the Korea Commercial Arbitration Board for arbitration in accordance with its Provisional Rules of Procedure. The decision made by this commission shall be regarded as final and binding upon both parties. Arbitration fees shall be borne by the losing party, unless otherwise awarded. The arbitration is to be held in Korea.

13. **Liability for breach of contract**: Should all or part of the contract and its appendices be unable to be fulfilled owing to the fault of one party, the party in breach shall bear the liability therefore. Should it be the fault of both parties, they shall bear their respective liabilities according to actual situations.

14. **Others**: The contract is made out in English, one for each party, both versions being equally authentic. Contract signed via facsimile is valid.


[redacted]

THE SELLERS

Hong Kong Nova
International Trade Co., Limited

For and on behalf of
Hong Kong Nova International Trade Co., Limited
香港諾瓦國際商貿有限公司

Authorized Signature(s)

THE BUYERS


[redacted]

Source: The Panel

Annex 18 : Correspondence with Novatobacco

On 12/20/2018 00:00, [redacted] wrote:
Dear Sir,
That is an interesting way of looking at things.
The problem with your hypothesis about someone else "stealing your bank account information is as follows:
If they deposit money in your bank account, that is your bank account. So it becomes your money.
So please explain to me why anyone would wish to have money sent to your bank account unless you were going to pass it on to them?
Sincerely,
Hugh Griffiths

From: novatobacco [redacted]
Sent: Wednesday, December 19, 2018 1:58 PM
To: Hugh Griffiths
Cc: NOVATOBACCO
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea
Dear Sir
When we make commercial offer and payment forms for customers, we will write down the bank account information of our company, so I think someone has stolen the information of our company and passed to mantioned company.
Liu ChaoFeng



novatobacco
邮箱：[redacted]

Signature is customized by Netease Mail Master

On 12/19/2018 20:24, [redacted] wrote:
Dear Sir,
Thank you for your email.
Why does the contract list your bank account number?
Sincerely,
Hugh Griffiths

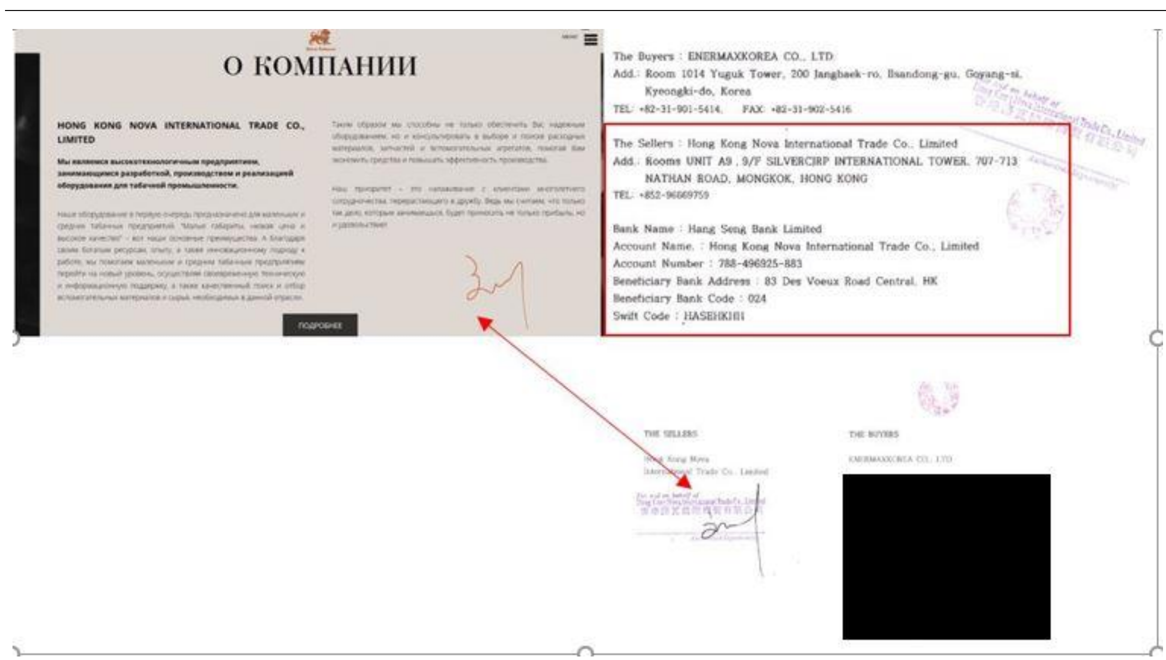
From: NOVATOBACCO [redacted]
Sent: Wednesday, December 19, 2018 10:56 AM
To: Hugh Griffiths
Subject: Re:Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea
Dear Hugh Griffith,
Thank you for your email and the notice.
We have no idea where this contract came from, nor why it has our company's seal.
The company's legal person signature does not conform to the signature on the contract.

The signature in the formal trade contract is as follows
Please see the attachment for details of the company's legal person signature.
Attached contract has not been covered by the official seal of the unit.
Upon enquiry, our company has never had any dealings with the company mentioned in the contract.
We will further protect our own interests through legal channels.
If there is any follow-up, please keep in touch, thank you.
Liu ChaoFeng General manager
Hong Kong Nova International Trade Co., Ltd

HK Nova International Trade Co. limited
Mobile: [redacted]
Skype: [redacted]
Viber: +8615810777861 Сайт: www.novatobacco.com
At 2018-12-18 18:54:48, "Hugh Griffiths" [redacted] wrote:

Dear Hong Kong Nova International Trade,

My name is Hugh Griffiths and I am Coordinator of the United Nations Panel of Experts monitoring the sanctions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK).
Attached is a contract that bears your company's name.
The signature on the contract appears identical to the signature that appears on your website (please see the second attachment for example).
This contract was for 25,500 (MT) tonnes of DPRK origin coal that has been seized by a Member State.
Please explain why your company with your bank account is named in this documentation.
Please provide correspondence and documentation to substantiate any response you may give, including:
1) Email correspondence and contracts to substantiate why your company is named in this contract;
2) Email correspondence and contracts to substantiate who were the other parties involved;
3) Bank account records relating to the above and to this contract.
4) Any additional background you wish to provide.
Please note that the Panel may name your company in its next report to the Security Council. We therefore invite you to provide your views so that we may consider them for inclusion in our next report to the Security Council.
Please reply within 14 days.
Sincerely,
Hugh Griffiths



Source: The Panel

Annex 19 : Panel correspondence with Hamid Ali

From: [redacted]
Sent: Sunday, December 23, 2018 1:59 AM
To: Hugh Griffiths
Subject: RE: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Griffiths,

Thanks for your today email.

Regret to inform we have never did any communications with Huitong Company sothat we do not have the PIC/CEO , office/email address or other company dsta"s .Mr Jong arrange for the TT of funds which we did received only part of the agreed amount for the transhipment cost.

Best regards ,

Hamid Ali

Sent from my Samsung Galaxy smartphone.

-------- Original message --------
From: Hugh Griffiths [redacted]
Date: 12/23/18 2:15 AM (GMT+07:00)
To: Ery Riza [redacted]
Subject: RE: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Hamid Ali,

Thank you for this information.

Please forward any correspondence you may have had with Huitong Minerals.

Please also provide an email address and the name of someone at Huitong Minerals, together with their physical address.

Best regards,

Hugh

Hugh Griffiths

Coordinator, Panel of Experts

Established pursuant to UNSCR 1874

Mob [redacted]

Tel [redacted]

From: Ery Riza [redacted]
Sent: Friday, 21 December, 2018 9:20 PM
To: Hugh Griffiths [redacted]
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Yes , Huitong was the only company.sending funds for the trsnsjipment process

Best regards ,

Hamid Ali

On Fri, Dec 21, 2018, 10:34 PM Hugh Griffiths [redacted] wrote:

Dear Mr. Hamid Ali,

Thank you for the documentation, it is much appreciated.

From the banking documentation you have provided to us, it appears that an account in the name of "Huitong Minerals" made the payments to you in connection with the Wise Honest?

Please confirm if this was the only company.

Best regards,

Hugh

From: Ery Riza [redacted]
Sent: Friday, December 21, 2018 8:12 AM
To: Hugh Griffiths
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Griffiths ,

Following our yesterday conversation and email exchange :

1. Mr. Eko Setyatmoko

He reconfirmed email : [redacted]

He informed being many discussion with Mr.Jong without our present and currently

follow by Mr. Park station in China but traveling regularly to Vietnam and now to Indonesia.

2. US Dollar transfer

Attached are copy of TT of received at our Bank which we have passed to Mr.Eko for his further activities.

3. Mr.Jong

Company Name : Korea Yin Myong Trading Company

ph : 850 218111 / 3818161

Representative (?) of Mr Jong in Indonesia is :

Mr. Kwak Chol Su , Hp : + [redacted]

Regret we do not other data like address etc.

We do hope these info will be useful if you need more data kindly advise me at your earliest convenience time.

Thank you

Kind regards ,

Hamid Ali

On Thu, Dec 20, 2018 at 6:41 PM eryriza [redacted] wrote:

OK , will check with thr right one.

Brgds

Sent from my Samsung Galaxy smartphone.

-------- Original message --------

From: Hugh Griffiths [redacted]

Date: 12/20/18 6:21 PM (GMT+07:00)

To: Ery Riza [redacted]

[redacted]

Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Sir,

You provided an email address for Mr. Eko Setyatmoko: esetiatmoko@yahoo.com in your earlier email today

This email address does not work. Please provide the correct email address.

Sincerely,

Hugh Griffiths

From: Ery Riza [redacted]
Sent: Thursday, December 20, 2018 9:48 AM
To: Hugh Griffiths
[redacted]
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr.Griffiths ,

Your email of today refers :

1. Mr. Eko email : [redacted]

2. Mr. Jong : we never have email exchange nor phone contact from our side to him ,

also not receiving email. We will try to locate address and phone/email as you requested will take time as getting info most difficult.

Thank you.

Kind regards ,

Hamid Ali

From: Ery Riza <eryriza@gmail.com>
Sent: Thursday, December 20, 2018 11:06 AM
To: Hugh Griffiths

Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr Griffiths ,

As per your email request :

1. I will check with Mr Eko the current person in charge who being follow up for MV Wise Honest issue.
2. Funds was transfer by Telegrafic Transfer/TT to Mandiri Bank in Jakarta
3. We are more than happy to receive the latest info of product which are subject for sanction , however
   our main activities are worldwide exporting of Processed Palm Oil product like Oleochemicals etc ,
   to DPRK limited to only Consumer Items like Detetrgent , Soap & Cooking Oil.

Hope this info will usefull for your further activities.

Thank you

Best regards ,

Hamid Ali

On Thu, Dec 20, 2018 at 5:17 PM Hugh Griffiths [redacted] wrote:
Dear Sir,

Thank you for your telephone call earlier. Unfortunately the connection was not so good and I did not hear all of what you were saying.

I'd be grateful if you can write an email providing the important information.

1) Information on the subordinate of Mr. Jong, the North Korean gentleman who you said travels and may be based in China?

2) Information on how the North Koreans transferred the 760,000 USD to you by TT - you said TT was short for "telegram transfer"?

3) As to your regular meetings with a gentleman from the DPRK Embassy in Jakarta, this is your own private affair, however, there are now many business activities involving North Korea that are not allowed according to the United Nations Security Council resolutions. The Panel is happy to provide you with more information on this, should you be interested.

Best regards,

Hugh Griffiths

From: Hugh Griffiths
Sent: Thursday, December 20, 2018 9:51 AM
To: Ery Riza
[redacted]
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Sir,

Thank you for the email address.

We understand your difficulties in contacting Mr. Jong. Do you normally go through the DPRK Embassy to send messages to him?

Best regards,

Hugh Griffiths

On Thu, Dec 20, 2018 at 4:31 PM Hugh Griffiths [redacted] wrote:

Dear Sir,

Thank you for your email.

1) Please provide an email address for Mr. Eko Setyatmoko.

2) We understand that you may not have Mr. Jong's passport but please provide additional information on the DPRK entity "Yingmyong", such as telephone and fax numbers, scanned copy of business card, email address, physical address, company logo etc.

Sincerely,

Hugh Griffiths

From: Ery Riza [redacted]
Sent: Thursday, December 20, 2018 8:35 AM
To: Hugh Griffiths
[redacted]
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Griffiths ,

Thanks for your email 20/12 , below are our response for your few questions :

1. Mr. Jong Song Ho ,

As informed previously we were introduce by Embassy who informed that Mr. Jong through the company Yinmyong are running big activities and representative biz in DPRK which we have never been in touch with this gentleman. As you might aware most Korean DPRK are very close and confidential among each other which never inform their Identity and nor their biz in details and impossible that we could have their personal profile/ name card or passport whatsoever

2. Mr. Eko Setyatmoko + [redacted]

We introduce to Mr. Jong which therefore we are not aware about the progress.

Company name : PT. Bara Makmur Sadayana

Website not available.

3. Funds were transfer to Mr. Eko through cash /TT via Bank Mandiri

For further information of Mr. Eko kindly contact Mr. Eko directly as to overcome we make some mistake on his bis/private activities.

However if you need more info kindly contact me at your earliest convenience time

Looking forward for your favourable response we remain.

Thank you.

Best regards,

A.Hamid Ali

On Thu, Dec 20, 2018 at 12:47 AM Hugh Griffiths [redacted] wrote:

Dear A. Hamid Ali,

Thank you for your email and the explanations contained therein.

We have a few questions to ask you to further clarify matters:

1. On the gentleman that you met at the DPRK Embassy in Indonesia, Mr. Jong Song Ho. What government agency or business company did Mr. Jong Song Ho say he was working for? Please provide all this gentleman's contact details – phone numbers, email addresses, mobile number and please scan and send us a copy of his business card. If you have a copy of his passport, please send that too.

2. Did you introduce Mr. Eko Setyatmoko to Mr. Jong?

3. Please provide us with all contact details for Mr. Eko Setyatmoko together with the name of his company and its website.

4. Regarding the payment of USD 760,000, please provide us with more information. To which person and bank account did you make this payment?

Best regards,

Hugh Griffiths

Coordinator, Panel of Experts

Established pursuant to UNSCR 1874

Mob:+[redacted]

Tel:+1 [redacted]

From: Ery Riza [redacted]
Sent: Wednesday, 19 December, 2018 1:37 AM
To: Hugh Griffiths [redacted]
Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Hugh Griffiths ,

Your both email of Dec 18, 2018 are well received and noted , thanks for the information stated on your email.

First of all I would inform that we are not involved as a broker nor trade of the Coal being available in MV. Wise Honest.

Let me clearly inform the chronological of MV. Wise Honest calling Indonesian Territory :

1. In December 2017 we are approach by Embassy of DPRK to meet Delegation from DPRK named Mr. Jong Song Ho claim representing a famous and well established companies in many lines of Business. Their aim of visit is to explore business opportunities in Indonesia and first activity to open Korean Culture Centre in Tanjung Lesung , West Java.

2. For short term biz they offer Old Vessel to be scrapped and sell the scrapped Iron In Jakarta. The biz will be followed after Mr Jong back to DPRK and will bring all data and all vessel condition and terms during his 2nd visit to Jakarta soonest.

3. In January/February 2018 Mr. Jong was again visiting Jakarta however he was not ready for the vessel to be scrapped instead he discussed of the possibility to distribute DPRK products, he asked whether is possible to charter Vessel for Transhipment of Cargo which Coal from Russian Origin not using Korean Vessel. We agreed to find out the possibility as we are not and never involved in Vessel chartering.

4. Mr Jong were back in Jakarta in March 2018 and we have introduce Mr Eko Setyatmoko as the person who might be able to arrange for transhipment and agreed for the cost involved of this transhipment. Mr.Jong start to TT for payment of the transhipment total USD 760,000.-

5. Without any sales contract nor transhipment agreement and without prior notice MV. Wise Honest has entering Indonesian Territory. The Vessel was hold by Indonesian Navy because of license nor notice to Indonesian Authorities.

6. Mr Eko is working to release the Vessel and Cargo and he is working very hard, upon court decission Coal Cargo were belong and responsibility of Mr. EKO.

7. During this process we were called by South Korean person, Mr. Jaewon Jeon from Enermax Company who claim he has bought and paid this coal which they asked our assistancy to do quickly the transhipment and send the Vessel to Pohang Port, South Korea.

We are not involved and do not know this buyer as the transaction were done by the owner of Coal not in Indonesia.

As matter of fact we are not Broker of the previous sales to Pohang Port and we are not selling this cargo to whatever party, this cargo due to court decission is belong to Mr Eko.

For your information most of the KOREAN never have Contract with us and exchange information all are done through face to face meeting.

However if you need more data and info please do not hesitate to contact me at your earliest convenience.

You could freely call me through my mobile +[redacted]

Looking forward for your favourable response we remain.

Thank you.

Best regards,

A.Hamid Ali

On Tue, Dec 18, 2018 at 6:14 PM Hugh Griffiths [redacted] wrote:

Dear Sirs, Mr. Ali,

Further to my earlier email, I should stress again that the coal aboard the vessel Wise Honest cannot be sold and that it should be seized.

The Panel will be naming your company, PT Nur Kencana Lestari Inti in our next report to the Security Council.

I would advise you to reply quickly to the email below.

My colleague Jong Kwon Youn may provide advice on what the Security Council resolutions say about prohibited goods, such as DPRK coal, and their seizure.

Sincerely,

Hugh Griffiths

From: Hugh Griffiths
Sent: Tuesday, December 18, 2018 11:01 AM
To: [redacted]
Subject: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Ali,

My name is Hugh Griffiths and I am Coordinator of the United Nations Panel of Experts monitoring the sanctions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK).

You have been named as the broker responsible for organizing a trade of 25,500 (MT) tonnes of DPRK origin coal that has been seized by Indonesia aboard the vessel Wise Honest in April 2018.

Please explain how you became involved in this prohibited trade.
Please provide correspondence and documentation to substantiate any response you may give, including:

1) Email correspondence and contracts to substantiate your role and the role of others;
2) Email correspondence and contracts to substantiate who were the other parties involved;
3) Bank account records relating to the above and to this contract.
4) Any additional background you wish to provide on previous trades with the parties concerned.

Please note that the Panel may name you and your company in its next report to the Security Council. We therefore invite you to provide your views so that we may consider them for inclusion in our next report to the Security Council.

Please reply within 14 days.

Sincerely,

Hugh Griffiths

Email attachment provided by Mr. Hamid Ali



Source: The Panel

Email attachment provided by Mr. Hamid Ali





Rekening Koran
(Account Statement)

Periode	: From	01 March 2018
	To	31 March 2018
Account No	: 1260007369969 - ARBAA ENERGY RESOURC	
Currency	: USD	
Branch	: KCP Jkt Permata	
Opening Balance	: 972.79	

Date & Time	Value Date	Description	Reference No.	Debit	Credit	Balance
27/03/2018 14:44:29	27/03/2018	SWIFT CODE. BMRIIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTDJP MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	149,958.00	150,930.79
28/03/2018 15:58:28	28/03/2018	SWIFT CODE.BMRIIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTDJP MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	159,958.00	310,888.79
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Biaya Adm		5.00	0.00	310,883.79
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Bunga		0.00	3.82	310,887.61
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Pajak		0.76	0.00	310,886.85
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Biaya Meterai		0.44	0.00	310,886.41

No of Credit	3
Total Amount Credited	309,919.82
No of Debit	3
Total Amount Debited	6.20
Closing Balance	310,886.41





Rekening Koran
(Account Statement)

Periode	: From	01 April 2018	
	To	30 April 2018	
Account No	: 1260007369969 - ARBAA ENERGY RESOURC		
Currency	: USD		
Branch	: KCP Jkt Permata		
Opening Balance	: 310,886.41		

Date & Time	Value Date	Description	Reference No.	Debit	Credit	Balance
02/04/2018 10:30:18	02/04/2018	BG 383751- Transfer 20383751		50,000.00	0.00	260,886.41
03/04/2018 08:28:34	03/04/2018	SWIFT CODE BMRIIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTDJP MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	219,958.00	480,844.41
06/04/2018 11:12:55	06/04/2018	BG 383752- Transfer 20383752		10,000.00	0.00	470,844.41
10/04/2018 12:11:52	10/04/2018	BG 383754- Transfer 20383754		30,000.00	0.00	440,844.41
10/04/2018 12:13:30	10/04/2018	BG 383753- Transfer 20383753		20,000.00	0.00	420,844.41
12/04/2018 12:19:54	12/04/2018	BG 383756- Transfer 20383756		90,000.00	0.00	330,844.41
12/04/2018 12:22:59	12/04/2018	BG 383755- Transfer 20383755 KE ERY THURSINA		30,000.00	0.00	300,844.41
12/04/2018 19:58:23	12/04/2018	/RFB/ST13011804120222 Debit InTTSusp HUANG HE MINERALS (HONG KONG) CO STANDARD CHARTERED BANK		0.00	119,409.36	420,253.77
13/04/2018 10:32:31	13/04/2018	PAYMENTS FOR GOODS Debit Nostro TRADE PIONEER LIMITEDFIRST COMMERCIAL BANK		0.00	74,585.00	494,838.77
13/04/2018 11:19:42	13/04/2018	BG 383758- Transfer 20383758		100,000.00	0.00	394,838.77
13/04/2018 16:14:28	13/04/2018	/RFB/ST13011804130288 Debit InTTSusp HUANG HE MINERALS CO., LIMITEDSTANDARD CHARTERED BANK		0.00	39,391.83	434,230.60
16/04/2018 10:15:21	16/04/2018	BG 383757- Transfer 20383757		150,000.00	0.00	284,230.60
17/04/2018 11:18:15	17/04/2018	BG 383759- Transfer 20383759		60,000.00	0.00	224,230.60
18/04/2018 11:10:48	18/04/2018	SWIFT CODE BMRIIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTDJP MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	4,814.00	229,044.60
27/04/2018 10:06:47	27/04/2018	BG 383760-PAYMENT INV NO QGS-180424-1 Transfer TT 20383760 QINGDAO GLOBAL SHIPPING CO., LIMITED		20,054.00	0.00	208,990.60
27/04/2018 11:00:32	27/04/2018	BG 383761- Transfer 20383761		40,000.00	0.00	168,990.60
30/04/2018 23:59:00	30/04/2018	Biaya Adm		5.00	0.00	168,985.60
30/04/2018 23:59:00	30/04/2018	Bunga		0.00	26.60	169,012.20
30/04/2018 23:59:00	30/04/2018	Pajak		5.32	0.00	169,006.88

Page 1 of 2

Source: The Panel

Annex 20 : The Panel's proposal for an amended delisting procedure for vessels

Paragraph 9 of resolution 2397 (2017) encourages Member States to consult with the flag States of relevant vessels once they are seized, inspected, and frozen (impounded). Six months after such vessels were frozen (impounded), the Committee may decide upon request of a flag State to release the vessel if adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of the resolutions. However, once the vessel has been de-registered by a flag State in compliance with the resolutions (and therefore no longer under its jurisdiction), and since it would be a violation for flag States to re-register any such vessel that has been de-registered by another Member State, it is unlikely that a flag State will submit a request to the Committee to re-register the vessel and then submit a request for a seized or impounded vessel to be released.

To resolve this conundrum and to lessen the burden on Member States seizing or impounding a vessel in compliance with the resolutions, the Panel recommends that the Committee introduce a procedure whereby:

1) After a six-month period the vessel owner[165] may be permitted to make representation to the Committee for approval to have the vessel de-listed and released, provided that:
   a) proof of ownership of the vessel is provided; and
   b) adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of the resolutions.
2) If approved, the vessel is then de-listed from the Committee's list of designated vessels and the re-registration of the vessel approved.[166]
3) Once a period of six months has elapsed and no request for de-listing has been tendered within 31 days from that date, the Member State may approach the Committee for approval to submit the vessel for public auction to defray costs incurred.

In addition, this procedure should be published on the Committee's website under "Procedures for delisting" at https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials.

165 A vessel's beneficial owner is in the best position to ensure that adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of the resolutions since they are directly impacted by loss of trade.

166 The Committee's website should not remove the vessel's name, but rather indicate the date that the vessel has been de-listed in order to provide verification for flag States and companies providing vessel services.

Annex 21 : Imports from and exports to the DPRK of commodities according to trade data

Table 1

States importing zinc and articles thereof and zinc ores and concentrates (HS codes 79 and 26) from the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018

(United States dollars)

Importing State	*October 2017*	*November 2017*	*December 2017*	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
India	20 950	7 901					28 851
Total	**20 950**	**7 901**					**28 851**

Source: Global Trade Atlas.

1. The Democratic People's Republic of Korea exported a total of $28,851 in zinc and articles thereof and zinc ores and concentrates (HS codes 79 and 26) to India in October and November 2017. All exports constituted violations of paragraph 28 of resolution 2321 (2016).

Imports from the DPRK of commodities with exemption provisions (iron and steel and articles of iron and steel, textiles, food and agricultural products, machinery, electrical equipment, earth and stone including magnesite and magnesia, and wood)

Table 2

States importing iron and steel and articles of iron and steel (HS codes 72 and 73) from the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018

(United States dollars)

Importing State	*October 2017*	*November 2017*	*December 2017*	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China	1 796 752	2 411 042	2 725 465	2 393 996	1 839 505	1 846 788	13 013 548
El Salvador			7 507	18 994			26 501
Ghana	20 868		9 532	283 146			313 546
India	65 189	3 194					68 383
Nicaragua	12 405	64 873	38 890	8 611	107 920	47 250	279 949
Serbia	3 186	29 981					33 167
Thailand				25 143	9 083		34 226
Total	**1 898 400**	**2 509 090**	**2 781 394**	**2 729 890**	**1 956 508**	**1 894 038**	**13 769 320**

Source: Global Trade Atlas.

2. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea violated paragraph 8 of resolution 2371 (2017) by exporting a total of $13,769,320 in iron and steel and articles of iron and steel (HS codes 72 and 73) to China, El Salvador, Ghana, India, Nicaragua, Serbia and Thailand from October 2017 to March 2018. China replied to the Panel that the "relevant data don't indicate the commodities under the items of HS code 7201", and that, under Chinese law and regulations, only items with HS codes 7201 are considered as constituting iron and steel and articles of iron and steel prohibited by the relevant resolutions.

Table 3

States importing textiles (HS codes 50–63) from the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018

(United States dollars)

Importing State	*October 2017*	*November 2017*	*December 2017*	*January 2018*	*February 2018*	*Total*
China[a]	47 105 525	40 825 592	12 780 948	16 799		100 728 864
Ghana		14 173	85 040	64 985		164 198
India	234 163	15 497	5 929			255 589
Mexico		15 438				15 438
Russian Federation[b]		76 537	11 815			88 352
Thailand		26 617			3 486	30 103
Total	**47 339 688**	**40 973 854**	**12 883 732**	**81 784**	**3 486**	**101 282 544**

Source: Global Trade Atlas.

[a] In a note verbale to the Committee dated 12 January 2018, China stipulated that the total value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of textiles from 11 September 2017 to 10 December 2017 was $5,139,300.

[b] In a note verbale to the Committee dated 6 December 2017, the Russian Federation stated that, on 18 October 2017, 14,340 items of men's apparel were imported from the Democratic People's Republic of Korea in fulfilment of two contracts.

3. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea violated the textiles import ban stipulated in paragraph 16 of resolution 2375 (2017) by exporting a total of $101,282,544 in textiles (HS codes 50–63) to China, Ghana, India, Mexico and Thailand. from October 2017 to February 2018. Only China and the Russian Federation reported to the Committee pursuant to paragraph 16 of resolution 2375 (2017). With regard to China, the figure reported by China to the Committee of its imports from the Democratic People's Republic of Korea is lower than indicated in Global Trade Atlas trade data, by $95,589,564. In order to benefit from the reporting exemption in paragraph 16 of resolution 2375 (2017), these two figures should have been comparable. In addition to its reporting of $5,139,300 worth of textiles imported during the period, China further replied to the Panel that all its imports "went through the customs formalities within 90 days" from the adoption of resolution 2375 (2017). With regard to the Russian Federation, the Panel notes that the unit of measurement (items of textile) is different from that reflected in table 3 (United States dollars) and **recommends that future Security Council resolutions stipulate the unit of measurement to be used by Member States in their reporting to the Committee.**

Table 4

States importing food and agricultural products (HS codes 07, 08 and 12) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018

(United States dollars)

Importing State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	10 158 965			10 158 965
Total	**10 158 965**			**10 158 965**

Source: Global Trade Atlas.

[a] In a note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of food and agricultural products from 22 December 2017 to 21 January 2018 was $16,872,600 (14,900 tons).

4. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of $10,158,965 in food and agricultural products (HS codes 07, 08 and 12) to China in January 2018. China further replied to the Panel that all of its imports "went through the customs formalities within 30 days" from the adoption of resolution 2397 (2017).

Table 5
States importing machinery (HS code 84) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018
(United States dollars)

Importing State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
Bolivia (Plurinational State of)	11 736	1 296		13 032
China[a]	29 395			29 395
Costa Rica	21 053	5 017		26 070
El Salvador	73 711	1 444		75 155
India	12 961			12 961
Malaysia[c]	16 387			16 387
Total	**165 243**	**7 757**		**173 000**

Source: Global Trade Atlas.
[a] In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports of machinery from the Democratic People's Republic of Korea from 22 December 2017 to 21 January 2018 was $43,000.
[b] Malaysia replied to the Panel that "based on the statistics from Department of Statistics Malaysia (DOSM), there is no product under the HS codes of 84–85 being imported by Malaysia from the Democratic People's Republic of Korea from January 2018 to February 2018".

5. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of $173,000 in machinery (HS code 84) to Bolivia (Plurinational State of), China, Costa Rica, El Salvador, India and Malaysia in January and February 2018. All exports by the Democratic People's Republic of Korea after 21 January 2018 without notification to the Committee of those imports by 5 February 2018 violated paragraph 6 of resolution 2397 (2017). Of the above-mentioned Member States, only China provided notification to the Committee, and China further replied to the Panel that all of its imports "went through the customs formalities within 30 days" from the adoption of resolution 2397 (2017).

Table 6
States importing electrical equipment (HS code 85) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018
(United States dollars)

Importing State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
Bolivia (Plurinational State of)	5 045	6 489		11 534
China[a]	990 919			990 919
Thailand	17 584	7 596		25 180
Total	**1 013 548**	**14 085**		**1 027 633**

Source: Global Trade Atlas.
a In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of electrical equipment from 22 December 2017 to 21 January 2018 was $1,346,300.

6. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of $1,027,633 in electrical equipment (HS code 85) to the Plurinational State of Bolivia, China and Thailand in January and February 2018. All exports after 21 January 2018 without notification to the Committee of those imports by 5 February 2018 violated paragraph 6 of resolution 2397 (2017). Of the above-mentioned Member States, only China provided notification to the Committee in accordance with paragraph 6 of resolution 2397 (2017).

Table 7
States importing earth and stone including magnesite and magnesia (HS code 25) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018
(United States dollars)

Importing State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	10 070 444			10 070 444
Total	**10 070 444**			**10 070 444**

Source: Global Trade Atlas.
[a] In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of earth and stone including magnesite and magnesia from 22 December 2017 to 21 January 2018 was $10,434,800 (106,700 tons).

7. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of $10,070,444 in earth and stone including magnesite and magnesia (HS code 25) to China in January 2018. China provided notification to the Committee pursuant to paragraph 6 of resolution 2397 (2017), and further replied to the Panel that all of its imports "went through the customs formalities within 30 days" of the adoption of resolution 2397 (2017).

Table 8
States importing wood (HS code 44) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018
(United States dollars)

Importing State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	2 405 718			2 405 718
Total	**2 405 718**			**2 405 718**

Source: Global Trade Atlas.
[a] In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of wood from 22 December 2017 to 21 January 2018 was $2,858,500 (16,200 tons).

8. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of $2,405,718 in wood (HS code 44) to China in January 2018. China provided notification to the Committee pursuant to paragraph 6 of resolution 2397 (2017), and further replied to the Panel that all of its imports "went through the customs formalities within 30 days" from the adoption of resolution 2397 (2017).

Table 9

States exporting iron, steel and other metals (HS codes 72–83) to the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018

(United States dollars)

Exporting State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	1 889 683	28 791		1 918 474
Honduras		11 461		11 461
Malaysia	93 407			93 407
Total	**1 983 090**	**40 252**		**2 023 342**

Source: Global Trade Atlas.

[a] China replied to the Panel that, while all of its exports in iron, steel and other metals, all industrial machinery and transportation vehicles had been processed and released before 6 January 2018, for technical reasons relating to its customs system, the clearance operations were completed when "means of transport actually left the Chinese territory". China also replied that all exports after the date are "self-use materials for diplomatic mission in the DPRK or humanitarian aids to the DPRK", for which their "export formalities are completed and in line with the requirement" of the relevant resolutions.

9. According to Global Trade Atlas data, China, Honduras and Malaysia exported a total of $2,023,342 in iron, steel and other metals (HS codes 72–83) in January and February 2018 to the Democratic People's Republic of Korea which violated paragraph 7 of resolution 2397 (2017). China replied to the Panel on the precise nature of the exports during this period (see table 9, footnote a).

Table 10

States exporting all industrial machinery (HS codes 84 and 85) to the Democratic People's Republic of Korea, January–March 2018

(United States dollars)

Exporting State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	14 215 799	218 602	28 674	14 463 075
Honduras	38 254	16 322		54 576
India	19 412			19 412
Total	**14 273 465**	**234 924**	**28 674**	**14 537 063**

Source: Global Trade Atlas.

[a] See table 9, footnote a.

10. According to Global Trade Atlas data, China, Honduras and India exported a total of $14,537,063 in all industrial machinery (HS codes 84 and 85) from January to March 2018 to the Democratic People's Republic of Korea which violatedparagraph 7 of resolution 2397 (2017). China replied to the Panel on the precise nature of the exports in this period (see table 9, footnote a).

Table 11
States exporting transportation vehicles (HS codes 86–89) to the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018
(United States dollars)

Exporting State	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	1 803 351		55 094	1 858 445
Thailand			9 176	9 176
Total	**1 803 351**		**64 270**	**867 621**

Source: Global Trade Atlas.
[a] See table 9, footnote a.

11. According to Global Trade Atlas data, China and Thailand exported a total of $1,867,621 in transportation vehicles (HS codes 86–89) between January and February 2018 to the Democratic People's Republic of Korea which violated paragraph 7 of resolution 2397 (2017). China replied to the Panel on the precise nature of the exports for the period (see table 9, footnote a).

Exports of commodities to the Democratic People's Republic of Korea with exemptions (refined petroleum products and crude oil)

Table 12
States exporting petroleum (HS code 2710) to the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018
(United States dollars)

Exporting State	*October 2017*	*November 2017*	*December 2017*	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[a]	245 279	484 206	480 382	115 553	261 210	473 979	2 060 609
India	16 513 783						16 513 783
Russian Federation[b]	238 173	220 632	447 774	584 783			1 491 362
South Africa			275 639	66 852	138 306		480 797
Total	**16 997 235**	**704 838**	**1 203 795**	**767 188**	**399 516**	**473 979**	**20 546 551**

Source: Global Trade Atlas collated as of June 2018.
[a] In five notes verbales from 2 January to 30 April 2018, China notified the Committee of the transfer of 2,165.1 tons of refined petroleum products to the Democratic People's Republic of Korea for October 2017; 497.6 tons for November 2017; 463.214 tons for December 2017; and the further transfer of 4,032.72 tons of such products from January to March 2018. The corresponding values in United States dollars of the transfers made each month have been reported as: 1,188,000 (October 2017), 527,000 (November 2017), 490,000 (December 2017), 130,300 (January 2018), 835,800 (February 2018), and 1,592,400 (March 2018).
[b] In three notes verbales from 27 December 2017 to 31 May 2018, the Russian Federation notified the Committee of its exports of 212.54 tons of petroleum products to the Democratic People's Republic of Korea for November 2017; 589.664 tons for December 2017; and 4,148.381 tons from January to March 2018.

Table 13
States exporting other petroleum (HS codes 2711–2713)[a] to the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018
(United States dollars)

Exporting State	*October 2017*	*November 2017*	*December 2017*	*January 2018*	*February 2018*	*March 2018*	*Total*
China[b]	1 174 266	453 852	228 645	672 618	814 742	1 318 450	4 662 573
Russian Federation[c]			184 286	216 129			400 415
Total	**1 174 266**	**453 852**	**412 931**	**888 747**	**814 742**	**1 318 450**	**5 062 988**

Source: Global Trade Atlas.

[a] China informed the Panel that it uses HS Codes 2710, 2712 and 2713 as HS Codes for refined petroleum products. China also informed the Panel that its Ministry of Commerce considers HS Code 2711.11 as "liquefied natural gas", whereas the Panel uses HS Code 2711 as a part of "condensates and natural gas liquids", prohibited by paragraph 13 of resolution 2375 (2017). The Panel has previously recommended that all Security Council resolutions on sectoral sanctions specify the HS codes (see S/2018/171, paras. 31 and 74).

[b] See table 12, footnote a.

[c] See table 12, footnote b.

12. Based upon the International Trade Centre (ITC) Trade Map, the Panel sent letters to South Africa (March-June 2018) and Turkey (March-July 2018) regarding the reported export of petroleum products (HS 2710) of 322,000 USD and 2.29 million USD respectively. Turkey clarified with supporting documentation to show that the export was made to the Republic of Korea. South Africa informed the Panel that "the letter has been forwarded to Pretoria for action."

13. The Panel sent a letter to the Republic of Korea regarding August media reports of a transfer of petroleum products to Kaesong for a planned inter-Korean liaison office. The ROK replied, "in the process of carrying out the [inter-Korean] projects, the ROK personnel used the petroleum products exclusively for the implementation of the projects, while ensuring that no transfer of economic values to the DPRK occurs." The ROK explained that "among 338,737 kg of petroleum products used for the implementation of the joint projects from January 2018 to November 2018, 4,039 kg were unused and brought back to the ROK." The Panel notes that the specific language of paragraph 5 of resolution 2397 (2017) requiring Member States to notify the Committee of any transfer to the DPRK of refined petroleum products is by territory as opposed to possession and does not differentiate between temporary and permanent transfers, or under whose control the items will be after transfer.

14. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea imported $20,946,917 of refined petroleum products during the last three months of 2017. Starting from 2018, pursuant to paragraph 5 of resolution 2397 (2017), all Member States are prohibited from supplying, selling or transferring refined petroleum products to the Democratic People's Republic of Korea over 500,000 barrels in total. Since January 2018, China and the Russian Federation have notified to the Committee on their supply, sale or transfer of refined petroleum products to the Democratic People's Republic of Korea. Although in paragraph 5 of resolution 2397 (2017) the cap was set using barrels as the unit of measurement, the unit to be used by Member States in their required notifications was not stipulated. The figures in table 14 from China after April are based solely on Member State reporting to the Committee.[167]

[167] According to the General Administration of Customs database centre, China Customs ceased reporting trade data on individual countries as from 1 April 2018 and Chinese Customs information web pages issued three web announcements on 23 May, 20 June and 20 July, each stating that the publication of customs statistics for [each month] has been temporarily suspended owing to technical reasons. See http://haiguan.info/noted395.aspx, http://haiguan.info/noted396.aspx and http://haiguan.info/noted397.aspx. See also http://english.customs.gov.cn/newsroom/statistics (accessed 30 July 2018).

Table 14
Data from Member States' notifications to the Committee pursuant to paragraph 5 (a) of resolution 2397 (2017)
(Tons)

Month in 2018	*China*	*Russian Federation*	*Total*
January	201.380	368.240	569.620
February	1 392.350	1 882.562	3 274.912
March	2 438.990	1 897.579	4 336.569
April	437.460	4 293.472	4 730.932
May	1 451.410	1 286.138	2 737.548
June	1 507.900	1 570.444	3 078.344
July	903.870	576.126	1 479.996
August	2 725.810	1 369.497	4 095.307
September	1 814.600	1 859.283	3 673.883
October	1 886.890	3 777.731	5 664.621
November	2 928.870	3 377.243	6 306.113
December	1 510.870	-	1 510.870
Total	**19 200.400**	**22 258.315**	**41 458.715**

Source: https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1718/supply-sale-or-transfer-of-all-refined-petroleum.

Crude oil

16. In Paragraph 4 of resolution 2397 (2017), the Security Council decided that all Member States should prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer of crude oil to the Democratic People's Republic of Korea exceeding 4 million barrels or 525,000 tons, unless the Committee approves in advance on a case-by-case basis for a 12-month period after the date of adoption of the resolution, 22 December 2017. Pursuant to the reporting clause contained therein, the Russian Federation reported that there were no declarations or exports of crude oil to the Democratic People's Republic of Korea from January to June 2018, and China reported that the amount of the supply of crude oil by China to the Democratic People's Republic of Korea was 150,500 tons from December 2017 to February 2018; 147,900 tons from March to May 2018; 108,500 tons from June to August 2018; and 118,100 tons from September to November 2018.

Recommendation

17. **The Panel recommends that the Committee agree upon a single conversion rate between tons and barrels for all refined petroleum products and specify the ton measurement referred to in the resolutions.**

Annex 22 : Angola's reply to the Panel



Permanent Mission of
The Republic of Angola to the United Nations
820 Second Avenue, 12th Floor, New York, NY 10017
Tel: (212) 861-5656 / Fax: (212) 861-9295

Ref. No. 8/2018-159

The Permanent Mission of the Republic of Angola to the United Nations presents its compliments to the Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Resolution 1874 (2009) and has the honor to submit herewith the additional information to the Republic of Angola's report on the implementation of United Nations Security Council Resolution on Democratic People's of Korea (DPRK).

The Permanent Mission of the Republic of Angola to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Panel of Experts established pursuant to Resolution 1874 (2009) the assurances of its highest consideration.



New York, 27 August 2018



Mr. HUGH GRIFFITHS
COORDINATOR
PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT
TO RESOLUTION 1874 (2009)

NEW YORK

Republic of Angola
Ministry of External Relations
Office of the Minister

ADDITIONAL INFORMATION TO THE REPUBLIC OF ANGOLA'S REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL RESOLUTIONS ON NORTH KOREA

1) This presentation aims to provide additional information to the Republic of Angola's October 2017 report on the 'Implementation of Security Council Resolutions 2321 (2016); 2356 (2017); 2371 (2017) and 2375 (2017), monitored by the Panel of Experts of the 1718 Sanctions Committee.

2) We recall that the President of the Security Council Sanctions Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) acknowledged reception of the aforementioned report through N.V. Ref. S/AC.49/2017/OC.278 of 26 December 2017, addressed to the Permanent Mission of the Republic of Angola.

3) Regarding the additional information requested, we would like to put forward the following observations:

   a) Regarding the additional information requested by the United Nations Security Council's Panel of Experts on the situation of the DPRK diplomat, Mr. JON YONG CHOL, Third Secretary at the Embassy of the Democratic Popular Republic of Korea Embassy, we inform that he left the Angolan territory on April 20 2017 on an Emirates Airlines flight EK792 (See in Annex).

   b) Regarding the reduction of diplomatic and administrative staff at the DPRK Embassy in Angola, we would like to inform that the staff was drastically reduced from 12 diplomats in 2016–2017 to 6 diplomats currently.

   c) Administrative and technical staff was reduced from 13 in 2016–2017 to 3 members of staff currently (See the list from the State Protocol Directorate in Annex).

   d) Regarding the supposed delegation of military advisers composed by 80 advisers from the DPRK which traveled from Angola to Mozambique, we are not aware of any movement or travel by military advisers from the DPRK from Angola to Mozambique in 2017.

e) As notified in Angola's report on the implementation of resolutions to 2321(2016); 2356(2017); 2371(2017); and 2375(2018), a total of 152 citizens from the DPRK left the Angolan territory on November 18, 2017, among whom were the Board of Directors, cadres and employees of the Mansudae Overseas Project Group of Companies—the latter under sanctions imposed by the UN and listed in Annex II of Resolution 2371(2017).

It should be mentioned that the Republic of Angola has rigorously fulfilled its responsibility regarding the exit of DPRK citizens from national territory. In this context, the responsibility of the Angolan authorities in relation to foreign nationals ends the moment they leave national territory.

We are certain that the answers presented will help enlighten the Security Council Sanctions Committee's Panel of Experts on the DPRK about any pending questions from Angola's second report on the implementation of Resolutions 2321(2016); 2356(2017); 2371(2017) and 2375(2018), submitted on 21 December 2017. Angola defends the importance of maintaining Peace, Security, Stability and Prosperity in the Korean Peninsula region and has strictly abided the decisions and resolutions adopted by the United Nations Security Council on the matter.

MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS, Luanda, August 16, 2018.



REPÚBLICA DE ANGOLA
MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
Direcção Geral do Protocolo do Estado

EMBAIXADA DA REPÚBLICA POPULAR E DEMOCRÁTICA DA **COREIA** (NORTE)

N.	TITULAR	CATEGORIA	TIPO DE CARTAO	1. MISSAO	2. VIA	PRORROGACAO	DEVOLUCAO
01	**KIM HYON IL**	**EMBAIXADOR**	**D**	**03/10/2013**			
02	KANG MYONG OK	EMBAIXATRIZ	D	03/10/2013			
03	**KIM CHOL SU**	**CONSELHEIRO**	**D**	**06/10/2016**			
04	KIM SUN YONG	ESP. CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
05	KIM JUNG HYON	FIL. CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
06	KIM JUNG GYONG	FIL. CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
07	**MA KYONG HO**	**CONSELHEIRO**	**D**	**20/10/2016**			
08	KIM CHUN HYE	ESP. CONSELHEIRO	D	20/10/2016			
09	MA JU MYONG	FIL. CONSELHEIRO	D	20/10/2016			
10	**RI KWANG CHAE**	**1° SECRETÁRIO**	**D**	**12/09/2015**			
11	RI OK	ESP.1° SECRETÁRIO	D	12/09/2015			
12	**JON KI HO**	**2° SECRETÁRIO**	**D**	**08/07/2015**			
13	KIM RYON JONG	ESP. 2° SECRETÁRIO	D	08/07/2015			
14	**JO SONG CHOL**	**2° SECRETÁRIO**	**D**	**23/08/2017**			
15	KIM KUM HUI	ESP. 2°SECRTÁRIO	D	23/08/2017			
16	JO WON RYONG	FIL. 2° SECRETÁRIO	D	23/08/2017			

Source: Member State

Annex 23 : The Panel's letter to Iran

Excellency,

I have the honour to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016) and 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

According to a Member State, the DPRK has its most lucrative arms-related trade with the Syrian Arab Republic and Iran. The Member State has informed the Panel that two United Nations designated entities, the Korea Mining Development Technology Corporation and Saeng Pi'l (aka Green Pine Associated Corporation) maintain offices in Iran and that these offices are active.

In addition, the Member State informed the Panel that one pattern recently observed is of DPRK nationals on flights between Tehran and Dubai whereby these individuals return to Tehran within 24 hours. The assessment is that these individuals are cash couriers.

In this regard, the Panel recalls the evidence and information derived from airline companies, various Member States and the United Nations Security Council regarding KOMID officials Mr. Kim Yong Chol (passport number 472310168) and Mr. Jang Jong Son (passport number 563110024)[168] (see Annex 1) resident in Iran and accredited as diplomats at the DPRK embassy in Tehran until their removal in 2016, and their frequent visits to Dubai as well as various locations in Pakistan.[169] The Panel's letter to Iran dated 25 November 2015 (S/AC.49/2015/PE/OC.791) noted that these two individuals flew Tehran-Dubai more than 282 times between 21 October 2012 and 5 October 2015, a pattern that continued into 2016.

The Panel also notes as indications of previous cooperation between Iran and the designated entities KOMID and Green Pine Associated Corporation the visits by KOMID President Kang Myong Chol (see Annex 1 for passport) to Iran from Dubai from 16 to 25 December 2013[170] and Green Pine Association Corporation President Ri Hak Chol between 6 and 10 October 2014.[171]

As a number of the individuals listed above and featured in Annex 1 together with other KOMID and Green Pine Associated Corporation representatives are known to have acquired new passports and/or false identities, the Panel:

- Kindly reiterates its request contained in its letter of 31 October 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.918) (see Annex 2) requesting names and passport numbers of DPRK diplomats accredited in Iran;

- Kindly reiterates its request contained in its letter of 12 October 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.678) (see Annex 3) requesting immigration and visa checks and information on 78 DPRK nationals and others under investigation by the Panel;

- In light of the lack of a substantive response from Iran on the above matters for more than 12 months and in light of the recent information provided by a Member State, the Panel is now requesting copies of the relevant passport pages of all DPRK diplomats accredited in Iran;

[168] See Table 8, S/2017/150, p.68-69
[169] See Tables 8 and 9, S/2017/150, p.68-69
[170] Flight and ticket records held on file by the Panel
[171] In our letter dated 29 August 2016, reference number S/AC.49/2016/PE/OC.659, the Panel wrote to Iran requesting information on Mr. Ri Hak Chol's activities in Tehran between 6-10 October 2014 but received no substantive response.

- A full list of all other DPRK nationals residing in, or working in Iran, together with copies of their passports, and

- A full list of DPRK entities and companies operating in Iran, their contracts with Iranian military and/or civilian institutions and entities, para-statal companies and private institutions.

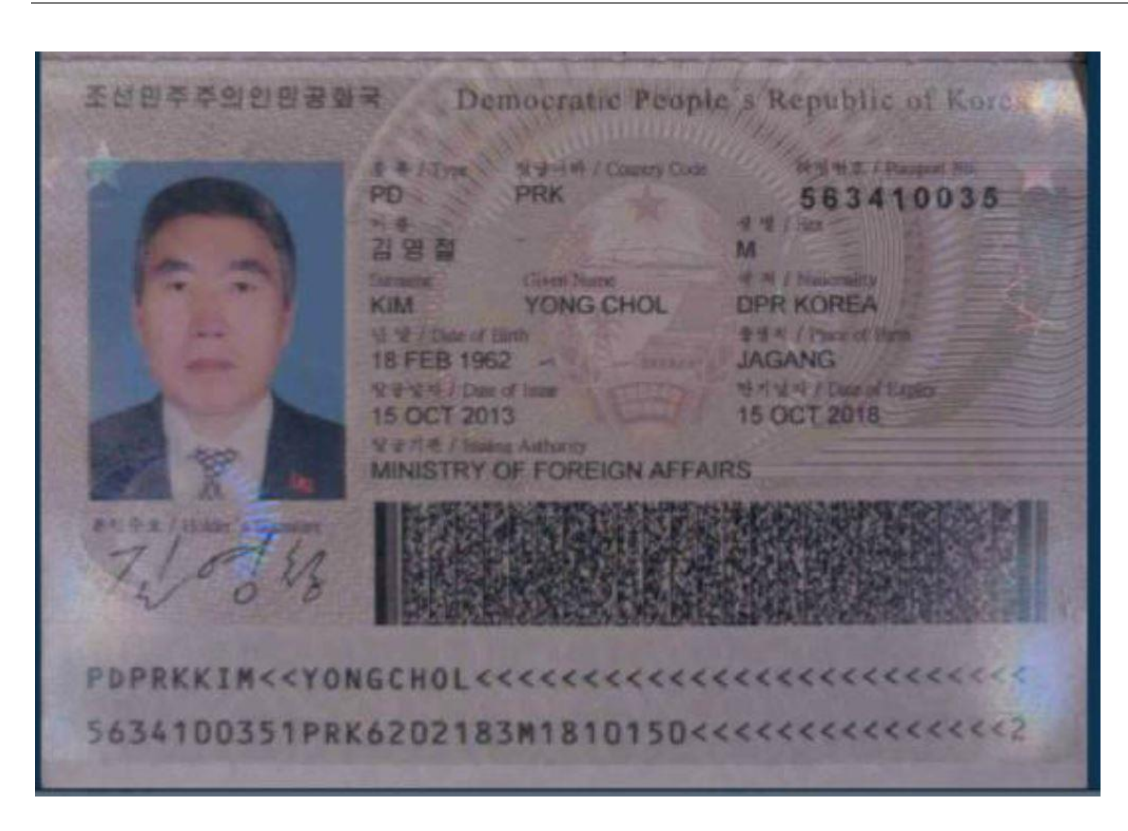
As the Panel intends to report on this case in its next report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within **one month** of the date of this letter. **The Panel may name your country in our reporting and would therefore appreciate a reply from your country in order to consider reflecting your views in our next report.**

Should you wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [redacted]r. Olaf Andrieu ([redacted]

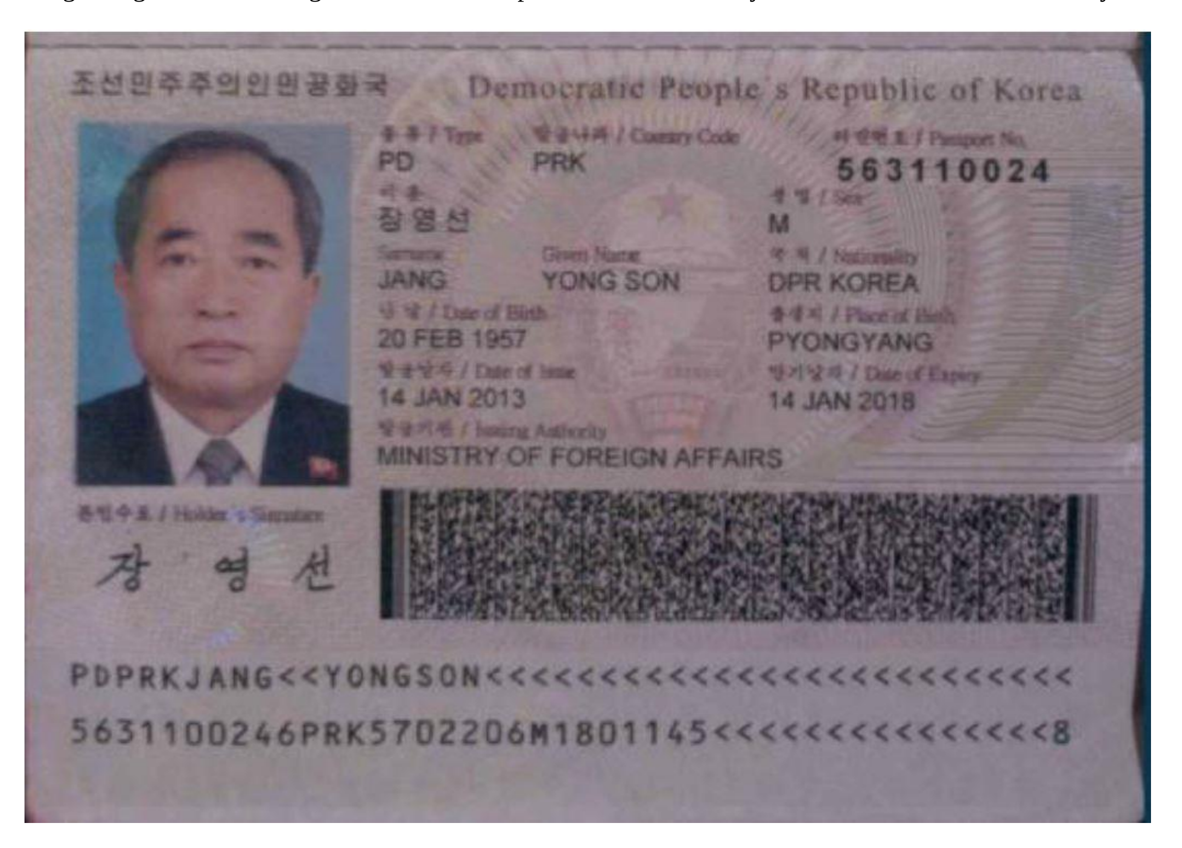
Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

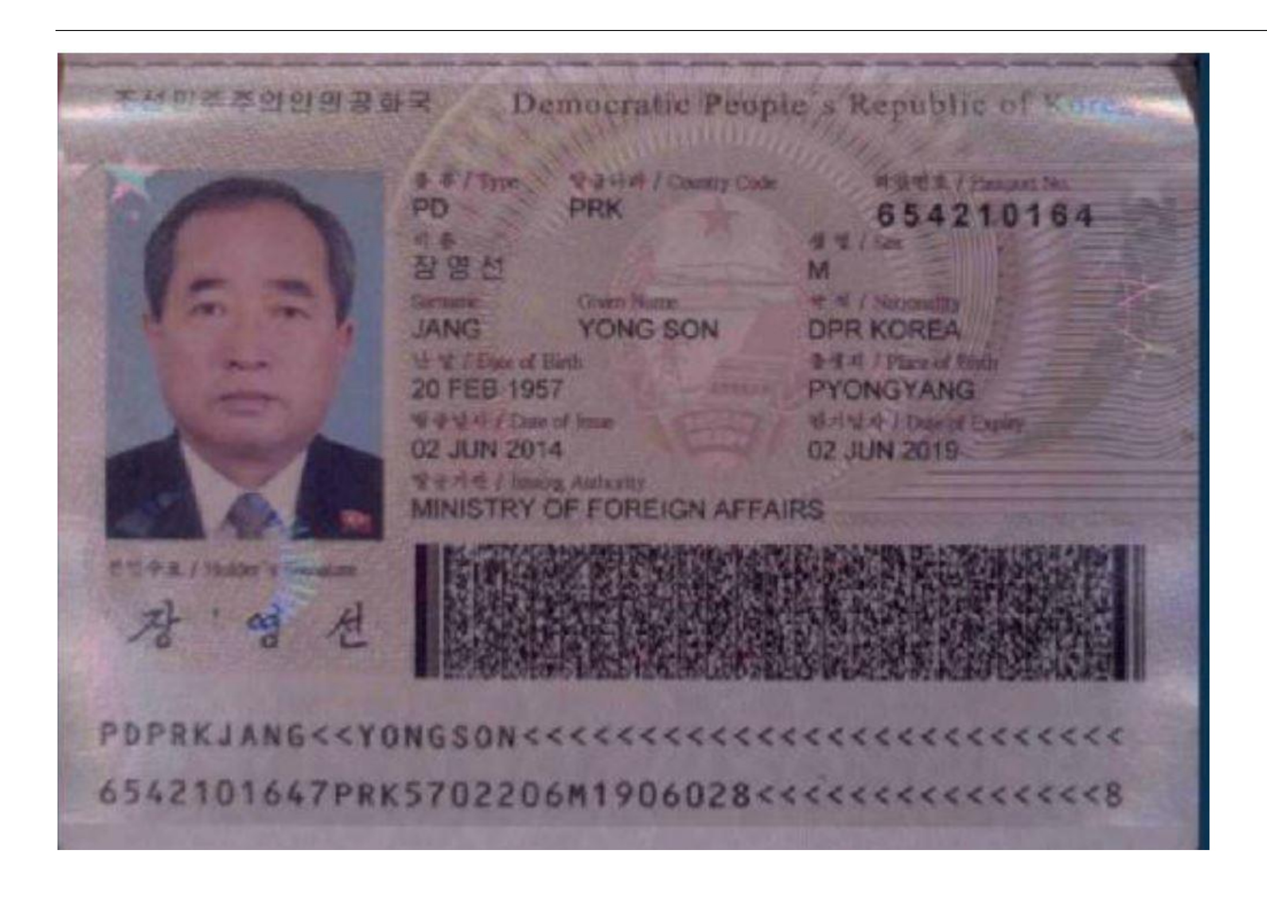
Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

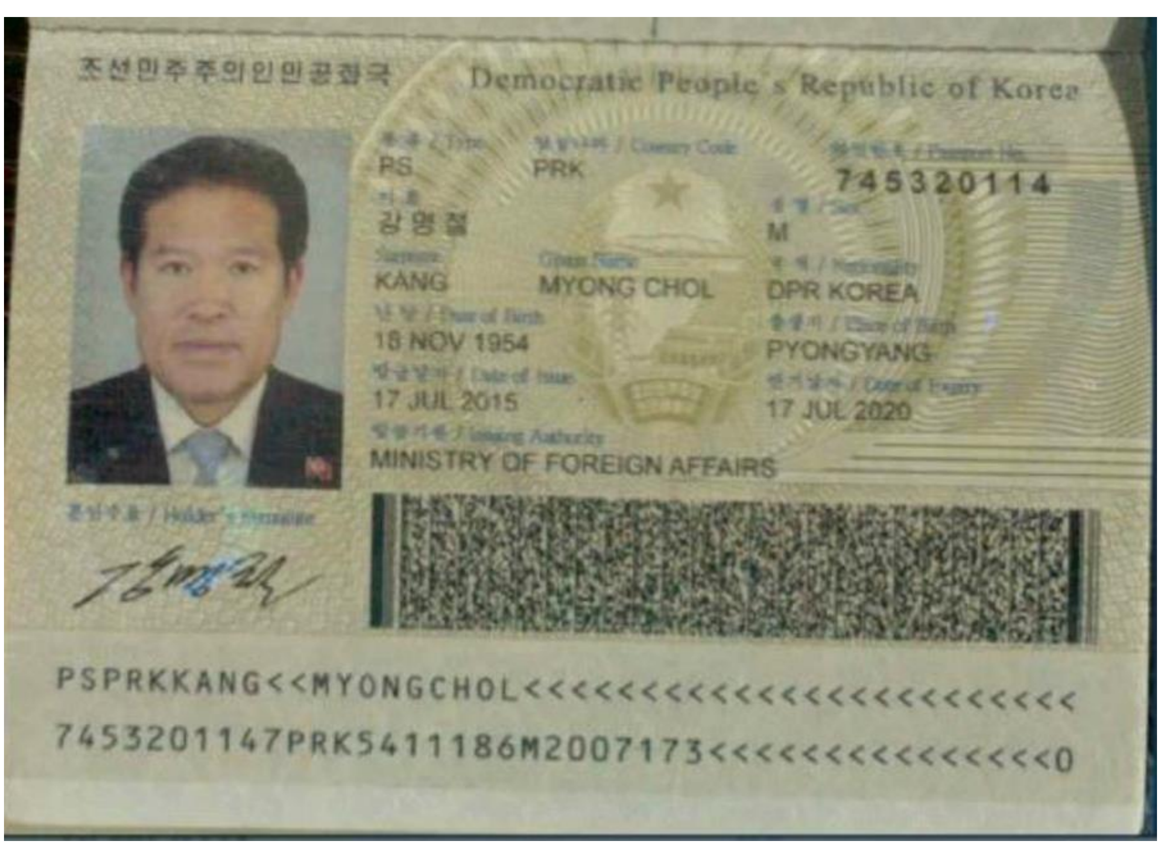
Annex 1: Copies of multiple DPRK diplomatic passports previously used by KOMID and Green Pine Associated Corporation officials while accredited in Iran, travelling to Iran or travelling between Tehran and Dubai
Annex 2: Panel letter of 31 October 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.918), requesting names and passport numbers of DPRK diplomats accredited in Iran
Annex 3: Panel letter of 12 October 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.678), requesting immigration and visa checks and information on 78 DPRK nationals and others under investigation by the Panel.



Jang Yong Son: UN designated KOMID representative formerly accredited to DPRK Embassy in Tehran

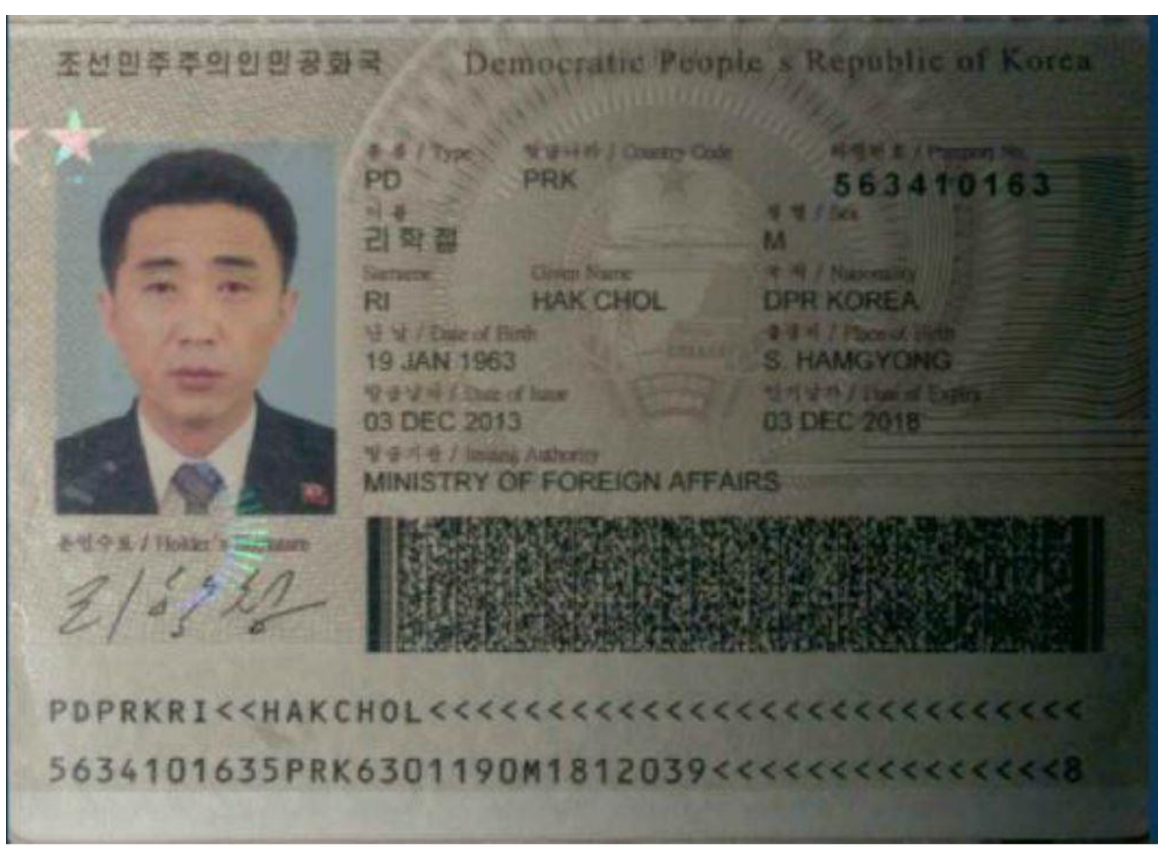



Democratic People's Republic of Kore
Type
PD
Country Code
PRK
Passport No.
654210164
장영선
Sex
M
Surname
JANG
Given Name
YONG SON
Nationality
DPR KOREA
Date of Birth
20 FEB 1957
Place of Birth
PYONGYANG
Date of Issue
02 JUN 2014
Date of Expiry
02 JUN 2019
Issuing Authority
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
Holder's Signature
장 영 선
PDPRKJANG<<YONGSON<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
6542101647PRK5702206M1906028<<<<<<<<<<<<<<<8





Kang Myong Chol: KOMID President who visited Iran



Ri Hak Chol, Green Pine Associated Corporation President who visited Iran between 6-10 October 2014

Annex 24 : Iran's reply to the Panel



Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran to the United Nations

622 Third Ave New York, NY 10017 www.Iran-UN.org Tel:+1(212)687-2020 Fax:+1(212)867-7086 E-mail: Iran@un.int

In the name of God, the most Compassionate, the most Merciful

No. 106192 19 December 2018

Dear Sir,

I am writing in response to your letter dated 29 November 2018 (S/AC.49/2018/PE/OC.359) with regard to the information submitted by a Member State to the Panel against the Islamic Republic of Iran in relation to the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016) and 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017).

Contrary to claim of the above-mentioned Member State, there is no military cooperation or arms trade between the Islamic Republic of Iran and the DPRK. In fact, such a baseless allegation is a desperate politically motivated attempt against a founding Member of the Organization, abusing a United Nations mechanism that ought to be impartial and professional.

According to the latest available data and a recently held review, no entity or individual, designated pursuant to the relevant resolutions of the Security Council on the DPRK, is present or active in the Islamic Republic of Iran.

Accordingly, the Korea Mining Development Technology Corporation and Saeng Pi'l (aka Green Pine Associated Corporation) have no office or activity in Iran.

Furthermore, there are no DPRK nationals residing in the Islamic Republic of Iran other than its diplomats.

The activities of the DPRK diplomats accredited to the Islamic Republic of Iran have so far not been in contradiction with the provisions of relevant conventions or resolutions of the Security Council on DPRK.

The Government of the Islamic Republic of Iran strongly advises the Panel of Experts to avoid the inclusion of such unfounded accusations in its report. The Panel, in line with its mandate and the principle of professionalism, is expected to reject any unsubstantiated claim.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Eshagh Al Habib
Ambassador
and Charge d'Affaires

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)
United Nations New York

Annex 25 : Guicopres correspondence



Conakry, le 10 Décembre 2018

A

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS
ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

NEW YORK

A l'attention de Monsieur Hugh Griffiths

N° 120/PDG/GUICO/2018

Objet : Votre Courrier Réf S/AC.49/2018/PE/OC.362

Monsieur,

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre courrier cité en objet et vous remercions pour les informations. A cet égard, nous vous informons que les coréens ont été sollicités par nous pour l'étude d'avant-projet mais que les travaux de levées topographiques ont été réalisés par les ingénieurs guinéens et français.

Il n'a jamais été question donc d'une collaboration ou d'un partenariat avec Nam Nam sur ce projet, mais plutôt d'une prestation ponctuelle de service payable à la tâche.

Dans le souci du respect de l'embargo des Nations Unies contre la République Démocratique et Populaire de Corée, nous avons pris des dispositions notifiant l'arrêt de toute collaboration avec NAM NAM.

L'entreprise Guicopres respectueuse des Accords internationaux ratifiés par le Gouvernement guinéen, ne dérogera pas aux décisions des Nations Unies auxquelles nous adhérons pleinement

En vous souhaitant par avance bonne réception du présent courrier, le Groupe Guicopres reste à votre disposition pour toute information complémentaire utile à votre compréhension.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de notre considération distinguée.

Kerfalla CAMARA

Président Directeur Général

GUICOPRES BTP



KAKANDE IMMO GMI

GROUPE GUICOPRES, Société Anonyme au Capital de 500 000 000 GNF RCCM/GC-KAL-M2/027105/2009
Siège Social : Rue KA003, Almamiyah - Commune de Kaloum . BP : 4063 Conakry - République de Guinée
Tél : +224 655 44 00 00 - E-mail : info@groupe-guicopres.com site web : www.groupe-guicopres.com

De : Olaf Charles Robert Andrieu [redacted]
Date : mercredi 12 décembre 2018 16:14
À : Bangoura Djibril <info@groupe-guicopres.com>
Cc : Sierra Leone Mission [redacted], Guinea <[redacted], Hugh Griffiths [redacted]
Objet : RE: Outgoing Communication # 362 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to GUICOPRES
A l'intention de Monsieur Kerfalla Camara
Président Directeur Général
Groupe Guicopres

Monsieur

Le panel d'expert rattaché au comité 1718 du Conseil de Sécurité des Nations Unies vous remercie pour votre réponse (No 120/PDG/GUICO/2018) à sa lettre du 03 décembre 2018 (S/AC.49/2018/oc.362).

J'ai l'honneur de poursuivre cette correspondance comme expert de ce panel que j'ai rejoint au mois de mai 2018 après une longue carrière, pour prendre en charge les problématiques liées à la prolifération des armes et en particulier les Armes de Destruction Massive (Missile, Nucléaire, Biologique, Chimique).

Je vous exprime notre reconnaissance pour les mesures prises par le groupe que vous dirigez pour se mettre en conformité avec les résolutions du Conseil de Sécurité.

Afin de compléter nos informations sur la compagnie Nam Nam Cooperative General Company, nous vous serions aussi reconnaissant de sonder votre personnel sur les questions suivantes et de bien vouloir nous en transmettre les réponses dans la mesure du possible d'ici 14 jours :

1. Comment, où et quand vos employés ont-ils sollicité la partie coréenne ? En particulier cela s'est-il passé à Conakry ou en Sierra Leone ?
2. Pouvez-vous nous communiquer les noms, adresses, numéros de téléphones des Nords Coréens contactés ainsi que ceux de la société Nam Nam ?
3. Vous mentionnez dans votre réponse que les attentes de votre groupe vis à vis de Nam Nam auraient été plutôt « des prestations ponctuelles de service payable à la tâche ». En l'occurrence, serait-il possible de nous transmettre les copies des documents relatifs aux offres, contrats éventuels, emails, et autres correspondances en relation avec la partie Nord-Coréenne.

Au nom du coordinateur du Panel Hugh Griffiths, je vous remercie pour votre coopération et vous prie Monsieur le Président Directeur General, d'agréer l'expression de ma considération distinguée.

Olaf Andrieu
Member, Panel of Experts
Established pursuant to resolution 1874 (2009)
United Nations Security Council
Tel.: [redacted]

https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/panel_experts/work_mandate



Conakry, le 20 Décembre 2018

A

MONSIEUR **OLAF CHARLES ROBERT ANDRIEU**
Member, Panel of Experts
Established pursuant to resolution 1874 (2009)
United Nations Security Council

N° 121/PDG/GUICO/2018

Objet : Votre Courrier du 12 Décembre 2018

Monsieur,

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre courrier daté du 12 / 12/2018 sollicitant des détails sur les questions que vous y avez indiquées et vous remercions de bien vouloir noter que :

Nous n'avons contacté les travailleurs coréens qu'à l'occasion de la préparation du dossier de consultation pour la construction du camp de Freetown.

Nous confirmons que ceux-ci n'ont travaillé avec nous que quelques jours dans le cadre des études d'avant-projet puis nos ingénieurs géomètres et topographes ont pris le relai.

Nous réitérons que notre collaboration a pris fin à ce stade.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de notre considération distinguée.

Kerfalla CAMARA

Président Directeur Général

GROUPE GUICOPRES P.D.G CONAKRY







GROUPE GUICOPRES Société Anonyme au Capital de 500 000 000 GNF RCCM/GC-KAL-M2/027.105/2009
Siège Social : Rue KA003, Almamiyah - Commune de Kaloum . BP : 4063 Conakry - République de Guinée
Tel : +224 655 44 00 00 - E-mail : info@groupe-guicopres.com site web : www.groupe-guicopres.com

Source: The Panel

Annex 26 : The Panel's letter to Sudan

28 November 2018

Excellency,

I have the honor to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

The Panel is requesting additional information and documentation from Sudan based on the information supplied by Sudan in its 26 November 2018 letter to the 1718 Committee (see Annex 1) and in its National Implementation Report to the Committee dated 27 June 2018 and published on 14 August 2018 (see Annex 2).

In your 26 November 2018 letter to the Committee you state that:

"The Military Industry Cooperation (sic) has never dealt with a company named "KOMID" and has been dealing with a company named "Future Electronic Company (FEC). All deals with the latter were signed and paid in Sudan. The Military Industry Cooperation (MIC) has never received any shipment from North Korea. All shipments were from other countries" (see Annex 1).

In your annex to your 27 June 2018 letter (National Implementation Report) you state:

"Further to inspection and verification, the Government of the Sudan has cancelled the contract between the Future Electronic Company and Sudan Master Technology and brought an end to the companies' cooperation as of 15 July 2017."

His Excellency
Mr. Omer Dahab Fadl Mohamed
Permanent Representative of the Republic of the Sudan
to the United Nations
New York

In this regard, the Panel kindly requests the following documentation:

1) A copy of the contract(s) between the "Future Electronic Company" and "Sudan Master Technology" aka Sudan Master Technology Engineering Corporation;

2) A copy of the contract(s) between the "Future Electronic Company (FEC)" and the "Military Industrial Cooperation MIC Sudan" aka Military Industrial Corporation (MIC) of Sudan[172];

3) A copy of the order(s)/decrees/correspondence nullifying the contract(s) with the above-mentioned Sudanese and DPRK entities;

[172] The spelling of this entity in the 29 November 2018 letter is incorrect. The correct name of the Sudanese military company that has cooperated with the DPRK is the Military Industrial Corporation (MIC) of Sudan with the following website: http://mic.sd/en/home/homepage. Please see Panel letters Panel of 2 January 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.01) for additional information on MIC.

4) A list of the staff of the” Future Electronic Company” that includes their names, all known aliases, passport numbers (all passport numbers used by each individual) and copies of their passports (all passports used by each individual together with departure evidence of these persons showing expulsion and final departure from the territory of Sudan[173];

5) Details of the bank account(s) of Future Electronic Company in Sudan together with a list of transfers to and from that bank account for the period 2013 – 2018, including data on foreign account numbers to which funds were transferred;

6) All documentation associated with UN designated DPRK entities, or other entities that may have operated as front companies on their behalf, including: Korea Mining Trading Development Corporation (KOMID), Tanchon Commercial Bank (TCB), Future Electronic Company, Chongryong Technology Trading Corporation and Chosun Keumcheong Technology General Trade Corporation that have been the subject of Panel requests to Sudan from December 2015 until November 2018 (see Annex 3);

7) Your 26 November 2018 letter states that regarding Future Electronic Corporation “Sudan never received shipments from North Korea. All shipments came from other countries.” The Panel notes that DPRK arms brokering activities, whether the arms originate from the DPRK or not, is prohibited under resolutions 1874 (2009) and clarified further in paragraphs 6 and 7 of resolution 2270 (2016). The Panel kindly requests copies of all documentation for shipments of arms-related goods prohibited by the resolutions that were brokered or transferred to Sudan as part of contracts with Future Electronic Company (FEC) and any other DPRK-related entity irrespective of whether such goods originated from the DPRK or “other countries”.

Please note that the Panel is investigating all of the above in an effort to better identify the overseas DPRK-related networks that continue to violate the Security Council resolutions with regard to the DPRK in African and Middle Eastern Member States;

Thank you for clarifying the situation with regard to Mr. Hussein Al-Ali’s attempt to offer his services to Military Industry Corporation (MIC). His failed attempt is noted and your information on this individual will be reflected in our next report.

Regarding questions 1-7, as the Panel intends to report on these matters in its next final report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter.

Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: griffiths1@un.org [redacted]r. Olaf Andrieu (email: [redacted]

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

[173] According to the National Implementation Report (NIR) dated 14 August 2018 sent by Sudan to the Security Council 1718 Committee, Sudan stated that “In the light of paragraph 3 above, the Sudanese Government expelled the staff of the aforementioned company and prohibited them from entering the Sudan. The last of the staff members left on 12 August 2017.”

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annex 1: Letter from Sudan to the 1718 Committee of 26 November 2018
Annex 2: Extract from Sudan National Implementation Report
Annex 3: Letters from the Panel to Sudan of

- 13 June 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.140)
- 2 January 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.01)
- 17 July 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.324)
- 11 November 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.950)
- 29 September 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.852) and
- 4 December 2015 (ref. S/AC.49/2015/PE/OC.815)

Annex 1: Letter from Sudan to the 1718 Committee of 26 November 2018

Republic of the Sudan

Permanent Mission to the United Nations
New York

بسم الله الرحمن الرحيم





No: SUN/552/18

The Permanent Mission of the Republic of the Sudan to the United Nations presents its compliments to the United Nations Security Council Committee established pursuant to Resolution 1718 (2006) and has the honour to refer to paragraph (75) of the report of the Panel of Experts issued on August 2018, which included a number of inquiries concerning alleged Sudan's dealing with North Korean companies and citizens. In this respect, the Mission has the honour to convey the following:

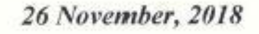
1. The Military Industry Cooperation MIC (Sudan) has never dealt with a company named "KOMID", and it has been dealing with company named "Future Electronic Company (FEC)". All deals with the latter were signed and paid in Sudan. The Military Industry Cooperation (MIC) Sudan has never received any shipment from North Korea. All shipments were from other countries.

2. Mr. Kim Song Chol entered Sudan in 2013 and in 2016, using different names, and left in May 2017. He has not entered the Sudan since that date due to the travel ban imposed on him by the competent authorities.

3. Mr. Hussein Al-Ali had offered his services in 2008 to MIC (Sudan) but MIC did not meet him or develop any cooperation with him.

4. No documents were found about the name Mr. Kotai Hun and verification is ongoing.

The Permanent Mission of the Republic of the Sudan to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Security Council Committee established pursuant to Resolution 1718 (2006) the assurances of its highest consideration.



26 November, 2018

بعثة السودان الدائمة لدى الأمم المتحدة
نيويورك
SUDAN PERMANENT MISSION TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK

305 EAST 47TH STREET, 4TH FLOOR, NEW YORK, NY 10017 TEL: (212) 573-6033 FAX: (212) 573-6160

Annex 2: Extract from Sudan National Implementation Report

S/AC.49/2018/98

Annex to the letter dated 27 June 2018 from the Permanent Representative of the Sudan to the United Nations addressed to the Chair of the Committee

[Original: Arabic]

Report of the Sudan on the implementation of Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017)

Further to the resolutions of the Security Council concerning the Democratic People's Republic of Korea, namely, resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), the Government of the Sudan wishes to provide the following information:

1. In its note verbale dated 19 June 2017 addressed to the Chair of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) (S/AC.49/2017/73), the Permanent Mission of the Sudan to the United Nations stated that the Government of the Sudan had informed all relevant governmental authorities and individuals of the provisions of the above-mentioned resolutions, placing particular emphasis on paragraph 40 of Security Council resolution 2270 (2016) and subsequent resolutions prohibiting commercial or military interaction with any entities or bodies affiliated with the Democratic People's Republic of Korea.

2. The Government of the Sudan has established a national team comprising all relevant agencies to follow up on implementation of the Security Council resolutions concerning the Democratic People's Republic of Korea and prepare national implementation reports for submission to the Committee.

3. Following investigation and verification, the Government of the Sudan cancelled the contract between the Future Electronic Company and Sudan Master Technology, and brought an end to the companies' cooperation as of 15 July 2017.

4. In the light of paragraph 3 above, the Sudanese Government expelled the staff of the aforementioned company and prohibited them from entering the Sudan. The last of the staff members left on 12 August 2017.

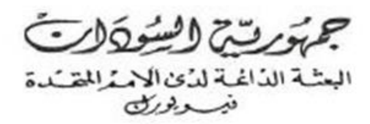
5. The Government has added the list of banned individuals compiled by the Committee to its no-entry lists. It has circulated those lists to Sudanese embassies and points of entry into the country.

6. The countries do not have resident diplomatic representation. The Sudan covers the Democratic People's Republic of Korea from its embassy in Beijing, while the Democratic People's Republic of Korea covers the Sudan from Addis Ababa.

Annex 27 : Sudan's reply to the Panel

Republic of the Sudan
Permanent Mission to the United Nations
New York





الرقم : س س ن/٥٦ /١/٢١

التاريخ : ٢٠١٩/٠١/٠٢م

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية السودان لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) الخاص بجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية وتشير الى مذكرة اللجنة بالرقم S/AC.49/2018/PE/OC.305 بتاريخ ٢٨ نوفمبر ٢٠١٨ و التي تطلب فيها اللجنة معلومات حول تعامل هيئة التصنيع الحربي السودانية مع شركة Future Electronic Companyوترجو الافادة بالاتي:

١. تم توقيع عقد اطاري واحد بين شركة سمتSMT وشركة (FEC)أعقبه توقيع عقدين تنفيذيين لتركيب مكملات لمشروع تطوير 122m وقنابل الطيران ، وقد تم ابطال هذا العقد و توابعه بتاريخ ١٥ يونيو ٢٠١٧ (مرفق صورة من العقد).ولا توجد اي عقود بين هيئة التصنيع الحربي (MIC) و.(FEC)

٢. تؤكد حكومة السودان على انه تم ايقاف كآفة الانشطة مع جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية بموجب القرار الصادر عن رئاسة الجمهورية السودانية بتاريخ ٣١ مايو ٢٠١٧ (مرفق) ، كما قامت هيئة التصنيع الحربي السودانية (MIC) و شركة سمت الهندسية(SMT) باصدار اوامر ادارية تجمد اي انشطة مع جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية وتلغي كافة العقود المبرمة معها في مطلع يونيو ٢٠١٧(مرفق) .كما صدر خطاب انذار و ابعاد للسيد KIM CHOL(مرفق).

305 EAST 47TH STREET, 4TH FLOOR, NEW YORK, NY 10017 TEL: (212) 573-6033 FAX: (212) 573-6160

٣. تم تكوين لجنة وطنية من الجهات ذات الصلة في السودان بتاريخ ٢٩ مايو ٢٠١٧ لمتابعة تنفيذ التزامات الحكومة السودانية بقرارات مجلس الامن المتعلقة بالعقوبات على جمهورية كوريا الديموقراطية الشعبية.

٤. زار السيد KIM SONG CHOL السودان اول مرة في العام ٢٠١٣ لمتابعة تنفيذ العود الخاصة بتطوير 122m ثم في المرة الثانية ليشرف على بعض المجموعات التي كانت تعمل في تأهيل الرادارات الروسية P15/P12 . ثم زار السودان مرة ثالثة في العام ٢٠١٦ باسم مختلف وجواز سفر جديد وذلك للمطالبة ببعض المستحقات المالية و غادر في مايو ٢٠١٧ و لم يدخل السودان بعدها حيث تم وضع اسمه في قائمة المحظورين من دخول البلاد.

٥. لم يتم اي تعامل بنكي ولم يتم اجراء اي تحويل من خلال حسابات بنكية داخل السودان او خارجة و كانت المعاملات المالية تتم مع FEC عبر الدفع المباشر محلياً.

٦. لم تستلم شركة سمت الهندسية SMT اي شحنة من موانئ كوريا الديمقراطية الشعبية وقد كانت الشحنات المستلمة وفقاً لاجراءت التخليص العادية عبارة عن مكملات ومدخلات انتاج وليس هناك منتجات كاملة.

وتغتنم البعثة الدائمة لجمهورية السودان لدى الأمم المتحدة هذه الفرصة لتجدد تحيتها للجنة مجلس الأمن التابعة للأمم المتحدة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦).

بعثة السودان الدائمة لدى الأمم المتحدة
نيويورك
SUDAN PERMANENT MISSION TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK



Date: 26/4/2017

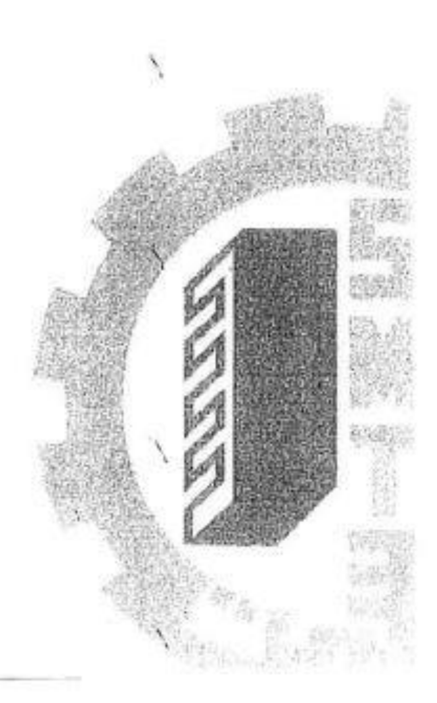
Dear Mr. Hong ..

We have been instructed by our high authority to tell you that you are blocked to enter Sudan. This means that you cannot travel to Sudan by using your name or any other name.

This letter will be as official WORINING, accordingly you are asked to leave Sudan within one week.

With best regards

Amir A. Abdalla





From : SMT
To : FEC Co.
Date : 15/06/2017

Total Pages: 1/1

Dear Sir,

Subject: Termination of Cooperation

According to the instructions given to us from our high authority we would like to inform you the following:

1. All cooperation between SMT and FEC should be terminated by the 01st of August 2017.
2. All the personnel from your side should quit the country by this date.
   We shall be ready to give any assistance for the departure of your staff.
3. The contracts which are now running should be concluded before that date or otherwise should be stopped and a situation report should be made.
4. We are ready to discuss and settle all outstanding issues between us including financial issues.

We are sure that you appreciate our situation and you will cooperate with us to settle down all issues arise from this unexpected termination necessitated by circumstances completely out of our control.

Best regards,

Amir A. Abdalla

Frame contact

This frame contract (contract) is concluded in Khartoum on 27th of January 2013 by and between:

1. Sudan Master Technology Co. Ltd.
   A company incorporated under Sudanese law, having its address in SMT Building, Gamhuria Street, Khartoum, Sudan and represented by Eng. Hasan Talha Hasan, hereinafter called (Employer) as First Part.
2. Future Electronic Company (FEC), a company registered under law of P.R. of China, having its address Haidian District ,Beijing, China And represented by Mr. Hong Man Bok, passport no. 836298402 , hereinafter called (contractor) as the Second Part.

First part and second part collectively called (parties)
The contractor offer his services to Employer in the field of rehabilitation, upgrade, maintenance of eastern Radars, air defense systems, tactical communication , maintenance and spare parts and training.
The Employer accepted the said offer.
Parties agreed their dealings to be governed by terms and conditions of this contract.

1. Subject- matter of the contract:

a) The parties agreed that detailed services and/or supply in each field will be performed by purchase orders and/or contracts made by the parties.

a) The price of each service/ good will be agreed upon on the relevant contract/purchase order according to man-hour or cost-plus for services and goods respectively.

b) All payments will be made inside Sudan by the currency agreed upon between parties.

2. Obligation of the Employer:

The Employer will be responsible for reception of the personnel of the contractor and their stay, visas, accommodation, local (in land) and medical services during their say.

Page 1 of 3

3. Obligation of the Contractor:
   a) The contractor will undertake to sell, supply, assemble, educate and train (collectively called technical assistance) according to the requirements and conditions of each contract.
   b) The contractor will be responsible for shipping the goods to Sudanese Sea/Air ports and will responsible for them throughout duration of the contract until final Acceptance by Employer, the Employer will only be responsible for clearance and transportation of goods to the site.

4. Force Majeure:
   1. Either party shall be released from the discharge of his obligations towards the other if, by reason of force majeure, he faces such circumstances that make the discharge of his obligations as specified in the contract impossible, provided that this should be not due to his omission.
   2. When it becomes impossible to implement the contract within the stated schedule by reason of force majeure, the party, who is under the influence of force majeure, shall have the right to postpone his contractual obligations for a period specified in the contract; in this case the delay in the contract execution shall be deemed to be justified.
   3. The party, who is under the influence of force majeure, shall obtain within a maximum period of 15 days as from the occurrence of force majeure an official document issued by the competent authorities in his country and legalized by the Embassy of the other party and the legal Chamber of Commerce , certifying the occurrence and the date of force majeure.

      He shall send this document to the other party by registered mail within the stated period, and he has to notify him of the termination of force majeure by the same procedure and within the same periods.

      The dates given in the legalized official documents shall be adopted for the determination of the start and end of force majeure.

4. There shall be considered as force majeure sudden circumstances, earthquakes, flood, war, whether declared or not, revolutions, civil war, riots, strikes, insurrection, industrial strike and strike in transport sector if they entail impossibility of execution of the contract or delay in the execution of the contract.
5. Fluctuation in the prices of raw goods, labor, and foreign currency shall not be considered as force majeure.

5. **Confidentiality:**

Parties undertake to keep absolute secrecy as regards the execution of this contract and not to release or give any information on it.
All documents in connection with this contract should be classified as confidential.

6. **Dispute resolution:**

All disputes arising out of interpretation or execution of this contract or detailed contracts shall be settled amicably .failing this within one month recourse should be made to arbitration under Sudanese laws.

For Employer
Eng. Hasan Talha Hasan

For contractor
Mr. Hong Man Bok

Page 3 of 3

Translated from Arabic

[*Pages 1 and 2*]

Republic of the Sudan

Permanent Mission to the United Nations

New York

Ref.: *sin sin nun*/56/21/1

2 January 2019

The Permanent Mission of the Sudan to the United Nations presents its compliments to the Security Council Committee established pursuant to resolution 1817 (2006) concerning the Democratic People's Republic of Korea and refers to its note S/AC.49/2018/PE/OC.305 of 28 November 2018, by which the Committee requested information regarding the interactions of the Sudanese Military Industry Corporation (MIC) with the Future Electronic Company (FEC). The Permanent Mission of the Sudan wishes to provide the following information:

1. A single framework agreement was signed between the companies SMT and FEC. Two executive contracts were then signed to provide parts for the project to develop 122mm [weapons] and aerial bombs. The contract and its effects were terminated on 15 June 2017. A copy of the contract is enclosed. There are no contracts between MIC and FEC.

2. The Government of the Sudan wishes to state that all activities involving the Democratic People's Republic of Korea have been suspended pursuant to an order issued by the President of the Republic of the Sudan on 31 May 2017 (see enclosure). In early June 2017 (see enclosure), MIC and the engineering company SMT issued administrative orders freezing all activities with the Democratic People's Republic of Korea and cancelled all contracts concluded with that country. A letter giving a warning and notice of expulsion was sent to Mr. Kim Chol (see enclosure).

3. On 29 May 2017, a national committee comprising the competent agencies in the Sudan was established with a view to following up implementation of the Sudanese Government's obligations under the Security Council resolutions concerning sanctions on the Democratic People's Republic of Korea.

4. Mr. Kim Song Chol visited the Sudan for the first time in 2013 to follow up implementation of the contracts regarding the development of 122mm [weapons]. He then visited a second time to oversee some groups that were working to install Russian P12 and P15 radars. He visited the Sudan a third time in 2016 under a different name and a new passport in order to request certain financial dues. He left in May 2017 and has not entered the Sudan since; his name has been placed on a no-entry list.

5. There have been no banking transactions, and no transfers have been processed, through bank accounts within or outside the Sudan. The financial transactions involving FEC consisted of direct payments made locally.

6. SMT did not receive any shipments from ports in the Democratic People's Republic of Korea. The shipments received through regular clearance procedures consisted of components and production parts, not of complete products.

The Permanent Mission of the Sudan to the United Nations takes this opportunity to convey to the Committee the renewed assurances of its highest consideration.

[*Pages 8 and 9*]

Republic of the Sudan

Ministry of Foreign Affairs

The Under-Secretary

Ref./*waw-kha'*/*ta'-dal*/public

29 May 2018

Order establishing a committee on implementation of the obligations of the Sudan under the Security Council resolutions concerning the sanctions imposed on the Democratic People's Republic of Korea

Given that Security Council resolutions are binding on States Members of the United Nations, and in view of the Sudan's position against the proliferation of nuclear weapons and weapons of mass destruction, a committee is hereby established with a view to following up implementation of the obligations of the Sudan under the Security Council resolutions concerning the sanctions imposed on the Democratic People's Republic of Korea. Its composition shall be as follows:

1. H.E. Umar Siddiq, Director-General for International Cooperation and International Affairs – chair.

2. H.E. Muhammad Isa Idam, Director-General for American and European Affairs – member.

3. H.E. Anas al-Tayyib, Director of the Department of International Law and Treaties – member.

4. H.E. Siddiq Muhammad Abdullah, Director of the Department of American Affairs – member.

5. H.E. Kamal Bashir, Director of the Department for International Organizations – member and rapporteur.

6. The representative of the Ministry of Defence – member.

7. The representative of the Ministry of Finance – member.

8. The representative of the Ministry of the Interior – member.

9. The representative of the Ministry of Commerce – member.

10. The representative of the Ministry of Higher Education – member.

11. The representative of the Ministry of Transport – member.

12. The representative of the National Intelligence and Security Service– member.

13. The representative of the Central Bank of the Sudan– member.

14. The representative of the defence industry network – member.

(a) The committee shall follow up implementation of the obligations of the Sudan under the relevant Security Council resolutions.

(b) The committee shall prepare a national annual report for submission to the Security Council.

(c) The committee shall have the right to consult whomever it deems appropriate.

(d) The committee shall submit periodic reports to the Under-Secretary of the Ministry of Foreign Affairs.

This order was issued and signed by me today, on 29 May A.D. 2018 (13 Ramadan A.H. 1439).

(*Signed*) Abdulghani al-Na'im Awad al-Karim

Under-Secretary of the Ministry of Foreign Affairs

Annex 28 : Panel’s vessel inspection: ship identity laundering to deceive the IMO

1.The Panel investigated a case of ship identity laundering whereby a flag of convenience vessel previously identified by the Panel as having transported prohibited coal shipments removed all identifiers, was provided with new documentation and ships’ books for classification and inspection purposes and then applied for and obtained a new, legal vessel number from the International Maritime Organization. The ship in question is the Togo-flagged *Talent Ace* (IMO number: 8793873) which was previously the *Xin Sheng Hai* (IMO number: 9485617). It entered the port of Gunsan on 18 January 2018 and was subsequently detained by the Republic of Korea pursuant to paragraph 9 of resolution 2397 (2017).

2.Inspection of the vessel revealed that a new IMO number had been inserted into the vessel’s super-structure (figure I) and a complete set of ship documents had been provided to allow the vessel to appear as a first-time applicant to legally obtain the number. The *Talent Ace’s* engine and generator serial numbers still matched those of the *Xin Sheng Hai’s* (figure II).

Figure I: New legal IMO number



Source: The Panel

Figure II: Engine serial number



Serial number 8N330-EN corresponds with that fitted on *Xin Sheng Hai*



Source: The Panel

3.Inspection of the ship’s bow revealed that the name *“Talent Ace”* was painted over its former identity (figure III). When informed of the fraud, the International Maritime Organization cancelled the IMO number and merged the false identity with that of the *Xin Sheng Hai*.

Figure III: "Talent Ace" blacked out and painted over former names



Source: The Panel

4.The *Talent Ace*'s operator Wooheng (Hongkong) Shipping appears to be acting on behalf of the operator of the *Xin Sheng Hai* , Liberty Shipping.[174] The Panel has identified Liberty Shipping as the operator of other designated vessels as well as DPRK-flagged ships, and was itself designated by the United States on 23 February 2018.[175] The Panel found that the IMO registration address for the vessel's owner, Wynn East Import & Export Trading Pte. Ltd., is the same as that of Wooheng (Hongkong) Shipping.[176] The Panel is continuing its investigation.

Figure IV: Document recovered aboard the Talent Ace showing Wooheng using email address of Liberty Shipping, the operator of the Xin Shen Hai

总经理声明 General-general manager's declaration(SMM01)

《安全管理手册》是阐述公司安全和环境保护方针并描述安全管理体系的纲领性文件。它依据《国际安全管理规则》(ISM 规则)的要求，按照国际、国内有关公约、规则、法律、法规和本公司实际情况制定，是本公司安全管理体系建立和运行必须遵循的基本文件。

As the programmatic and basic document strictly observed by the establishment and performance of company SMS and demonstrating COMPANY SAFETY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION POLICY, Safety management manual is established by the requirements of ISM code, the international and domestic regulations, rules and laws and the actual condition of the company.

公司第 1.0 版安全管理体系文件由总经理宣布自 2017 年 11 月 1 日起颁布实施。在此我要求公司全体人员都必须认真学习、理解和掌握安全管理体系文件各项规定并严格遵照执行，确保安全和防污染各项管理和操作活动符合公司安全管理体系文件的各项要求，达到既定的安全管理目标。

I, the General Manager, hereby announce that the Safety Management System (version 1.0) for this Company come into full force and effect from Nov 01st, 2017. All staff, including crewmembers, are kindly requested to use your full efforts to study, understand, comprehend and observe in full details of this SMS requirements in order to ensure all operations for safety and environment protection are carried out in compliance with this system and to achieve the aims of safety management.

我、总经理本人在此承诺：保证尽心尽力地履行公司安全管理体系所赋予我的职责，保证提供安全管理体系持续、有效运行的资源，与各位同仁共同奋斗，确保安全和环境保护方针的有效落实。

I undertake hereby that I will, with all my belief, experience and knowledge, perform the duties imposed upon me by the SMS of this Company, provide resources for consistency and proficiency for the operations in connection with SMS and ensure the proper implementation of COMPANY SAFETY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION POLICY.

电话（Fixed Tel）：+86-411-82731009
传真（Fax No.）：+86-411-82723203
E-MAIL ADD：libertyshipping@163.com

WOOHENG(HONGKONG) SHIPPING CO., LTD
总经理：王洁
General Manager: [redacted]
Nov 1st, 2017

[174] Wooheng (Hongkong) Shipping Co. Ltd uses the email of Liberty Shipping (Libertyshipping@163.com) (see figure IV). which has been identified as the operator of other designated vessels, as well as DPRK-flagged ships.

[175] Liberty Shipping was also the operator of the previously designated *Karo Bright* and the DPRK vessel *Sai Nal 2*

[176] Registered in Singapore (ID: 201412213D) at: 2 Venture Drive, #11-30 Vision Exchange, Singapore (608526)

Annex 29 : The Panel's letter to the Syrian Arab Republic

Excellency,

I have the honor to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), in particular incidents of non-compliance.

The Panel is following up on its letter of 28 June 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.172) (see Annex) to which it has received no reply to date. In addition, the Panel has received information from a Member State that:

- The DPRK is continuing prohibited cooperation with the Scientific Studies Research Centre (SSRC) and the Army Supply Bureau (ASB);

- The DPRK national who replaced Ryu Jin as KOMID representative in the Syrian Arab Republic is known as "Kim". Mr. "Kim" has as his deputy a Mr. Rim Yong Hyok and both these individuals work together with Pak Kwang Il.

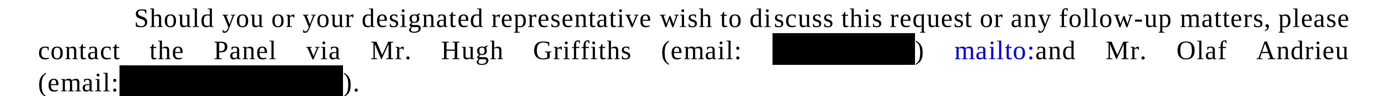
In addition, the Panel wishes to follow up on its letters of 1 September 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.378), 5 July 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.308), 21 October 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.904 and 905), 9 June 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.185) and 5 May 2016 (S/AC.49/2016/PE/OC.117) as well as your response letter of 17 August 2017 (see Annex).

His Excellency
Mr. Bashar Ja'afari
Permanent Representative of the Syrian Arab Republic
to the United Nations
New York

The Panel wishes to reiterate its request for **a full list of the activities undertaken by these individuals and all other DPRK nationals in the Syrian Arab Republic, their contracts with Syrian companies and institutions, together with copies of their passports, and other relevant information as requested in our previous communications.**

The Panel would welcome any other information that you might consider relevant to its work as mandated by the Security Council. In addition, the Panel would like to assure you that any information you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the 1718 Committee.

As the Panel intends to report on this matter in its next Final report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter.


Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [redacted]) mailto:and Mr. Olaf Andrieu (email: [redacted]).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annex:
Panel letters of 23 November 2018 (ref: S/AC.49/2018/PE/OC.172), 1 September 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.378), 5 July 2017 (ref. S/AC.49/2017/PE/OC.308), 21 October 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.904 and 905), 9 June 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.185) and 5 May 2016 (S/AC.49/2016/PE/OC/117) and Syrian Arab Republic letter of 17 August 2017

Annex 30 : Copy of the passport of Syrian arms trafficker Hussein Al-Ali

Passport No. N 011095903

وزارة الداخلية – إدارة الهجرة والجوازات

MINISTRY OF INTERIOR – DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND PASSPORTS

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR – DÉPARTEMENT DE L'IMMIGRATION ET DES PASSEPORTS

الجمهورية العربية السورية

Type: P | Country code: SYR

Issue no./N délivrance	003-16-L068404	
Given Name/Prénom	HUSSEIN	حسين
Surname/Nom	AL ALI	العلي
Father Name/Nom du père	EBRAHIM	ابراهيم
Mother Name/Nom de la mère	FATIMA	فاطمة
Birth Date/Date de naissance	01/01/1942	
Birth Place/Lieu de naissance	HAMA	حماة
Sex/Sexe	M	

PNSYRALALI<<HUSSEIN<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

0110959032SYR4201012M2205142051<20015660<<08

Annex 31 : Reply of the Syrian Arab Republic to the Panel



PERMANENT MISSION OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC TO THE UNITED NATIONS
820 Second Ave., 15th Floor, New York, N. Y. 10017
Tel: (212) 661-1313
Fax: (212) 983-4439

MOST URGENT

PM/2019/09

New York, 11 Jan 2019

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations presents its compliments to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and with reference to its letter, has the honor to inform the following:

1. The existing relations between the Syrian Arab Republic and the Democratic People's Republic of Korea are in harmony with international law and the Charter of the United Nations and, therefore, do not violate Syria's international obligations.
2. Syria believes that the information presented to the Panel of Experts is not objective and cannot be examined, scrutinized or verified by the Syrian Government because it is superficial and based on sources that have no credibility.
3. The diplomatic representation of the Democratic People's Republic of Korea in the Syrian Arab Republic is in conformity with the Vienna Conventions on Diplomatic and Consular Relations and the provisions of these Conventions.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations avails itself of its opportunity to renew to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

H.E. Mr. Hughs Griffiths
Coordinator of Panel Experts established pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)

CC. H.E. Mr. Christoph Heusgen
1718 Committee Chair

PERMANENT MISSION SYRIAN ARAB REP... NEW ...

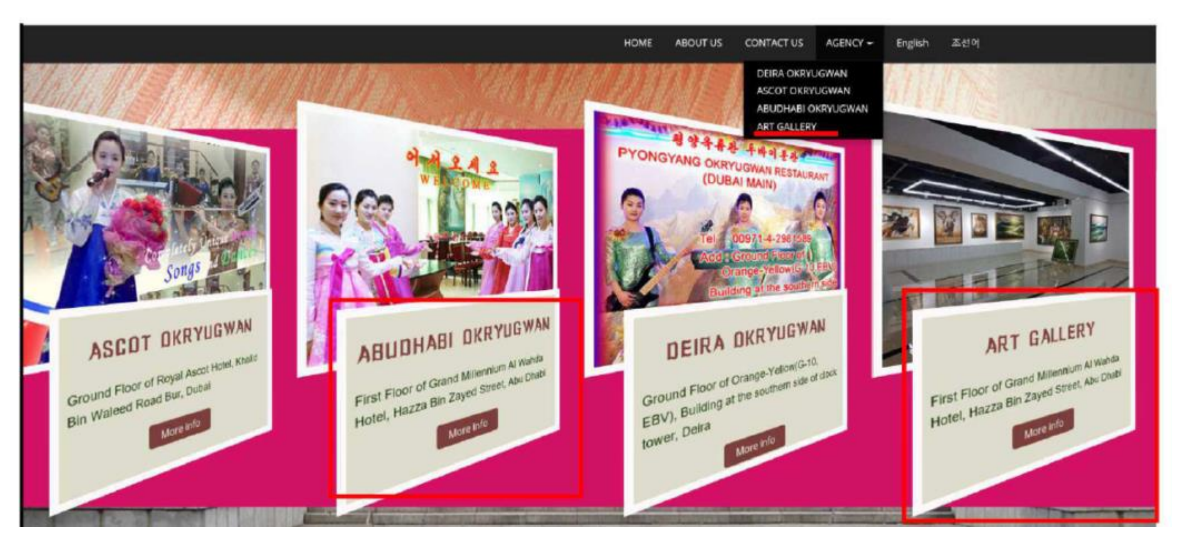
Annex 32 : Prime Okryu Gallery website

(1) Example of Mansudae Art Studio works advertised on the website (right: Ri Gyong Nam "Winter in thick forest". left: An Chang Nam "Thick forest") (top)



Source: https://www.okryugwan.net/artgallery (accessed on 3 May 2018)

(2) Contents showing the affiliation of the gallery (bottom)



Source: https://www.okryugwan.net/?lang=en (accessed on 3 May 2018)

Annex 33 : Information on DPRK cyberattacks provided to the Panel by a Member State in November 2018 (excerpt)

- Cyberspace is used by the DPRK as an asymmetric means to carry out illicit and undercover operations in the field of cybercrime and sanctions evasion. These operations aim at to acquire funds through a variety of measures in order to circumvent the sanctions.
- • The illicit activities of the DPRK rely on a particular cyber composite ecosystem. Among these well identified illicit activities are online scams and the hacking of the global SWIFT messaging system. The DPRK relies on the expertise of at least four groups of hackers specialized in espionage and sabotage, who carry out, “Advanced Persistent Threats (APT)”.

Annex 34 : Excerpt on DPRK cyberwarfare capabilities from "Military and Security Developments involving the DPRK 2017", a report to Congress pursuant to the National Defense Authorization Act, Office of the U.S. Secretary of Defense

a variety of anti-ship cruise missiles, torpedoes, and guns. The NKN maintains one of the world's largest, albeit aging, submarine forces, with around 70 attack-, coastal-, and midget-type submarines. In addition, the NKN operates a large fleet of air-cushioned hovercraft and conventional landing craft to support amphibious operations and SOF insertion. The force is divided into East and West Coast Fleets, each operating a variety of patrol craft, guided-missile patrol boats, submarines, and landing craft.

The NKN has displayed some modernization efforts, highlighted by upgrades to selected surface ships and a small-scale program to produce modern, surface, missile-armed patrol boats and corvettes.

North Korea continues to operate and test its GORAE-class ballistic missile–capable submarine as part of its larger high-priority ballistic missile program.

SOF. North Korean SOF personnel are among the most highly trained, well-equipped, best-fed, and highly motivated forces in the KPA.

Strategic SOF units dispersed across North Korea appear designed for rapid offensive operations, internal defense against foreign attacks, or limited attacks against vulnerable targets in the ROK. They operate in specialized units, such as reconnaissance, airborne and seaborne insertion, commando, and other specialty units. All emphasize speed of movement and surprise attack to accomplish their missions. SOF may be airlifted by An-2 Colts or helicopters (and possibly Civil Air Administration transports), moved by maritime insertion platforms, or travel on foot over land or via suspected underground cross-DMZ tunnels to attack high-value targets, such as command and control nodes or airbases in the ROK.

In 2016, Kim Jong Un publicly unveiled a possible new SOF battalion of KPA Unit 525 that may be tasked with decapitation missions. During a publicized exercise in December 2016, the SOF battalion assaulted a full-scale mockup of the Blue House, the official residence of the President of the Republic of Korea, practicing helicopter insertion, probable abduction of the ROK President, and eventual destruction of the building.

Cyberwarfare Capabilities. North Korea possesses increasingly sophisticated cyber warfare capabilities, including offensive capabilities, which are capable of damaging and disruptive cyberattacks. North Korean cyber effects operations have been implicated in malicious cyber activity since 2009 and challenge widely recognized norms of state behavior in cyberspace. North Korea has invested in developing its cyber capabilities and probably views cyber operations as an appealing, cost-effective, and deniable means by which to collect intelligence and cause disruption against its highly networked adversaries, notably the ROK, Japan, and the United States. North Korea likely believes it can conduct cyber effects operations with little risk of reprisal, in part because its networks are largely separated

Military and Security Developments Involving the Democratic People's Republic of Korea 13

from the Internet and disruption of Internet access would have minimal impact on its economy. In November 2014, North Korean cyber actors using the nom de guerre "Guardians of Peace" attacked Sony Pictures Entertainment, shutting down employee access and deleting data. For these types of attacks, North Korea likely uses Internet infrastructure from third-party nations.

Pyongyang probably is increasingly using cybercrime to offset financial losses resulting from international sanctions, especially given stricter Chinese enforcement of these sanctions. For example, North Korea probably was involved in the theft of $81 million from the Central Bank of Bangladesh in February 2016. North Korean cyber actors also are using malware to blackmail individuals and companies into paying large fees to keep sensitive information (such as personally identifiable information) from being publicly released. In 2017, North Korea carried out the malicious "WannaCry" ransomware attack that spread across the world damaging civilian infrastructure, including the United Kingdom's National Health Service and Chinese firms. North Korea exploited an existing vulnerability that allowed it to encrypt a target's hard drive, then demanded payment in cryptocurrency within a set time period or else the users' data would be wiped. Even individuals and firms which paid the ransom did not recover their data.

Intelligence Services. North Korean intelligence and security services collect political, military, economic, and technical information through open sources, human intelligence, cyber intrusions, and signals intelligence capabilities. North Korea's primary intelligence collection targets remain the ROK, the United States, and Japan. They likely operate anywhere North Korea has a diplomatic or sizable economic overseas presence.

The **Reconnaissance General Bureau** (RGB) is North Korea's primary foreign intelligence service, responsible for collection and clandestine operations. The RGB comprises six bureaus with compartmented functions, including operations, reconnaissance, technology and cyber capabilities, overseas intelligence, inter-Korean talks, and service support.

The **Ministry of State Security** (MSS) is North Korea's primary counterintelligence service and is an autonomous agency of the North Korean Government reporting directly to Kim Jong Un. The MSS is responsible for operating North Korean prison camps, investigating cases of domestic espionage, repatriating defectors, and conducting overseas counterespionage activities in North Korea's foreign missions.

The **United Front Department** (UFD) overtly attempts to establish pro–North Korean groups in the ROK, such as the Korean Asia-Pacific Committee and the Ethnic Reconciliation Council. The UFD is also the primary department involved in managing inter-Korean dialogue and North Korea's policy toward the ROK.

Source: https://fas.org/irp/world/dprk/dod-2017.pdf

Annex 35 : Republic of Korea National Police Agency News Release: Results of the Joint Investigation Team of the Republic of Korea Police and Government -- Hacking of Consumer Information of Interpark determined to have be done by DPRK

[Unofficial translation (excerpt); Original follows]

The National Police Agency (Cyber Security Bureau) and the Government Joint Investigation Team, after an initial investigation on the recent hacking of customer information of InterPark and the blackmail to the company, state their assessment that the hacking was conducted by the DPRK's Reconnaissance General Bureau (RGB).[177]

As evidence, the joint team pointed out to three main factors:
1) the IP addressed used for hacking emails and hacking commands (systematically used before by the DPRK RGB)
2) the malware used in the attack (as well as decoding and methods to remove traces of the attack) were similar to those that the DPRK used in past cyber-attacks
3) DPRK- style expressions used in black mail/cyber threat emails

This incident shows that North Korea is going beyond attacking basic infrastructure and is now trying to steal national wealth through the criminal acquisition of foreign currency. Considering the seriousness of the issue, the Government of the ROK is closely monitoring the changes in the cyberattack tactics of the DPRK.[178]

Source:http://www.korea.kr/policy/pressReleaseView.do;jsessionid=gyhqXhbdjxKTGwcXCNCQ2BVbcCWKJfVBdKGLGhyMR1cQG4kYq9DB!-1655938029?newsId=156144599&pageIndex=1

[177] 경찰청(사이버안전국)과 정부합동조사팀은 인터파크 고객정보 해킹 및 협박 사건 초동수사・조사 결과, 이번 사건이 북 정찰총국 소행인 것으로 판단하고 있다고 밝혔다.

[178] 이 사건은 북한이 우리의 기반시설 공격을 넘어, 국민의 재산을 탈취하려는 범죄적 외화벌이에까지 해킹기술을 이용하고 있는 것이 확인된 최초 사례로서, 정부차원에서도 그 심각성을 인식하고 북한의 사이버공격 전술 변화를 예의 주시하고 있다고 밝혔다.


정부3.0

국민행복

보도일시: 2016. 7. 28.(목) 15:30 이후 사용해 주시기 바랍니다

국민에게 책임을 다하는 희망의 새 경찰

경찰청 브리핑 www.police.go.kr KOREAN NATIONAL POLICE AGENCY

사이버수사과장 총경 이재승	담당 경정 정석화	2016년 7월 28일
일반 02-3150-1605, 경비 1605	일반 02-3150-1459, 경비 1459	

인터파크 개인정보 해킹 · 공갈, 북 소행으로 판단

- 경찰과 정부 합동조사팀 중간 수사 결과 -

☐ 경찰청(사이버안전국)과 정부합동조사팀은 인터파크 고객정보 해킹 및 협박 사건 초동수사 · 조사 결과, 이번 사건이 북 정찰총국 소행인 것으로 판단하고 있다고 밝혔다.

☐ 경찰청(사이버안전국)과 정부합동조사팀은,

○ 이번 사건이 북 해킹소행이라는 판단 근거로

① 해킹메일을 발신하거나 해커지령을 수신하기 위한 공격경유지의 IP 등이 북 정찰총국이 대남 사이버공격을 위해 구축·사용해 온 것이며,

② 해킹에 이용된 악성코드를 분석한 결과, 디코딩 · 흔적을 삭제하는 수법이 과거 북한이 사이버테러에 사용했던 악성코드와 상당부분 유사하고,

③ 협박메일에는 '총적으로 쥐어짜면' 등의 북한식 표현이 사용된 점을 들었다.

※ "총적"은 북한어로 "총체적이며 총괄적인, 또는 그런 것"이라는 의미

○ 이 사건은 북한이 우리의 기반시설 공격을 넘어, 국민의 재산을 탈취하려는 범죄적 외화벌이에까지 해킹기술을 이용하고 있는 것이 확인된 최초 사례로서, 정부차원에서도 그 심각성을 인식하고 북한의 사이버공격 전술 변화를 예의 주시하고 있다고 밝혔다.

□ 정부는 이번 사고를 계기로 유사한 협박에 대처함은 물론, 북한이 절취한 개인정보를 이용하여 제2, 제3의 또 다른 해킹 및 대국민 심리전을 자행할 것에 대비하여,

○ 국민들께 협박성 메일 수신이나 해킹 징후를 인지한 경우에는 초기에 즉각 대응할 수 있도록 관계기관에 신속히 알려주고 정부차원 합동 대응에 적극적으로 협조해 줄 것을 요청하는 한편,

○ 개인정보를 취급하는 모든 기관과 업체는 개인정보 유출로 국민들이 피해를 받지 않도록 물리적 망분리나 악성코드에 대한 상시적 점검(모니터링) 등으로 개인정보보호 및 사이버보안 대책 강화에 만전을 기해 줄 것을 당부하였으며,

○ 북한의 사이버공격에 대응하기 위해 사이버안보 관련 법률 제정을 서두르겠다고 밝혔다.

□ 경찰은 정부 합동조사팀과 긴밀한 공조수사를 진행하고 있으며, 보다 상세한 사항은 수사가 진행되는 대로 추가 발표하겠다고 밝혔다.



이 보도자료와 관련하여 보다 자세한 내용이나 취재를 원하시면 경찰청 사이버수사과 경정 정석화(☎ 02-3150-1459)에게 연락주시기 바랍니다.

Source:http://www.korea.kr/policy/pressReleaseView.do;jsessionid=gyhqXhbdjxKTGwcXCNCQ2BVbcCWKJfVBdKGLGhyMR1cQG4kYq9DB!-1655938029?newsId=156144599&pageIndex=1

Annex 36 : Wanted by the FBI, PARK JIN HYOK, Conspiracy to Commit Wire Fraud; Conspiracy to Commit Computer-Related Fraud (Computer Intrusion)



PARK JIN HYOK

Conspiracy to Commit Wire Fraud; Conspiracy to Commit Computer-Related Fraud (Computer Intrusion)



DESCRIPTION

Aliases: Pak Jin Hek, Jin Hyok Park	
Place of Birth: Democratic People's Republic of Korea (North Korea)	**Hair:** Black
Eyes: Brown	**Sex:** Male
Race: Asian	**Languages:** English, Korean

REMARKS

Park attended the Kim Chaek University of Technology in Pyongyang, North Korea. He is a North Korean citizen last known to be in North Korea. Park has traveled to China in the past and conducted legitimate IT work under the front company "Chosun Expo" or the Korean Expo Joint Venture in addition to activities conducted on behalf of North Korea's Reconnaissance General Bureau.

CAUTION

Park Jin Hyok is allegedly a North Korean computer programmer who is part of a state-sponsored hacking organization responsible for some of the costliest computer intrusions in history, including the cyber attack on Sony Pictures Entertainment, a series of attacks targeting banks across the world that collectively attempted to steal more than one billion dollars, and the WannaCry ransomware attack that affected tens of thousands of computer systems across the globe.

Park was alleged to be a participant in a wide-ranging criminal conspiracy undertaken by a group of hackers employed by a company that was operated by the North Korean government. The front company – Chosun Expo Joint Venture, also known as Korea Expo Joint Venture – was affiliated with Lab 110, one of the North Korean government's hacking organizations. That hacking group is what some private cybersecurity researchers have labeled the "Lazarus Group." On June 8, 2018, a federal arrest warrant was issued for Park Jin Hyok in the United States District Court, Central District of California, after he was charged with one count of conspiracy to commit wire fraud and one count of conspiracy to commit computer-related fraud (computer intrusion).

If you have any information concerning this person, please contact your local FBI office or the nearest American Embassy or Consulate.

Field Office: Los Angeles

Source: https://www.fbi.gov/wanted/cyber/park-jin-hyok

Annex 37 : Open source technical analysis of DPRK state-sponsored cyber activity (FireEye, 3 October 2018)


Targeting and Mission

Based on observed activity, we judge that APT38's primary mission is targeting financial institutions and manipulating inter-bank financial systems to raise large sums of money for the North Korean regime. Increasingly heavy and pointed international sanctions have been levied on North Korea following the regime's continued weapons development and testing. The pace of APT38 activity probably reflects increasingly desperate efforts to steal funds to pursue state interests, despite growing economic pressure on Pyongyang. Since 2015, APT38 has attempted to steal hundreds of millions of dollars from financial institutions. Some of the publicly reported attempted heists attributable to APT38 include:

- Vietnam TP Bank in December 2015
- Bangladesh Bank in February 2016
- Far Eastern International Bank in Taiwan in October 2017
- Bancomext in January 2018
- Banco de Chile in May 2018

Shared Resources, Motivation

Malware overlaps between APT38 and TEMP.Hermit highlight the shared development resources accessible by multiple operational groups linked to North Korean state-sponsored activity. Although these are disparate operations against different targets and rely on distinct TTPs, the malware tools being used either overlap or exhibit shared characteristics indicating a shared developer or access to the same code repositories. Although APT38 is distinct from other TEMP.Hermit activity, both groups operate consistently within the interests of the North Korean state.

- Malware similarities, including code overlap and shared functions, are a primary connection between APT38 and other operations still attributed to TEMP.Hermit. For additional malware similarity details, please see the preceding section.
- APT38's increasingly aggressive targeting against banks and other financial institutions has paralleled North Korea's worsening financial condition (Figure 4). Similarly, TEMP.Hermit campaigns against U.S. defense contractors and South Korean government offices and companies is consistent with other North Korean objectives.

Links to North Korean Military Units

Based on details published in the DOJ complaint against North Korean programmer Park Jin Hyok, we know that APT38 and other cyber operators linked to TEMP.Hermit are associated with Lab 110, an organization subordinate to or synonymous with the 6th Technical Bureau in North Korea's Reconnaissance General Bureau (RGB). The organization is believed to leverage front organizations to mask their activities, including infiltrating networks and gathering intelligence. These relationships are outlined in Figure 3.

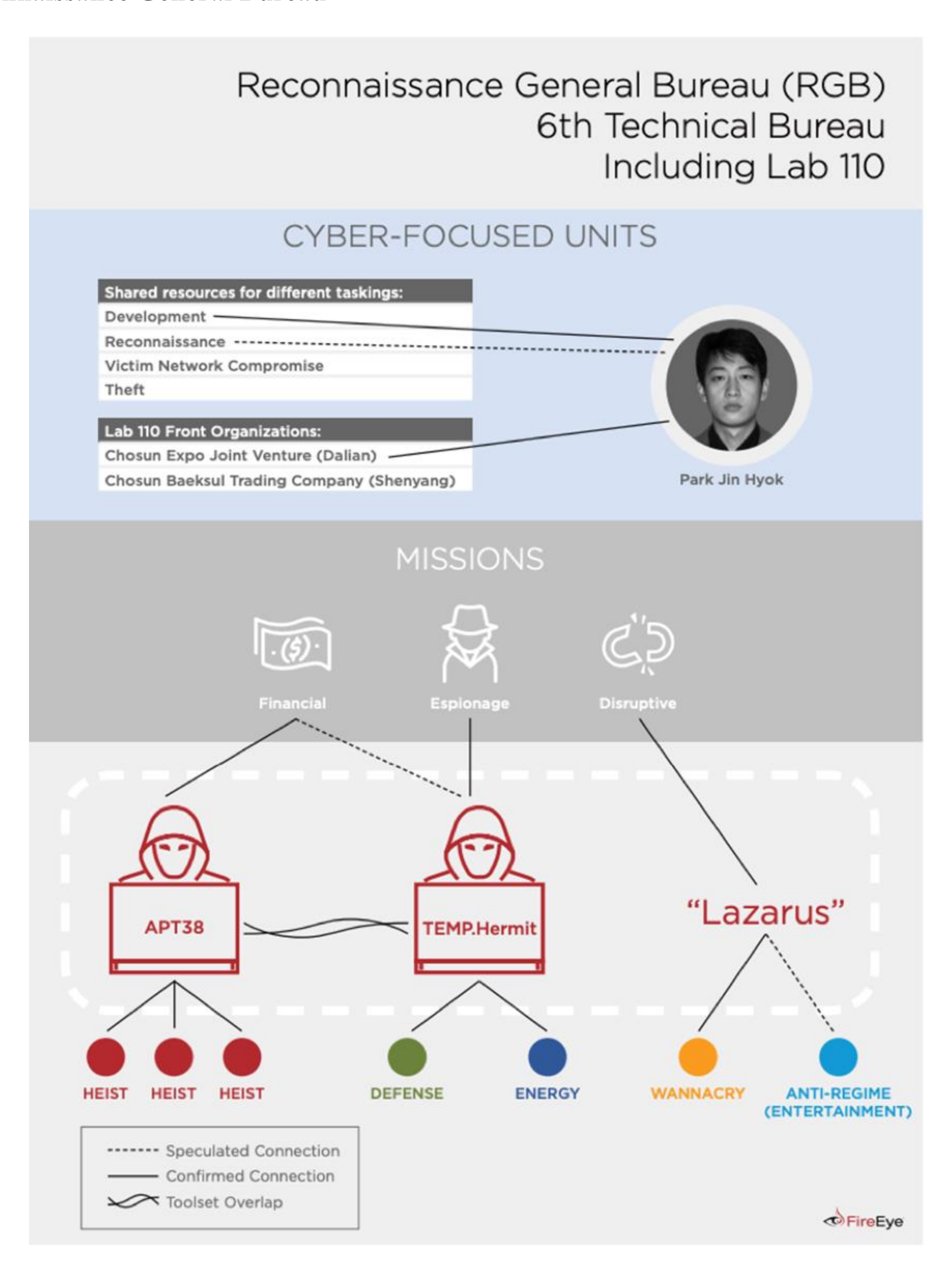
- The DOJ complaint and open sources report that Lab 110 operates out of front companies typically based in northeast China. Identified fronts include Chosun Expo Joint Venture in Dalian and Chosun Baeksul Trading Company in Shenyang.
- Firsthand accounts, information provided by a foreign investigative agency, and common IP addresses used to access the company website and associated accounts while connecting to and from North Korea corroborate reports that Chosun Expo was a front company operated by authorities in Pyongyang.
- Similar units reportedly operate in other regions around the world, including Southeast Asia, Eastern Europe, and other parts of China.
- Malware developers and other adversary actors are believed to be recruited out of North Korea's universities and directly into military units, such as Lab 110. Schools reportedly feeding into these units include Kim Chaek University of Technology and Kim Il Sung Military Science University.



Figure 10. Archived website for Chosun Expo Joint Venture (Source: archive.fo)

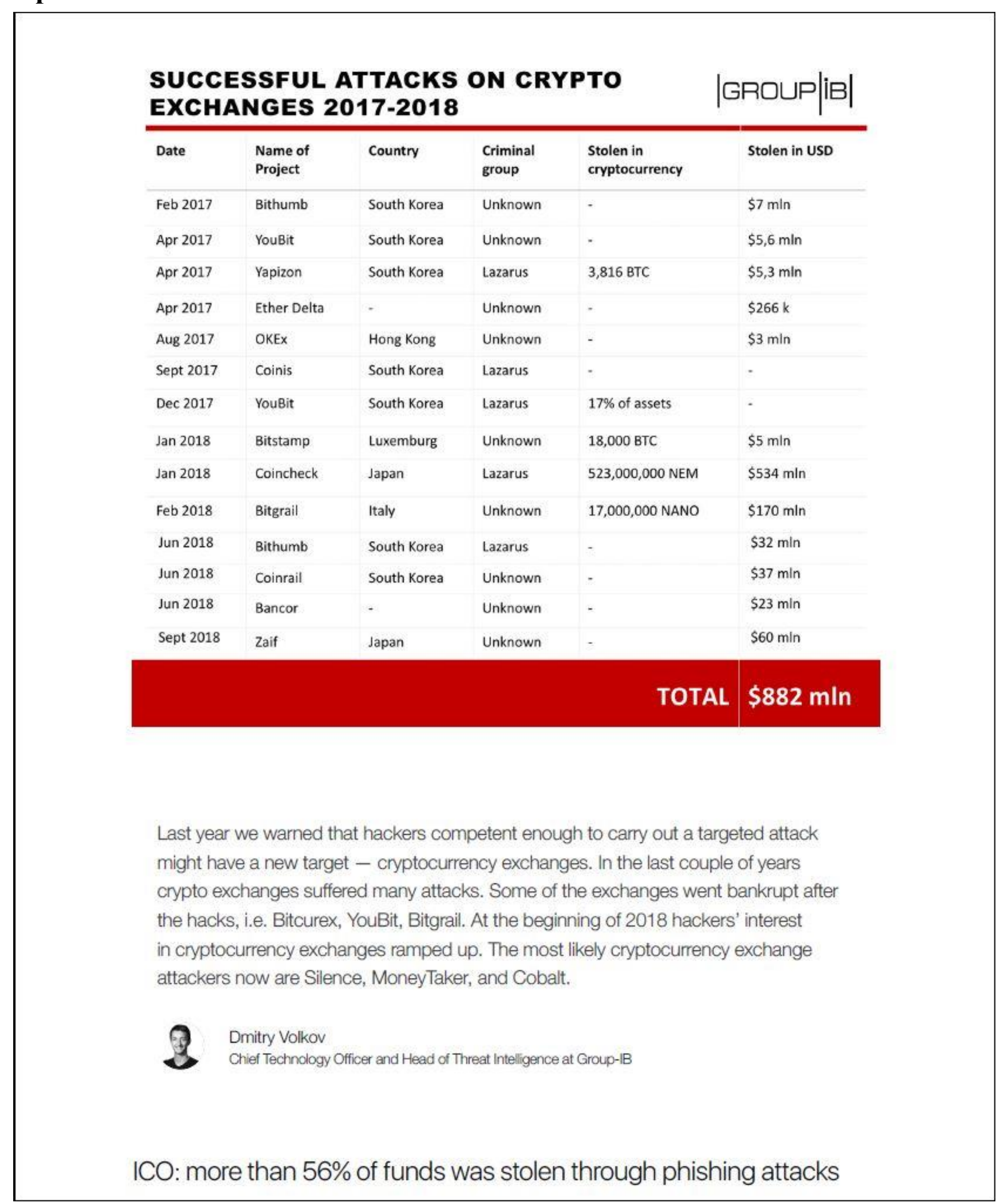
Source: URL: https://content.fireeye.com/apt/rpt-apt38

Annex 38 : Depiction of connection between advanced persistent threat (APT) group responsible for cyberattacks on Banco de Chile and Cosmos bank in India to the Reconnaissance General Bureau



Source: https://content.fireeye.com/apt/rpt-apt38.

Annex 39 : Open source report on attacks on Crypto Exchanges, January 2017-September 2018



SUCCESSFUL ATTACKS ON CRYPTO EXCHANGES 2017-2018

Date	Name of Project	Country	Criminal group	Stolen in cryptocurrency	Stolen in USD
Feb 2017	Bithumb	South Korea	Unknown	-	$7 mln
Apr 2017	YouBit	South Korea	Unknown	-	$5,6 mln
Apr 2017	Yapizon	South Korea	Lazarus	3,816 BTC	$5,3 mln
Apr 2017	Ether Delta	-	Unknown	-	$266 k
Aug 2017	OKEx	Hong Kong	Unknown	-	$3 mln
Sept 2017	Coinis	South Korea	Lazarus	-	-
Dec 2017	YouBit	South Korea	Lazarus	17% of assets	-
Jan 2018	Bitstamp	Luxemburg	Unknown	18,000 BTC	$5 mln
Jan 2018	Coincheck	Japan	Lazarus	523,000,000 NEM	$534 mln
Feb 2018	Bitgrail	Italy	Unknown	17,000,000 NANO	$170 mln
Jun 2018	Bithumb	South Korea	Lazarus	-	$32 mln
Jun 2018	Coinrail	South Korea	Unknown	-	$37 mln
Jun 2018	Bancor	-	Unknown	-	$23 mln
Sept 2018	Zaif	Japan	Unknown	-	$60 mln
				TOTAL	$882 mln

Last year we warned that hackers competent enough to carry out a targeted attack might have a new target — cryptocurrency exchanges. In the last couple of years crypto exchanges suffered many attacks. Some of the exchanges went bankrupt after the hacks, i.e. Bitcurex, YouBit, Bitgrail. At the beginning of 2018 hackers' interest in cryptocurrency exchanges ramped up. The most likely cryptocurrency exchange attackers now are Silence, MoneyTaker, and Cobalt.

Dmitry Volkov
Chief Technology Officer and Head of Threat Intelligence at Group-IB

ICO: more than 56% of funds was stolen through phishing attacks

Source: https://www.group-ib.com/media/gib-crypto-summary/

Annex 40 : Information on the Panel's investigation of DPRK diplomat formerly posted to Malaysia and supporting documentation

1. The Panel investigated a DPRK diplomat formerly posted to Malaysia, Kim Jong Chol (aka Ri Jong Chol), who operated on behalf of the Korea PongHwa General Trading Company, which according to documents obtained by the Panel is associated with Korea Kumgang Bank.[179]

2. The Panel obtained documentation showing that purchases made by PongHwa were being transferred to an account at Kumgang Bank in the name of the Korea General Insurance Company, an alias for the designated Korea National Insurance Company; and that payment for a shipment in 2016 was to be sent by Korea Ponghwa to the North East Asia Bank. The bills of lading for 14 shipments to Korea PongHwa General Trading Company in 2016 and 2017 indicated the shipper as Complant International Transport (Dalian) Co., Ltd, a company mentioned in previous Panel reports as the transhipper for attempted sales of luxury goods (i.e. S-class Mercedes automobiles)[180] (see below). The company's affiliation to Complant/Comtrans also links it to Hong Kong Complant International Trans, which previously owned the DPRK vessel, the Kum Sung. [181]

3. The Malaysian company with which Kim Jong Chol conducted some of his business on behalf of Korea PongHwa General Trading Company, provided the Panel with information showing that he operated under the alias Ri Jong Chol and was Deputy Director for another company, "Sinkwang Economic and Trading Group" (see below). That a DPRK individual accredited as a diplomat at the DPRK Embassy in Kuala Lumpur was doing business on behalf of at least two DPRK entities, one of which was affiliated with a DPRK financial institution, reflects patterns previously reported by the Panel.[182] Kim/Ri's daughter, Ri Yugyong, often served as Ri's translator and another DPRK individual, Yu Song Chol (aka "Mr. Brighton"), started to make payments to the company by check on behalf of Korea Ponghwa in late 2016. The Panel notes that this practice helped to obscure in bank transaction records starting in late 2016 the origin of the funds, which had previously been transferred into the account by front companies in Hong Kong and China mainland through large, well-known banks.

[179] See S/2018/171, annex 44.
[180] See Doc. S/2017/147, para 177, and page 127, footnote 36; and Doc. S/2012/422 paras. 84-85.
[181] See Doc. S/2017/147, page 127, footnote 36.
[182] The Panel has previously reported on the use of embassies of the DPRK for the country's financial operations.

Business cards of Ri Jong Chol (aka Kim Jong Chol) and Yu Song Chol





YU SONG CHOL
Principal Officer&Director

Suite 13-6, Wisma UOA II, 21 Jalan Pinang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel : + 60 - 3 - 2181 1684 Fax : + 60 - 3 - 2171 2121 H/P : + 60 - 178122799
Email : SBrighton@gsfb.com.my, info@gsfb.com.my

Source: The Panel

Invitation letter by Malaysian Company to the President of Korea Ponghwa General Trading Corp C-8 Company


[redacted]

Invitation Letter

Date : 01/02/2017

To : Korea Ponghwa General Trading Corp.

C-8 Company, Mr Pak Chol Ung

Address : Jungsongdong, Jung District, Pyongyang City, DPR of Korea

We, [redacted] would like to invite Mr Pak Chol Ung, president of Korea Ponghwa General Trading Corp. C-8 Company, and 1 more person in the convenient session of March, 2017 to discuss about the contract of soap noodle and purchases of some palm oil products between [redacted] and Korea PongHwa General Trading Corp.

Yours sincerely.


[redacted]

Source: The Panel

s of Lading for shipments from Malaysia to Korea Ponghwa General Trading Corp via Complant International Transportation (Dalian) Co. Ltd

BILL OF LADING (Not negotiable unless consigned to order)

Shipper
[redacted]

Bill of Lading No.
BLWDLC1703074/1756

Number of Original B(s)/L
(0) ZERO

[redacted]

Consignee (if 'To Order' so indicate)
KOREA PONGHWA GENERAL TRADING CORP
C-8 COMPANY
JUNGSONGDONG, JUNG DISTRICT,
PYONGYANG CITY DPR OF KOREA
ATTN : MR. PAK CHOL UNG TEL : +85 02 18652

Notify Party (No claim shall attach for failure to notify)
COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION
(DALIAN) CO., LTD.
ROOM 1907, TIMES BULD, NO.7,
GANGWAN STREET, DALIAN, CHINA
PIC : MS. SUNNY TEL : 0086-411-82798179

Destination Delivery Agent:
MASTER INTERNATIONAL
SHIPPING AGENCY CO., LTD. (DALIAN BRANCH)
RM 2601, 26/F, CHINA LIFE INSURANCE MANSION, NO.26,
RENMIN ROAD DALIAN, 116001, LIAONING, CHINA
TEL:86-411-39858676 FAX:86-411-39858698
EMAIL:dlibiz@master-agency.com.cn

Pre-Carriage by UNI-PERFECT V.0311-379N	Place of Receipt BELAWAN, INDONESIA
Ocean Vessel/ Voy. No. EVER URBAN V.0358-132N	Port of Loading BELAWAN, INDONESIA
Port of Discharge DALIAN, CHINA	Place of Delivery DALIAN, CHINA

Final Destination

Marks & Numbers	No. of Pkgs. or Shipping Units.	Description of Goods & Pkgs.	Gross Weight	Measurement
SOAP NOODLES G2000 TEMU4518760 / EMCCVR3856 DFSU1449514 / EMCCVR3825 DRYU2725935 / EMCCVR3846 TEMU4149209 / EMCCVR3836	3200 BAGS	SHIPPER LOAD, COUNT AND SEAL 4X20'GP STC: 80MT SOAP NOODLES G2000 PACKED IN 3200 BAGS X 25KG BL SURRENDERED AT POL FREIGHT COLLECT SHIPPED ON BOARD DATED : 08/03/2017	80,240.000 KGS	100.000 CBM

Total Number of Containers or Packages (in Words) FOUR TWENTY FOOTER CONTAINER(S) ONLY

Excess Value Declaration: Refer to Clause 6 (4) (B) + (C) on reverse side

Freight petrols, charges ptc:

RECEIVED by the Carrier the Goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated, to be transported to such place as agreed, authorised or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this Bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding. The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the goods are unknown to the carrier. In WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated above, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier on (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the goods or delivery order.

Place and date of issue PORT KLANG, 08/03/2017

By AS AGENTS FOR THE CARRIER

JURISDICTION AND LAW CLAUSE

MALAYSIA

Source: The Panel

BILL OF LADING (Not negotiable unless consigned to order)

Shipper [redacted]			Bill of Lading No. PTPDLC1703110/1768	Number of Original B(s)/L (0) ZERO	
Consignee (if 'To Order' so indicate) KOREA PONGHWA GENERAL TRADING CORP C-8 COMPANY JUNGSONGDONG, JUNG DISTRICT, PYONGYANG CITY DPR OF KOREA ATTN : MR. PAK CHOL UNG TEL : +85 02 18652			**LINKER LOGISTICS (M) SDN BHD** (Company No.: 704634-P) E-mail: info@linker-logistics.com		
Notify Party (No claim shall attach for failure to notify) COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION (DALIAN) CO., LTD. ROOM 1907, TIMES BULD, NO.7, GANGWAN STREET, DALIAN, CHINA PIC : MS. SUNNY TEL : 0086-411-82798179			Destination Delivery Agent: MASTER INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY CO., LTD. (DALIAN BRANCH) RM 2601, 26/F, CHINA LIFE INSURANCE MANSION, NO.26, RENMIN ROAD DALIAN, 116001, LIAONING, CHINA TEL:86-411-39858676 FAX:86-411-39858698 EMAIL:dlibiz@master-agency.com.cn		
Pre-Carriage by THALASSA MANA V.0914-014E	Place of Receipt TANJUNG PELEPAS, MALAYSIA				
Ocean Vessel/ Voy. No. UNI-PROBITY V.0432-240A	Port of Loading TANJUNG PELEPAS, MALAYSIA CY				
Port of Discharge DALIAN, CHINA	Place of Delivery DALIAN, CHINA CY		Final Destination		
Marks & Numbers	No. of Pkgs. or Shipping Units.	Description of Goods & Pkgs.		Gross Weight	Measurement
SOAP NOODLES G2000 BEAU2108809 / EMCDYJ9626 EISU2080854 / EMCDYJ9646 DRYU2669390 / EMCDYJ9656 DRYU2447520 / EMCDYJ8666	3200 BAGS	SHIPPER LOAD, COUNT AND SEAL 4X20'GP STC: 80MT SOAP NOODLES G2000 PACKED IN 3200 BAGS X 25KG BL SURRENDERED AT POL FREIGHT COLLECT SHIPPED ON BOARD DATED : 27/03/2017		80,640.000 KGS	100.000 CBM
Total Number of Containers or Packages (in Words)	FOUR TWENTY FOOTER CONTAINER(S) ONLY				
Excess Value Declaration: Refer to Clause 6 (4) (B) + (C) on reverse side			RECEIVED by the Carrier the Goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated, to be transported to such place as agreed, authorised or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this Bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding. The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the goods are unknown to the carrier. In WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated above, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier on (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the goods or delivery order. Place and date of issue TANJUNG PELEPAS, 27/03/2017 By AS AGENTS FOR THE CARRIER		
Freight petrols, charges ptc:					
JURISDICTION AND LAW CLAUSE MALAYSIA					

Source: The Panel



BILL OF LADING
PROOFREAD
NON-NEGOTIABLE

(2) Shipper / Exporter
[redacted]

(5) Document No.
093700018581

(6) Export References

(3) Consignee(complete name and address)
KOREA PONGHWA GENERAL TRADING CORP
C-8 COMPANY
JUNGSONGDONG, JUNG DISTRICT,
PYONGYANG CITY DPR OF KOREA
ATTN : MR. PAK CHOL UNG **

(7) Forwarding Agent-References

(4) Notify Party (complete name and address)
COMPLANT INTERNATIONAL
TRANSPORTATION
(DALIAN) CO., LTD.
ROOM 1907, TIMES BULD, NO.7,
GANGWAN STREET, DALIAN, CHINA
PIC : MS. RUBY KIM *

(8) Point and Country of Origin (for the Merchant's reference only)

(9) Also Notify Party (complete name and address)

(12) Pre-carriage by
WAN HAI 305 N185

(13) Place of Receipt/Date
PASIR GUDANG,
MALAYSIA

(14) Ocean Vessel/Voy. No.
EVER URSULA 0351-129N

(15) Port of Loading
PASIR GUDANG,
MALAYSIA

(10) Onward Inland Routing/Export Instructions (which are contracted separately by Merchants entirely for their own account and risk)

(16) Port of Discharge
DALIAN, CHINA

(17) Place of Delivery
DALIAN, CHINA

Particulars furnished by the Merchant

(18) Container No. And Seal No. Marks & Nos.	(19) Quantity And Kind of Packages	(20) Description of Goods	(21) Measurement (M³) Gross Weight (KGS)
CONTAINER NO./SEAL NO.			100.0000 CBM 80,640.000 KGS
HMCU3005897/20'/EMCDYH8056/		800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM	
EITU0539568/20'/EMCDYG5946/		800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM	
EITU0537098/20'/EMCDYG5956/		800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM	
EITU0535351/20'/EMCDYG5956/	4 X 20'	800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM	
SOAP NOODLES G2000		SHIPPER LOAD, COUNT AND SEAL 4X20'GP: 80MT SOAP NOODLES G2000 PACKED IN 3200 BAGS X 25KG * TEL:0086-411-82798179 * THE BALANCE OF BILL OF LADING SEE ATTACHED LIST * TOTAL NUMBER OF ATTACHED 1 PAGE "OCEAN FREIGHT COLLECT" SHIPPER'S LOAD & COUNT 3200 BAGS	

(22) TOTAL NUMBER OF CONTAINERS OR PACKAGES (IN WORDS): FOUR(4) CONTAINERS ONLY

(24) FREIGHT & CHARGES	Revenue Tons	Rate Per	Prepaid	Collect
		AS ARRANGED		

(25) B/L NO.
EGLV
093700018581

(27) Number of Original B(s)/L
THREE (3)

(29) Prepaid at

(30) Collect at

(28) Place of B(s)/L Issue/Date
PASIR GUDANG, MALAYSIA

(31) Exchange Rate

(32) Exchange Rate

(26) Service Type/Mode
FCL/FCL O/O

(33) Laden on Board
** NOT FINAL **

EVERGREEN MARINE CORP.(MALAYSIA) SDN BHD
Please confirm OK within 24 hours.
TEL:(07)223-1559
FAX:(07)223-1532/221-5762

Source: The Panel

Annex 41 : DPRK bank representatives subject to expulsion under paragraph 33 of resolution 2321 (2016)

Names	Title and activities **	Location **	Passport number / expiry UN Security Council designations where applicable
Jang Bom Su (aka Jang Pom Su, Jang Hyon U) 장범수	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative. Also operates in and travels to Lebanon under various aliases	Syria	22 Feb 1958; Dip PP no. 836110034, exp 1 Jan 2020 UN res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank Representative in Syria” on 2 March 2016 (amended 5 Aug. 2017) KPi.016
Jon Myung Guk (a.k.a. Cho’n Myo’ng-kuk, Jon Yong Sang) 전명국 (전영상)	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative in Syria. Also travels to and operates in Lebanon under various aliases.	Syria	25 Aug. 1976 with dip PP number 836110035, expires 1 January 2020
Ryom Huibong (aka Ryo’M Hu’I-Pong) 렴희봉	Representative of Korea Kumgang Group Bank (aka KKG bank, 금강은행 Kumgang Export and Import Bank, 金刚银行)	Dubai, UAE	18 September 1961 PP No.: 745120026 (expires 20 January 2020)
Ri Sun Chol (Aka Ri Song Chol) 리선철 (리성철)	Representative of Korea Kumgang Group Bank Transported money of DPRK laborers in the Middle East to the DPRK	Dubai, UAE	28 March 1964 PP No.:836132137
Kwak Chongchol (Aka Kwak Jong-Chol) 곽정철	Deputy Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	1 January 1975 PP No.: 563220533
Ro Il Gwang 노일광	Korea Kumgang Group Bank	UAE	26 May 1983 PP No.: 836434467
Kim Kyong Il (Aka Kim Kyo'ng-il 김경일	Foreign Trade Bank Representative. The office opened at least 5 accounts at Banque International Arabe Tunisie (BIAT) in Tunisia. Two of them are in the name of a front company, Kartos. Kim Kyong Il has also been involved in transactions undertaken by Daedong Credit Bank in China.	Libya	1 August 1979; PP No. 836210029 Res 2397 (2017) designated him as “FTB deputy chief representative in Libya” on 22 December (KPi.067)

Choe, Un Hyok 최은혁	Unification Development Bank (or Korea Unification Development Bank, UDB or KUDB) representative. Replaced Ri Un'So'ng. Choe Un Hyok's KUDB business card with his title of "Representative of KUDB, Moscow Russia" with the same address as the Embassy in Moscow is available in the Panel's 2017 Final Report, S/2017/150 p. 251. *Russia replied in a letter of 25 January 2018 ,"We will inform you accordingly in case we receive additional information on the whereabouts of Choe Un Hyok." The Panel has not received any additional information in reply to its two follow-up letters. .*	Moscow, Russia	19 October 1985 PP No.: 83612287 (expires March 2021)
Chu Hyo'k (Aka Ju Hyok) 주혁	Foreign Trade Bank Representative *Russia replied Chu Hyo'k is not currently residing in Russia. (see below)*		23 Nov. 1986; PP No. 836420186, issued 28 Oct. 2016 (expires 28 Oct 2021) Res 2397 (2017) designated him as an "overseas FTB Representative" on 22 December (KPi.065)
Ri U'n-so'ng (aka Ri Eun Song; Ri Un Song) 리은성	Korea Unification Development Bank representative *Russia replied that Ri U'n-so'ng is not currently residing in Russia.*		23 July 1969 Res 2397 (2017) designated him as "overseas Korean Unification Development Bank representative" on 22 December (KPi.078)
Han Jang Su (aka Chang-Su Han) 한장수	Chief Representative of the Foreign Trade Bank The Russian Federation replied, Mr. Han Jang Su is the Third Secretary of the Commercial Counsellor's Section of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea to the Russian Federation and has been officially accredited by the Russian Ministry of Foreign Affairs. He entered the Russian Federation on 23 June 2017 and is staying in the country legally. No information is available concerning activities that are inconsistent with his official status.	Russian Federatio n	8 Nov. 1969; PP No.: 745420176 (expires 19 Oct 2020 Designated by Resolution 2371 (2017) as "Chief Representative of the Foreign Trade Bank"
Ku Ja Hyong (aka Ku Cha-hyo'ng) 구자형	Foreign Trade Bank Representative	Libya (also travelled to Tunisia, UAE, and Saudi Arabia 2015-2017)	8 September 1957; PP No.: 563220533; Another PP No.: 654210218 (expires 27 June 2019 - used in July 2016) Res 2397 (2017) designated him as "FTB chief representative in Libya" on 22 December 2017 (Kpi.070)

Ch’oe So’k-min 최석민	Foreign Trade Bank Representative. In 2016, Ch’oe So’k-min was the deputy representative at the FTB branch office in Shenyang. He has been associated with cash transfers from that FTB office to banks affiliated with DPRK special organizations and RGB located overseas. *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Shenyang China	25 July 1978 Res 2397(2017) designated him as “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.064)
Kim Tong Chol (aka: Kim Tong-ch'o'l) 김동철	Foreign Trade Bank Representative *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Shenyang, China	28 Jan 1966; PP No.: 381337404 (expires 26 Sept 2016) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.068)
Ko Chol Man (aka Ko Ch'o'l-man) 고철만	Foreign Trade Bank Representative *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Shenyang, China	30 September 1967; PP No. 472420180 Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.069)
Mun Kyong Hwan (aka Mun Kyo'ng-hwan) 문경환	Bank of East Land Representative *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Dandong, China	22 August 1967; PP No. 381120660 exp. 25 March 2016 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Bank of East Land representative” on 22 December (KPi.071)
Pae Won Uk (aka Pae Wo'n-uk) 배원욱	Korea Daesong Bank Representative *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Beijing, China	22 August 1969; PP No.: 472120208 exp 22 Feb 2017 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Daesong Bank representative” on 22 December (KPi.072)
Pak Bong Nam (aka Lui Wai Ming; Pak Pong Nam; Pak Pong-nam) 박봉남	Ilsim International Bank representative *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Shenyang, China	06 May 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Ilsim International Bank representative” on 22 December 2017 (KPi.073)
Pak Mun Il 박문일	Korea Daesong Bank Representative *China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”*	Yanji, China	DPRK / 1 January 1965; PP No.: 563335509 (expires 27/8/2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas official of Korea Daesong

			Bank" on 22 December 2017 (KPi.079)
Ri Chun Hwan (Aka Ri Ch'un-hwan) 리춘환	Foreign Trade Bank Representative *China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."*	Zhuhai, China	21 August 1957' PP No: 563233049 (expires 9 May 2018); PP No.: 563233049 (expires 9 May 2018) Res 2397 (2017) designated him as "overseas FTB representative" on 22 December (KPi.074)
Ri Chun Song (Aka Ri Ch'un-so'ng) 리춘성	Foreign Trade Bank Representative. Opened a Euro account at International Arab Bank of Tunisia (BAIT) on 18 July 2012 in the name of "Secretary's Delegate of the DPRK's Mission to Tripoli" (closed on 22 August 2013. *China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."*	Beijing, China	30 October 1965; PP No. 654133553 (expires 11 March 2019) Res 2397 (2017) designated him as "overseas FTB representative" on 22 December (KPi.075)
Ri Song-hyok (Aka Li Cheng He) 리성혁	Representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank. Reportedly established front companies to procure items and conduct financial transactions on behalf of DPRK *China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."*	Beijing, China	19 March 1965 PP No. 654234735 (expires 19 May 2019) Res 2397 (2017) designated him as "overseas representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank" on 22 December (KPi.077)
Pang Su Nam (Aka Pang So-Nam, Pang Sunam) 방수남	Ilsim (ILSIM) International Bank Representative *China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*	Zhuhai, China	1 October 1964; PP No.: 472110138
Cha Sung Jun (Aka Ch'a Su'ng-chun) 차승준	Korea Kumgang Group Bank Representative. Has held several accounts in his name at Chinese banks and is suspected of operating a cover company. *China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*	Beijing, China	4 June 1966; PP No.: 472434355
Kim Kyong Hyok (Aka Kim Kyo'ng-hyo'k)	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Bank *China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the*	Shanghai, China	5 November 1985; PP No.: 381335989 (expires 14 September 2016)

김경혁	*Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*		
Pak Ch'O'l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts in the name "Great Prince Limited (崇王有限公司)"in banks in Hong Kong and Shenzhen, China" *China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*	Beijing, China	16 June 1971 PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
Jo Chol Song (Aka Cho Ch'o'l-So'ng) 조철성	Deputy Representative for the Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) Uses false entity names for the KKBC, such as "Good Field Trading Limited (城豐貿易有限公司)" and "Golden Tiger Investment Group (金虎(香港)國際投資集團有限公司)", both registered in Hong Kong. *China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."*	Dandong, China	25 September 1984 PP: 654320502 (expires 16 September 2019) Res 2371(2017) designated him as "Representative for Korea United Development Bank" on 5 Aug (KPi.058)
Ho Young Il (Aka Ho' Yo'ng-il) 허영일	Hana Bank Representative In 2016, Ho Young Il was associated with a high volume of USD transactions for the FTB. *China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*	Dandong China	DPRK/ DOB: 9 September 1968
Kim Mun Chol (Aka Kim Mun-ch'o'l) 김문철	Representative for Korea United Development Bank. Uses false entity names including "Chongryu Technical Company" or "Kyong Un Trading Company" China replied "that as a designated individual he has been blocked from entry and Chinese banks requested the freeze of his assets.	Dandong, China	DOB 25 March 1957 Res 2371(2017) designated him as "Representative for Korea United Development Bank" on 5 Aug (KPi.060)

Choe Chun Yong (Aka Ch’oe Ch’un-yo’ng) 최천영	Ilsim International Bank Representative		PP no: 654410078 Res 2371(2017) designated him as “Representative for Ilsim International Bank” on 5 Aug (KPi.054)
Ko Tae Hun (Aka Kim Myong Gi) 고태훈 (or 고대훈) (aka 김명기)	Tanchon Commercial Bank Representative	Transited China, Ethiopia, UAE, visited Sudan[183]	25 May 1972; PP 563120630 (expires 20 March 2018) UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 2 March (KPi.025)
Kang Min 강민	Daesong Bank representative who, in late 2016, held Chinese bank accounts. *China replied, “The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions.”*	Beijing, China	07 May 1980; PP 563132918 (expires 04 February 2018)
Kim Sang Ho 김상호	Representative, Korea Daesong Bank As of 2015, Kim Sangho was an Office 39 official posted as a Korea Daesong Trading Company representative in Yanji, China. *China replied, “The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions.”*	Yanji, China	16 May 1957 PP No.: 563337601 (expires: 26 September 2018)
Kim Jong Man (Aka Kim Cho’ng Man) 김정만	Representative, Korea Unification Development Bank. In 2015, he was an Office 39 official posted to Hong Kong. *China replied, “The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions.”*	Zhuhai, China	16 July 1956; PP No.: 918320780
Kim Hyok Chol (Aka Kim Hyo’k-	Deputy Representative, Korea Unification Development Bank	Zhuhai, China	9 July 1978; PP No.: 472235761 (expires 6 June 2017)

[183] See S/2017/150, p. 64

Cho'l, Hyok Chol Kim) 김혁철	*China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*		
Ri Ho Nam (aka Ri Ho-nam) 리호남	Ryugyong Commercial Bank branch representative (2014 to present) *China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."*	Beijing, China	DOB: 3 January 1967; PP No.: 654120210 (expires 21 February 2019
Ms. Kim Su Gyong 김수경	Korea United Development Bank (KUDB) Representative. Since 2011 made multiple trips around Europe, especially in France and Italy, with the assistance of her father, Kim Yong Nam, and brother, Kim Su-Gwang, RGB agents who used their status as staff members of international organizations to help her obtain visas. Kim Su-Gwang (Kim Sou Kwang) recently departed Belarus. See: S/2017/742 para 50 and S/2016/15, para 187.	Europe, also transited UAE and the Russian Federation[184]	DOB: 16 Jan 1973; PP 745120374
Mun Cho'ng-Ch'o'l 문정철	Tanchon Commercial Bank Representative. Has facilitated transactions for TCB.		Res 2094 (2013) designated him as "Tanchon Commercial Bank (TCB) official" on 7 March (KPi.012)
Choe Song Nam CHOE, Song Nam (aka CH'OE, So'ng-nam) 최성남	Representative of Daesong Bank		DOB: 07 Jan 1979; Passport 563320192 expires 09 Aug 2018
Kim Chol KIM, Chol (a.k.a. KIM, Ch'o'l) 김철	Representative of Korea United Development Bank		DOB 27 Sep 1964

[184] The Russian Federation informed the Panel that unilateral sanctions were "not an argument for suspicion of unlawful activities on Russian territory".

Paek Jong Sam PAEK, Jong Sam (a.k.a. PAEK, Chong-sam) 백종삼	Representative of Kumgang Bank		DOB 17 Jan 1964; nationality Korea, North
Ko Il Hwan KO, Il Hwan (a.k.a. KO, Il-hwan) 고일환	Representative of Korea Daesong Bank. According to a Member State, he engaged in transactions for ship-to-ship transfers in 2018 while acting as representative of Daesong Bank in Shenyang.		DOB 28 August 1967 Passport 927220424 expires 12 Jun 2022
Ri Myong Hun RI, Myong Hun (a.k.a. RI, Myo'ng-hun) 리명훈	Representative of Foreign Trade Bank		DOB 14 Mar 1969; Gender Male; Passport 381420089 expires 11 Oct 2016
Kim Nam Ung 김남웅	Representative for Ilsim International Bank, which is affiliated with the DPRK military and has a close relationship with the Korea Kwangson Banking Corporation. Ilsim International Bank has attempted to evade United Nations sanctions.		Passport no.: 654110043 Res 2371(2017) desigmated him as Representative for Ilsim International Bank
RI, Jong Won (a.k.a. RI, Cho'ng-Wo'n; a.k.a. RI, Jung Won)	The Russian Federation replied, *Mr. Ri Jong Won arrived in Russia on 5 February 2018 as an officially accredited member of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea to the Russian Federation. It is not known what information was used to determine that he is the Moscow-based deputy representative of the Foreign Trade Bank. Moreover, according to the available information, he returned to the DPRK on 8 October 2018.*		DOB: 22 Apr 1971; Passport no 654320421 expires 11 Mar 2019

Source: The Panel, Member States, UN documents

Annex 42 : Information on DPRK financial institutions with overseas representatives

Names, alias, Korean and Chinese spelling	HQ address / phone / fax/ SWIFT	Security Council designations and information provided to Panel by Member States and United Nations resolutions
Bank of East Land 동방은행 aka: Haedong Bank (해동은행), Dongbang Bank, Tongbang U'Nhaeng, Tongbang Bank, 朝鲜）东方银行	BEL Building, Jonsung-Dong, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814410	Res 2087 (2013) on 22 January 2013 (KPe.013) Info in UN Panel reports: S/2017/150; pp 76-77 and S/2017/742, para 61. Facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation. Has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions.
Credit Bank of Korea 조선신용은행 aka Korea Credit Bank, International Credit Bank, 朝鲜信用银行	Munsu Street, Central District, Pyongyang +850 2 3818285 +850 2 3817806	
Daedong Credit Bank [JV] 대동신용은행 大同信用银行 Aka Taedong Credit Bank, Dae-Dong Credit Bank, DCB Finance Ltd, Perigrine-Daesong Development Bank	Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, (b) Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, +850 2 3814866 SWIFT: DCBK KPPY	Res 2270 (2016) on 2 March 2016 (KPe.023) Representative offices and front companies in China according to Panel: **S/2017/150**, paras 225-230 and **S/2017/742**, paras 51-56. Clients include: T Specialist International (Singapore) Ltd, OCN (Singapore) International Distribution Ptd Ltd; Pan Systems; Dalian Daxin Electron Co Ltd, Hongdae International, Yueda International Trading Co, Hing Heng, Korea Sinheung Trading Co, Hana Electronics. Joint venture with Korea Daesong Bank; majority stake acquired by a Chinese company. See current report, paragraphs XX.
Daesong Credit Development Bank [JV] 대성신용개발은행 Koryo Credit Development Bank (고려글로벌신용은행), Koryo Global Trust Bank, Koryo-Global Credit Bank, Korea Credit Investment Company (조선신용투자회사)	Daesong Credit Development Bank [Joint Venture] +850 2 381 4100 +850 2 341 4013	
First Eastern Bank	Rason, DPRK	Affiliated with Cetnral Bank and Unaforte (Italy, Hong Kong). See Panel report S/2017/150 para 221.

Foreign Trade Bank (FTB) 조선무역은행 朝鲜贸易银行 aka: Mooyokbank, Korea Trade Bank, Mooyokbank	FTB Building, Jungsong dong, Central District, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814467 SWIFT/BIC FTBD KP PY	Res 2371 (2017) on 5 Aug 2017 (KPe.047) State-owned bank which acts as the DPRK's primary foreign exchange bank and has provided key financial support to the Korea Kwangson Banking Corporation. See para X on registered office abroad.
International Consortium Bank (ICB) 국제합영은행 Hi-Fund Bank International Consortium Bank (ICB), Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group	Sungri Exhibition Hall, Pyongyang	Panel reporting:
Koryo Bank 고려은행 高丽银行	Koryo Bank Building, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea	Res 2356 (2017) on 2 June 2017 (KPe.045) Associated with Office 38 and Office 39 of the KWP. Operated by Korea Myohyang Economic Group; joint venture partner in Koryo-Global Bank.
Koryo Credit Development Bank / Daesong Credit Development Bank [JV] (Aka. Koryo-Global Credit Bank, Koryo Global Trust Bank) 고려신용개발은행 대성신용개발은행 (aka 고려글로벌신용은행)	Yanggakdo International Hotel, Pyongyang Tel: +850 2 381 4100 Fax: +850 2 341 4013	Res 2371 (2017) on 5 August 2017 (KPe.049) Joint venture with Koryo Bank
Korea Daesong Bank 대성은행 / 조선 대성은행 大成银行 aka: Choson Taesong Unhaeng, Daesong Bank, Taesong Bank According to a Member State, in 2018 the bank has used the following false names when processing transactions for ship-to-ship transfers: 조선녹색산업무역 (*Chosun Noksaek Sanop Muyok*, Korea Green Industry Trading Company/Corporation 朝鲜绿色产业贸易) and 조선신용투자회사(Chosun Sinyong Tuja Hoesa, Korea Credit Investment Company/Corporation 朝鲜信用投资公司 or 朝鲜信用投资会社).	Segori-dong, Gyongheung Street, Pyongyang Tel +850 2 818221 Fax +850 2 814576 SWIFT/BIC: KDBKKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November 2016 (KPe.035) Owned and controlled by Office 39 of the Korea Workers' Party According to a Member State, Ko Il Hwan engaged in transactions on behaof of Korea Daesong Bank from Shenyang for ship-to-ship transfers in 2018.

Korea Kwangson Banking Corporation 조선광선은행 朝鲜光鲜银行, Korea Kwangson Finance Company, 朝鲜 蔡鲜金金朝朝, Korea Kwangson Finance Company	Jungsong-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang	Res 2370 (2016) on 2 March 2016 Provides financial services in support to Tanchon Commercial Bank and Korea Hyoksin Trading Corporation, a subordinate of the Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon has used KKBC to facilitate funds transfers likely amounting to millions of dollars, including transfers involving KOMID-related funds. For more info see PoE report S/2017/150, p. 63.
Korea National Insurance Corporation 조선민족보험총회사 Korea Foreign Insurance Company, 朝鲜民族保险总会社	KNIC Building, Central District Pyongyang +850 2 18111/222 Ext:3418024 +850 2 3814410	See current report paras XX.
Korea Joint Venture Bank 조선합영은행 Korea Joint Bank, Korea Joint Operation Bank, Chosun Joint Operation Bank, Habyong Bank, 朝鲜合营银行	KJB Building, Ryugyong 1 dong, Pothonggang District, Pyongyang +850 2 381-8151, 850-2-18111-381-8151 +850 2 381-4410	
Ryugyong Commerical Bank (RCB) 류경상업은행/류상은행 Ryusang Bank, 柳京商业银行, 柳商银行	Changgwang Hotel, 5th Floor; Beijing, China; Dandong, China	Two ATMs at Pyongyang Airport and one in the lobby of Changgwang Inn. *Ryugyong Commercial Bank ATM lists an address in the Changgwang Foreign House, Suite #05-24* Joint Venture with OCN Pyongyang Office and Koryo Commerical Bank
Korea Unification (United) Development Bank (조선) 통일발전은행 (朝鲜)统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T'ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November 2016 (KPe.033) USA on 16 March 2016 See Panel of Experts report (S/2017/150, p 62)
Hana Banking Corporation 하나은행 aka Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank,	ISB Building, Pyongyang; Haebangsan Hotel, Jungsong-Dong, Sungri Street, Central	Partial Ownership by Central Bank. Overseas several Bank Card product lines for domestic use

	District, Pyongyang, Dandong, China SWIFT/BIC BRBKKPPIXXX	
Ilsim International Bank 일심국제은행 日心国际银行 aka. Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank, 日心国际银行	ISB Building, Pyongyang Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea SWIFT: ILSIKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.034) Affiliated with the DPRK military and has close relationship with Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) and has attempted to evade United Nations sanctions.
First Credit Bank. (JV) or Cheil Credit Bank 제일신용은행 第一信用银行 aka: First Trust Bank Corporation, Jeil Credit Bank, Kyongyong Credit Bank	a) 3-18 Pyongyang Information Center, Potonggang District (as of 2016). b) i Rakrang District, Jongbaek 1-dong Tel: +850 2 433-1575 (02-433-1575) SWIFT: KYCBKPPYXXX Rakrang Tel: 961-3331, 961-0003	Belongs to Workers Party of Korea. It was established in 2008 as JV venture with Singapore’s Miracle Commerce Pte. Ltd., and its CEO William Toh (aka Toh Hwee Howe) who has been involved in trade with the DPRK using his other two companies, I-Tech Intelligence Resources and Sinsar Trading Ltd.
Koryo Commercial Bank 고려상업은행 高丽商业银行 aka Korea Commercial Bank	KCB Building, Taedonggang District, Pyongyang; ; Beijing, China; Shenyang, China; SWIFT/BIC KCBKKPP1	Joint Venture with OCN and Ryugyong Commerical Bank
Tanchon Commercial Bank 단천상업은행 端川商业银行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003) Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.
Korea United Development Bank (KUDB) 조선통일발전은행 (朝鲜）统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T’ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.033) Information in UN POE report: S/2017/742, p. 22
Kumgang Group Bank / Kumgang Bank (KKG) **Korea Kumgang Bank**	Kumgang Bank Building, Central District, Pyongyang (The North East Asia Bank	Associated with Korea Ponghwa General Corporation (under External Economic Committee of the Cabinet) and Korea Pyongyang Trading Company

(조선) 금강은행 金刚银行 aka: Kumgang Export and Import Bank	building in Pyongyang became the KKG Bank building)	
Kumgyo International Commercial Bank 금교국제상업은행		Affiliated with Korean Chongsong Mining Company and Changgwang Shop. See Panel report S/2017/150 para 220.
Tanchon Commercial Bank 단천상업은행 端川商业银行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003) Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.

Source: The Panel, Member States, UN documents

Annex 43 : Payment process used in ship-to-ship transfers in 2018

First, foreign national brokers outside the DPRK arranged imports to be facilitated by ship-to-ship transfer. Once the deal was agreed, the DPRK end recipients of the imported products transferrred funds internally to a DPRK bank with representatives operating overseas. The bank then instructed one of its overseas representatives to use foreign bank accounts it controls (often attached to front companies), to pay relevant suppliers for the product and shipping costs. The balance between the DPRK bank and the foreign accounts debited was then rectified virtually by ledger. When the actual balance of the accounts at the DPRK bank and those of its overseas representatives diverges too substantially as a result of the regular use of the ledger system, cash couriers address the imbalance by carrying bulk cash across the DPRK border. The Panel notes that this method for processing payments is almost identical to the ledger system used by Glocom for its financial transactions (S/2017/150, para. 225) as well as other DPRK front companies.

Source: Member State

Annex 44 : Official registration documents for DPRK Foreign Trade Bank Official Representative Office in Moscow

ВЫПИСКА
ИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА АККРЕДИТОВАННЫХ ФИЛИАЛОВ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

08.01.2019 № 99651900000023

Настоящая выписка содержит сведения о филиале (представительстве)

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР

(полное наименование филиала, представительства)

Representation of the Foreign Trade Bank of the DPRK

иностранного юридического лица

БАНК ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР

(полное наименование иностранного юридического лица)

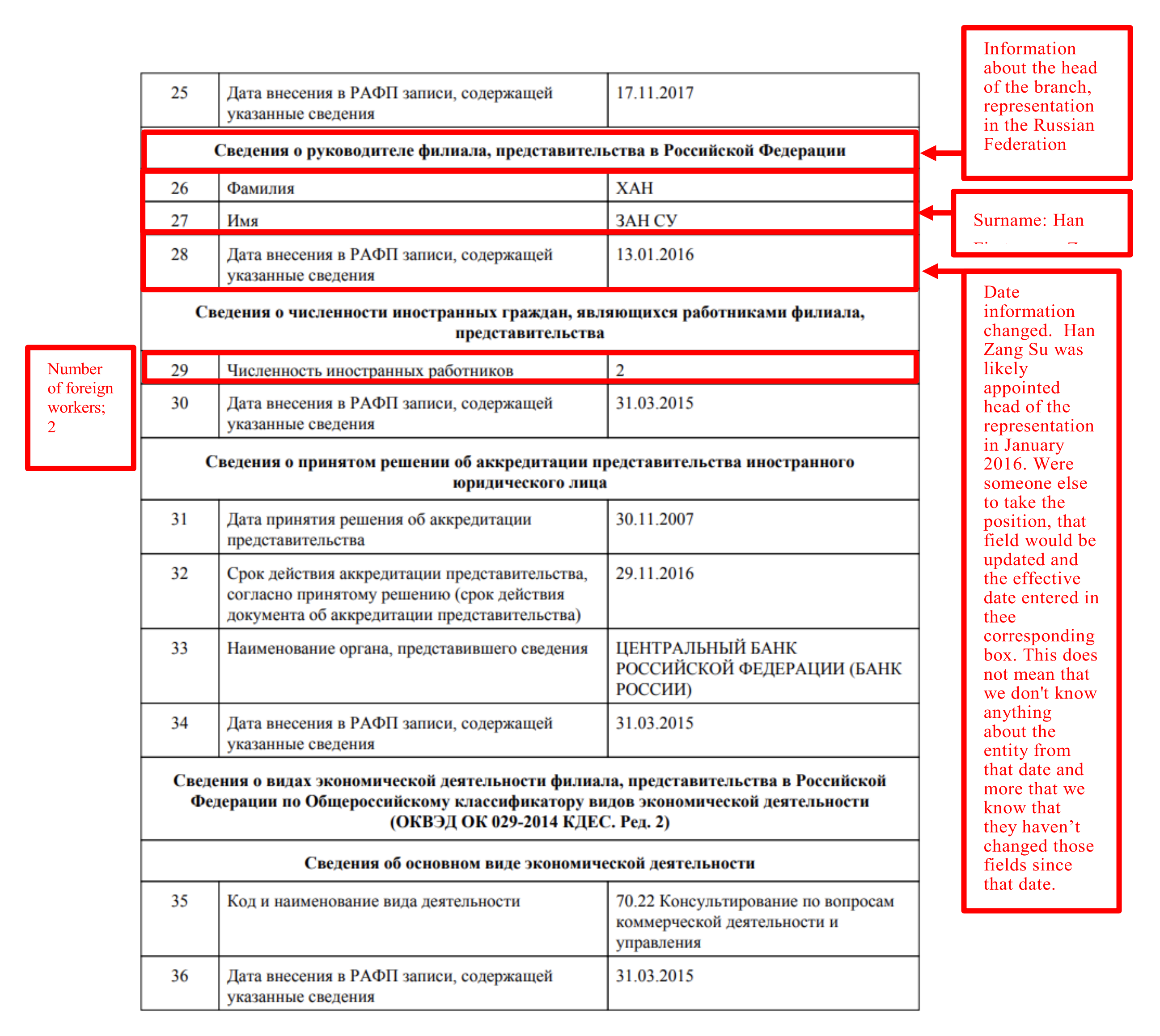
НЗА 20150032826

включенные в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц по состоянию на 07.01.2019

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Сведения об иностранном юридическом лице		
Наименование		
1	Полное наименование	БАНК ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР
2	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	13.01.2016
Адрес в стране регистрации (инкорпорации)		
3	Код и наименование страны регистрации (инкорпорации)	408, Корейская Народно-Демократическая Республика
4	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	Г. ПХЕНЬЯН, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН, КВАРТАЛ ЗУНСОН, ЗДАНИЕ БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР КНДР, Г. ПХЕНЬЯН, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН, КВАРТАЛ ЗУНСОН, ЗДАНИЕ БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР
5	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	13.01.2016
Сведения о регистрации в стране регистрации (инкорпорации)		
6	Наименование регистрирующего органа	ТОРГОВАЯ ПАЛАТА КНДР
7	Регистрационный номер	46
8	Особенности режима регистрации	в специальной экономической зоне

Democratic People's Republic of Korea

Выписка из РАФП 08.01.2019 16:37 НЗА 20150032826 Страница 1 из 4



25	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	17.11.2017
Сведения о руководителе филиала, представительства в Российской Федерации		
26	Фамилия	ХАН
27	Имя	ЗАН СУ
28	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	13.01.2016
Сведения о численности иностранных граждан, являющихся работниками филиала, представительства		
29	Численность иностранных работников	2
30	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	31.03.2015
Сведения о принятом решении об аккредитации представительства иностранного юридического лица		
31	Дата принятия решения об аккредитации представительства	30.11.2007
32	Срок действия аккредитации представительства, согласно принятому решению (срок действия документа об аккредитации представительства)	29.11.2016
33	Наименование органа, представившего сведения	ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (БАНК РОССИИ)
34	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	31.03.2015
Сведения о видах экономической деятельности филиала, представительства в Российской Федерации по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)		
Сведения об основном виде экономической деятельности		
35	Код и наименование вида деятельности	70.22 Консультирование по вопросам коммерческой деятельности и управления
36	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	31.03.2015

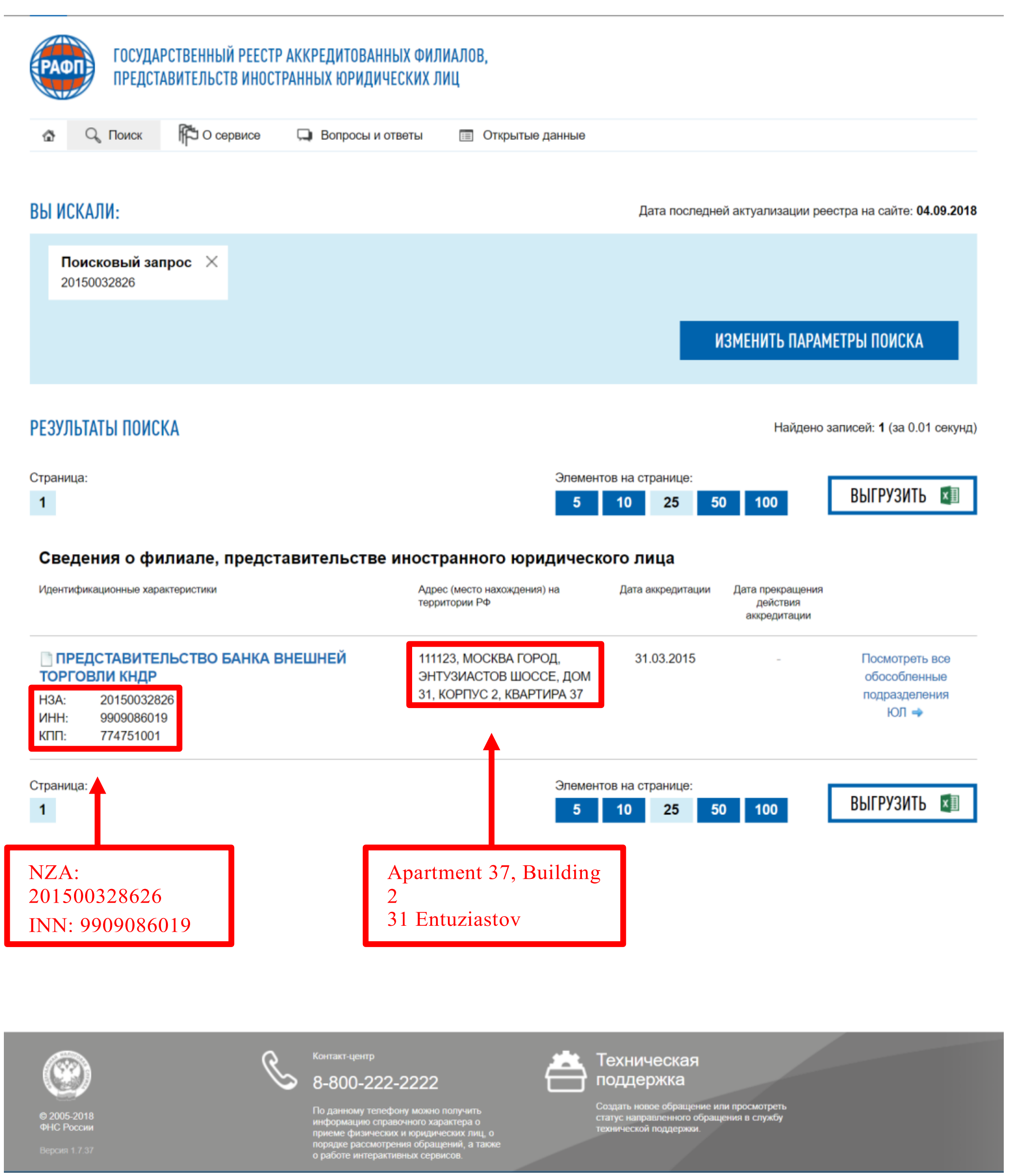
Выписка сформирована с использованием интерактивного сервиса «Государственный реестр аккредитованных филиалов и представительств иностранных юридических лиц», размещенного на официальном сайте ФНС России в сети Интернет по адресу: https://service.nalog.ru/rafp

Выписка из РАФП
08.01.2019 16:37

НЗА 20150032826

Страница 3 из 4

Source: Russian Federation Federal Tax Service State Registry of Accredited Branches, Representative Offices of Foreign Legal Entities (RAFP), extracted from https://service.nalog.ru/rafp/# (The webportal can be searched by name, INN, or even just the Russian word for DPRK – КНДР and then scrolling to the FTB entry).



Source: Russian Federation Federal Tax Service State Registry of Accredited Branches, Representative Offices of Foreign Legal Entities (RAFP), extracted from https://service.nalog.ru/rafp/# (The webportal can be searched by name, INN, or even just the Russian word for DPRK – КНДР and then scrolling to the FTB entry).

Summary of relevant information in English:

Name of Russian Branch in English and Russian; Tax ID No. (INN)	*Name of Branch English & Russian; Short Name(s) of Foreign Branch*	*Location Address (English)*	*Full Names of Associated Individuals; Date Accredited*	*KPP #; NZA #; and Tax Organ ID*	*Date of Initial Registration*	*Document ID; Date of Document*	*# Foreign Citizens Working*
REPRESENTATIVE OFFICE OF THE BANK FOR FOREIGN TRADE DPRK ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР Tax ID: 9909086019	BANK FOR FOREIGN TRADE DPRK БАНК ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР	Apartment 37, Building 2 31 Entuziastov Highway, Moscow, 111123	Han Zan Su ХАН ЗАН СУ 2015-03-31	KPP: 774751001 NZA: 20150032826 Tax Organ ID: 7747	2008-06-26	Doc. ID: 90716 Date: 2018-10-17	2

Annex 45 : Biodata, passport and travel of Han Hun Il (Edward Han)

Name:	Han Hun Il
DOB: Passport # Expiry: A.k.a.:	2 April 1957 836134879 9 March 2021 Edward Han
Family members	Wife: Kim Mi-Kyong (김미경) • DOB: 1959 2.15 Son: Han Kumryong (한금룡, a.k.a. “Han Song” (한 성), aka: “Harvard Han” • DOB: 18 September 1984 • Worked at MKP Myanmar branch until 2013
Affiliations:	Sungri Economic Group (승리경제연합) Dispatched to Malaysia in 1995 to serve as Malaysia Representative of Mansudae Overseas Projects (MOP) Established a Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, in Singapore on 20 May 1994 until it was struck off the register on 30 September 2009. In 2006 his tenure with MOP expired and he was given the status of “operative “in the Reconnaissance General Bureau. He had previously served as representative of RGB in Africa before 1995. On 20 June 2006 he registered Malaysia Korea Partners (MKP) in Malaysia jointly with Yong Kok Yeap with each of them owning half the shares (175,000 Ringgit)
Former Address:]	MKP Capital LLC Berhd Registered address: 24-B Jalan Landak Off Jalan Pudu KL Business address: Lot 5, Jalan Satu Kawasan Perusahaan Cheras Jaya 43200 Balakong; Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Travels	Traveled to Zambia at least twice in 2017
Telephone: Email Website :	Tel : 603 9076 9678; Fax : 603 9075 9678 ***enquiries@mkpholdings.com.my*** ***www.mkpholdings.com.my***

Travel Information:
image

Source: Member States

Annex 46 : Updated information on the Panel's investigation into MKP activities in Zambia

The Zambian investigation into MKP confirmed that 13 companies incorporated in the country have been linked to MKP Holdings (see section below entitled, Information on MKP companies in Zambia). Information provided by Zambia showed that MKP relies on a semi-devolved corporate model outside of Malaysia; and makes widespread use of foreign facilitators in its corporate structures to create deniability of the control relationship between Han Hun Il and other MKP companies. In particular, an Algerian national, Mohamed Yazid Merzouk, served as a director in most of the MKP Zambia entities, playing a key central management role for the network alongside several Algerian nationals sharing his last name and a small number of Zambian nationals.

Although the Panel was unable to establish the amount being paid to each individual labourer of the Democratic People's Republic of Korea, documents provided by Zambia showed that only 15 per cent of the total amount for each project was paid to the labourers for that project as a whole. MKP indicated to the Panel that, for its earlier projects overseas, labourers from the Democratic People's Republic of Korea were paid 300 dollars a month. Zambia provided the monetary values for a selection of KOGEN/GENCO projects from 2013 to 2015, valued at a total of $25 million. It did not provide a comprehensive list of the company's activities, nor did it disclose KOGEN/GENCO contracts post-2015.

Information on MKP companies in Zambia

(For further details and a network chart, see S/2018/171, page. 72. For the most up-to-date registration information, see the end of this Annex)

NHA - MKP ESTATES DEVELOPMENT
Registration number: 120050058683
Incorporated on 29 April 2005.
Registered address: 4668, Annex National Housing Authority
Ownership:

Name	Sex	Nationality	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	Villa No. 3Millenium Village, Longacres, Lusaka
Donovan Webster Zyambo	M	Zambian	Plot 9620, Churdleigh. Lusaka
Saviour Konie	M	Zambian	Stand 7351, Nangwenya Rd, Rhodespark, Lusaka
National Housing Authority			

Note: The Panel also notes that NHA-MKP Estate Development Ltd was still active in May 2018, when a court of appeals judge ruled on its lawsuit against the compensation board: http://www.judiciaryzambia.com/2018/05/16/appeal-no-44-2017-nha-mkp-estate-development-ltd-v-workers-compensation-fund-control-board-may-2018-justice-makunguja/ In March 2018, a newspaper article quoted a representative of the National Housing Authority as saying that more developments would be coming from MKP: https://www.dailynation.info/mkp-znbs-offloads-250-housing-units/

KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION (KOGEN)
Incorporated 15 June 2012
Address: Plot no. 6556, Mumana Road, Olympia, Lusaka.
Nature of business: construction services.
Directors:

Name	Sex	Nationality	Address
Hang Chan Ho	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Kwanga Song	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Chun IL	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka

The management team of the company comprises eleven (ll) DPRK nationals nicluding:

1. Mr. JIN H YOK RI - is on the Board of Directors of KOCEN. He has 10 years of experience in civil engineering.
2. KUM JUN TAE holds a degree in structural engineering from PYONGYANG UNIVERSITY. He has more than 13 years' experience in building industry
3. KIM I SONG - holds a degree in structural engineering from PYONGYANG UNiVERSITY. He has more than 13 years' experience in building industry
4. HONG JONG SON and KIM HAK CHOL — the two hold degrees and diploma in structural design and construction from Pyongyang University
5. JANG YONG NAM and CHA SUN CHOC — the duo hold degree in construction material engineering from Pyongyang University
6. KIM SU JON' RI RYONC HONG IN HO, KIM TAE HWAN they hold degrees in building and civil engineering from Pyongyang University with 1 6 years' experience in building industry

The above-mentioned directors of Korean General Construction (Z) Ltd registered another company called CHAMMAE CONSTRUCTION LIMITED whose address and directors are the same as those in Korean General Construction (Z) Lid, with the addition of one director, Mr. Sam Maurice. The company, whose registration number is 1201 20102839 was also incorporated on 1 5 th June 2012.

CHAMMAE CONSTRUCTION LIMITED
Incorporated 15 June 2012
Address: Plot no. 6556, Mumana Road, Olympia, Lusaka.
Registration: 1201 20102839
Directors:

Name	Sex	Nationality	Address
Hang Chan Ho	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Kwanga Song	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Chun IL	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Mr. Sam Maurice	M	Zambian	

MKP TMS HOSPITAL LTD
Incorporated 20 th April 2006
Address: Plot No. 05, Reed Buck road, Kabulonga, Lusaka
Registration: 120060062028
Chief Executive Officer is a Mr. Han Nun.
Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of shares	Address

Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	2,750	Villa No.3, Millenium village, Longacres, Lusaka
Abdeldjallil Merzouk	M	Algerian		Plot No. 5591, Lusemfwa road, Kalundu, Lusaka
Han Yong	F	Korean	1,500	Hse No. MC72, PHI Chainama, Lusaka
Ho Un Ran	M	Korean	500	Plot No. 5, off Reedbuck road, Kabulonga, Lusaka
Betty Mulongoti	F	Zambian	250	Plot 325, Independence avenue, Lusaka

MKP MOTORS ZAMB'A LTD

Company incorporated on 22 nd August 2002. Its registered business address is 2nd Floor Indeco House, Cairo Road, Lusaka. Directors of the company are in the following table:

Name	Sex	Nationality	Address
Han Hun IL	M	Korean	Malungushi Village, Kalundu
Siew KIN Wai	M	Malaysian	Malungushi Village, Kalundu, Lusaka
Yong KOK Yeap	M	Malaysian	Malungushi Village, Kalundu, Lusaka
Philip S.C Mumba	M	Zambian	Plot No.377a?12B, Kabulonga, Lusaka

MKP HOLDINGS LTD

Address: Plot 5591, Lusemfwa Road. Kaiundu
Registration: 12004005417
Nature of business: construction
Ownership:

Name	Sex	Nationality	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	Villa No. 3, Millenium village, Longacres, Lusaka
Yon IL	M	Korean	Villa No. 3, Millenium village, Longacres, Lusaka

MKP MINING CORPORATION LTD

Incorporated: 16 August 2006
Registration: 1 20060063279
Address: Plot 7393 Chainda Place, South End, Cairo Road, Lusaka
Ownership:

Name	Sex	Nationality	No. of shares	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	125,000	Plot 5591, Lusemfwa road, Kalundu, Lusaka
Dr. Stephen M Kambani	M	Zambian	125,000	A2 Handsworth UNZA, Lusaka
Derrick Munsele	M	Zambian	125,000	Plot No. 2, Simon Mwansa Kapwepwe Road, Avondale, Lusaka
Charles Victor Holland	M	Zambian	125,000	Plot No. 4258 Mbeleshi, Northrise, Ndola Zambia

MKP SECURITY SYSTEMS LTD

Incorporated: 7th November 2006
Registration :1 20060000641 68
Address: Plot No. 7393, Chainda Place, "Jairo Road, Lusaka.
Ownership:

Name	Sex	Nationality	No. of shares	Address
Samson Sakala	M	Zambian	100,000	Godfrey Kangwa road, Nyumba Yanga, Lusaka
Timothy Mazembe	M	Zambian	100,000	Plot 12243, Woodlands, Ext, Chalala, Lusaka
Ngonga Oswald M Goodson Bwalya	M	Zambian	100.000	Plot 16520/1080, Kamwala, South Lusaka

MKP BUILDERS ZAMBIA LTD
Address: plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka.
Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of Shares	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	99.750,000	Villa No.3, Millennium Village, Longacres, Lusaka
Abdeldjallil Merzouk	M	Algerian	5,250,000	Plot No. 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka

MKP CAPITAL ZAMBIA LTD
Address is plot 5591, Lusemfwa Road Kaiundu, Lusaka
Incorporated: 4th February 2011.
Business: construction.
Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of Shares	Address
Abdelghani Merzouk	M	Zambian	55,000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Abdeldjallil Mezouk	M	Algerian	11000000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Mohamed Yazid Merzouk	M	Algerian	87250000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Farid Merzouk	M	Algerian	11000000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Timothy Kazembe	M	Zambian		

MK IREHAB ZAMBIA LTD
Incorporated : 13 November 2011
Business: supplies of medical labs and pharmacy equipment
Adderss: Plot No. 5 Reed Buck Road, Kabulonga (address for MKP TMS Hospital)

Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of Shares	Address
Abdeldjallil Merzouk	M	Algerian		Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Mohamed Yazid Merzouk	M	Algerian	2550000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka

Dr. Zelilah Binti Salleh Ghany	M	Zambian	2450000	Plot No. 5, Reed Buck Road, Kabulonga

OMEGA-MKP ZAMBIA LTD
Address: Stand No. 7241, Mukatasha road, industrial area, Lusaka.
Nature of busienss: security services
Directors:

Name	Sex	Address
Victor Etienne Janse Van Rensbur	M	Plot 7241, Mukatasha Road, Light Industrial Area, Lusaka
Christoffel Ohhanes Roelosfe	M	157 Ezra Road, Die Wilgers, Pretoria, South Africa
Philius Jacobus	M	Lynwoodridge, Pretoria, South Afica, 301, Minesota street
Christoffel Smit	M	Faerie Glen Pretoria, South Africa
Timothy Jim Kazembe	M	No. Tl Los Ageles Road, Lusaka
Christoffel Ohhanes Roelosfe	M	16520/1080, Kamwala South Lusaka

Motor vehicles registered in the names of Chang H Han and Korea General Company for External Construction (Z)

Owner	Registration Mark	Make
Korea General Company for External Construction	ALK9605	DAF Tipper
Korea General Company for External Construction	ALK2843	Volvo Tipper
Korea General Company for External Construction	ABF3391	Volvo
Korea General Company for External Construction	AAX5978	Toyota Dyna
Korea General Company for External Construction	ALJ1391	Toyota Regius
Korea General Company for External Construction	ACH9579ZM	Landcruiser Prado
Chan H Han	ALE7996	Toyota Noah
Chan H Han	ABE321	Toyota Camry
Chan H Han	ABD1517	Toyota Lucida

Source: Member State

Updated information from Patents and Companies Registration Agency –December 2018

NHA-MKP Estates Development, #120050058683 is shown as registered and compliant.
Chammae Construction Limited, #120120102839: is shown as registered and compliant.
MKP TMS Hospital, #120060062028: is shown as registered and compliant.
MKP Motors (Zambia) Ltd, #120010047965: shown as registered, but has some issues with timely paperwork filing….
MKP Holdings Ltd, #120040054717: shown as registered, but doesn’t seem to have filed in a while.

MKP Mining Corporation, #120060063279: shown as registered, compliant.
MKP Security Systems Zambia, #120060064168: shown as registered, compliant.
MKP Capital Zambia, #120110090060: shown as registered, compliant.
MKP Builders Zambia, #120070068265: registered, partially compliant.
MKP-Irehab, #120110095546: still registered, partially compliant.
Omega-MKP Zambia, #120100086671: changed its name to Omega Risk Solutions Zambia. Still registered, compliant.

Source: Company Registry

Annex 47 : MKP companies in Malaysia as of November 2018

The Panel notes that while Han Hun Il's name has been removed from the registration of one company and two other companies on which he served have been dissolved, many MKP companies appear to remain open and active in Malaysia despite the Panel's previous determination that their activity was prohibited.

(This updates the previous table of "MKP companies in Malaysia as of 15 December 2017", S/2018/171 pp. 229-232, Annex 67)

Company Name	Corporate Number	Status	Address	Directors	Shareholders	Start	Notes
M.K.P. PROJECTS SDN. BHD.	199448-D	Dissolved	Rm.1 1st. Floor, Lee Rubber Bldg 145, Jalan Tun H.S. Lee Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Abdul kudus bin datuk; Lee Kung Wah; Chong ah Kow @ Chong Ching Che; Yong Kok Yeap;	Abdul Kudus Bin Datuk; Yong Kok Yeap; Chong Ah Kow @ Chong Ching Che; Lee Kung Wah	15-Jun-90	
MKP BUILDERS SDN. BHD	386207-P	Existing	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpurwilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Han Hun Il; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap, Fang Chee Peng	6-May-96	Han Hun Il no longer listed as shareholder (11 May 2018 registration documents listed him as shareholder)
MKP CAPITAL BERHAD	738326-V	Winding Up	24-B, Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 cheras, selangor	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	20 June 2006	

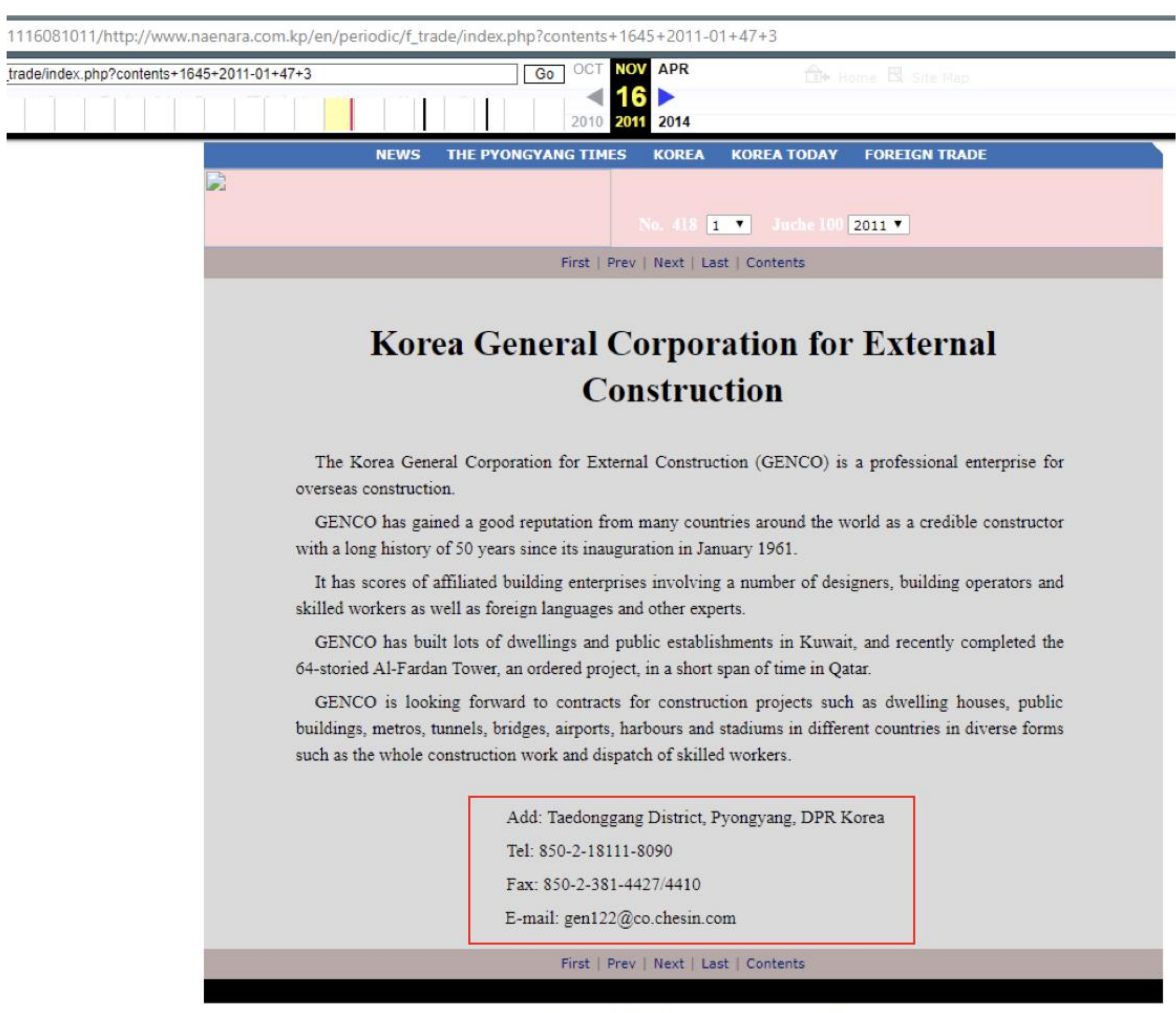
MKP CAPITAL LLC BERHAD	980 801-M	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	2 March 2012	
MKP CORPORATION BERHAD	619 741-U	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11batu 9 Cherasselangor	Han Hun Il; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan, Dato';	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	26 June 2003	Previously listed as "winding up" (in 13 Nov 2017 documents)
MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	735 910-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr; Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Han Hun Il; Ramanan Ramakrishnan	31 May 2006	
MKP DYNAMIC SDN. BHD	779 980-A	Existing	2-3-11 (3rd Floor), Menara Klhbusiness Centre, 2, Jalan Kasipillayoff Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan; Muhammad Danial Bin Osman @ Mddaud;	Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Ramanan Ramakrishnan; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh	7 July 2012	Han Hun Il was never on the paperwork to begin

MKP HOLDINGS SDN. BHD	464 492 - W	Existin g	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	23 June 1998	
MKP SUPPLIES SDN. BHD	121 081 8 - M	Existin g	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Fang Chee Peng	30 Nov 2016	Address change (11 Nov 2017 docs listed address in Puchong Selangor)
MKP -WUI LOONG SYSTEM SCAFFOLDS SDN. BHD	577 418 - H	Dissol ved	24 -B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutua Lot 5 Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11 Batu 9 Cheras, Selangor	Kong Kam Wang; Han Hun Il; Yong Kok Yeap; So Yu Shing;	Wui Loong System Scaffolds Co.Ltd; Mkp Holdings Sdn. Bhd.	17 April 2002	
Nekad Ziplem SDN. BHD	614 359 - U	Existin g	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang; Yong Kok Yeap; Han Hun Il; Sumairi Bin Hashim	7-May-03	

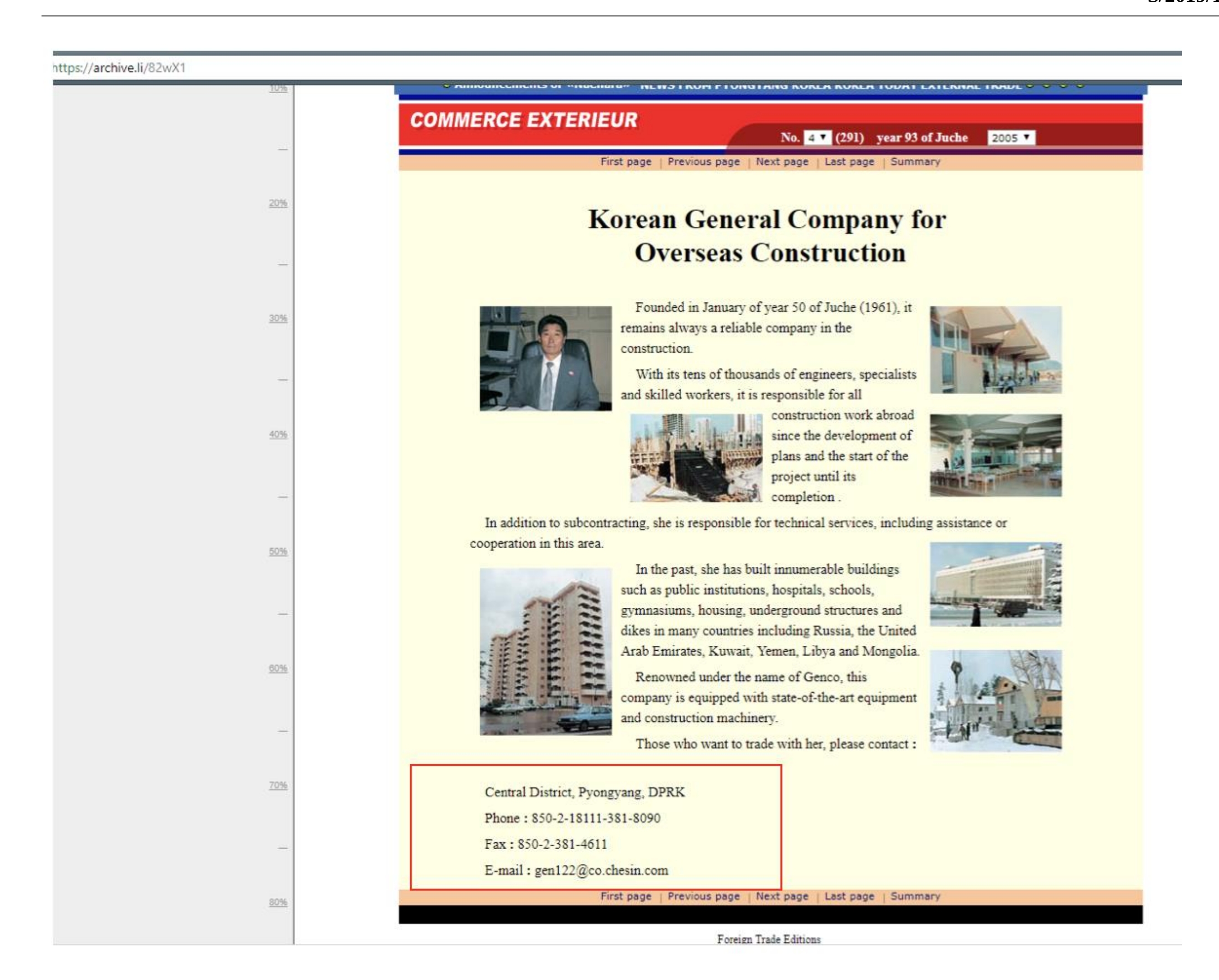
ELEMENT FLASH (M) SDN. BHD.	658 573 - V	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5 Jalan Satu kawasan Perusahaan Cheras Jayabalakong Selangor	Yong Kok Yeap; Chua Boon Lain; Tee Eng Soon;	Chua Boon Lain; Yong Kok Yeap; Tee Eng Soon; Fang Chee Peng	6-Jul-04	Han was never on paperwork to begin; new Fang Chee Peng (added sometime after Nov 2018)
SOSIT SDN. BHD.	749 341-K	Dissolved	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kaw. Perusahaan Cheras Jaya Batu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	3-Oct-06	

Source: Malaysian corporate registry

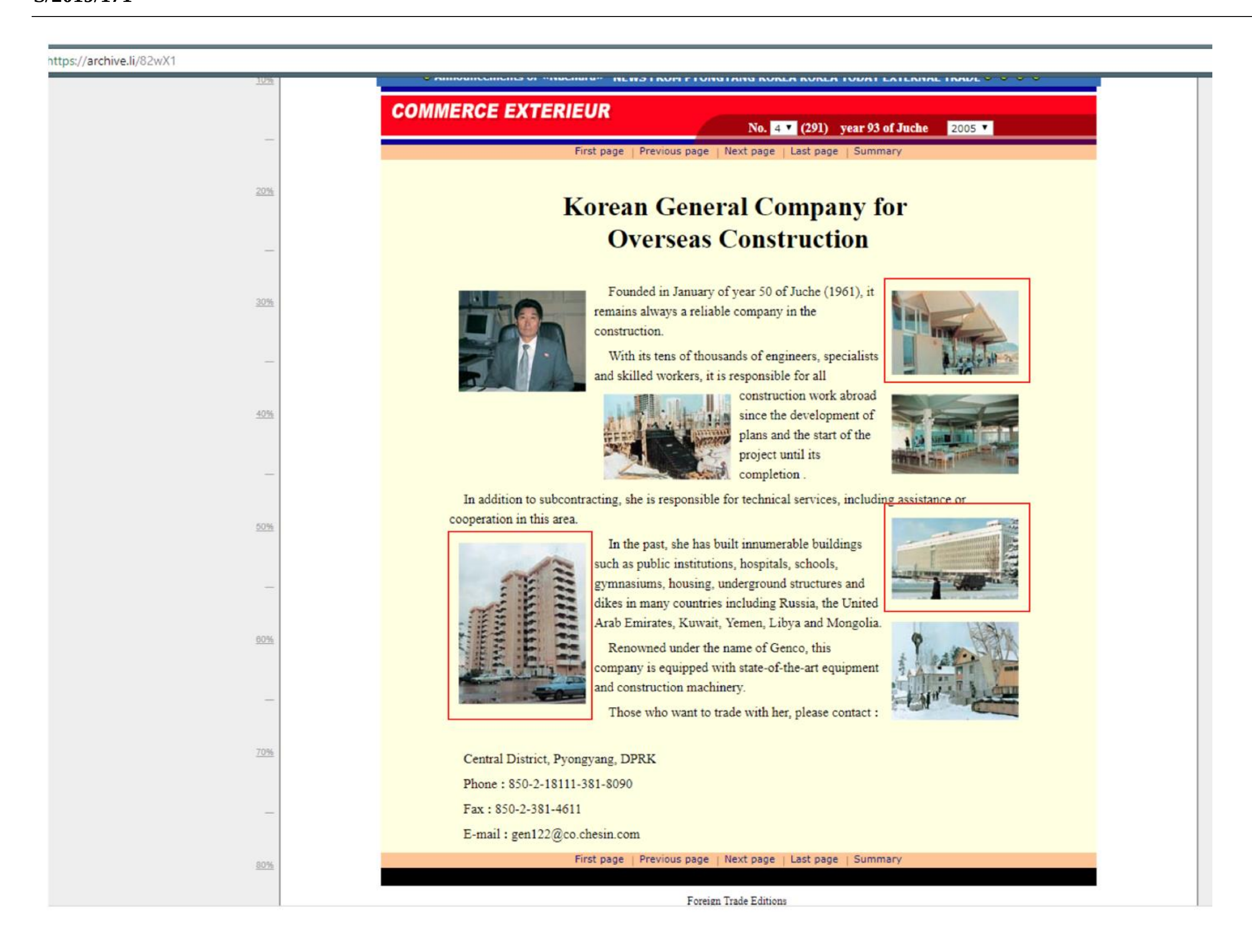
Annex 48 : Korea General Corporation for External Construction (GENCO)'s page on the DPRK's official online portal, Naenara, compared with MKP's website showing same completed projects (red boxes added to highlight construction projects claimed by both organizations)



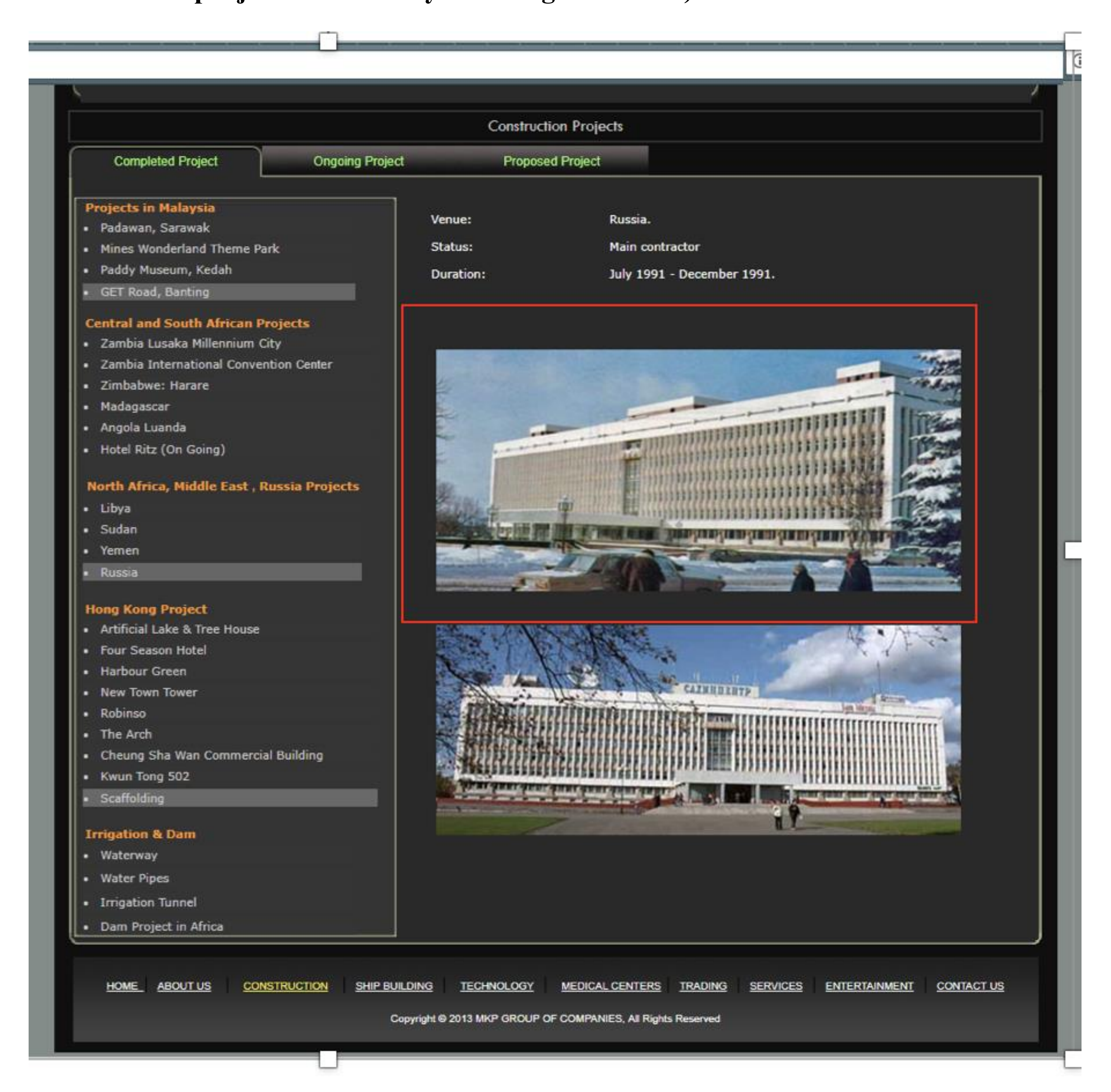
Source: https://web.archive.org/web/20111116081011/http://www.naenara.com.kp/en/periodic/f_tr ade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3



***Sources*: *https://archive.li/82wX1* and**
https://web.archive.org/web/20051119182017/http://www.kcckp.net/fr/periodic/f_trade/index.php?contents+234+2004-04+8+24

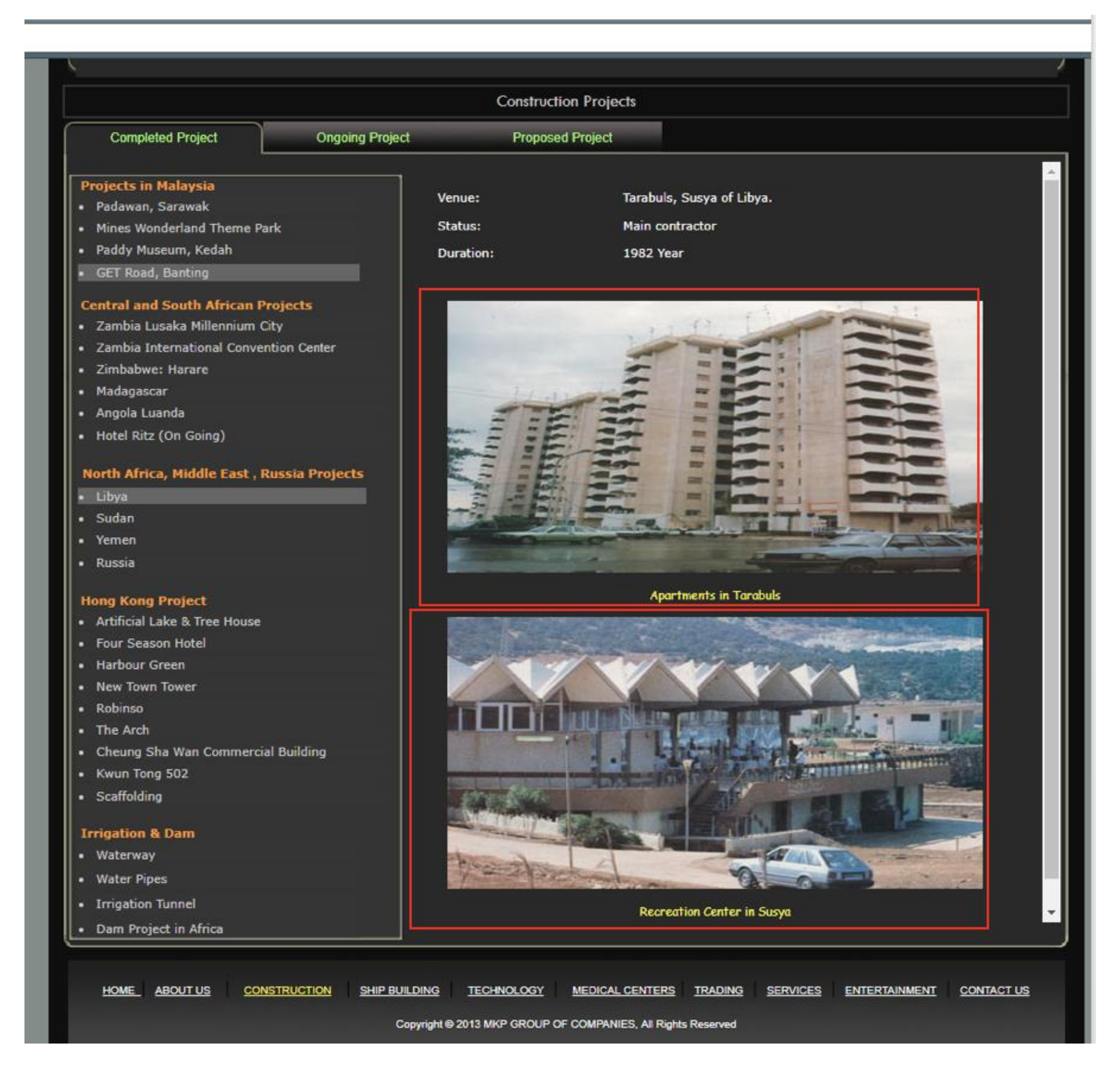

https://archive.li/82wX1
COMMERCE EXTERIEUR
No. 4 (291) year 93 of Juche 2005
First page | Previous page | Next page | Last page | Summary
Korean General Company for Overseas Construction
Founded in January of year 50 of Juche (1961), it remains always a reliable company in the construction.
With its tens of thousands of engineers, specialists and skilled workers, it is responsible for all construction work abroad since the development of plans and the start of the project until its completion .
In addition to subcontracting, she is responsible for technical services, including assistance or cooperation in this area.
In the past, she has built innumerable buildings such as public institutions, hospitals, schools, gymnasiums, housing, underground structures and dikes in many countries including Russia, the United Arab Emirates, Kuwait, Yemen, Libya and Mongolia.
Renowned under the name of Genco, this company is equipped with state-of-the-art equipment and construction machinery.
Those who want to trade with her, please contact :
Central District, Pyongyang, DPRK
Phone : 850-2-18111-381-8090
Fax : 850-2-381-4611
E-mail : gen122@co.chesin.com
First page | Previous page | Next page | Last page | Summary
Foreign Trade Editions

Annex 49 : MKP website showing same completed projects (red boxes added to highlight construction projects claimed by both organizations)



Source: http://www.mkpholdings.com.my/construction.php accessed on 9 January 2019. Red box highlights the shared claim.

[redacted]



Source: **www.mkphodings.com.my/construction.php**

Annex 50 : Archived page for GENCO/KOGEN (originally in French; Google-translated) showing images of buildings which it claims to have constructed which are also listed on the MKP website as buildings which MKP claims to have constructed.



NEWS | THE PYONGYANG TIMES | KOREA | KOREA TODAY | FOREIGN TRADE

FOREIGN TRADE OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

A QUARTERLY JOURNAL

No. 418 1 Juche 100 2011

First | Prev | Next | Last | Contents

Korea General Corporation for External Construction

The Korea General Corporation for External Construction (GENCO) is a professional enterprise for overseas construction.

GENCO has gained a good reputation from many countries around the world as a credible constructor with a long history of 50 years since its inauguration in January 1961.

It has scores of affiliated building enterprises involving a number of designers, building operators and skilled workers as well as foreign languages and other experts.

GENCO has built lots of dwellings and public establishments in Kuwait, and recently completed the 64-storied Al-Fardan Tower, an ordered project, in a short span of time in Qatar.

GENCO is looking forward to contracts for construction projects such as dwelling houses, public buildings, metros, tunnels, bridges, airports, harbours and stadiums in different countries in diverse forms such as the whole construction work and dispatch of skilled workers.

Add: Taedonggang District, Pyongyang, DPR Korea

Tel: 850-2-18111-8090

Fax: 850-2-381-4427/4410

E-mail: gen122@co.chesin.com

First | Prev | Next | Last | Contents

©The Foreign Trade Publishing House ISSN 1727-916X
Address: Sochon-dong, Sosong District, Pyongyang, DPRK E-mail: flph@star-co.net.kpflph@star-co.net.kp

[Home] [Politics] [Tourism] [Foreign Trade] [Arts] [Press] [IT Industry]
[History] [Korea Is One] [Site Map]

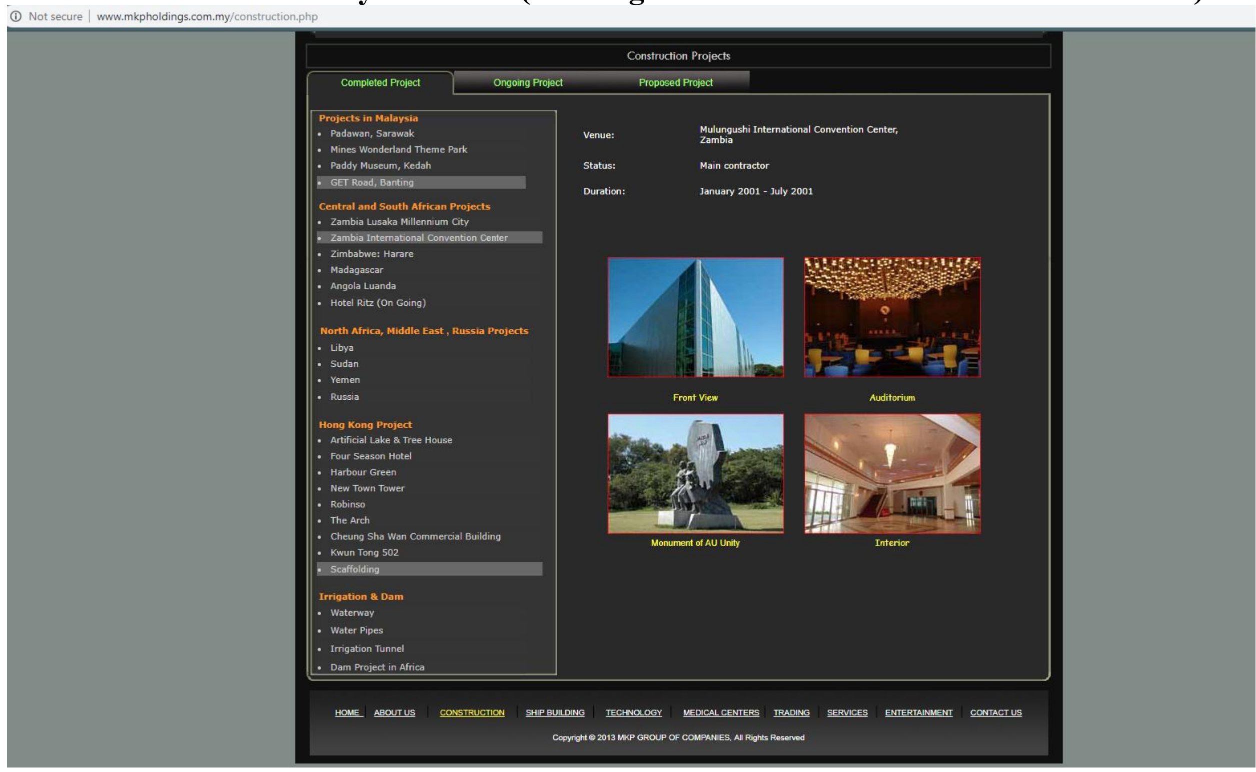
Copyright © 2003 - 2011 Korea Computer Center in DPR Korea
Tel : 850-2-18111EXP8456 **Fax :** 850-2-3814598

Source: https://web.archive.org/web/20111116081011/http:/www.naenara.com.kp/en/periodic/f_trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3



Source: https://web.archive.org/web/20070930050305/http:/www.kcckp.net/fr/periodic/f_trade/index.php?contents+234+2004-04+8+24

Annex 51 : MKP claim to a construction project which a Member State informed the Panel was constructed by KOGEN (Mulungushi International Convention Center)



Accessed at http://www.mkpholdings.com.my/construction.php on 9 January 2019

Annex 52 : List of DPRK workers working in Zambia, including Han Hun Il (RGB) and Yazid Merzouk (Algerian national)

NORTH KOREANS WORKING IN ZAMBIA
AT KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION

NAME		PASSPORT NO.	PROJECT
1.	KWANG MYONG CHOE	65413075	ANGLICAN DIOCESE
2.	CHANG JUN RI	836131680	ANGLICAN DIOCESE
3.	CHOL MIN KIM	472434386	ANGLICAN DIOCESE
4.	JIN HYON JU	563434859	ANGLICAN DIOCESE
5.	KIM CHOL KIM	472336384	ANGLICAN DIOCESE
6.	SONG GUK KIM	472237752	ANGLICAN DIOCESE
7.	JON WON R	563431653	ANGLICAN DIOCESE
8.	SONG NAM JANG	563335550	ANGLICAN DIOCESE
9.	CHON KANG	745334987	ANGLICAN DIOCESE
10.	SONG ILJONG	654130233	ANGLICAN DIOCESE
11.	KIM RYUL	745334957	ANGLICAN DIOCESE
12.	KIM HAK CHOL	745231548	ANGLICAN DIOCESE
13.	JO JONG SIK	5633331039	ANGLICAN DIOCESE
14.	PAK KYONG NAM	563335551	ANGLICAN DIOCESE
15.	CHA SONG HWAN	563337914	ANGLICAN DIOCESE
16.	HAM YONG NAM	563433402	ANGLICAN DIOCESE
17.	OM SONGHO	472334756	ANGLICAN DIOCESE
18.	KIM YONG CHUN	563436057	ANGLICAN DIOCESE
19.	RI SONG IL	563430759	ANGLICAN DIOCESE
20.	KIM MYONG JIM	5633436035	ANGLICAN DIOCESE
1.	HANHUN IL	836134879	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
2.	YAZID MERZOUK	02141496	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
3.	SONGHUI JI	381335622	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
4.	YONG GWON KIM	927132832	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
5.	KIM IL KYONG	654133930	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
6.	KIM AE MYONG	745230207	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
7.	KWANG CHOL JONG	745234558	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL

Source: Member State

Annex 53 : Information showing that Kwang Song Ri served as the DPRK Counsellor in China (리광선 aliases: RI, Kwang-Son, RI, Kwangson)

THOMSON REUTERS

WORLD-CHECK ONE

WORLD-CHECK MATCH DETAILS REPORT

STRICTLY CONFIDENTIAL

CASE AND COMPARISON DATA

	Client/Submitted Data	World-Check Data
Name	× Kwang Song Ri	Kwang Son RI
Gender	✓ Male	Male
Nationality	×	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
Country Location	×	CHINA
Place of Birth		

KEY DATA

Source Type	PEP OB	
Category	Diplomat	
Name	Kwang Son RI	
Gender	Male	
Nationality	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF	
Country Location(s)	CHINA (CHN)	
	Location 1	
	City	Beijing
	Region	Beijing
	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF (PRK)	
	Location 1	
	City	Pyongyang



Source: Thomson Reuters World Check

	Region	Pyongyang
Position	Embassy or Consular Staff	
Entered Date	02-Mar-2018	
Updated Date	22-Mar-2018	
Update Categorization	C2	

ALIASES

Aliases	RI,Kwang-Son RI,Kwangson
Native Character Names	리광선

KEYWORDS

World-Check Keyword(s)

Keyword	Description	Country
PEP N	PEP - National Government	
DPRK-WC	INTERNATIONAL - DPRK-WC - North Korea - Relevant World-Check Data	UNKNOWN

BIOGRAPHY

Details	**BIOGRAPHY** Counsellor to China (reported Sep 2013). **REPORTS** Mar 2018 - no further information reported. **IDENTIFICATION** Song Sun Rim (spouse).
Sub-Category	PEP N

CONNECTIONS / RELATIONSHIPS

Linked companies		
Linked individuals	Song Sun RIM	Individual

Source: Thomson Reuters World Check

Annex 54 : Open source information showing that Kwang Song Ri served as a Counsellor (参赞) at the DPRK Embassy in Beijing under the name 李光先 (리광선 aliases: RI, Kwang-Son, RI, Kwangson)



<u>English translation</u>

Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in China
Embassy of the Democratic People's Republic of Korea
(Last updated: September 22, 2013)
Office and Residence: Ritan North Road, Jianguomenwai
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
Tel: 65321186 (on duty) 65321154 (Government Office)
65325018 (Economic Office) 65324308 (Business Office)

Counsellor Li Guangxian
Mrs. Li Guangxian (Lin Chengshun)
Mr. Ri Kwang Son, Counsellor
Mrs. Rim Song Sun

Source: Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China website ***http://www.mfa.gov.cn/chn//pds/fw/lbfw/zhwjgmd_lbfw/t527236.htm***; archived version: https://archive.fo/CDCwJ).

Annex 55 : Information showing that Kwang Song Ri served as a diplomat in Cairo, Egypt

CASE AND COMPARISON DATA

	Client/Submitted Data	World-Check Data
Name	✓ Kwang Song Ri	Kwang Song RI
Gender	✓ Male	Male
Nationality	×	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
Country Location	×	EGYPT
Place of Birth		

KEY DATA

Source Type	PEP OB	
Category	Diplomat	
Name	Kwang Song RI	
Gender	Male	
Nationality	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF	
Country Location(s)	EGYPT (EGY)	
	Location 1	
	City	Cairo
	Region	Al Qahirah
	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF (PRK)	
	Location 1	
	City	Pyongyang



Source: Thomson Reuters World Check

Information/External Sources	http://nkinfo.unikorea.go.kr/nkp/pblictn/pblictnList.do?originCd=OC0003

Source: Thomson Reuters World Check

Annex 56 : Information from a 26 January 2018 report by the Republic of Korea Ministry of Unification on key DPRK personnel figures (2018 북한 주요인사 인물정보) which includes DPRK diplomatic personnel worldwide.

In a publication by the Republic of Korea on key DPRK personnel, pages 809-831 contain a list of DPRK diplomatic personnel worldwide. In the original Korean document, Kwang Song Ri's name can be found under "Egypt" on page 814, item number 13, third line, first name (Egypt's entire entry listed here in the original)

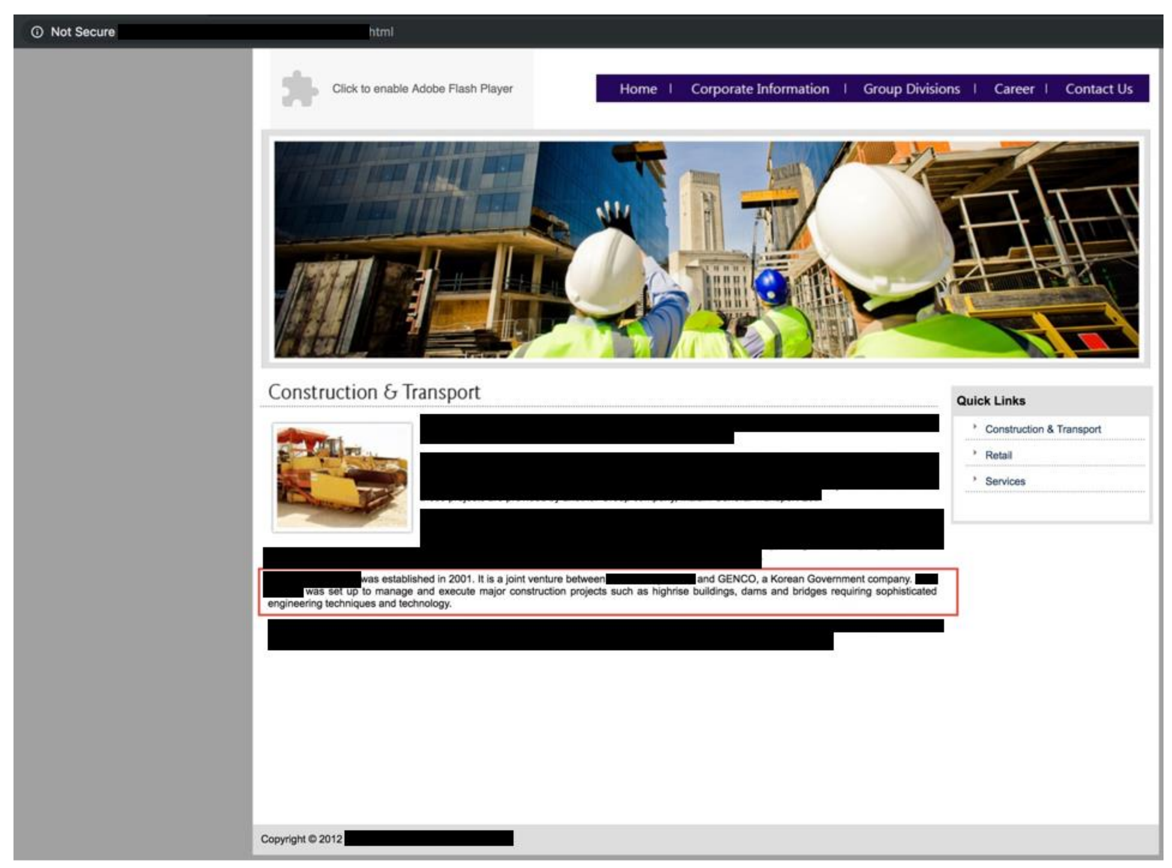
Entry in Korean:
(13) 이집트(에짚트)
대 사 마동희
참 사 관 박성도
1 등서기관 리광송 최 강 최기영

Entry translated into English:

13. Egypt
    a. Ambassador- Ma Dong Hee
    b. Councilor- Park Sung Do
    c. First Office- Ri Kwang Song, Choi Kang, Choi Gee Yong

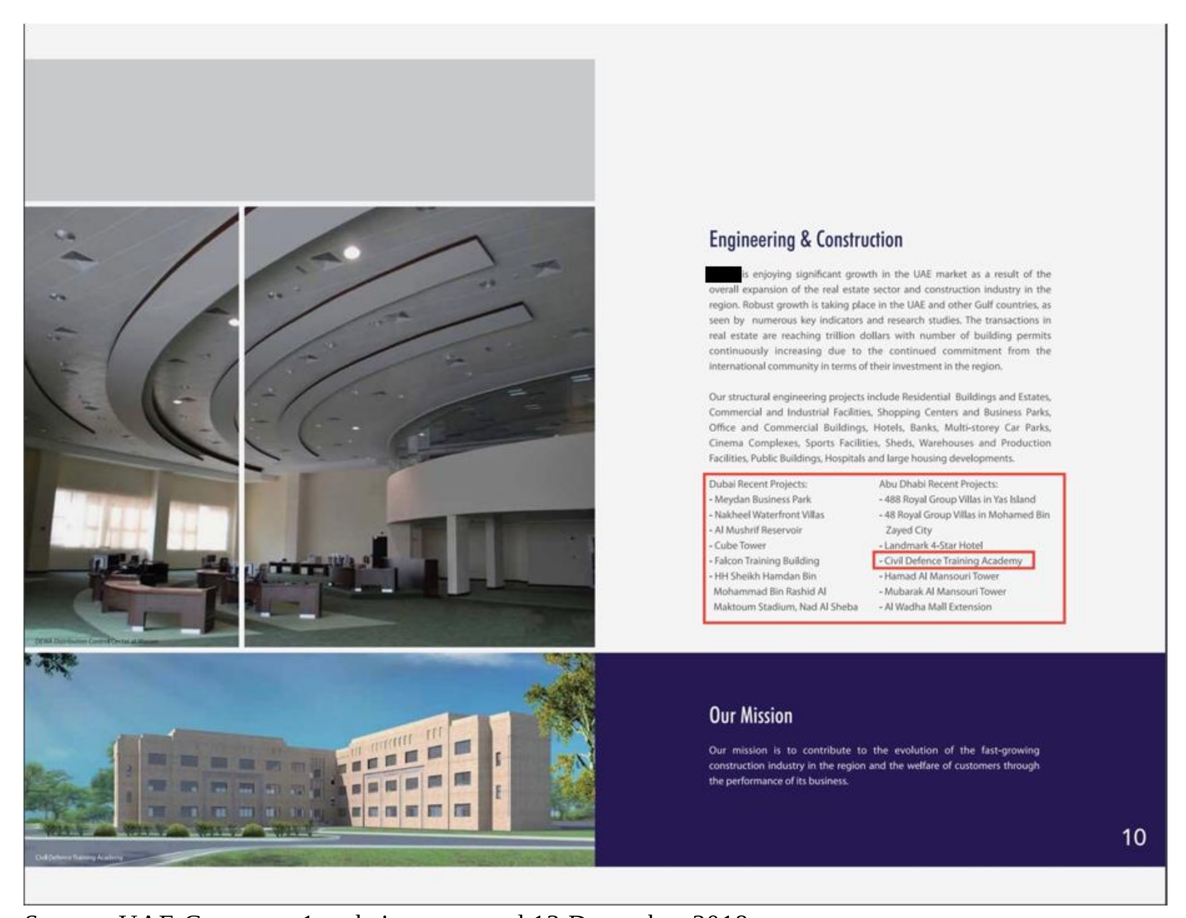
Source: http://nkinfo.unikorea.go.kr/nkp/pblictn/pblictnList.do?originCd=OC0003#

Annex 57 : UAE Company 1 Website on establishment of KOGEN UAE JV



Source: UAE Company 1 website, accessed 9 November 2018.

Annex 58 : Page from UAE Company 1 brochure outlining project work



Engineering & Construction

[redacted] is enjoying significant growth in the UAE market as a result of the overall expansion of the real estate sector and construction industry in the region. Robust growth is taking place in the UAE and other Gulf countries, as seen by numerous key indicators and research studies. The transactions in real estate are reaching trillion dollars with number of building permits continuously increasing due to the continued commitment from the international community in terms of their investment in the region.

Our structural engineering projects include Residential Buildings and Estates, Commercial and Industrial Facilities, Shopping Centers and Business Parks, Office and Commercial Buildings, Hotels, Banks, Multi-storey Car Parks, Cinema Complexes, Sports Facilities, Sheds, Warehouses and Production Facilities, Public Buildings, Hospitals and large housing developments.

Dubai Recent Projects:
- Meydan Business Park
- Nakheel Waterfront Villas
- Al Mushrif Reservoir
- Cube Tower
- Falcon Training Building
- HH Sheikh Hamdan Bin Mohammad Bin Rashid Al Maktoum Stadium, Nad Al Sheba

Abu Dhabi Recent Projects:
- 488 Royal Group Villas in Yas Island
- 48 Royal Group Villas in Mohamed Bin Zayed City
- Landmark 4-Star Hotel
- Civil Defence Training Academy
- Hamad Al Mansouri Tower
- Mubarak Al Mansouri Tower
- Al Wadha Mall Extension

Our Mission

Our mission is to contribute to the evolution of the fast-growing construction industry in the region and the welfare of customers through the performance of its business.

10

Source: UAE Company 1 website, accessed 13 December 2018.

Annex 59 : Corporate information on Chammae Construction Limited



120120102839

PACRA

Patents and Companies Registration Agency

Computer Printout - Local Company

Local Company	**CHAMMAE CONSTRUCTION LIMITED**	**Registration Number**	**120120102839**
Date of Incorporation	15 day of June 2012	Date of FY End	29/12/2018
Registered Office	378a/b/3774, ALONG SIMON MWANSA KAPWEPWE, AVONDALE, LUSAKA, LUSAKA PROVINCE, ZAMBIA		
Postal Address	LUSAKA, LUSAKA PROVINCE, ZAMBIA		
Town / City	AVONDALE		
Country	ZAMBIA		
Certificate Signed By	Lloyd Thole		
Phone	+260973314930		
Email	kogen@yahoo.com		
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 10000		
Number of Shares	10000		
Liability	Normal Company		
Articles Filed Date	15/06/2012		
Amended Articles Filed Date	04/02/2013		
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			

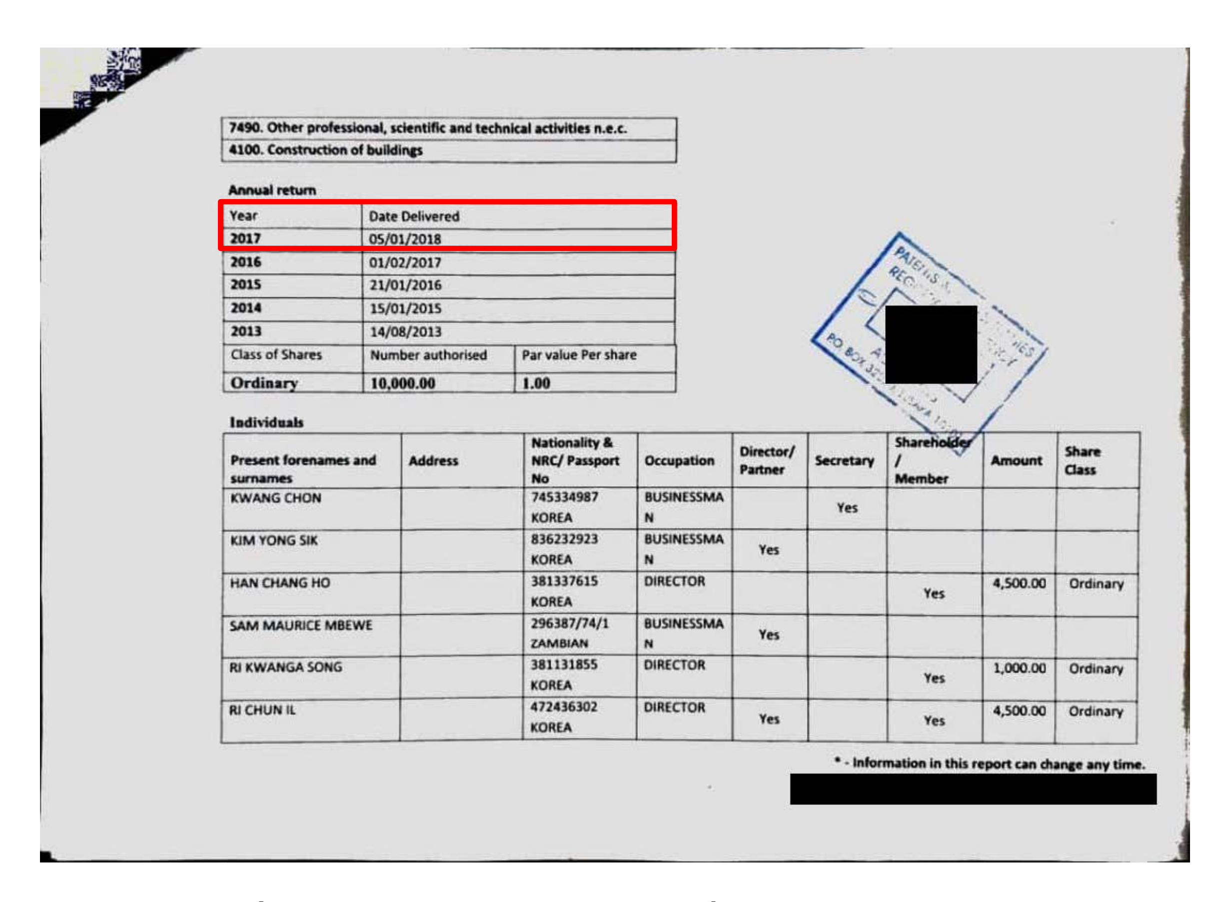
PATENTS AND COMPANIES REGISTRATION AGENCY [redacted] P.O. BOX ... LUSAKA 10101

Nature of Business

Sector
4799. Other retail sale not in stores, stalls or markets

*** - Information in this report can change any time.**

[redacted]



7490. Other professional, scientific and technical activities n.e.c.
4100. Construction of buildings

Annual return

Year	Date Delivered
2017	05/01/2018
2016	01/02/2017
2015	21/01/2016
2014	15/01/2015
2013	14/08/2013

Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	10,000.00	1.00

[redacted]

Individuals

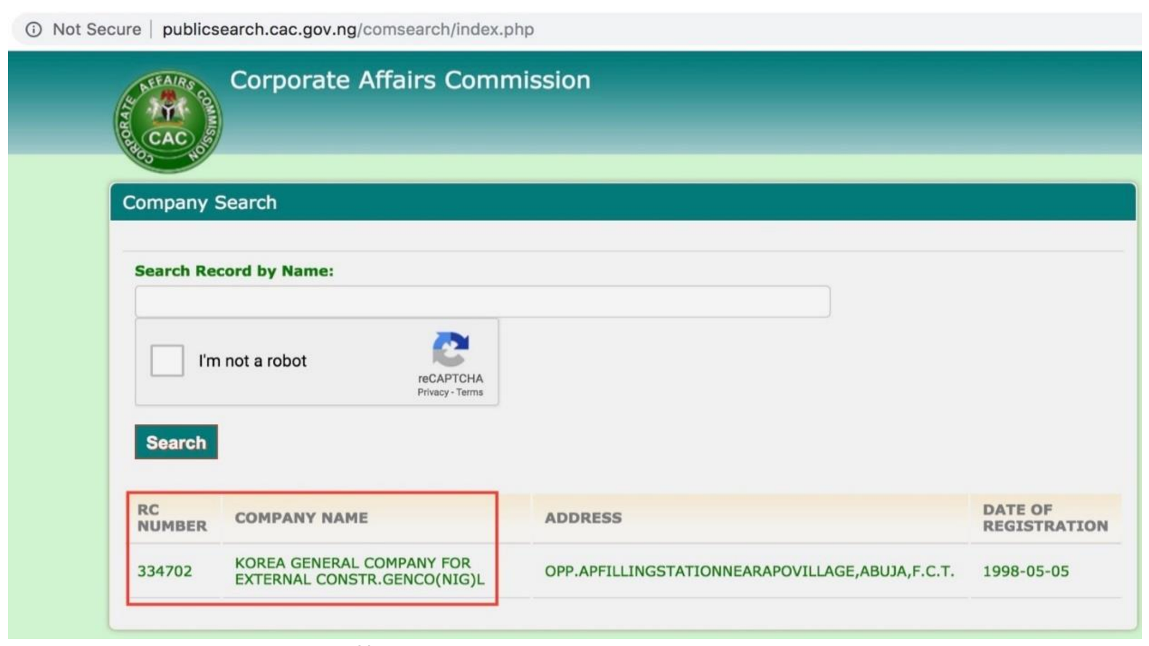
Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
KWANG CHON		745334987 KOREA	BUSINESSMA N		Yes			
KIM YONG SIK		836232923 KOREA	BUSINESSMA N	Yes				
HAN CHANG HO		381337615 KOREA	DIRECTOR			Yes	4,500.00	Ordinary
SAM MAURICE MBEWE		296387/74/1 ZAMBIAN	BUSINESSMA N	Yes				
RI KWANGA SONG		381131855 KOREA	DIRECTOR			Yes	1,000.00	Ordinary
RI CHUN IL		472436302 KOREA	DIRECTOR	Yes		Yes	4,500.00	Ordinary

* - Information in this report can change any time.

[redacted]

Source: Patents and Companies Registration Agency, Zambia

Annex 60 : Corporate information on GENCO Nigeria



Source: Nigerian Corporate Affairs Commission, http://publicsearch.cac.gov.ng/comsearch/index.php

NAME OF COMPANY:	**KOREA GEN. CO. FOR EXT. CONSTRUCTION GENCO (NIG) LIMITED**
TYPE OF COMPANY:	**Limited Liability**
COMPANY REGISTRATION NO:	**334702**
DATE OF INCORPORATION:	**5/5/1998**
BORROWING POWER:	**CAMA 1990 adopted**
COMPANY SECRETARY:	**Nil**
SHARE CAPITAL AT INCORP:	**20,000,000.00**
CURRENT SHARE CAPITAL:	**20,000,000.00**
CLASS OF SHARE:	**Ordinary Share**
PAID UP SHARE CAPITAL:	**20,000,000.00**
REG. ADDRESS OF COMPANY:	**Opposite AP filing Station, near APO Village. Abuja FCT.**

1.FIRST NATURE OF BUSINESS:
To carry on the business of construction services of every description.

2. LIST OF SUBSCRIBERS OF KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION GENCO (NIGERIA) LIMITED 5/5/1998

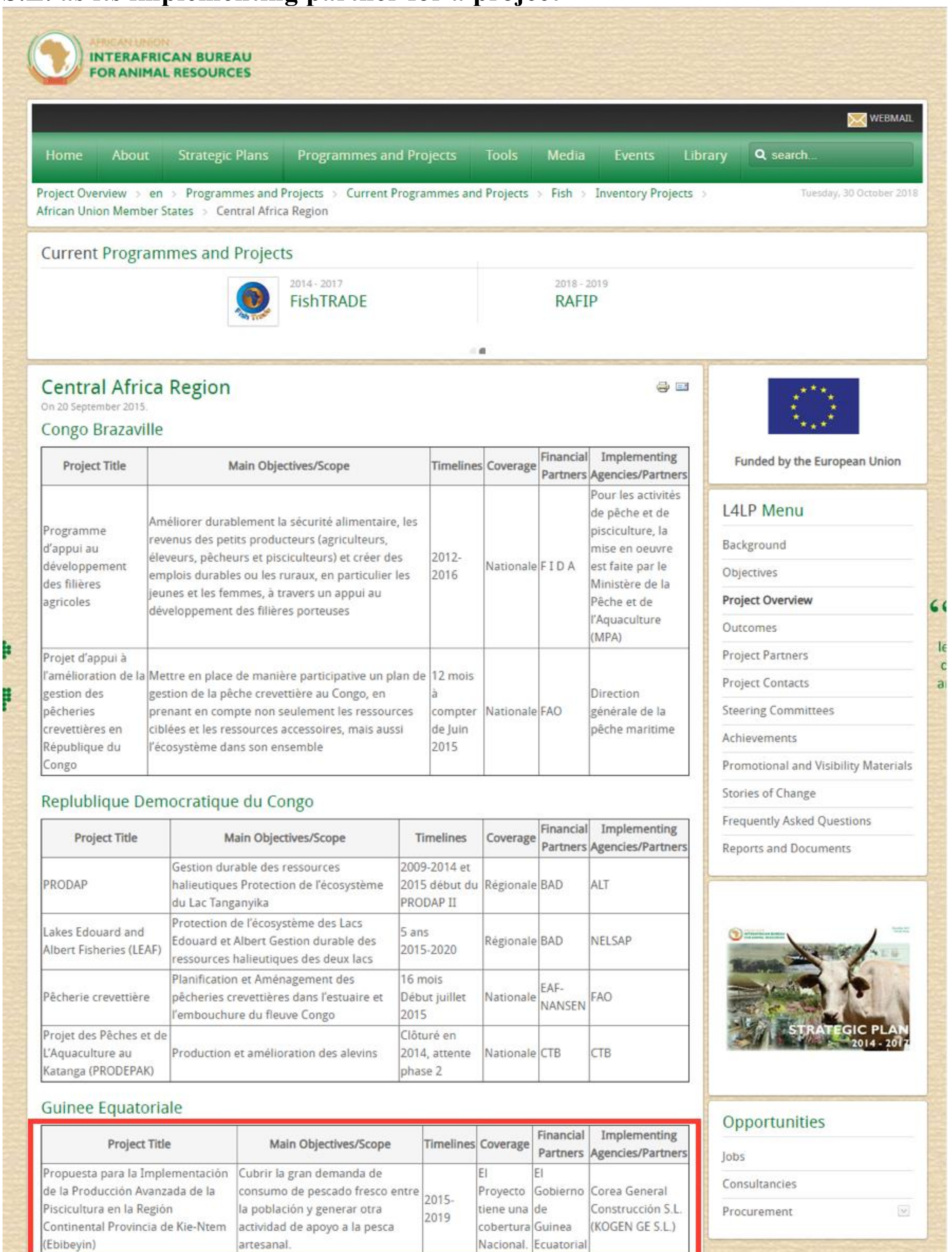
NAMES	ADDRESS	NO. OF SHARES TAKEN
Korea General Co. for External Construction Genco	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT	19,900,000.00
Kim Yong Sik	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT	50,000.00
Kim Yong Hwan	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT	50,000.00

4. LIST OF DIRECTORS OF KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION GENCO (NIGERIA) LIMITED 5/5/1998

NAMES		ADDRESS
Kim Yong Sik		Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT
Kim Yong Hwan		Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT

Source: Nigerian corporate registry

Annex 61 : African Union's InterAfrican Bureau for Animal Resources lists KOGEN GE S.L. as its implementing partner for a project



AFRICAN UNION
INTERAFRICAN BUREAU
FOR ANIMAL RESOURCES

WEBMAIL

Home | About | Strategic Plans | Programmes and Projects | Tools | Media | Events | Library | search...

Project Overview > en > Programmes and Projects > Current Programmes and Projects > Fish > Inventory Projects > African Union Member States > Central Africa Region

Tuesday, 30 October 2018

Current Programmes and Projects

2014 - 2017 FishTRADE

2018 - 2019 RAFIP

Central Africa Region

On 20 September 2015.

Congo Brazaville

Project Title	Main Objectives/Scope	Timelines	Coverage	Financial Partners	Implementing Agencies/Partners
Programme d'appui au développement des filières agricoles	Améliorer durablement la sécurité alimentaire, les revenus des petits producteurs (agriculteurs, éleveurs, pêcheurs et pisciculteurs) et créer des emplois durables ou les ruraux, en particulier les jeunes et les femmes, à travers un appui au développement des filières porteuses	2012-2016	Nationale	F I D A	Pour les activités de pêche et de pisciculture, la mise en oeuvre est faite par le Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture (MPA)
Projet d'appui à l'amélioration de la gestion des pêcheries crevettières en République du Congo	Mettre en place de manière participative un plan de gestion de la pêche crevettière au Congo, en prenant en compte non seulement les ressources ciblées et les ressources accessoires, mais aussi l'écosystème dans son ensemble	12 mois à compter de Juin 2015	Nationale	FAO	Direction générale de la pêche maritime

Replublique Democratique du Congo

Project Title	Main Objectives/Scope	Timelines	Coverage	Financial Partners	Implementing Agencies/Partners
PRODAP	Gestion durable des ressources halieutiques Protection de l'écosystème du Lac Tanganyika	2009-2014 et 2015 début du PRODAP II	Régionale	BAD	ALT
Lakes Edouard and Albert Fisheries (LEAF)	Protection de l'écosystème des Lacs Edouard et Albert Gestion durable des ressources halieutiques des deux lacs	5 ans 2015-2020	Régionale	BAD	NELSAP
Pêcherie crevettière	Planification et Aménagement des pêcheries crevettières dans l'estuaire et l'embouchure du fleuve Congo	16 mois Début juillet 2015	Nationale	EAF-NANSEN	FAO
Projet des Pêches et de L'Aquaculture au Katanga (PRODEPAK)	Production et amélioration des alevins	Clôturé en 2014, attente phase 2	Nationale	CTB	CTB

Guinee Equatoriale

Project Title	Main Objectives/Scope	Timelines	Coverage	Financial Partners	Implementing Agencies/Partners
Propuesta para la Implementación de la Producción Avanzada de la Piscicultura en la Región Continental Provincia de Kie-Ntem (Ebibeyin)	Cubrir la gran demanda de consumo de pescado fresco entre la población y generar otra actividad de apoyo a la pesca artesanal.	2015-2019	El Proyecto tiene una cobertura Nacional.	El Gobierno de Guinea Ecuatorial	Corea General Construcción S.L. (KOGEN GE S.L.)

Funded by the European Union

L4LP Menu

- Background
- Objectives
- Project Overview
- Outcomes
- Project Partners
- Project Contacts
- Steering Committees
- Achievements
- Promotional and Visibility Materials
- Stories of Change
- Frequently Asked Questions
- Reports and Documents

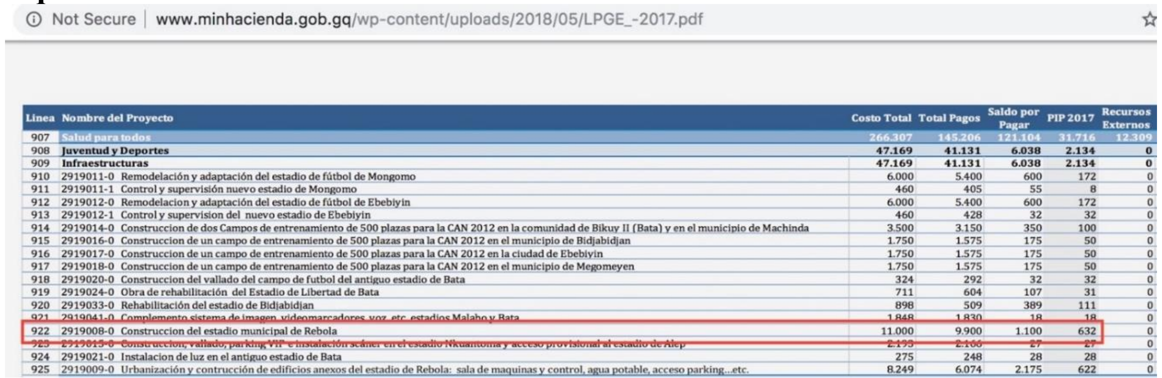
STRATEGIC PLAN 2014 - 2017

Opportunities

- Jobs
- Consultancies
- Procurement

Source: Interafrican Bureau for Animal Resources, African Union, http://www.au-ibar.org/2012-10-01-13-08-42/news/450-en/programmes-and-projects/current-programmes-and-projects/fish/inventory-projects/820-african-union-member-states-by-region

Annex 62 : Funding documentation for the Rebola Municipal Stadium in Equatorial Guinea



Linea	Nombre del Proyecto	Costo Total	Total Pagos	Saldo por Pagar	PIP 2017	Recursos Externos
907	Salud para todos	266.307	145.206	121.104	31.716	12.309
908	**Juventud y Deportes**	**47.169**	**41.131**	**6.038**	**2.134**	**0**
909	**Infraestructuras**	**47.169**	**41.131**	**6.038**	**2.134**	**0**
910	2919011-0 Remodelación y adaptación del estadio de fútbol de Mongomo	6.000	5.400	600	172	0
911	2919011-1 Control y supervisión nuevo estadio de Mongomo	460	405	55	8	0
912	2919012-0 Remodelacion y adaptación del estadio de fútbol de Ebebiyin	6.000	5.400	600	172	0
913	2919012-1 Control y supervision del nuevo estadio de Ebebiyin	460	428	32	32	0
914	2919014-0 Construccion de dos Campos de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en la comunidad de Bikuy II (Bata) y en el municipio de Machinda	3.500	3.150	350	100	0
915	2919016-0 Construccion de un campo de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en el municipio de Bidjabidjan	1.750	1.575	175	50	0
916	2919017-0 Construccion de un campo de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en la ciudad de Ebebiyin	1.750	1.575	175	50	0
917	2919018-0 Construccion de un campo de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en el municipio de Megomeyen	1.750	1.575	175	50	0
918	2919020-0 Construccion del vallado del campo de futbol del antiguo estadio de Bata	324	292	32	32	0
919	2919024-0 Obra de rehabilitación del Estadio de Libertad de Bata	711	604	107	31	0
920	2919033-0 Rehabilitación del estadio de Bidjabidjan	898	509	389	111	0
921	2919041-0 Complemento sistema de imagen, videomarcadores, voz, etc. estadios Malabo y Bata	1.848	1.830	18	18	0
922	2919008-0 Construccion del estadio municipal de Rebola	11.000	9.900	1.100	632	0
923	2919015-0 Construccion, vallado, parking VIP e instalación scáner en el estadio Nkuantoma y acceso provisional al estadio de Alep	2.193	2.166	27	27	0
924	2919021-0 Instalacion de luz en el antiguo estadio de Bata	275	248	28	28	0
925	2919009-0 Urbanización y contrucción de edificios anexos del estadio de Rebola: sala de maquinas y control, agua potable, acceso parking...etc.	8.249	6.074	2.175	622	0

Source: Ministry of Treasury, Economy, and Planning, http://www.minhacienda.gob.gq/wp-content/uploads/2018/05/LPGE_-2017.pdf

Not Secure | www.diariorombe.es/wp-content/uploads/2015/10/Lista-de-Obras-Primera-Parte.pdf

NUM			
592	INGENERIA Y CONSTRUCCION SA(*empresa cubana*)	Construcción del Centro de Reeducacion de Menores de Riaba.	9.786.646.155
593	INGENERIA Y CONSTRUCCION SA(*empresa cubana*)	Construcción del Centro de Reeducacion de Menores de Atom (Teguete)	8.605.366.535
594	INPROSA	Control y supervision de las obras de ampliacion del Cuartel Central de Bata.	194.600.000
595	INPROSA	Control y supervision de las obras de ampliacion del Cuartel 3 de Agosto de Bata.	298.941.744
596	INSTITUTO CALDERON DE FORMACION PROFESIONAL (ICAF)	Obras de rehabilitacion, mobiliario, equipamiento de talleres e informatica y gestion del profesorado durante 10 años y una formacion tecnica profesional de 2 años	21.129.426.349
597	INTERCOMIVES	Rehabilitacion y ampliacion de la casa Sacerdotal del Obispado de Bata	3.500.000.000
598	INTERCOMIVES	Rehabilitacion de la Iglesia, casa Sacerdotal y la urbaniacion de la iglesa de Ayene	3.124.470.088
599	INTERCOMIVES	Rehabilitacion y ampliacion de la Iglesia y Colegio Claret de Luba	7.040.478.931
600	INTERCOMIVES	Rehabilitacion de la Camara de los Representantes de Pueblo en la Ciudad de Bata.	1.349.843.393
601	IPX GE	Control de entrada, barreras y suervision de acceso al minsiterio de defensa nacional	1.375.457.323
602	Jacinta Mbang Nguema Obono.	Rehabilitacion del instituto de Enseñanza Secundaria Básica José NSUGA ANGUE de Bidjabidjan.	177.807.812
603	JLD FINANCIAL SERVICES	Construccion de un inmueble de tres plantas destinados para aulas de estudios del colegio de las misioneras de la Inmaculada Concepcion en Sampaca.	441.119.114
604	JOLL GE	Construccion de 46 viviendas sociales tipo A pareadas de 76m2 utiles en la fase 2A de Buena Esperanza, incluido el saneamiento, fontaneria y electricidad de cada edificación	1.196.000.000
605	JPC	Control y Supervision de las obras de ampliacion del edificio del Parlamento en Malabo (Makinen)	240.000.000
606	JPC	Control y supervision de las obras de rehabilitacion de las calles de Malabo, ejecutada por Sogeco	578.669.818
607	JUBROCO	Suministro de mobiliario y equipamiento en la residencia del Delegado de Gobierno de Mbini.	55.000.000
608	JUBROCO	Proyecto de construccion de la residencia del Delegado de Gobierno del distrito de Mbini	132.090.750
609	JUBROCO	Urbanizacion de la residencia del Delegado de Gobierno de Mbini	300.000.000
610	JUMMA WORK	Control y supervision de la red de abastecimiento de agua potable, saneamiento y acometidas domiciliarias de la Ciudad de Mbini	55.000.000
611	K WATER	Mantenimiento de la planta de tratamiento y abastecimiento de agua potable de la Ciudad de Mongomo	4.401.471.472
612	KOGEN	Construccion del Estadio de Rebola	11.000.000.000
613	KOGEN	Construccion de edificios anexos del estadio de Rebola	6.749.401.148
614	LA COSTA S.L.	Canalizacion y acondicionamiento del Rio Andome de 3,0 Km en la Ciudad de Mongomo.	13.550.000.000
615	LIMAYCONS	Mantenimiento perdiodico del Paseo Maritimo desde la entrada del hospital La Paz- Sala de recepción "Domo"	600.000.000
616	LIMPSI G.E	Instalacion de contenedores soterrados para el servicio de limpieza y recogida de basura en Sipopo y Malabo II	1.583.225.500
617	LYNX-INTER	Construcción de la Delegación de Gobierno de Niefang.	520.357.500
618	LYNX-INTER	Urbanizacion de la Delegacion de Gobierno de Niefang	300.000.000
619	M.K.H	Construccion y ampliacion de las aulas del Colegio Internado de Basile	1.466.032.903
620	M.K.H	Construccion del Colegio Internado de Basile	3.000.000.000
621	MACONSA	Urbanizacion de la Residencia del Delegado de Gobierno adjunto del Distrito Urbano nº1 de Bata	300.000.000
622	MACONSA	Proyecto de construccion de la residencia del Delegado de Gobierno Adjunto del distrito urbano n°1 de Bata	112.077.000
623	MAECI (*Americano de Origen Camerunés,amigo personal de OBIANG)*	Electrificacion de la Isla de Annobon mediante técnologia solar fotovoltaica de 5 MVA. Incluyendo las acometidas y contadores.	23.155.282.100

Source: Rombe Diary, GE Proyectos, http://www.diariorombe.es/wp-content/uploads/2015/10/Lista-de-Obras-Primera-Parte.pdf

Annex 63 : Registry documents for LLC "VITAL", LLC "PRESTIZHSTROI", and LLC "SAKO KONTRAKSHN"

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ВИТАЛ"

ОГРН 1036500601213
ИНН/КПП 6501038711/650101001
по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Наименование		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ВИТАЛ"
2	Сокращенное наименование	ООО "ВИТАЛ"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601213 05.01.2003
Адрес (место нахождения)		
4	Почтовый индекс	693000
5	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	8
9	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2036500609055 24.04.2003
Сведения о регистрации		
10	Способ образования	Создание юридического лица до 01.07.2002
11	ОГРН	1036500601213
12	Дата присвоения ОГРН	05.01.2003
13	Регистрационный номер, присвоенный до 1 июля 2002 года	350
14	Дата регистрации до 1 июля 2002 года	03.08.1995
15	Наименование органа, зарегистрировавшего юридическое лицо до 1 июля 2002 года	Администрация г.Южно-Сахалинска
16	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601213 05.01.2003
Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица		
17	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
18	Адрес регистрирующего органа	,693020,,,Южно-Сахалинск г,,Ленина ул,105,А,
19	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601213 05.01.2003
Сведения об учете в налоговом органе		
20	ИНН	6501038711
21	КПП	650101001

LLC "Vital"

693000, Oblast Sakhalinskaya, City of Yuzhno-Sakhalinsk, Ulitsa Polevaya 8

Сведения с сайта ФНС России
01.11.2018 18:47 ОГРН 1036500601213 Страница 1 из 11

Source: Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПРЕСТИЖСТРОЙ"

ОГРН 1106501003730
ИНН/КПП 6501218344/650101001
по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Наименование		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПРЕСТИЖСТРОЙ"
2	Сокращенное наименование	ООО "ПРЕСТИЖСТРОЙ"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
Адрес (место нахождения)		
4	Почтовый индекс	693000
5	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	10
9	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
Сведения о регистрации		
10	Способ образования	Создание юридического лица
11	ОГРН	1106501003730
12	Дата регистрации	14.05.2010
13	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица		
14	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
15	Адрес регистрирующего органа	,693020,,,Южно-Сахалинск г,,Ленина ул,105,А,
16	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
Сведения об учете в налоговом органе		
17	ИНН	6501218344
18	КПП	650101001
19	Дата постановки на учет	14.05.2010
20	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области

LLC “PrestizhStroi”

693000, Oblast Sakhalinskaya, City of Yuzhno-Sakhalinsk, Ulitsa Polevaya 10

Сведения с сайта ФНС России
01.11.2018 18:42 ОГРН 1106501003730 Страница 1 из 7

Source: Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "САКО КОНТРАКШН"

ОГРН 1046500617690
ИНН/КПП 6501149002/650101001
по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Наименование		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "САКО КОНТРАКШН"
2	Сокращенное наименование	ООО "САКО КОНТРАКШН"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
Адрес (место нахождения)		
4	Почтовый индекс	693000
5	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	10
9	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
Сведения о регистрации		
10	Способ образования	Создание юридического лица
11	ОГРН	1046500617690
12	Дата регистрации	29.04.2004
13	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица		
14	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
15	Адрес регистрирующего органа	,693020,,,Южно-Сахалинск г,,Ленина ул,105,А,
16	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
Сведения об учете в налоговом органе		
17	ИНН	6501149002
18	КПП	650101001
19	Дата постановки на учет	07.05.2004
20	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области

LLC “Sako Kontrakshn”

693000, Oblast Sakhalinskaya, City of Yuzhno-Sakhalinsk, Ulitsa Polevaya 10

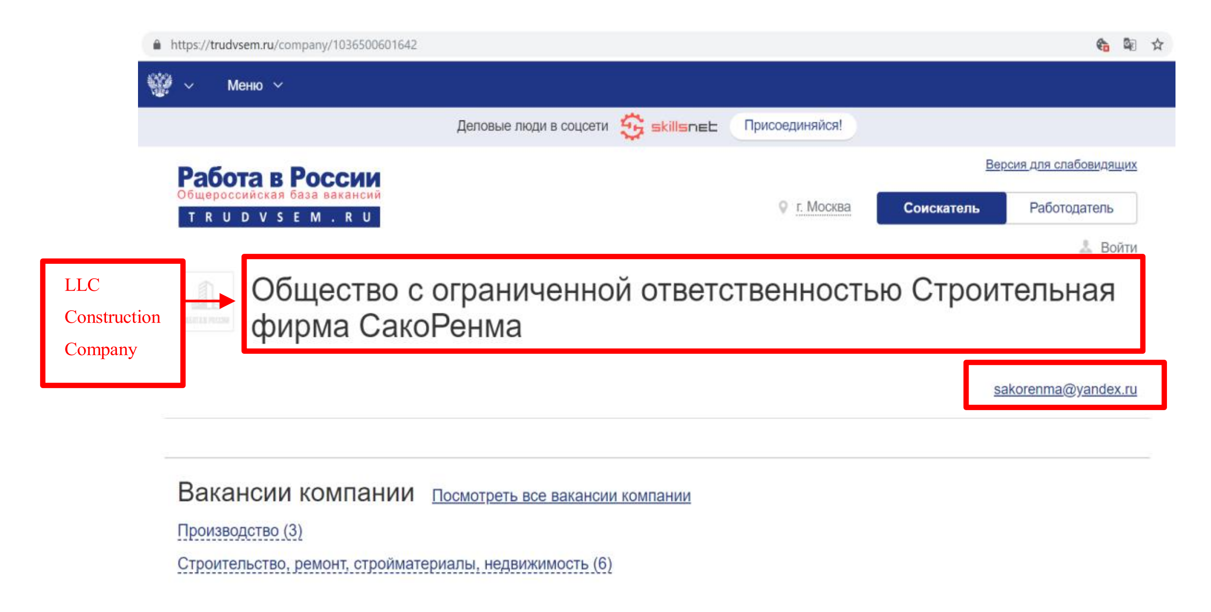
45	Номинальная стоимость доли (в рублях)	2000
46	Размер доли (в процентах)	20
47	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501091273 17.10.2014
	2	
48	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1046500617690 29.04.2004
49	Фамилия	СОН
50	Имя	ЧАН ДИН
51	ИНН	650109976889
52	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096043 12.04.2018
53	Номинальная стоимость доли (в рублях)	8000
54	Размер доли (в процентах)	80
55	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2136501104023 18.10.2013
	Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности *(ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)*	
	Сведения об основном виде деятельности	
56	Код и наименование вида деятельности	42.11 Строительство автомобильных дорог и автомагистралей
57	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
	Сведения о дополнительных видах деятельности	
	1	
58	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
59	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
	2	
60	Код и наименование вида деятельности	42.21 Строительство инженерных коммуникаций для водоснабжения и водоотведения, газоснабжения
61	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
	3	
62	Код и наименование вида деятельности	43.12 Подготовка строительной площадки
63	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
	4	
64	Код и наименование вида деятельности	46.73 Торговля оптовая лесоматериалами, строительными материалами и санитарно-техническим оборудованием
65	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004

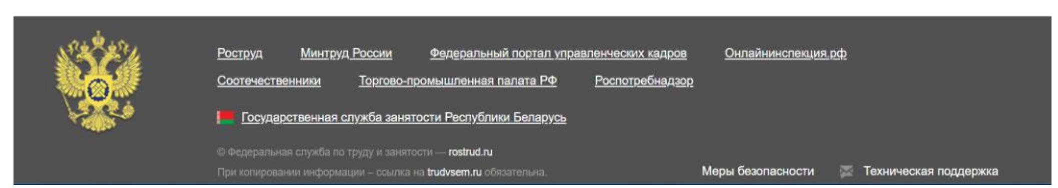
Surname: Son
Name: Chan Din
Tax ID: 650109976889

Сведения с сайта ФНС России
01.11.2018 18:29 ОГРН 1046500617690 Страница 3 из 9

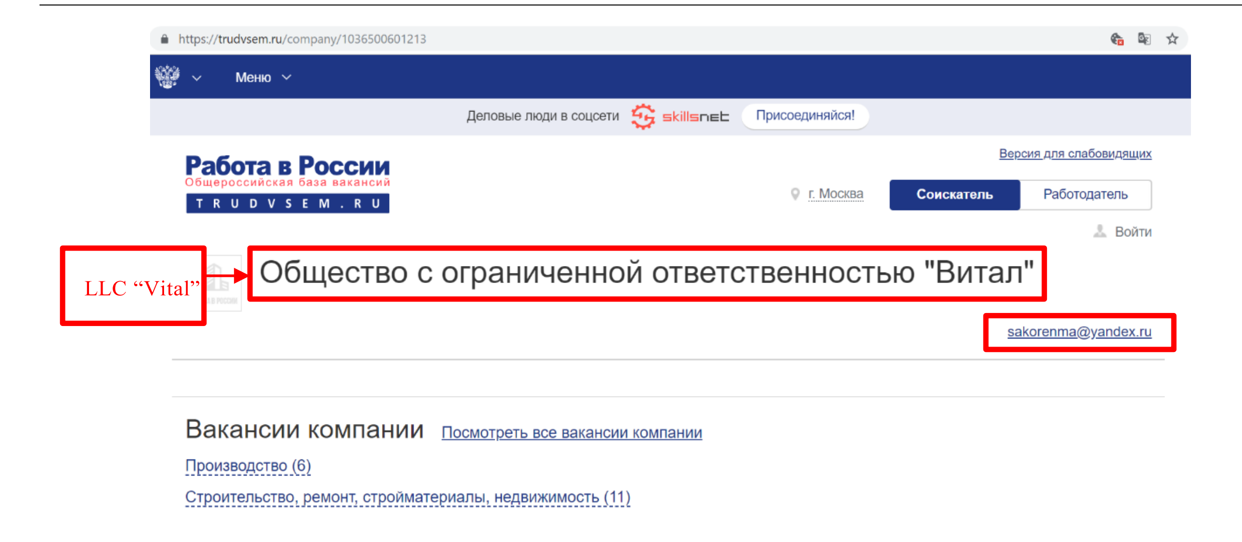
Source: Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

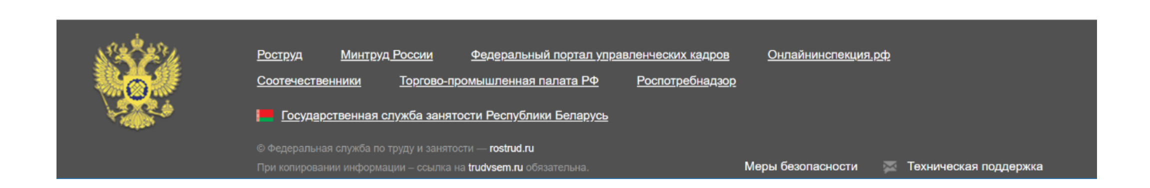
Annex 64 : Additional information linking LLC "SAKORENMA" to LLC "VITAL", LLC "PRESTIZHSTROI", and LLC "SAKO KONTRAKSHN"



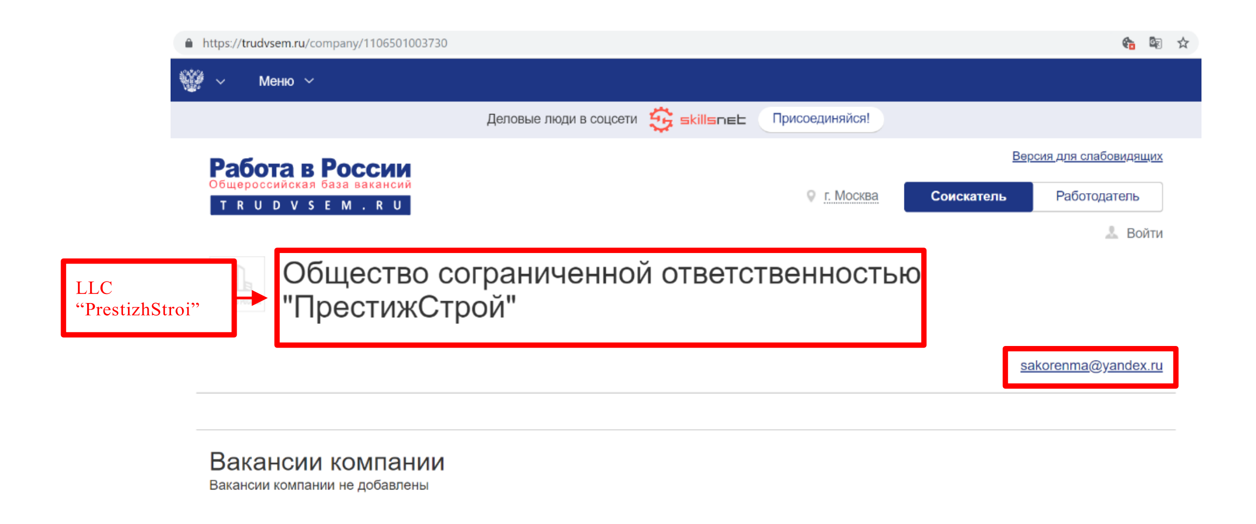


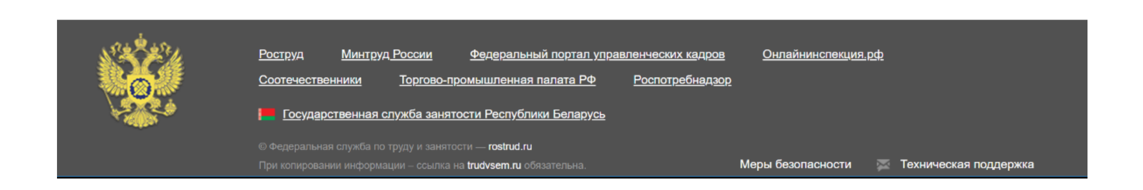
Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, https://trudvsem.ru



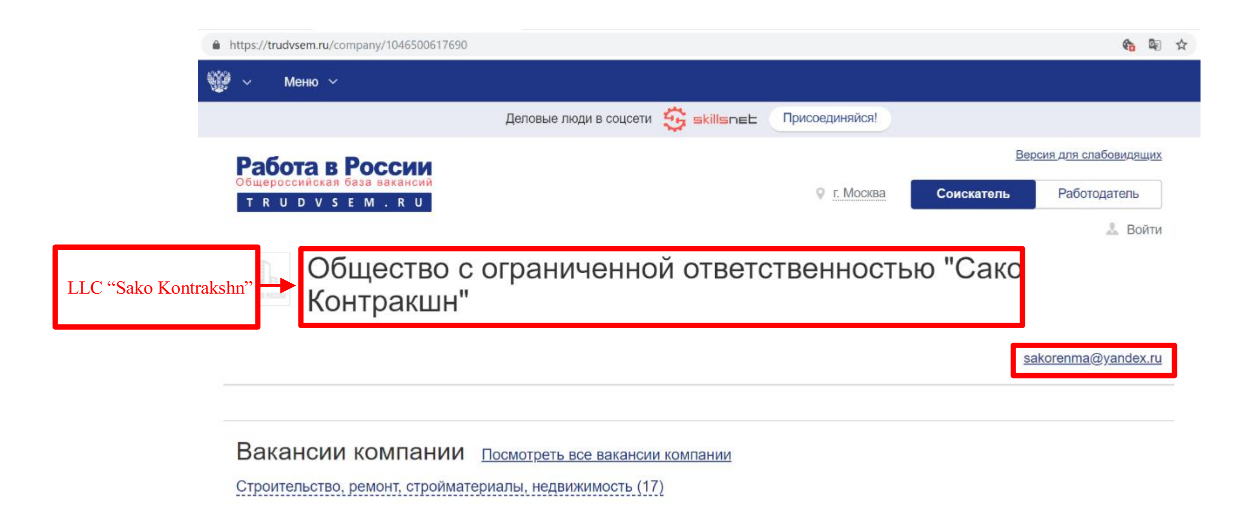


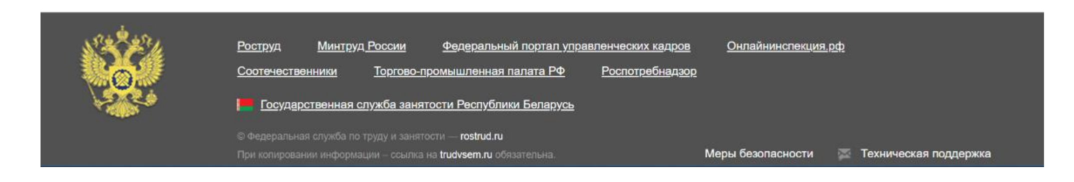
Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, https://trudvsem.ru





Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, https://trudvsem.ru





Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, https://trudvsem.ru

Annex 65 : Registry documents for two GENCO Representative Offices in the Russian Federation and relevant Court documents

1. Registry documents for GENCO Repressentative office in Vladivostok

ВЫПИСКА
ИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА АККРЕДИТОВАННЫХ ФИЛИАЛОВ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

26.10.2018 № 99651800036654

Настоящая выписка содержит сведения о филиале (представительстве)

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), Г. ВЛАДИВОСТОК

(полное наименование филиала, представительства)

иностранного юридического лица

КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР)

(полное наименование иностранного юридического лица)

НЗА 20150022387

включенные в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц по состоянию на 26.10.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Сведения об иностранном юридическом лице		
Наименование		
1	Полное наименование	КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР)
2	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Адрес в стране регистрации (инкорпорации)		
3	Код и наименование страны регистрации (инкорпорации)	408, Корейская Народно-Демократическая Республика
4	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	КНДР, Г. ПХЕНЬЯН, Р-ОН ТЭДОНГАН, КВАРТАЛ РЫНРА
5	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Сведения о регистрации в стране регистрации (инкорпорации)		
6	Наименование регистрирующего органа	КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ КНДР
7	Регистрационный номер	61-35

Korean General Corporation for Construction Abroad “ZENKO” (DPRK)

408, Democratic People’s

DPRK, City of Pyongyang, Taedonggang District, Rungra Neighborhood

8	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Сведения о коде налогоплательщика в стране регистрации (инкорпорации)		
9	Код налогоплательщика или его аналог	S-022
10	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Сведения об уставном капитале		
11	Размер (код валюты)	1 263 782 895 000.00 (408 - Северокорейская вона)
12	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Сведения о филиале, представительстве иностранного юридического лица на территории Российской Федерации		
13	Вид обособленного подразделения	2, Представительство иностранного юридического лица
Наименование		
14	Полное наименование	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), Г. ВЛАДИВОСТОК
15	Сокращенное наименование	ПКГО "ЗЕНКО" (КНДР), Г. ВЛАДИВОСТОК
16	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Адрес (место нахождения) на территории Российской Федерации		
17	Сведения об адресе (месте нахождения)	690910, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ, ВЛАДИВОСТОК ГОРОД, ТРУДОВОЕ ПОСЕЛОК, ПОРТ-АРТУРСКАЯ УЛИЦА, ДОМ 76
18	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Сведения об аккредитации филиала, представительства		
19	Номер записи об аккредитации (НЗА)	20150022387
20	Дата аккредитации (внесения сведений об аккредитации в РАФП)	24.03.2015
21	Налоговый орган, уполномоченный на аккредитацию филиалов, представительств иностранных юридических лиц	7747, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 47 по г.Москве

690910, Primorski Krai, Vladivostok City, Trudovoe Village, Port-Arturskaya ulitsa, house 76

22	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	24.03.2015
Сведения об учете в налоговом органе		
23	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	9909159891
24	Код причины постановки на учет (КПП)	254392001
25	Дата постановки на учет	02.06.2017
26	Наименование налогового органа	2543, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 12 по Приморскому краю
27	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	07.06.2017
Сведения о руководителе филиала, представительства в Российской Федерации		
28	Фамилия	КО
29	Имя	ЫОНГИЛЬ
30	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
Сведения о численности иностранных граждан, являющихся работниками филиала, представительства		
31	Численность иностранных работников	12
32	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	06.02.2018
Сведения о видах экономической деятельности филиала, представительства в Российской Федерации по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)		
Сведения об основном виде экономической деятельности		
33	Код и наименование вида деятельности	73.20 Исследование конъюнктуры рынка и изучение общественного мнения
34	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017

Surname: Ko
Name: Yongil

Number of foreign workers: 12

Выписка сформирована с использованием интерактивного сервиса «Государственный реестр аккредитованных филиалов и представительств иностранных юридических лиц», размещенного на официальном сайте ФНС России в сети Интернет по адресу: https://service.nalog.ru/rafp

Выписка из РАФП
26.10.2018 22:42

НЗА 20150022387

Страница 3 из 4

Source: State Register of Accredited Branches, Representations of Foreign Legal Entities, https://service.nalog.ru/rafp/#

2. Registry documents for GENCO Representative office in Khasan

ВЫПИСКА
ИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА АККРЕДИТОВАННЫХ ФИЛИАЛОВ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

26.10.2018 № 99651800036655

Настоящая выписка содержит сведения о филиале (представительстве)

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), П.ХАСАН, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ

(полное наименование филиала, представительства)

иностранного юридического лица

КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР)

(полное наименование иностранного юридического лица)

НЗА 20150028184

включенные в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц по состоянию на 26.10.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
	Сведения об иностранном юридическом лице	
	Наименование	
1	Полное наименование	КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР)
2	Сокращенное наименование	КГО "ЗЕНКО"
3	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	
4	Код и наименование страны регистрации (инкорпорации)	408, Корейская Народно-Демократическая Республика
5	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	КНДР, Г. ПХЕНЬЯН, Р-ОН ТЭДОНГАН, КВАРТАЛ РЫНРА
6	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
	Сведения о регистрации в стране регистрации (инкорпорации)	
7	Наименование регистрирующего органа	КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ КНДР
8	Регистрационный номер	61-35

Korean General Corporation for Construction Abroad “ZENKO” (DPRK)

408, Democratic People’s Republic of

DPRK, City of Pyongyang, Taedonggang District, Rungra Neighborhood

Выписка из РАФП 26.10.2018 22:50 НЗА 20150028184 Страница 1 из 4

9	Особенности режима регистрации	НЕ ИМЕЕТСЯ
10	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
Сведения о коде налогоплательщика в стране регистрации (инкорпорации)		
11	Код налогоплательщика или его аналог	S-022
12	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
Сведения об уставном капитале		
13	Размер (код валюты)	1 263 782 895 000.00 (408 - Северокорейская вона)
14	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
Сведения о филиале, представительстве иностранного юридического лица на территории Российской Федерации		
15	Вид обособленного подразделения	2, Представительство иностранного юридического лица
Наименование		
16	Полное наименование	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), П.ХАСАН, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ
17	Сокращенное наименование	ПКГО "ЗЕНКО" (КНДР), П. ХАСАН, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ
18	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
Адрес (место нахождения) на территории Российской Федерации		
19	Сведения об адресе (месте нахождения)	692730, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ, ХАСАНСКИЙ РАЙОН, ХАСАН ПОСЕЛОК ГОРОДСКОГО ТИПА, ЛИНЕЙНАЯ УЛИЦА, ДОМ 2
20	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	22.08.2017
Сведения об аккредитации филиала, представительства		
21	Номер записи об аккредитации (НЗА)	20150028184
22	Дата аккредитации (внесения сведений об аккредитации в РАФП)	26.03.2015

692730, Primorski Krai, Khasanski Region, Khasan Village of the urban type, Lineinaya ulitsa, house 2

23	Налоговый орган, уполномоченный на аккредитацию филиалов, представительств иностранных юридических лиц	7747, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 47 по г.Москве
24	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	26.03.2015
Сведения об учете в налоговом органе		
25	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	9909159891
26	Код причины постановки на учет (КПП)	253151001
27	Дата постановки на учет	29.10.2007
28	Наименование налогового органа	2502, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 10 по Приморскому краю
29	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	15.06.2016
Сведения о руководителе филиала, представительства в Российской Федерации		
30	Фамилия	ЧВЭ
31	Имя	СОН ИР
32	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	22.08.2017
Сведения о численности иностранных граждан, являющихся работниками филиала, представительства		
33	Численность иностранных работников	5
34	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
Сведения о видах экономической деятельности филиала, представительства в Российской Федерации по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)		
Сведения об основном виде экономической деятельности		
35	Код и наименование вида деятельности	73.20 Исследование конъюнктуры рынка и изучение общественного мнения
36	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
Сведения об иных видах экономической деятельности		
1		

Surname: Chve
Name: Son Ir

Number of foreign workers: 5

Выписка из РАФП
26.10.2018 22:50 НЗА 20150028184 Страница 3 из 4

Source: State Register of Accredited Branches, Representations of Foreign Legal Entities, https://service.nalog.ru/rafp/#

3. Official court documents from the Russian Federation referencing the head of a a representative office for GENCO in Russia by the initials K.Y. These correspond to those of Ko Yongil, the registered director of GENCO’s representation in Vladivostok.

АРТЁМОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ СУД
ПРИМОРСКОГО КРАЯ

РОИЗВОДСТВО ⌄ ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ПОДСУДНОСТЬ ⌄ КАЛЬКУЛЯТОР ГОСПОШЛИНЫ ⌄

ДЕЛА В ПРОИЗВОДСТВЕ СУДА

Список дел, назначенных к слушанию на 14.01.2019 Показать

Поиск информации по делам

Вернуться к списку дел

Уголовные дела

ДЕЛО № 1-416/2018

…

- 42 402 (сорок две тысячи четыреста два) доллара США - передать главе представительства Корейского генерального общества по строительству за рубежом «<данные изъяты>» (КНДР) К.Ы. (для возвращения законным владельцам).

- 42402 (forty-two thousand four hundred and two) US dollars – transfer to head of the representative office of the Korean General Corporation for Construction Abroad <data removed> (DPRK) K.Y. (for return to the rightful owners).

2006-2018 «Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие»

Source: Artemovski City Court of Primorski Krai, https://artemovsky--prm.sudrf.ru/modules.php?name=sud_delo&name_op=case&_id=148809085&_deloId=1540006&_caseType=0&_new=0&srv_num=1

Annex 66 : Company information for entities registered with the Russian translation for GENCO ('ZENKO') and are owned—in whole or in part—by DPRK nationals, and have received authorization to employ DPRK nationals

Company name	Tax identification number	Registered Address	Associated individuals	Contact information
LLC "ZENKO" (ООО "ЗЕНКО")	7204162965	24A ulitsa Svetlaya, Tyumen, Tyumenskaya Oblast, Russia	Pak Gvan Min (ПАК ГВАН МИН) - Role: director - Nationality: unknown - Tax identification number: 723020846617 Kim Gvan Ir (КИМ ГВАН ИР) - Role: owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown Kim Men Kho (КИМ МЕН ХО) - Role: contact on job posting - Nationality: unknown - Tax identification number: unknown	Telephone numbers +7 (345) 2757212 +7 (345) 2297166 +7 (345) 2699249 +7 (982) 9477543 Email addresses genco-37@list.ru 4bkb@bk.ru
LLC "ZENKO-15" (ООО "ЗЕНКО-15")	2536133013	Office 411, 1 ulitsa Pionerskaya, Vladivostok, Primorski Krai, Russia	Kim Sen Guk (КИМ СЕН ГУК) - Role: director - Nationality: unknown - Tax identification number: 253614442780 Kim Tong O (КИМ ТОНГ О) - Role: owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown Pak Chen Sik (ПАК ЧЕН СИК) - Role: contact on job posting - Nationality: unknown - Tax identification number unknown	Telephone numbers +7 (914) 7350156 +7 (423) 2762279 +7 (423) 2716707 Email addresses pa.stroy@mail.ru e.gutman@vdc.ru
LLC "ZENKO-39" (ООО "ЗЕНКО-39")	2308160794	2/1 ulitsa im Bogdana Khmelnitskogo, Krasndar, Krasnodarski Krai, Russia	Ryu Chkhun Ren (РЮ ЧХУН РЁН) - Role: director - Nationality: unknown - Tax identification number: 231133389520 Chan Chin Men (ЧАН ЧИН МЕН) - Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown Chen Gen Cher (ЧЕН ГЕН ЧЕР) - Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown	Telephone numbers +7 (861) 5866425 +7 (861) 8862992 +7 (905) 4953597 +7 (961) 5866425 +7 (918) 1383996 Email addresses genco39@mail.ru
LLC "ZENKO-21" (ООО "ЗЕНКО-21")	2508064689	13A ulitsa Malinovskogo, Nakhodka, Primorski Krai, Russia	Kan Sen Kho (КАН СЕН ХО) - Role: director - Nationality: unknown - Tax identification number: 250821723134 Kim Sen Khvan (КИМ СЕН ХВАН)	Telephone numbers +7 (423) 6642332 +7 (902) 0606907 +7 (4236) 712327 Email addresses

			- Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown Kim Cher Min (КИМ ЧЕР МИН) - Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown Li Syn Ir (ЛИ СЫН ИР) - Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown	zerou333@gmail.com

Source: Unified State Register of Legal Entities; SPARK; Trudvsem

Annex 67 : Documents showing LLC "ZENKO", LLC "ZENKO-15", LLC "ZENKO-39", and LLC "ZENKO-21" to be owned by DPRK nationals



OOO "ZENKO" (INN 7204162965 · OGRN 1107232043490), 14/11/2018 23:25 MSK

Shareholders, EGRUL

EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Gvan Ir	—	15 000	100.00	10.03.2016

History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Gvan Ir	—	10 000	66.67	04.04.2012
Pak Ton Gyun	—	5 000	33.33	04.04.2012
Kim Gvan Ir	—	10 000	66.67	12.10.2011
Kim Chkhun Ik	—	5 000	33.33	14.12.2010
Kim Gvan Ir	—	5 000	33.33	14.12.2010

Rosstat

Last updated on : 06.08.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
INOSTR.GRAZHDANIN (1)	—	15 000	100.00

History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
Grazhdane Korei	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	15 000	100.00	06.04.2012
Grazhdanin Korei	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	10 000	100.00	26.03.2012
Kim Gvan Ir	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	10 000	100.00	13.10.2011
Kim Chkhun Ik	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	5 000	50.00	01.01.2011
Kim Gvan Ir	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	5 000	50.00	01.01.2011

Source: SPARK, https://spark-interfax.ru/



"ZENKO-15 CO., LTD" (INN 2536133013 · OGRN 1032501289952), 14/11/2018 23:26 MSK

Shareholders, EGRUL

EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Tong O	—	25 000	100.00	13.06.2018

History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Pak Chen Sik	—	25 000	100.00	22.11.2016
Kim Yn Khek	—	12 500	50.00	17.06.2015
Pak Chen Sik	—	12 500	50.00	17.06.2015
Yu En Nam	—	10 000	50.00	27.04.2012
Kim Cher En	—	10 000	50.00	26.04.2011
Li San Cher	—	10 000	50.00	25.08.2009
Tsoi In Guk	—	10 000	50.00	25.08.2009
Khvan En Gi	—	10 000	50.00	09.04.2009
Kim Sen Nam	—		—	12.05.2006
Lim En Nam	—		—	12.05.2006
Kim Sen Nam	—	10 000	50.00	28.03.2003
Lim En Nam	—	10 000	50.00	28.03.2003

Rosstat

Last updated on : 29.10.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
GRAZHDANIN KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (1)	—	25 000	100.00

History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
Grazhdane KNDR (2)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	20 000	100.00	31.01.2013
Grazhdani KNDR (2)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	20 000	100.00	05.12.2011
LI SUN CHER	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA	10 000	50.00	30.06.2009

Source: SPARK, https://spark-interfax.ru/

SPARK OOO "ZENKO-39" (INN 2308160794 · OGRN 1092308007670), 14/11/2018 23:30 MSK

Shareholders, EGRUL

EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Chan Chin Men	—	5 000	50.00	14.04.2010
Chen Gen Cher	—	5 000	50.00	14.04.2010

Rosstat

Last updated on : 24.10.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
Citizens of Russia (1)	—	5 000	50.00
GRAZHDANIN KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (1)	—	5 000	50.00

History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
Citizens of Russia, имеющий постоянное местожительство за границей	—	5 000	50.00	16.09.2016
GRAZHDANIN ROSSII, IMEYUSHCHI POSTOYANNOE MESTOZHITELSTVO ZA GRANITSEI (1)	—	5 000	50.00	05.05.2016
Grazhdanin Korei	KNDR	5 000	50.00	16.04.2015
Grazhdanin Rossii, postoyanno prozhivayushchie za granitsei	—	5 000	50.00	16.04.2015
Grazhdane Korei (2)	KNDR	10 000	100.00	23.10.2013
Grazhdane (2) - KITAI	KITAI	10 000	100.00	30.11.2012
Chan Chin Men	KITAI	5 000	50.00	30.09.2009
Chen Gen Cher	KITAI	5 000	50.00	30.09.2009

Source: SPARK, https://spark-interfax.ru/

SPARK "ZENKO-21 CO., LTD" (INN 2508064689 · OGRN 1042501608258), 14/11/2018 23:31 MSK

Shareholders, EGRUL

EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Li Syn Ir	—	9 000	47.40	24.11.2009
Kim Cher Min	—	5 000	26.30	24.11.2009
Kim Sen Khvan	—	5 000	26.30	24.11.2009

History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Khun	—	9 000	47.37	12.09.2008
Tsoi Bon Chkhor	—	5 000	26.32	12.09.2008
Tsoi Chen Gir	—	5 000	26.32	12.09.2008
Kim Khun	—	19 000	100.00	20.07.2004

Rosstat

Last updated on : 06.08.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
GRAZHDANE KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (3)	—	19 000	100.00

History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
GRAZHDANE KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (3)	—	19 000	50.00	29.03.2016
GRAZHDANIN KITAI^KITAISKAYA NARODNAYA RESPUBLIKA (1)	—	19 000	50.00	29.03.2016
Grazhdane Korei (5)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	29 000	100.00	19.11.2012
Grazhdane Korei (3)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	19 000	100.00	20.01.2012

Source: SPARK, https://spark-interfax.ru/

Annex 68 : Authorizations to hire DPRK laborers awarded to LLC “ZENKO”, LLC “ZENKO-15”, LLC “ZENKO-39”, and LLC “ZENKO-21” in 2018

Number of

Country

Korea, Democratic People’s

ООО Зенко	625056, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Светлая 24/а	7204162965	43.99	Бетонщик	11196	8	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко	625056, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Светлая 24/а	7204162965	43.39	Каменщик	12680	5	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко	625056, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Светлая 24/а	7204162965	41.20	Штукатур	19727	28	Корея, народно-демократическая республика	408

Source: Russian Ministry of Labor, https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330

ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Арматурщик	11122	2	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Бетонщик	11196	4	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Каменщик	12680	2	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Облицовщик-плиточник	15220	1	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Плотник	16671	1	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Штукатур	19727	1	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Переводчик	25531	1	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Производитель работ (прораб) (в строительстве)	25865	1	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Руководитель группы (специализированной в прочих отраслях)	26151	1	Корея, народно-демократическая республика	408

Source: Russian Ministry of Labor, https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330

ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Арматурщик	11121	26	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Бетонщик	11196	23	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Каменщик	12680	51	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Маляр	13450	23	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Облицовщик-плиточ	15220	11	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Шпаклевщик	19690	15	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Штукатур	19727	21	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Начальник бригады	24432	2	Корея, народно-демократическая республика	408

Source: Russian Ministry of Labor, https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330

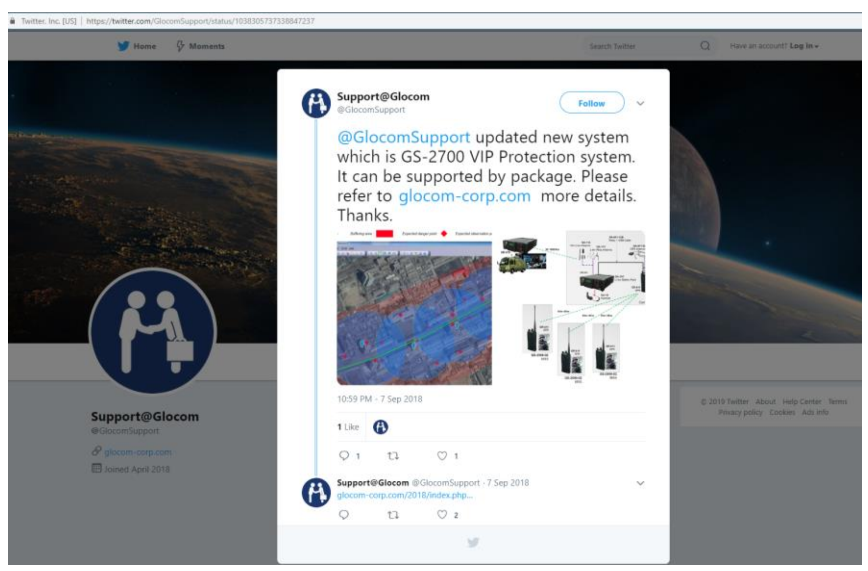
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Арматурщик	11121		20	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Бетонщик	11196		20	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Каменщик	12680		10	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Облицовщик-плиточник	15220		10	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Плотник	16671		6	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Штукатур	19727		6	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Переводчик технической литературы	25535		1	Корея, народно-демократическая республика	408	
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Производитель работ (прораб) (в строительстве)	25865		1	Корея, народно-демократическая республика	408	

Source: Russian Ministry of Labor, https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330

Annex 69 : Online Glocom advertisements in 2018 (Twitter and Glocom website)



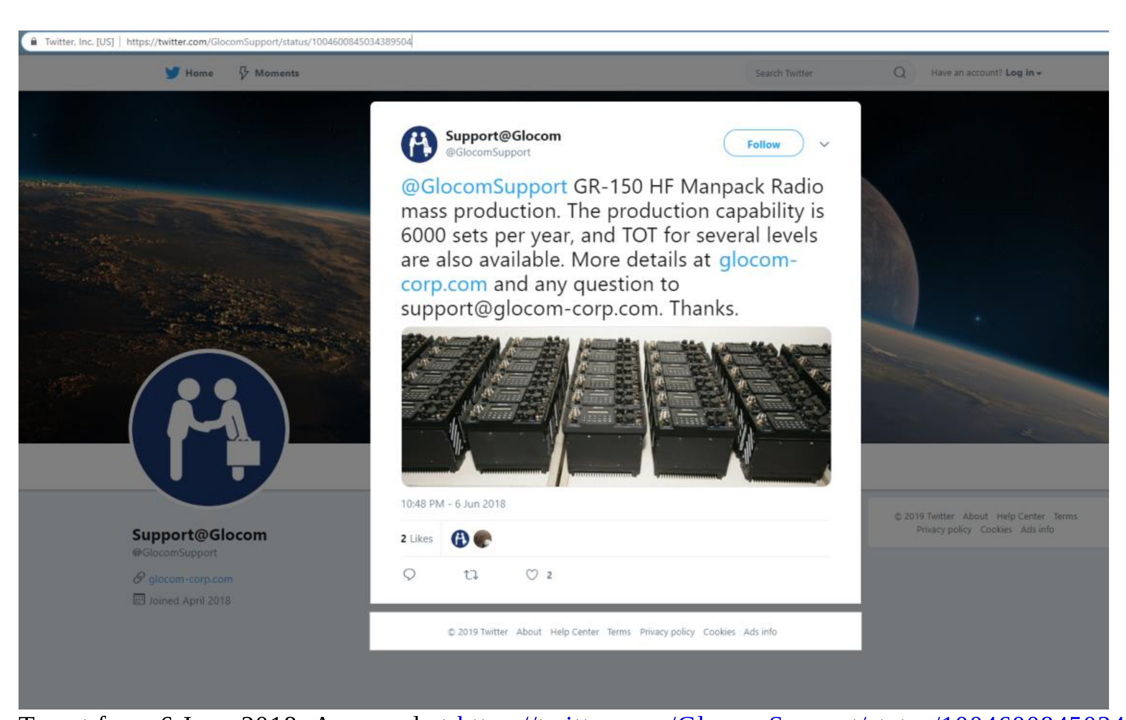
Tweet from 16 December 2018. Accessed on 10 January 2019 at
https://twitter.com/GlocomSupport/status/1074529145629986818
Archived version available at:
https://web.archive.org/save/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1074529145629986818



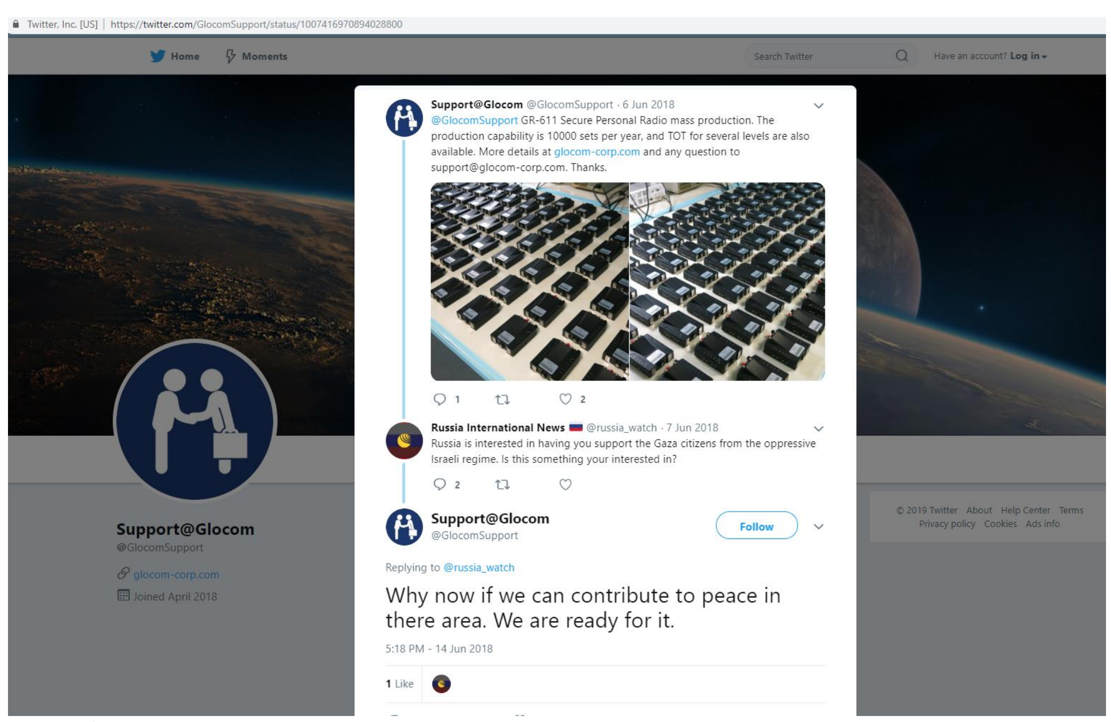
Tweet from 7 September 2018. Accessed at https://twitter.com/GlocomSupport/status/1038305737338847237 on 10 January 2019.
Archived version available at
https://web.archive.org/web/20190110205253/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1038305737338847237



Accessed at http://www.glocom-corp.com/2018/ on 13 January 2019



Tweet from 6 June 2018. Accessed at https://twitter.com/GlocomSupport/status/1004600845034389504 on 10 January 2019. Archived version at https://web.archive.org/save/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1004600845034389504



Tweet from 6 June 2018. Accessed at https://twitter.com/GlocomSupport/status/1007416970894028800 on 10 January 2019. Archived version at https://web.archive.org/save/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1007416970894028800





Support@Glocom @GlocomSupport · May 24
@GlocomSupport GS-2200 C4I Mobile System, glocom-corp.com





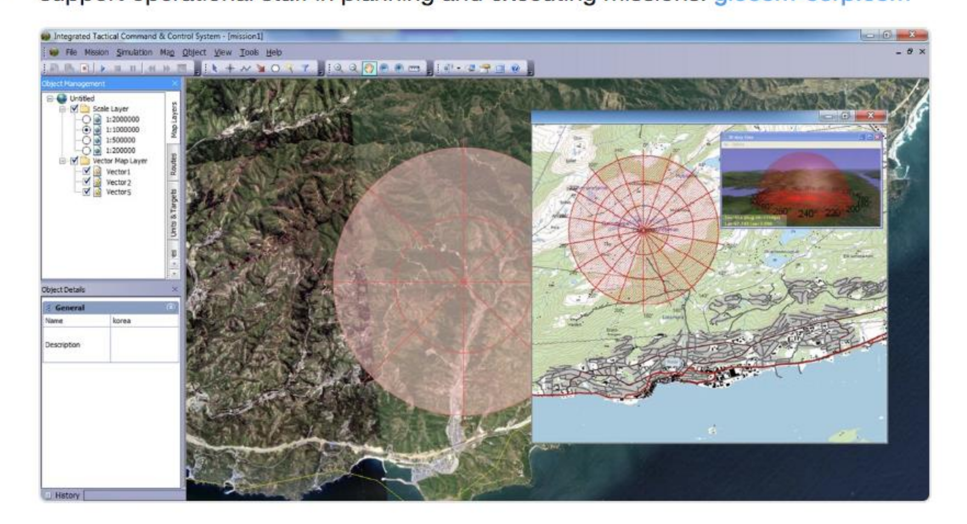
Support@Glocom @GlocomSupport · Jun 7
The modernized soldier who is equipped with @GlocomSupport radios. The GS-2500 soldier system includes GR-150 HF Manpack Radio and GR-611 Secure Soldier Radio. More details at glocom-corp.com and any question at support@glocom-corp.com. Thanks.





Support@Glocom @GlocomSupport · Jul 8

@GlocomSupport The GS-930HQ-CS is a C2 Information System designed to support operational staff in planning and executing missions. glocom-corp.com



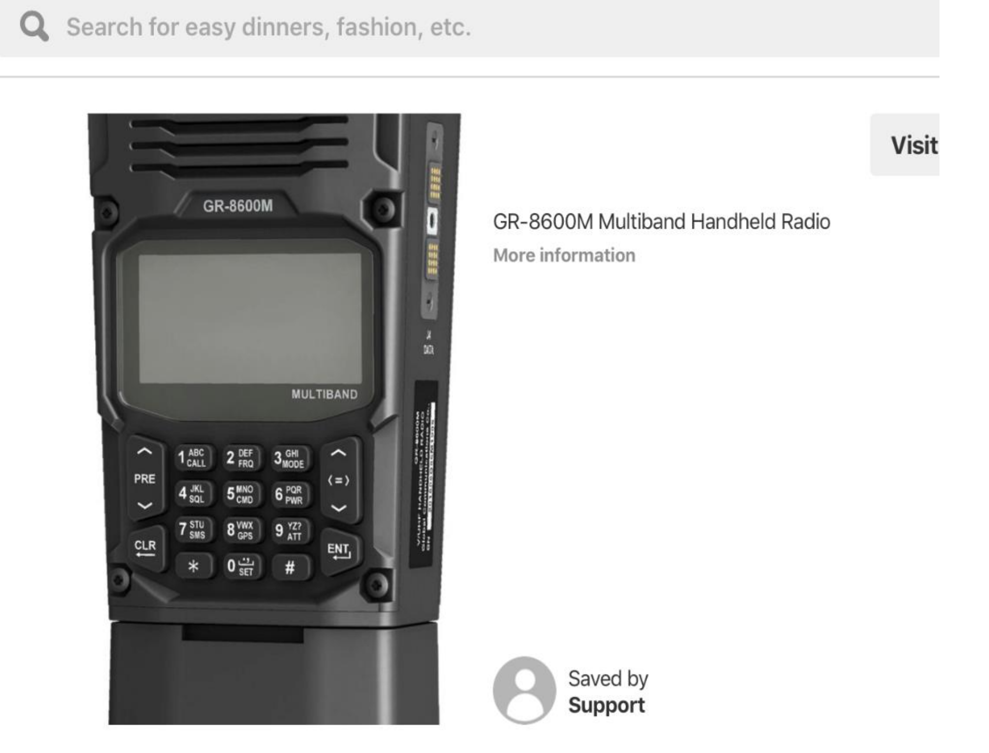


Support@Glocom @GlocomSupport · Jun 15

@GlocomSupport GD-200 Battlefield Surveillance Radar, Range 4~10Km. Man portable radio. Suitable for border control and battlefield surveillance. Refer to glocom-corp.com for more details.

Source: @GlocomSupport twitter feed

Annex 70 : Advertisement for GR-611 Secure Personal Radio", the "GR-8600M"



Source: Pinterest https://www.pinterest.ca/pin/594404850793634523/

Annex 71 : Information on shared addresses between Li Zhengang's company, Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd., an individual and an entity previously identified in association to DPRK shipping activities which have violated the resolutions

On Chinese business registry filings, Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd. lists the same registered address as a second Chinese company Dandong Jingao Trading Co., Ltd. (丹东京奥贸易有限公司). Until 14 March 2017, a Hong Kong-registered company Jingao Dalin Trading Co., Ltd. (京奥達林貿易有限公司) used an identical English and Chinese name to Dandong Jingao Trading Co., Ltd. The Hong Kong-registered company lists one and the same director and shareholder, Sun Chengguo (孫成國; simplified 孙成国), whose name is identical to that of the legal representative of Dandong Jingao Trading Co., Ltd.

On Hong Kong registry documents of Jingao Dalin Trading Co., Ltd, Sun Chengguo lists a residential address at Room 916, DL1504, Youhao Building, 158 Youhao Road, Zhongshan District, Dalian, China· Sun Chengguo's residential address is nearly identical to that of at least one other Chinese national whom the Panel has previously identified in association with illicit DPRK shipping operations**:**

PAN WEICHAO (潘衛朝) lists Room 916, DL, Youhao Building, 158 Youhao Road, Zhongshan District, Dalian, China, on the 2016 Annual Return for Pantech Shipping Limited (泛科海運有限公司). The Panel noted in S/2017/150 paragraph 67 footnote 74 that PAN WEICHAO acted as an emergency contact for K-Brothers—the Marshall Islands-based operator of the *Jie Shun* (IMO 8518780).

In addition, this same address: Room 916, DL1504, Youhao Building, 158 Youhao Road, Zhongshan District, Dalian, China is also the address listed for a United Nations designated entity, Chang An Shipping & Technology Ltd ((長安海運技術有限公司) in the Hong Kong business registry

Ship ownership records indicate that Chang An Shipping & Technology Limited was the ship manager, commercial manager, and registered owner of the *Hua Fu* (IMO 90200003). The director of the company is GU BAOFU (顧寶富). Both Chang An Shipping & Technology Limited and the *Hua Fu* were designated by the 1718 Committee on 30 March 2018.[185]

Source: Corporate Registry documents of Hong Kong and China mainland

[185] Security Council 1718 Sanctions Committee Adds 22 Entries to Its Sanctions List, Designates 27 Vessels, UN Press Release, 30 March 2018, https://www.un.org/press/en/2018/sc13272.doc.htm

Annex 72 : Panel findings in OCN / T Specialist case investigation since 2018 Panel final report (S/2018/171, paras 179-188)

OCN previously stated to the Panel that it stopped shipping products to the DPRK as of late 2012, shifting its business into China in 2013 through Wang Zhi Guo and his company, Pinnacle Offshore Trading. OCN also said that it shipped goods to Dalian as the destination port for distribution in China and had "no knowledge of the authenticity of the sale of goods in DPRK as included in your letter and no knowledge of how any such goods ended up in DPRK." However, when pressed on the business justification for shifting its sales to China of the same goods previously sold in the DPRK (including Singapore-distributed items made by Yamaha, Seiko, Montblanc and the like, which all have distributors in China), OCN admitted prior knowledge that the DPRK was the ultimate destination of their goods, stating " T Specialist International (S) Pte Ltd would sell the goods to China via the buyer of the goods, Longsheng Weida. The buyers in China at the Chinese customs will approve the goods before receiving them and allowing them to be transshipped to DPRK. Before the good were sent out, the Chinese parties will do the clearance of the goods. Our Client do not receive the receipts of the transactions between the Chinese parties to DPRK."

The company provided the Panel with multiple invoices for sales to Tianjin Longshengweida Import & Export Co, Ltd and Changzhou Jesinson Trading Co., both of which appear to be international freight forwarding companies. The Panel also launched an investigation into the role of the German company M*ül*ller + Partner in the provision of logistics for the above-mentioned companies, but still has not received answers to its inquiries dating from December 2017.

With regard to the T Specialist-owned and distributed brands, Fresh F and Watari, which have been on sale in the DPRK Bugsae / Pothonggang Ryugyong stores through at least July 2017, T Specialist stated: "It is prudent to note that the said products were originally also intended to be shipped and sold to Cyprus. However, these products were not saleable in Cyprus, hence, our Chinese counterparty suggested that we sell the products in DPRK."

OCN-Pyongyang manager simultaneously employed by OCN Singapore

OCN Singapore's relationship with Ri Ik dates back to his first visit to Singapore in 1991, at which time he was employed as a trading manager by the original Bugsae Shop. According to OCN, around 2004, Ri lk was made an employee of OCN Singapore to "assist in the sale of products to the DPRK". OCN has not provided his full terms of reference as requested by the Panel, stating that they are under the custody of Singapore investigative agencies.[186] OCN did however admit that Ri Ik had remained employed throughout most of 2017, providing a copy of the revocation dated 29 January 2018 of his Singaporean employment pass. Regarding the Panel's request for salary information, OCN stated: "Mr. Ri Ik did not draw a salary, and the value of his work done was used to off-set the sums that were due and payable to our Clients." OCN/ T Specialist Singapore stated that it had no control or interests in OCN Pyongyang, despite the fact that it was under the full control of one of its long-term employees and to which it sold a substantial amount of goods. The way in which OCN Pyongyang operated relatively independently of OCN Singapore is common DPRK practice as already seen in the Panel's investigation of Pan Systems Singapore and Pan Systems Pyongyang.

The Panel notes, however, that Ri Ik would not have been able to set up a foreign currency account in Pyongyang without OCN Singapore's paperwork and tacit consent. Indeed, OCN Singapore ensured that the daily transactions of the account were fully managed by Ri Ik so that it could ensure plausible deniability. Ri Ik used that account to transfer payments back to OCN Singapore for items sold in the DPRK. Given the difficulty of any DPRK banks to engage in open global transactions, at least eight Hong Kong-based front companies transferred the payments into OCN Singapore's account in Singapore, including the following: Pan Ocean Investments, Hongdae International,

---

[186] OCN stated, "Our Clients also do not have in their power, custody and/or possession, any "contract" or "communications, contracts, agreements and other forms of documentation with Ri'. The said documents, if any, have been under the custody of the investigation agencies in Singapore since 6 December 2017, and our Clients do not have copies of it, and are not able to provide you of the same."

Yun King International, Albion Commercial Ventures, Highweal Trading, Headsoon Trading, Sama Industrial, and Heping Industrial. The Panel notes that the use of multiple front companies to pay for the purchase of its goods and the break-down of payments into several series of *smaller* transactions, as done in this case, are well-known sanctions evasion tactic.

Annex 73 Information provided to the Panel by Singapore on Wang Zhi Guo (王志国) and Li Ik (aka Ri Ik).

A. Wang Zhi Guo

China Passport Number: **E2548653**
Date of Birth: **11 July 1962**
Date of expiry: **10 September 2023**
Place of issue: **Tianjin, China**



Current Address and Status in Singapore

- Wang Zhiguo is a Singapore Permanent Resident. His address is 500F Marine Parade Road, #04-23, Singapore 449289. He is currently in Singapore.
- Wang Zhiguo is a Chinese national and Singapore Permanent Resident (SPR). Wang was first issued an Employment Pass in 1995 and obtained his SPR on 14 February 2003. His Re-Entry Permit is valid until 19 July 2022.

Dates moved to Singapore

- Wang Zhiguo was first issued a Singapore Employment Pass in 1995.

Travel

- Wang Zhiguo is currently in Singapore.
- Our authorities have impounded Wang Zhiguo's passport since 6 December 2018

B. Li Ik (aka Ri Ik)

Date of Birth: **11 February 1963**
DPRK Passport No. **745420357**
Expiry: **11 November 2020**



Current Address and Status in Singapore

- Li Ik departed Singapore on 8 June 2017 and has not returned since. Li Ik's Employment Pass was re-voked in January 2018. Li Ik is not a Singapore Permanent Resident.
- Before his pass was revoked, his job title had been "Regional Business Development Manager" for OCN (Singapore) Ltd
- Li Ik first obtained his Singapore Employment Pass on 12 April 2004.
- The Singaporean authorities informed the Panel that they do not have Li Ik's employment contracts and/or assigned tasks.. His annual salary package from 2012 to 2015 was between S$92,462.75 to S$113,384.19.

Travel

- According to travel records, Li Ik traveled in and out of Singapore frequently over the past five years (in some years averaging one trip per month).
- Li Ik departed Singapore on 8 June 2017 and Singapore has not received any visa application from him to re-enter the country. All DPRK nationals require a visa to enter Singapore. Singapore informed the Panel that it does not have knowledge of Li Ik's whereabouts since then.

Personal details for Mr. Li Ik provided to obtain his Singapore Employment Pass:

I. Education Certificates at all levels
1) Sep. 1969 -Aug 1973 Pyongyang Sanghung Primary School
2) Sep. 1973 - Aug 1979 Pyongyang Jangsan Senior Middle Schoo
3) Sep 1979-Aug 1981 Serve in the Korean Peoples Army
4) Sep 1981-Nov 1986 Kim 11 Song's University D.P.R. of Korea

2. Curriculum Vitae (CV) of working experiences from time after leaving school

1) Dec 1986 -Dec 1990. Manager of Daesong General Corporation D.P.R. of Korea
2) Jan 1991 -Apr 1992 Manager of Korea Asia Trading Company

3) May 1992-Jul 1994 Section Chief Manager of Korea Duty-free Company
4) Aug 1994 - Chief Manager of OCN (Singapore) PTE LTD Pyongyang Office

3. Home address
Potonggang-dong 27, 3-2, Potonggang District Pyongyang D.P.R. of Korea

4. Passport number: S 190220613
Date of Birth: ll-Feb-1963
Country of issue: D.P.R. of Korea
Place of issue: Ministry of Foreign Affairs D.P.R. of Korea
Date of issue: 28-Apr-2000
Expiry date: 5 years (28-Apr-2005)

5. Religion - Atheist

Married to: Ms Ju Myong Suk
Date of Birth: 7 Dec 1963

Source: Member State

Annex 74 Cooperative entities and joint ventures and other companies investigated by the Panel: Argentina, Australia, Cambodia, China, Japan, Laos, Malaysia, Malta, Poland, the Russian Federation, Singapore, Thailand, Uganda, Vietnam and Zambia

Argentina

Argentina indicated to the Panel that searches for the firm Sonbong-Promotra JV Co. yielded no positive data in their search of financial databases nor any additional data on any links between the firm and Argentina. Argentina also stated that no nationals of the DPRK have been registered since 2004 as migrant workers.

Source: Member State

Australia

In its reply to the Panel 's letter on Sonbong Kost J.V. Company (a.k.a Samhung Kost J.V. Company, Sam Hung KOAST Joint Venture Pyongyang, 선봉코스트합영회사 , Australia cooperated with the Panel by providing detailed information on the company's operational status, current officers, business activities, bank account information in an Asian country, ownership, and business history. Australia also informed the Panel that it was investigating the matter and provided the Panel with its detailed confidential initial findings. It further stated that it places the highest priority on implementing UNSC resolutions, and takes appropriate action to respond to potential breaches of sanctions. It further clarified that pursuant to UN Security Council sanctions, Australian law prohibits the establishment, maintenance, or operation of a joint venture or cooperative entity (however described) with a DPRK person or entity, a person or entity acting on behalf of or at the direction of a DPRK person or entity, or an entity owned or controlled by a DPRK person or entity. Australia also indicated that it was assessing whether available information suggests that any of the funds, financial assets and economic resources of Koast Group Pty Ltd are owned or controlled. directly or indirectly, by designated individuals or entities; or the Government of the DPRK or the Workers Party of Korea.

Source: Corporate registry, Member State

Cambodia

Business name (Eng)	Location
Pyongyang (Koryo) Restaurant / Pyongyang Traditional Restaurant	400 Preah Monivong Blvd (93), Phnom Penh, Cambodia
Pyongyang Arirang Restaurant	215, 32 Jawaharlal Nehru Blvd (215), Phnom Penh, Cambodia
Pyongyang Unhasu Restaurant	#10A, Street 315, Sangkat Beung Kok I,Khan Toulkork, Phnom Penh,Cambodia, Phnom Penh 12000, Cambodia In addition to providing food services, this company is also registered as engaged in “other financial service activities, except insurance and pension funding activities,” in addition to various other activities that are unusual for a restaurant to be engaged in.

Source: Open source information

China

English Name	City	Eng Address
Dae Dong Gang North Korean Cuisine	Beijing	North Tucheng East Road, Yuan Dadu Heritage Park, No. 6
Pyongyang Hae Dang Hwa - Landao Branch	Beijing	Chaoyang Menwai Dajie 12, Kunming Mall 2 (Landao Building West)
Pyongyang Mo Ran Bong - Yizhuang Branch	Beijing	Yizhuang Economic and Technological Development Zone, Ronghua Road 10, Yicheng International Center Q102
Pyongyang Rungrado - Baofusi Branch	Beijing	Zhongguancun Baofusi Bridge 81 (opposite of the Institute of Computing and Technology)
Sin Dae Jong Kim Gang Won Restaurant and Performance Hall	Beijing	1st Floor, Xinzhai Hotel, No.58 Maidian Street
Pyongyang Restaurant	Changchun	Intersection of Liberty Road and Linhe Street
Mo Ran Bong North Korea Performance Hotel	Dalian	Xinghai Square, Area E, 46
Pyongyang Restaurant	Dalian	No.94 Xinglin Street, Zhongshan District, Dalian 116001, China
Pyongyang Jindal Chae Restaurant	Dandong	Building 2 198 Donggang S Rd, Donggang Shi, Dandong Shi, Liaoning Sheng, China, 118300
Pyongyang Koryo Restaurant	Dandong	Binjiang Middle Rd, Zhenxing Qu, Dandong Shi, Liaoning Sheng, China
Pyongyang Koryo Restaurant	Dandong	8th Latitude Rd, Zhenxing Qu, Dandong Shi, Liaoning Sheng, China, 118000
Liujing Hotel	Dandong	1-2F, Jiadi Plaza, Binjiang Middle Road
Xin'an Dongge Hotel	Dandong	No.98 Jinjiang Street

Pyongyang Koryo Restaurant	Harbin	202 Gogol Street, Harbin, China
Pyongyang Mo Ran Bong - Altay Branch	Hohhot	Xing'an North Road, Caoyuan City
Pyongyang Seol Kyung Restaurant	Hohhot	Olympic Hotel, Floor 2
Jindal North Korean Restaurant	Kunming	Luyou Dujia Qu, Xigong Matou 2 Dong
Pyongyang North Korean Restaurant	Nanchang	1515 Nanjing East Road, Aixi Lake
Myo Hyang San Restaurant	Qinhuangdao	Yingbin Road 298, Haigang District, Qinhuangdao, Hebei, China
Pyongyang Koryo Restaurant -- Gu North Road	Shanghai	GuBei Road 1088 2 Floor, Shanghai, China
Pyongyang Arirang	Shanghai	1050 Wuzhong Rd, Minhang Qu, Shanghai Shi, China, 201103
Pyongyang Koryo Restaurant - Tongmao Branch	Shanghai	First Floor 357 Songlin Rd, Pudong Xinqu, Shanghai Shi, China, 200000
Pyongyang Myo Hyang Restaurant - Putuo Branch	Shanghai	555 Caoyang Rd, Putuo Qu, Shanghai Shi, China, 200063
Pyongyang Oak Ryu Restaurant	Shanghai	439 Caoxi N Rd, XuJiaHui, Xuhui Qu, Shanghai Shi, China, 200000
Pyongyang Restaurant	Shanghai	3rd Floor, Western District, Binggu Cultural Leisure Plaza, 341 Tianshan Road
Chilbosan Hotel	Shenyang	No.79-81 Shiyiwei Road, Helping District, Shenyang 110003, China
Pyongyang Dong Myo Hyang San	Shenyang	85 Tumen Road, Shenyang, China
Pyongyang Friendship Dongmyung Restaurant	Shenyang	Antu St, XiTa HanGuo FengQing Jie, Heping Qu, Shenyang Shi, Liaoning Sheng, China, 110000
Pyongyang Mo Ran Bong Hotel	Shenyang	43 Harbin Road, Shenyang, China
Pyongyang Restaurant	Shenyang	106 Shifu Rd, XiTa HanGuo FengQing Jie, Heping Qu, Shenyang Shi, Liaoning Sheng, China, 110002
Moranbong	Shenyang	93 Xita Road
You Kyung Kim Dal Chae	Shijiazhuang	ChangAn District GuangAn Main Street 16, MeiDong International 2 Floor, Shijiazhuang, China
North Korea Pyongyang Eun Ban Restaurant	Taiyuan	Binhe Donglu and Xuefu Street, Shizi Southwest Corner, Luohe Park, No. 2 Parking Lot
Hongqing Hotel - Hongqiao Branch	Wuxi	889 Hongqiao Road (Shenzhou Building)
Liujing Hotel	Yanji	124 Xinxing St, Yanji Shi, Yanbian Chaoxianzuzizhizhou, Jilin Sheng, China, 133000

Source: The Panel, Member State, open source research

MINISO

The Panel also investigated a possible joint venture between a Hong Kong company and a DPRK company which operates a commodity chain in Pyongyang.[187] In May 2018, the company stated that Chinese Headquarters of MINISO was in charge of the international business partnership, and that the products sold to the DPRK were made in China. MINISO further stated that the international agency contract to open the Pyongyang branch was agreed between MINISO International Hong Kong Limited and "Korea Jinhwa joint corporation"[188] represented by a DPRK national Nam Song Il[189], but that contract was terminated on 15 August 2017. Supporting documents were provided. While MINISO claimed that products stopped being supplied in May 2017, the Panel obtained information that as of July 2018, the shop is still open with the original MINISO interior, but with the label "Jinhwa", and products of several foreign brands have been sold. The Panel requested information but has yet to receive a reply from the companies (figure). The Panel recommends that the relevant Member State comply with paragraph 18 of resolution 2375 (2017).



(Figure) MINISO brand displayed in Pyongyang branch in April 2018



Source: NK Pro

Source: The Panel, open source

Japan

Japan replied "So far [the Government of Japan] "could not confirm any information that indicates the joint ventures and cooperative entities pointed out by the Panel exist or currently operate in Japan, or information that shows relationships between the partner companies identified by the Panel and the North Korean joint ventures." Japan also stated that it went further by prohibiting all exports to and imports from the DPRK and transactions with the DPRK.

Source: Member State

---

[187] See S/2018/171 para. 147

[188] Original name shown in the documents is "朝鲜进化合作会社"

[189] Chinese character:南誠一, A.k.a Nan Chengyi. DPRK Passport Number: PO 836337346. DOB 22 January 1955.

Laos

Business name (Eng.)	Owner	Manager	Business type
Representative Office of Korea Dongyang 5 Trading Corporation	Ms. SOWON SOOB	Mr. SOWON SOOB	Investment Analyst on road, bridge, irrigation construction and trade
Representative Office of SK Architect and Construction	Mr. CIIIM CHAE JOON	Mr. CIIIM CHAE JOON	Investment analyst on hydro power
Pyongyang Friendship Restaurant	Ms. WANG ANHULI	Ms WANG ANHULI	Restaurant
Korea K Choeng Bong Trading Corporation	Mr. CHANGSONG KIM	Mr. CHANSONG KIM	Program design consultant
Western Restaurant	Mr. BONGJO YUN	M R. BONGJO YUN	Restaurant
Better Life Tomorrow Lao Ltd. Co	Mr. Jaekook Sin		Pharmaceutical

Source: Member State, open source

Malaysia

Business Name	Number	Address	Directors	Shareholders	Start
MKP BUILDERS SDN. BHD	386207-P	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpurwilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Han Hun Il	Yong Kok Yeap	6 May 1996
MKP CAPITAL LLC BERHAD	980801-M	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	2 March 2012
MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	735910-W	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr; Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Han Hun Il; Ramanan Ramakrishnan	31 May 2006
MKP HOLDINGS SDN. BHD	464492-W	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay,	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	23 June 1998

		Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor			
Nekad Ziplem SDN. BHD	614359-U	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang; Yong Kok Yeap; Han Hun Il; Sumairi Bin Hashim	7 May 2003

*Source: C*orporate registry, open source information

Malta

According to open source information, Kormal Import and Export Company was founded 17 November 2011. "C 54431" is its corporate registration number. Kormal does not appear to have a website or a public profile beyond its appearance in various corporate registry databases. It is an "active" corporation according to Open Corporates and Malta's Registry of Companies. According to Malta's Registry of Companies and it has filed documents as recently as 2 March 2018.

- In Malta's Registry of Companies the Director of the company is Song Hui Song, with the registered address in the DPRK. According to the registry she is the sole shareholder. Kormal's secretary, Kuk Chol Jo, has the same registered DPRK address as Song Hui Song. The company's corporate registry documents list its auditor as a non-DPRK foreign national, however it is unclear whether a Maltese auditor's involvement would qualify this entity as a JV.
- According to documents on Malta's Registry of Companies, Kormal has been filing documents regularly since its inception in 2011 except for a two-year period directly after its inception until 2013. Its most recent documents are from 2 March 2018.

Source: Corporate registry and open source information

Poland

Business name	Name (other languages)	Location in DPRK	Name of partner company	DPRK nationals involved & other info	Partner HQ location
Wonye Sp. Z o.o.			Ms. Cecylia Kowalska	Mr. Jo Chol Yong (DPRK national) is President of the Board, shareholder; Mr. Kang Hong Gu, Vice President of the Board	Ul. Marynarki Polskiej 96, 80-557 Gdańsk, Poland
Redshield Sp. Z o. o.				Mr. Pak Jong Ho, President of the Board	Ul. Stołczyńska 100 D, 71-869 Szczecin, Poland

Source: Corporate registry, Member State, open source information

Russian Federation

Russian Federation communication of 8 January 2019 stated the following

В связи с запросами группы экспертов относительно деятельности на территории России совместных с КНДР предприятий сообщаем следующее.

Пунктом 18 резолюции СБ 2375 устанавливается запрет на открытие новых и дальнейшее функционирование уже существующих совместных с КНДР предприятий и кооперативных организаций. При этом в нашем прочтении под данными организационными формами предпринимательской деятельности понимаются юрлица, создаваемые на основе совместно внесенной собственности участниками из разных стран (в данном случае — из России и КНДР) при их совместном управлении предприятием и совместном распределении прибыли и рисков (при том, что в российском законодательстве такие формы организации юрлиц, как СП или кооперативные предприятия, не существуют в принципе).

В этой связи исходим из того, что деятельность представительств северокорейских компаний не регулируется международным санкционным режимом в отношении КНДР, поскольку они являются обособленными подразделениями легально функционирующих северокорейских компаний, расположенными вне места нахождения последних и представляющими исключительно интересы данных юрлиц. Согласно статье 55 Гражданского кодекса Российской Федерации представительства иностранных компаний на территории России не признаются юридическими лицами в силу того, что они «наделяются имуществом создавшими их юридическими лицами и действуют на основании утвержденных ими положений».

Более того, иностранные представительства в России проходят специальную процедуру регистрации при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, не ведут коммерческой деятельности, не получают доходов и не платят налогов (кроме операционных - на недвижимость и т.п.). Поэтому они в принципе не могут служить источником финансирования запрещенных ракетно-ядерных программ КНДР, на пресечение которых,

собственно, и направлены действующие санкции СБ ООН в отношении КНДР.

С учетом вышеизложенного в случаях, когда на территории России функционируют официально зарегистрированные представительства не листированных по линии комитета СБ 1718 северокорейских компаний, нарушений пункта 18 резолюции 2375 мы не усматриваем.

Аналогичная ситуация наблюдается и применительно к ряду российских компаний, единственным учредителем которых является гражданин КНДР. Подобного рода предприятия зарегистрированы в качестве сугубо российских обществ с ограниченной ответственностью (а не совместных предприятий или кооперативов), что делает их российскими юридическими лицами со всеми вытекающими из этого правовыми последствиями. Ни по смыслу пункта 18 резолюции СБ 2375, ни по действующему российскому законодательству они не подпадают под категорию предприятий, на которые могут распространяться рестрикции СБ ООН в отношении КНДР.

По мере дальнейшей межведомственной проработки обращения экспертов и поступления дополнительных сведений имеем в виду соответствующим образом информировать группу.

В будущем были бы также признательны экспертам Комитета за следование сложившейся практике и направление подобного рода запросов не напрямую частным компаниям, а через постпредство. Тем более что в большинстве случаев указанные в реестрах адреса предприятий являются их юридическим, а не фактическим адресом нахождения, вследствие чего направленные таким образом обращения до адресатов попросту не доходят.

Source: Member State

English Translation

We wish to inform you of the following in connection with the inquiry made by the Panel of Experts of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) concerning the activity in Russia of joint ventures involving the Democratic People's Republic of Korea.

Paragraph 18 of Security Council resolution 2375 (2017) prohibits the operation of new, or the maintenance of existing, joint ventures or cooperative entities involving the Democratic People's Republic of Korea. It is our understanding that under the resolution such organizational entities are legal persons established through the joint contribution of resources by participants from different countries, in this case Russia and the Democratic People's Republic of Korea, who jointly manage the venture, and share its profits and risks. Legal persons structured in this manner cannot exist under Russian law.

On that basis, we do not view the activities of the representative offices of North Korean companies as being covered by the international sanctions regime for the Democratic People's Republic of Korea, since they are independent divisions of legally operating North Korean companies, situated in a different location and representing solely the interests of those legal persons. Under article 55 of the Civil Code of the Russian Federation, representative offices of foreign companies in Russia do not have the status of legal persons, because they are allocated assets by the legal persons establishing them and engage in activity as directed by those legal persons.

Furthermore, foreign representative offices in Russia are subject to special registration rules with the national Chamber of Commerce, may not engage in commercial activity, earn no revenue and pay no taxes, except on operating expenses, including for real estate. Therefore, they could not be a source of funding for the prohibited nuclear or ballistic missile programmes of the Democratic People's Republic of Korea, which the Security Council has sought to halt by imposing sanctions against that country.

In view of the foregoing, we do not consider the activity in Russia of officially registered representative offices of North Korean companies that have not been placed on the United Nations Security Council sanctions list by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) to be in violation of paragraph 18 of Security Council resolution 2375 (2017).

Similarly, in the case of Russian companies having a sole founder who is a citizen of the Democratic People's Republic of Korea, such companies are registered strictly as Russian limited liability companies, rather than joint ventures or cooperative entities, making them Russian legal persons with all the legal consequences that follow therefrom. Such companies are not considered subject to the restrictions imposed on the Democratic People's Republic of Korea by the Security Council under paragraph 18 of Security Council resolution 2375 (2017) or under current Russian law.

We shall keep the Panel of Experts informed as queries received from the Panel of Experts undergo the interagency review process and additional information becomes available.

In future, the Russian Federation would appreciate it if the Panel could follow established practice by directing its queries to the Russian Permanent Mission, rather than to the private companies. This is particularly important given that, in most cases, the company addresses indicated in the registries are that of their registered offices, rather than their actual physical address, and letters sent to the former address simply do not reach the addressees.

The Russian Federation provided the Panel with a list of companies which, after investigation, it found were closed as of January 2019. Those companies have not been included in the list below regardless of their current status in the corporate registery or whether they were in operation at some point in 2018. The list below does not include entities which corporate registration documents have listed as dissolved in 2018 including those that were in operation at some time in 2018. In the course of 2018, four companies changed their registration to being only Russian-owned.

There are no representative offices of DPRK entities in this list.

Name and Company Tax Id	**Location Address**	**Names of DPRK Nationals and/or DPRK companies involved**	**Other Nationals Involved**	**Additional info**	**Type of Company**
ООО "ПИОНЕР" (LLC "PIONER") Tax ID: 2502047408	12A ulitsa Nevskaya, Vladivostok, Russia, 690018	Owner is DPRK national Kim Khe Son (Ким Хе Сон) with tax identification number 254300252564.	Director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].	Registered to the same address as the DPRK Consulate General in Vladivostok.	Renting and operating of real estate; construction; operation of restaurants and bars in railway cars and on ships
ООО "ПРИМАГРОСОЯ" (LLC "PRIMAGROSOYA") Tax ID: 2508110960	Office 3, 38V ulitsa Pogranichnaya, Nakhodka, Russia, 692922	Jointly owned by a Russian company, LLC "KNYAZHEVSKOE" (tax identification number 2506109736) and a DPRK entity, Korea Kumgang General Corporation.	Director is Russian national [redacted] for it with tax identification number [redacted]		Growing of cereals (except rice), leguminous crops and oil seeds
ООО "САКОРЕНМА" (LLC "SAKORENMA") Tax ID: 6501104474	8 ulitsa Polevaya, Yuzhno-Sakhalinsk, Sakhalinskaya oblast, Russia	Co-owned by the Korea General Corporation for External Construction (GENCO).	Co-owner and director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].		Construction
ООО "ПОНХВА" (LLC "PONKHVA") Tax ID: 7701356953	Room 10, Structure 3, 14 pl. Spartakovskaya, Moscow, Russia, 105082	Owner is DPRK national Zo Son Sim (Зо Сон Сим), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].		Construction

ООО "КОРУС БИО-МЕД КО.ЛТД" (LLC "KORUS BIO-MED KO. LTD") Tax ID: 7720737111	28 ulitsa Moldagulovoi, Moscow, Russia, 111538	This company is engaged in ‘unspecified wholesale trade’ and is co-owned by a DPRK company, Pugang Pharmaceutical Company, and three Russian nationals.	o-owners: [redacted]: [redacted] Their tax identification numbers are, respectively, [redacted] Note: [redacted] is also the company’s director.		Non-specialized wholesale trade
ООО "ЗАБАЙКАЛИНВЕСТСТРОЙ" (LLC "ZABAIKALINVESTSTROI") Tax ID: 0326028065	32 proezd Energostroitelei, Chita, Russia, 672022	Owner is DPRK Li Yn Sok (Ли Ын Сок) with tax identification number 753626113575.	Director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].	The company was previously named LLC “Cholsan”. The same director-owner team control LLC “Chkholsan” (ООО "ЧХОЛСАН"; Tax ID 7536112799) and LLC Construction Company “RAI” (ООО СК "РАЙ"; Tax ID 7536132178)	Construction
ООО "СК"РАЙ" (LLC Construction Company "RAI") Tax ID: 1328002427	43 shosse Aleksandrovskoe, Saransk, Russia, 430006	Co-owner is DPRK national Kim Tkhe En (Ким Тхэ Ен), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [redacted]) with tax identification		Construction

			number is [redacted].		
ООО с иностранными инвестициями СП "ТИСРИМОБ" (LLC JV "TISRIMOB") Tax ID: 2539069310	94 ulitsa Russkaya, Vladivostok, Russia	This company is a joint venture between the DPRK Ministry of Forestry and a Russian company, LLC "TIS", whose tax identification number is 2528004046.	Director is Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted].		Silviculture
ООО "ОРЮН" (LLC "ORYUN") Tax ID: 2540176852	10 ulitsa Krylova, Vladivostok, Russia, 690014	Owner is DPRK national Kim Khe Son (Ким Хе Сон), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted]. [redacted]	A DPRK restaurant named Kymgansan (Russian: КымГанСан) operates at the address registered to this company (https://www.vl.ru/kymgynsan).Open source information claims that its workers are DPRK nationals, from the chef to the waitresses to the restaurant owners (https://www.newsvl.ru/vlad/2017/09/22/163230/).	Restaurants and mobile food service activities
ООО "ПХЕНЬЯН-МОРАНБОН" (LLC" PKENYAN-MORANBON") Tax ID: 2703086887	Room 1009, 15 prospekt Pervostroiteli ei, Komsomolsk-Na-Amure, Russia, 681003	This company's name is a russification of Pyongyang-Moranbong. It is jointly owned by a DPRK company ostensibly called Korean Trading Company "Eighth of March" and a Russian company, LLC “FOLANG”. The Russian company’s tax identification number is 2726008652.	Director is Russian national [redacted]), with tax identification number [redacted].		Restaurants and mobile food service activities

ООО "МЁХЯН" (LLC "MEKHYAN") Tax ID: 4101167437	Apt. 58, 2 ulitsa Tushkanova, Petropavlovsk-Kamchatski, Russia, 683031	Owner is DPRK national Li San Cher (Ли Сан Чер) with the tax identification number 410126524634.	Director is Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted].	‘MEKHYAN’ is the Russian rendering of Myohyang.	Restaurants and mobile food service activities
ООО "АК-СТРОЙ" (LLC "AK-STROI") Tax ID: 4205255751	Room 6, Structure 6A, ulitsa Krasnoarmeiskaya, Kemerovo, Russia, 650021	Co-owner is DPRK national Kim Sen Bok (Ким Сен Бок) with tax identification number 420555220832. This construction company is also co-owned by a Russian company, LLC "ELEKTRON-MAGAZIN", with tax identification number 4205194474.	Director is Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted].		Plastering
ООО "КАНСОН-ТЕКСТИЛЬ" (LLC "KANSON-TEKSTIL") Tax ID: 5018186644	Office 9, Floor 3, 34 prospekt Zavodskoi, Golitsyno, raion Odintsovski, oblast Moskovskaya, Russia, 143041	Owner is DPRK national Sim Li Khyan (Сим Ли Хян) with tax identification number 502730623502.	Director is Kim Son Khi (Ким Сон Хи) of an unspecified nationality with tax identification number [redacted].		Manufacture of outerwear
ООО "СК "ДЭСОН" (LLC Construction Company "DESON") Tax ID: 5027185855	8 ulitsa Initsiativnaya, Lyubertsy, Russia, 140000	Co-owner is DPRK national Kim Li Sen (Ким Ли Сен).	Co-owner and director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].		Site preparation
ООО "ЭМА" (LLC "EMA") Tax ID: 6501196130	57 ulitsa Kryukova D.N.,	Jointly owned by a DPRK entity, Korea Aprokgang Technical Development	Director is Russian national [redacted]		Manufacture of computers and

	Yuzhno-Sakhalinsk, Russia, 693020	Corporation and a Russian company, LLC Private Security Company "FINEKO-ROSA-2" with the tax identification number 6501160630.	[redacted] with tax identification number [redacted].		peripheral equipment
ООО СП "РОСАЮМА" (LLC "ROSAYUMA") Tax ID: 6501253740	104 ulitsa Tikhaya, Yuzhno-Sakhalinsk, Russia, 693005	Jointly owned by the Russian company, LLC "YUVESTA KOMPANI" with the tax identification number 6501151347 and a DPRK entity, Korea Paekma Trading Corporation.	Director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].		Sawmilling and planing of wood
ООО СП "ФИТОН" (LLC JV "FITON") Tax ID: 7536033674	7 ulitsa Ugdanskaya, Chita, Russia, 672000	This company is formally registered as a joint venture. Its DPRK shareholder's name, translated from Russian, is roughly 'Management for the Manufacturing of Cortex Preparations' (Russian: УПРАВЛЕНИЕ ПО ПРОИЗВОДСТВУ КОРЕПРЕПАРАТОВ МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ КНДР).	Director is Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted]. The Russian shareholders are the Zabaikalskaya Kraya Department of State Property and Land Issues (tax identification number [redacted]) and Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted].		Pharmaceutical company

ООО "ЧХОЛСАН" (LLC "CHKHOLSAN") Tax ID: 7536112799	32 proezd Energostroitelei, Chita, Russia, 672022	Owner is DPRK Li Yn Sok (Ли Ын Сок) with tax identification number 753626113575.	Director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].		Construction
ООО СК "РАЙ" (LLC Construction Company "RAI") Tax ID: 7536132178	Room 4, 132 ulitsa Chkalova, Chita, Russia, 672039	Owner is DPRK Li Yn Sok (Ли Ын Сок) with tax identification number 753626113575.	Director is Russian national [redacted]) with tax identification number [redacted].		Construction
ООО "РКК ФАРТ" (LLC "RKK FART" Tax ID: 3808221510	17 Aleksandra Nevskogo ulitsa, Irkutsk, Russia, 664047	Owner is DPRK national Lee Chong Nam (Ли Чен Нам), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [redacted] with tax identification number [redacted].	According to open source reporting, RKK Fart" LLC " owns Korean restaurant "Pyongyang" at the same address in Irkutsk.	Restaurants and mobile food service activities

On 21 January 2019, the Russian Federation requested the Panel not to publish information about companies still being investigated on the basis of the requests from the Panel, as this could violate the confidentiality of the ongoing investigations and adversely affect their o utcome.

Name (Eng)	Name (Korean and/or original script)	Location in DPRK/Russia	Name of Partner Company where applicable	Partner HQ /Restaurant location
Koryo Restaurant	Ресторан «Корё»	Moscow	-	Ordzhonikidze Ulitsa, 11, bld.-. 9, Moscow, Russia, 115419
Pyongyang Restaurant	Ресторан «Пхеньян»	Vladivostok	-	Ulitsa Verkhneportovaya, 68 B, Vladivostok, Primorsky kray, Russia, 690003
Pyongyang Restaurant	Ресторан «Пхеньян»	Irkutsk	ООО «РКК ФАРТ» (LLC “RKK FART”), Учредитель (owner) – Ли Чен Нам (see Annex 1 and 3)	17 Aleksandra Nevskogo ul., Irkutsk, Irkutskaya oblast, Russia, 664047

Rungrado Restaurant	Ресторан «Рынрадо»	Moscow	-	29/1 Lomonosovsky Prospekt, Moscow, Russia, 119192
Koryo Restaurant	Ресторан «Корё»	Vladivostok	-	20 A Prospekt Ocean, District "Center," Vladivostok, Primorsky kray, Russia, 690091
Rus'-Moran Restaurant	Ресторан «Русь-Моран»	Blagoveshchensk	-	Ulitsa Lenina, 108A, Blagoveshchensk, Amurskaya oblast, Russia, 675000

Source: Official State Registration Data according to SPARK system, http://www.spark-interfax.ru/en;
Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

Singapore

Singapore informed the Panel that a Singapore company, Lucky Greenbird Pte. Ltd's joint venture with Ryugyong Corporation "Taesong BAT" JV, the JV was terminated on 1 January 2018 and provided the termination notice to the Panel.[190] Singapore further stated, "Our checks have not uncovered any evidence that its funds, financial assets, and economic resources are owned or controlled by designated individuals or entities, the DPRK Government, the Worker's Party of Korea, individuals or entities acting on behalf or at their direction, and/or entities owned or controlled by them. If we find any evidence that Lucky Greenbird Pte Ltd, or any other entity, has contravened the UNSCRs and/or our laws, we will not hesitate to take the necessary action. As stated in our National Implementation Report for UNSCR 2397, there are no DPRK nationals with work passes in Singapore. Singapore has revoked the work passes of all DPRK nationals earning income in Singapore and will not grant new work passes to DPRK nationals.

Source: open source, Member State

Thailand

With regard to **Star Joint Venture Company** (aka Star JV a.k.a. Northeast Asia Telephone and Telecommunications Co., Ltd. (NEAT &T)) it informed the Panel that Loxley Pacific Co., Ltd. changed its name into Loxpac (Thailand) Co., Ltd. in 2013, that it had withdrawn its investment in Loxpac (Thailand) Co., Ltd. in 2015 and that it had connection with NEAT&T. It stated that Loxpac (Thailand) Co., Ltd ceased all of its business in the DPRK, including its operation via NEAT&T, since January 2018.

Source: Member State, open source

Name	Name (Korean or in original script)	Name of Partner Company **where applicable**	Partner HQ/Restaurant location
Pyongyang Okryu Restaurant	ร้านเพียงยอง อ็อคริว	-	Between Sukhumvit Soi 25-27, next to Radisson Blu hotel, Ekkamai Rd., Bangkok, Thailand
Pyongyang Haemaji Restaurant	-	-	83, Soi 26 Sukumvit, Khlongtoi, Bangkok 10110, Thailand
Mokran Korean Restaurant		Magnolias Pattaya Boutique Resort	4/6 M.9 Maprachan Reservoir, Tambon Pong, Amphoe Banglamung, 20150 Chonburi, Thailand

Uganda

[190] The termination notice dated 22 November 2017, a copy of which was provided to the Panel, cited paragraph 18 of Security Council resolution 2375 (2017) adopted on 11 September 2017.

The Ugandan Government replied on 6 July 2018 to the Panel's request for further information on MKP's operations in Uganda. It acknowledged having formed a joint venture between the National Housing and Construction Company (NHCC) and MKP Builders SDN BHD, called NH-MKP Builders Limited. As part of one project, the NHCC paid out $3,627,762 as an advanced payment to MKP Builders. Uganda claims this business relationship ceased at the beginning of 2014, when it became clear that MKP Builders SDN BHD was unable to complete the construction contract. The Ugandan Government has since been involved in a series of ongoing lawsuits with MKP and its insurance companies to recover the payment, and insists that it cannot dissolve MKP Builders SDN BHD or MKP Capital Berhad while litigation continues.

Uganda's reply also included information about Vidas Engineering Services Limited, which it acknowledged having contracted to for several government-funded projects. However, it firmly denied any relationship between the firm and MKP, citing Vidas' company incorporation documents. Uganda and Vidas did not provide an explanation for the appearance of the firm's mailing address, registered office address, email address and trading name on the corporate registry documents for MKP Capital and MKP Builders in Uganda. The Panel notes that in order to mask DPRK connections, DPRK companies commonly use foreign national facilitators to avoid putting its own nationals on incorporation paperwork, leverages business contacts to facilitate the establishment of in-country presences, and embeds within foreign firms. Uganda did not respond to the Panel's inquiries pertaining to its recent promotion of foreign investment opportunities in a high-value MKP Holdings project at the Moroto Marble Mine.

No	Business name (Eng.)	Other names	Name of partner company (where applicable)	DPRK & Uganda nationals involved & other info
1.	NH MKP Builders Ltd	MKP Builders SDN	Ugandan National Housing & Construction Company Ltd.	Choi Da Hwan (identified as Korean), Ms Jane Bilek Langoya, Mhanmed A. Benomran (likely an alternate spelling of Muhamed A. Banomaran) and Henry Majoh Mukisa.
2.	MKP Builders San BHD	Vidas Engineering Services Co. Limited	Uganda's Ministry of Water and Environment ; National Housing and Construction Company (NHCC)	Yong Kyong Kin, Ms Jane Lukonga Bilan and Mr. Muhamed A. Banomaran, listed as Directors.
3.	MKP Capital Bernard Co. Limited	Vidas Engineering Services Co. Limited	National Housing and Construction Company (NHCC)	Yong Kyong and Edward Han are both listed as directors and shareholders, with nationalities as Korean. Henry Mukisa and Asa Mugenyi (both Ugandans), are also listed as directors and shareholders.

Source: Corporate registry, open source

Vietnam

Koryo restaurant / formerly Ryu Gyong Restaurant (Nhà Hàng Ryu Gyong Triều Tiên; 조선 류경 식당)	Ho Chi Minh City Registered As CôNg Ty Tnhh ThưƠNg Mại Phan Minh Fmc-V.N.	30 Le Quy Don, Ward 7, District 3, Ho Chi Minh City, Vietnam
Koryo restaurant	Hanoi	No.61 Trung Hoa City, Trung Yen Urban Area, Phuong Trung Hoa, Cau Giang Paper, Hanoi Previous Address: No.7, Lot 13b, Trung Hoa City, Trung Yen Urban Area, Phuong Trung Hoa, Cau Giang Paper, Hanoi
Binh Nhuong (Pyongyang) restaurant	Hanoi	No. 28, Nguyen Thi Dinh Street, Tung Hoa Commune, Cau Giay District, Ha Noi

Source: Member State, Corporate registry and open source

Zambia

See Annex 46 on MKP companies in Zambia. Zambia replied to the Panel that it had undertaken a full investigation into the companies listed by the Panel and that it had confirmed that several DPRK and Malaysian nationals were acting as directors in MKP Holdings, and that one of the recommendations from Zambia's investigation of the network was that authorities consider repatriating DPRK nationals working in the country, in accordance with resolution 2397 (2017), including a list of 13 DPRK nationals. It is unclear to the Panel whether this covers all of DPRK nationals working in Zambia.[191]

Source : Corporate registry, Member State

[191] Yazid Merzouk informed the Panel that as of January 2018, there were seven DPRK nationals employed in MKP TMS Hospital alone, with appropriate work permits duly issued by the Zambian Immigration authorities.

Annex 75 Information on economic activities being undertaken by ООО "ПИОНЕР" (LLC "PIONER"), a JV owned by a DPRK national registered to the same address as the DPRK consulate in Vladivostok, Russian Federation

Name (Eng)	OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOI OTVETSTVENNOSTYU "PIONER"
Name in Russian	ООО "ПИОНЕР"
Legal address	690018, Primorski kr, g. Vladivostok, ul. Nevskaya, d. 12 korp. A
Phone no	+7 (953) 2197535
Registration date	20.06.2013
OGRN	1132502001664
INN	2502047408
OKOPF	Limited liability companies
Main type of activity	Renting and operating of own or leased non-residential real estate
Manager	[redacted] generalny direktor

Economic Activities

Sector affiliation by OKVED (KDES Ed. 2)

Name, description	OKVED
Renting and operating of own or leased non-residential real estate (Main - EGRPO GMC Rosstat, EGRUL)	68.20.2
Construction of residential and non-residential buildings	41.20
Demolition	43.11
Performance of excavation works	43.12.3
Restaurants and mobile food service activities	56.10
Restaurants and cafes with full restaurant service, cafeterias, fast food restaurants and buffet restaurants	56.10.1
Operation of restaurants and bars in railway cars and on ships	56.10.3

Sector affiliation by OKVED

Name, description	OKVED
Restaurants and caf?s (Main - Financial Statements GMC Rosstat)	55.30
Letting of own nonresidential real estate (Main - EGRPO GMC Rosstat, EGRUL)	70.20.2
Demolition and wrecking of buildings; earth moving	45.11
General construction of buildings and civil engineering works	45.21
Restaurants	55.3

Source: Official State Registration Data according to SPARK system, http://www.spark-interfax.ru/en

Name changes

Change history

Changes to names and legal status

Address	Relevance date
Primorski krai, g. Artem, ul. Kirova, d. 64 A	14.09.2015

Registration procedures in the Federal Tax Service (FNS)

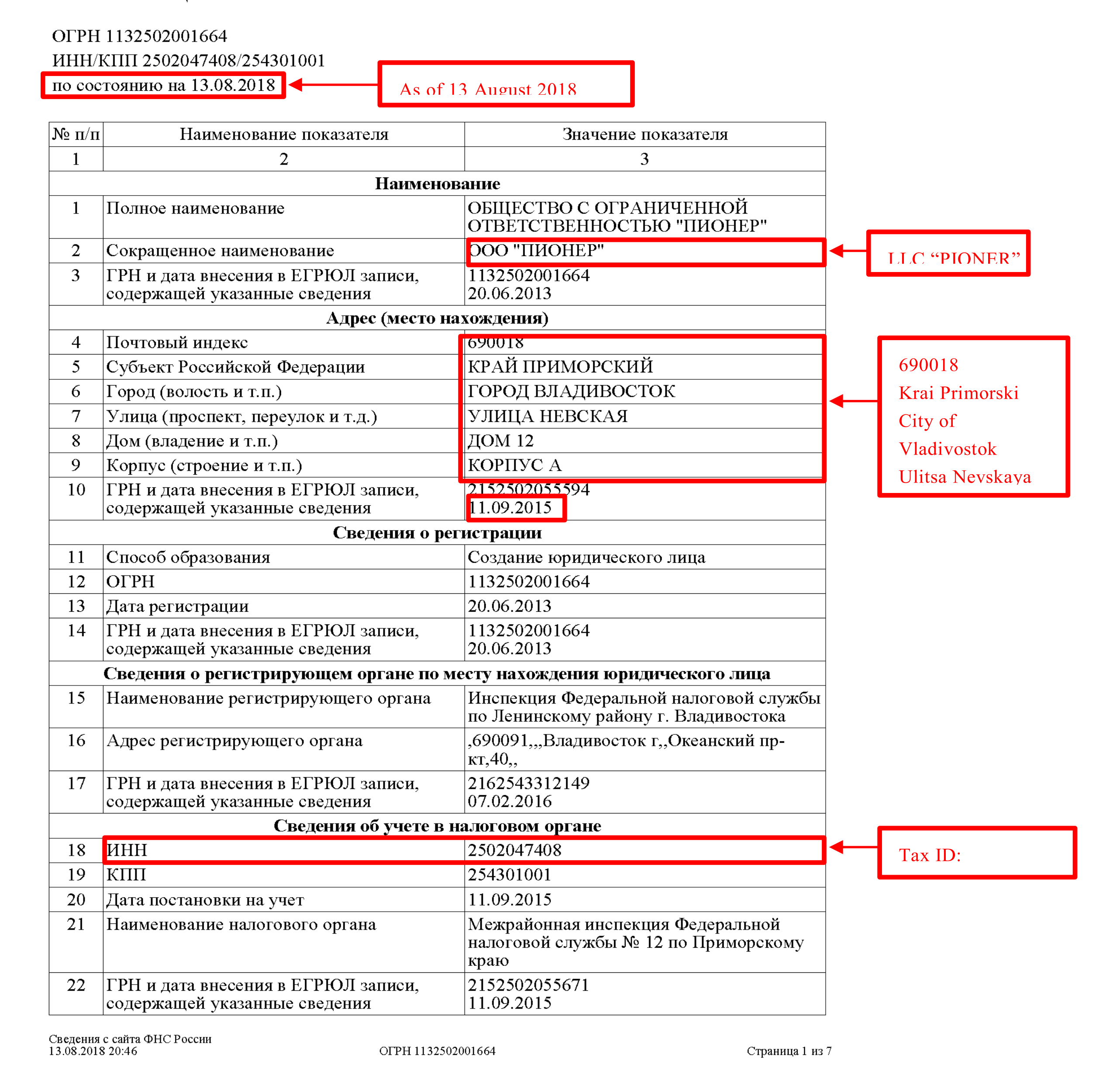
Registration date	Deregistration date	Registering authority
11.09.2015		Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 12 po Primorskomu krayu
20.06.2013		Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 10 po Primorskomu krayu

Registering authority

Date of changes	Registering authority
20.02.2017	Inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby po Leninskomu raionu g. Vladivostoka
17.09.2015	Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 12 po Primorskomu krayu
11.09.2015	Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 10 po Primorskomu krayu

Source: Official State Registration Data according to SPARK system, http://www.spark-interfax.ru/en

Registry document for "ПИОНЕР" (LLC "PIONER") dated 13 August 2018



ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПИОНЕР"

ОГРН 1132502001664
ИНН/КПП 2502047408/254301001
по состоянию на 13.08.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Наименование		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПИОНЕР"
2	Сокращенное наименование	ООО "ПИОНЕР"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
Адрес (место нахождения)		
4	Почтовый индекс	690018
5	Субъект Российской Федерации	КРАЙ ПРИМОРСКИЙ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ВЛАДИВОСТОК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА НЕВСКАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	ДОМ 12
9	Корпус (строение и т.п.)	КОРПУС А
10	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502055594 11.09.2015
Сведения о регистрации		
11	Способ образования	Создание юридического лица
12	ОГРН	1132502001664
13	Дата регистрации	20.06.2013
14	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица		
15	Наименование регистрирующего органа	Инспекция Федеральной налоговой службы по Ленинскому району г. Владивостока
16	Адрес регистрирующего органа	,690091,,,Владивосток г,,Океанский пр-кт,40,,
17	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2162543312149 07.02.2016
Сведения об учете в налоговом органе		
18	ИНН	2502047408
19	КПП	254301001
20	Дата постановки на учет	11.09.2015
21	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 12 по Приморскому краю
22	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502055671 11.09.2015

Сведения с сайта ФНС России
13.08.2018 20:46 ОГРН 1132502001664 Страница 1 из 7

	Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации	
23	Регистрационный номер	035006064000
24	Дата регистрации	14.09.2015
25	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение-Управление Пенсионного фонда Российской Федерации по Первореченскому району г.Владивостока Приморского края
26	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152543281196 17.09.2015
	Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации	
27	Регистрационный номер	250241015925031
28	Дата регистрации	12.09.2015
29	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Филиал №3 г. Владивосток Государственное учреждение - Приморское региональное отделение Фонда социального страхования Российской Федерации
30	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152543280822 17.09.2015
	Сведения об уставном капитале (складочном капитале, уставном фонде, паевых взносах)	
31	Вид	УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ
32	Размер (в рублях)	10000
33	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
	Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица	
34	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1132502001664 20.06.2013
35	Фамилия	ДАНИЛЯК
36	Имя	ЕЛЕНА
37	Отчество	НИКОЛАЕВНА
38	ИНН	650102300001
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
40	Должность	Генеральный директор
41	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
	Сведения об учредителях (участниках) юридического лица	
42	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1132502001664 20.06.2013
43	Фамилия	КИМ
44	Имя	ХЕ СОН
45	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
46	Номинальная стоимость доли (в рублях)	10000

Surname: Danilyak
Name: Elena
Patronymic:

Surname: Kim

Сведения с сайта ФНС России
13.08.2018 20:46 ОГРН 1132502001664 Страница 2 из 7

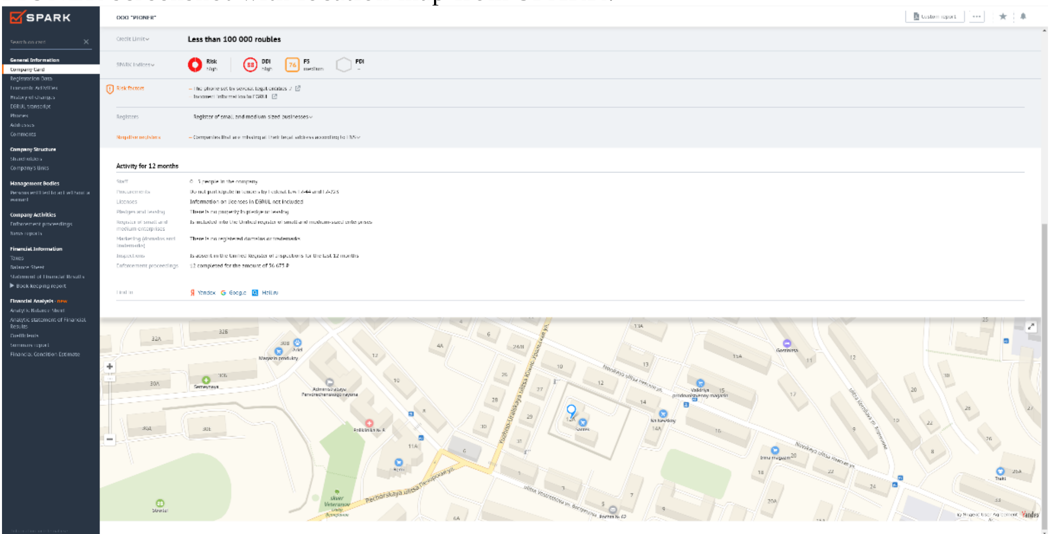
47	Размер доли (в процентах)	100
48	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности *(ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)*		
Сведения об основном виде деятельности		
49	Код и наименование вида деятельности	68.20.2 Аренда и управление собственным или арендованным нежилым недвижимым имуществом
50	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
Сведения о дополнительных видах деятельности		
1		
51	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
52	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
2		
53	Код и наименование вида деятельности	43.11 Разборка и снос зданий
54	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
3		
55	Код и наименование вида деятельности	43.12.3 Производство земляных работ
56	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
4		
57	Код и наименование вида деятельности	56.10 Деятельность ресторанов и услуги по доставке продуктов питания
58	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
5		
59	Код и наименование вида деятельности	56.10.1 Деятельность ресторанов и кафе с полным ресторанным обслуживанием, кафетериев, ресторанов быстрого питания и самообслуживания
60	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
6		
61	Код и наименование вида деятельности	56.10.3 Деятельность ресторанов и баров по обеспечению питанием в железнодорожных вагонахресторанах и на судах
62	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
Сведения о записях, внесенных в Единый государственный реестр юридических лиц		
1		
63	ГРН и дата внесения записи в ЕГРЮЛ	1132502001664 20.06.2013
64	Причина внесения записи в ЕГРЮЛ	(Р11001) Создание ЮЛ

Source: Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

Map data showing LLC PIONER address and DPRK Embassy in Vladivostock address

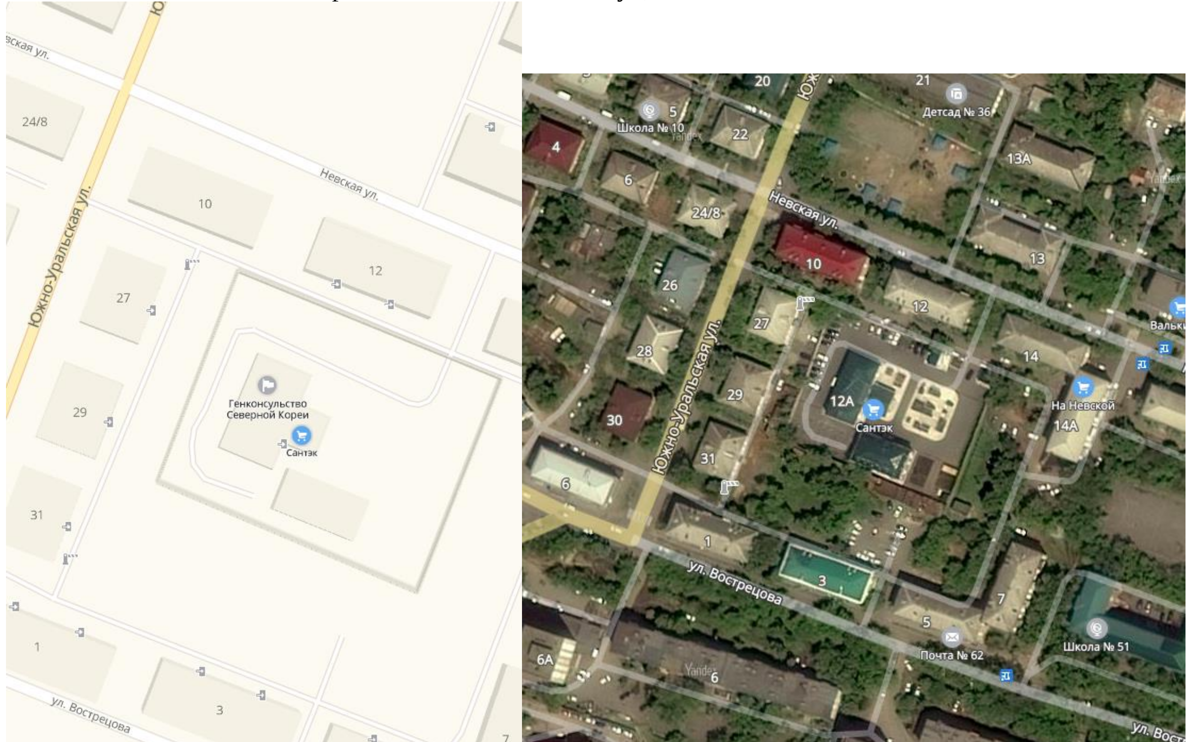
The below screenshot from the corporate registry document places PIONER's location as the same as the DPRK consulate in Vladivostok, shown on screenshots from Yandex maps. In all instances, the divide between the consulate and the surrounding buildings is either noted on the map or visible from satellite imagery.

PIONER screenshot with location map from SPARK:



Source: SPARK, http://spark-interfax.ru

Screenshot from Yandex maps for 12A ulitsa Nevskaya, Vladivostok:



Source: Yandex maps, https://yandex.com/maps/

Address of the DPRK consulate in Vladivostok

https://vladivostok.mid.ru/predstavitel-stva-inostrannyh-gosudarstv

ГЛАВНАЯ | О ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ | УСЛУГИ | СВЯЗИ РЕГИОНА | ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ | ОБРАЩЕНИЯ ГРАЖДАН | КОНТАКТЫ

General Consulate of the

ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО

КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО – ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Address: City of Vladivostok,

Адрес: г.Владивосток, ул.Невская, д.12 «А»

Тел./факс: 8(423)233-34-30, 236-25-94

E-mail: gcdprk@mail.ru

Консульский округ: Приморский край, Хабаровский край, Республика Саха (Якутия), Камчатский край, Забайкальский край, Республика Бурятия, Амурская, Сахалинская, Иркутская, Магаданская области, Еврейская автономная область, Чукотский автономный округ.

Source: Representation of the Russian Ministry of Foreign Affairs in Vladivostok, https://vladivostok.mid.ru/

Annex 76 : Documents showing GENCO's partial ownership of LLC "SAKORENMA"

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА САКОРЕНМА"

ОГРН 1036500601642
ИНН/КПП 6501104474/650101001
по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
Наименование		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА САКОРЕНМА"
2	Сокращенное наименование	ООО "САКОРЕНМА"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501135159 29.06.2018
Адрес (место нахождения)		
4	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
5	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
6	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
7	Дом (владение и т.п.)	8
8	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2036500609066 24.04.2003
Сведения о регистрации		
9	Способ образования	Создание юридического лица до 01.07.2002
10	ОГРН	1036500601642
11	Дата присвоения ОГРН	05.01.2003
12	Регистрационный номер, присвоенный до 1 июля 2002 года	408
13	Дата регистрации до 1 июля 2002 года	11.01.2000
14	Наименование органа, зарегистрировавшего юридическое лицо до 1 июля 2002 года	Администрация г.Южно-Сахалинска
15	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601642 05.01.2003
Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица		
16	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
17	Адрес регистрирующего органа	,693020,,,Южно-Сахалинск г,,Ленина ул,105,А,
18	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601642 05.01.2003
Сведения об учете в налоговом органе		
19	ИНН	6501104474

Oblast Sakhalinskaya
City of Yuzhno-Sakhalinsk

20	КПП	650101001
21	Дата постановки на учет	21.01.2000
22	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
23	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2056500686251 26.09.2005
Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации		
24	Регистрационный номер	074001013749
25	Дата регистрации	26.01.2000
26	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение - Управление Пенсионного фонда Российской Федерации в г. Южно-Сахалинске Сахалинской области
27	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2056500780081 13.12.2005
Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации		
28	Регистрационный номер	650021014565001
29	Дата регистрации	30.03.2000
30	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Государственное учреждение - Сахалинское региональное отделение Фонда социального страхования Российской Федерации
31	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	01.10.2004
Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица		
32	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2066501083757 05.06.2006
33	Фамилия	СОН
34	Имя	ЧАН ДИН
35	ИНН	650109976889
36	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096054 12.04.2018
37	Должность	ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
38	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096054 12.04.2018
Сведения об учредителях (участниках) юридического лица		
1		
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2036500609066 24.04.2003
40	Полное наименование	ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" КНДР
41	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501002012 13.01.2010
42	Страна происхождения	КОРЕЯ (КНДР)

Surname: Son
Name: Chan Din

General Corporation for Construction Abroad

Сведения с сайта ФНС России
01.11.2018 18:15 ОГРН 1036500601642 Страница 2 из 13

43	Дата регистрации	22.06.1962
44	Регистрационный номер	61-35
45	Наименование регистрирующего органа	КНДР КОМИТЕТ ВНЕШНЕЙ ЭКОНОМИКИ
46	Адрес (место нахождения) в стране происхождения	Г.ПХЕНЬЯН, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН, УЛ.СЫНРИ, 25
47	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501002012 13.01.2010
48	Номинальная стоимость доли (в рублях)	16800
49	Размер доли (в процентах)	20
50	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501002012 13.01.2010
	2	
51	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2036500609066 24.04.2003
52	Фамилия	СОН
53	Имя	ЧАН ДИН
54	ИНН	650109976889
55	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096054 12.04.2018
56	Номинальная стоимость доли (в рублях)	67200
57	Размер доли (в процентах)	80
58	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2136501104090 18.10.2013
	Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности *(ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)*	
	Сведения об основном виде деятельности	
59	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
60	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2066501083757 05.06.2006
	Сведения о дополнительных видах деятельности	
	1	
61	Код и наименование вида деятельности	43.21 Производство электромонтажных работ
62	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2086501077287 28.05.2008
	2	
63	Код и наименование вида деятельности	43.31 Производство штукатурных работ
64	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2086501077287 28.05.2008
	3	
65	Код и наименование вида деятельности	43.32 Работы столярные и плотничные
66	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2086501077287 28.05.2008

Surname: Son
Name: Chan Din
Tax ID:

Сведения с сайта ФНС России
01.11.2018 18:15 ОГРН 1036500601642 Страница 3 из 13

Source: Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

Registry documents of LLC "SAKORENMA", partially owned by DPRK company GENCO (Korea General Company for External Construction)



LIMITED LIABILITY COMPANY "JOINT VENTURE SAKO RYONMA", 14/02/2018 21:59 MSK

Shareholders

EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
[redacted]		67 200	80.00	13.01.2010
GENERALNOE OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "ZENKO" KNDR	G.PKHENYAN, TSENTRALNY RAION, UL.SYNRI, 25	16 800	20.00	13.01.2010

History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
[redacted]		42 840	51.00	17.01.2003
GENERALNOE OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "ZENKO" KNDR		41 160	49.00	04.01.2003

Rosstat

Last updated on : 18.09.2017

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
Citizens of Russia(1)		67 200	80.00
Gen, obshchestvo po stroitelstvu za rubezhom "Zenko"	Koreiskaya narodno-demokraticheskaya respublika	16 800	20.00

History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
GEN. OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "Z		16 800	20.00	01.02.2006
KOREISKOE GENERALNOE OBSHCHESTVO "ZENKO"		16 800	20.00	31.08.2005

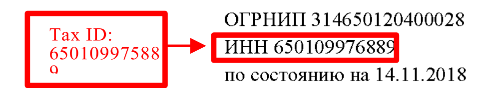
Source: OKVED / SPARK

Document showing nationality for Director of Sakorenma

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

Сведения об индивидуальном предпринимателе

СОН ЧАН ДИН



ОГРНИП 314650120400028
ИНН 650109976889
по состоянию на 14.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
	Фамилия, имя, отчество (при наличии) индивидуального предпринимателя	
1	Фамилия	СОН
2	Имя	ЧАН ДИН
3	Пол	мужской
4	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	314650120400028 23.07.2014
	Сведения о гражданстве	
5	Гражданство	гражданин Российской Федерации
6	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	314650120400028 23.07.2014
	Сведения о регистрации индивидуального предпринимателя	
7	ОГРНИП	314650120400028
8	Дата регистрации	23.07.2014
	Сведения о регистрирующем органе по месту жительства индивидуального предпринимателя	
9	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
10	Адрес регистрирующего органа	,693020,,,Южно-Сахалинск г,,Ленина ул,105,А,
11	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	314650120400028 23.07.2014
	Сведения об учете в налоговом органе	
12	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	650109976889
13	Дата постановки на учет	23.07.2014
14	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
15	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	414650120400025 23.07.2014
	Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации	
16	Регистрационный номер	074001065807
17	Дата регистрации	23.07.2014

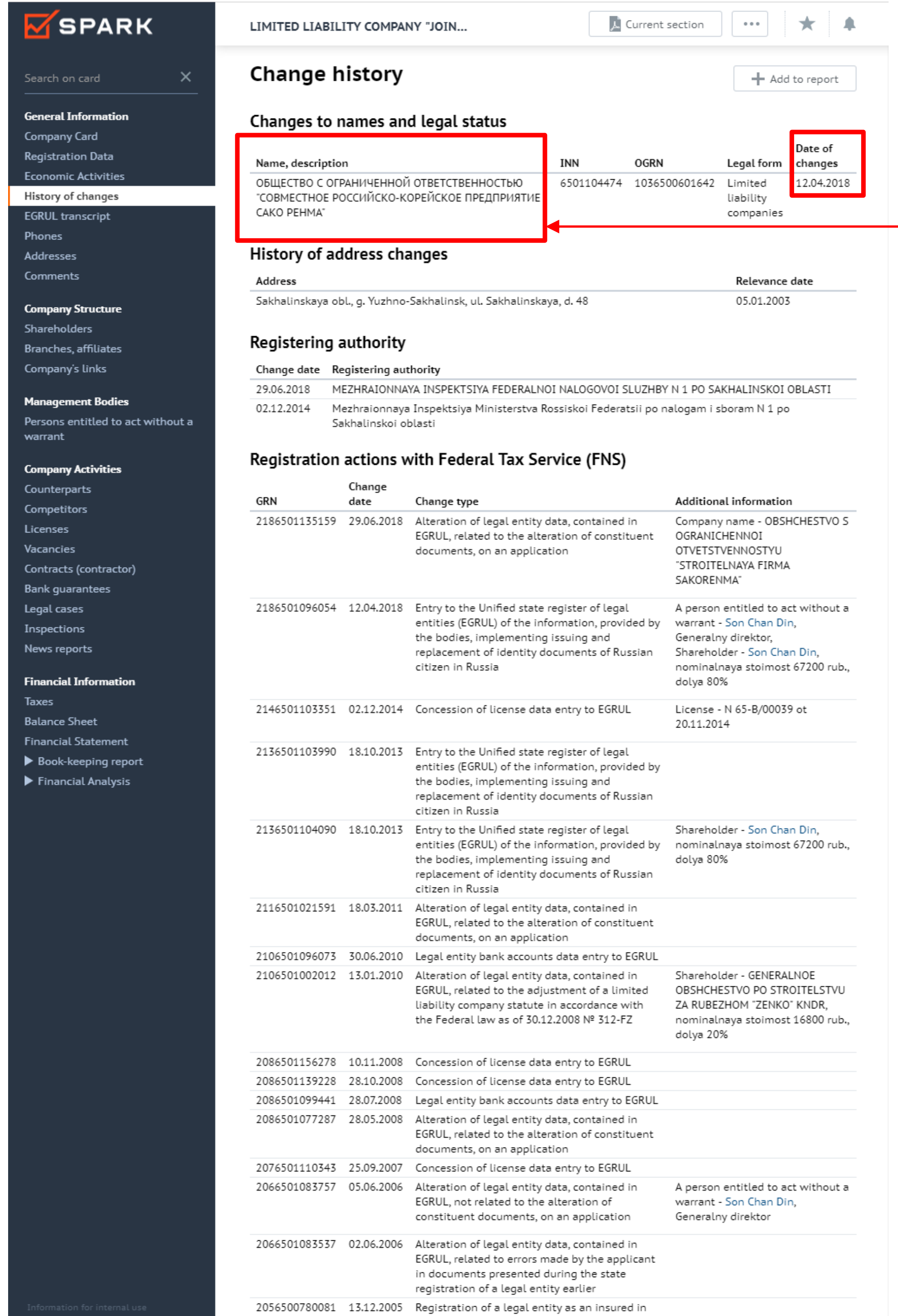
Surname: Son
Name: Chan Din

Citizen of the Russian

Сведения с сайта ФНС России
14.11.2018 19:59 ОГРНИП 314650120400028 Страница 1 из 5

Source: Unified State Register of Legal Entities, https://egrul.nalog.ru

Annex 77 : Documents Information on LLC "SAKORENMA" name change



Change history

Changes to names and legal status

Name, description	INN	OGRN	Legal form	Date of changes
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-КОРЕЙСКОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ САКО РЕНМА"	6501104474	1036500601642	Limited liability companies	12.04.2018

History of address changes

Address	Relevance date
Sakhalinskaya obl., g. Yuzhno-Sakhalinsk, ul. Sakhalinskaya, d. 48	05.01.2003

Registering authority

Change date	Registering authority
29.06.2018	MEZHRAIONNAYA INSPEKTSIYA FEDERALNOI NALOGOVOI SLUZHBY N 1 PO SAKHALINSKOI OBLASTI
02.12.2014	Mezhraionnaya Inspektsiya Ministerstva Rossiskoi Federatsii po nalogam i sboram N 1 po Sakhalinskoi oblasti

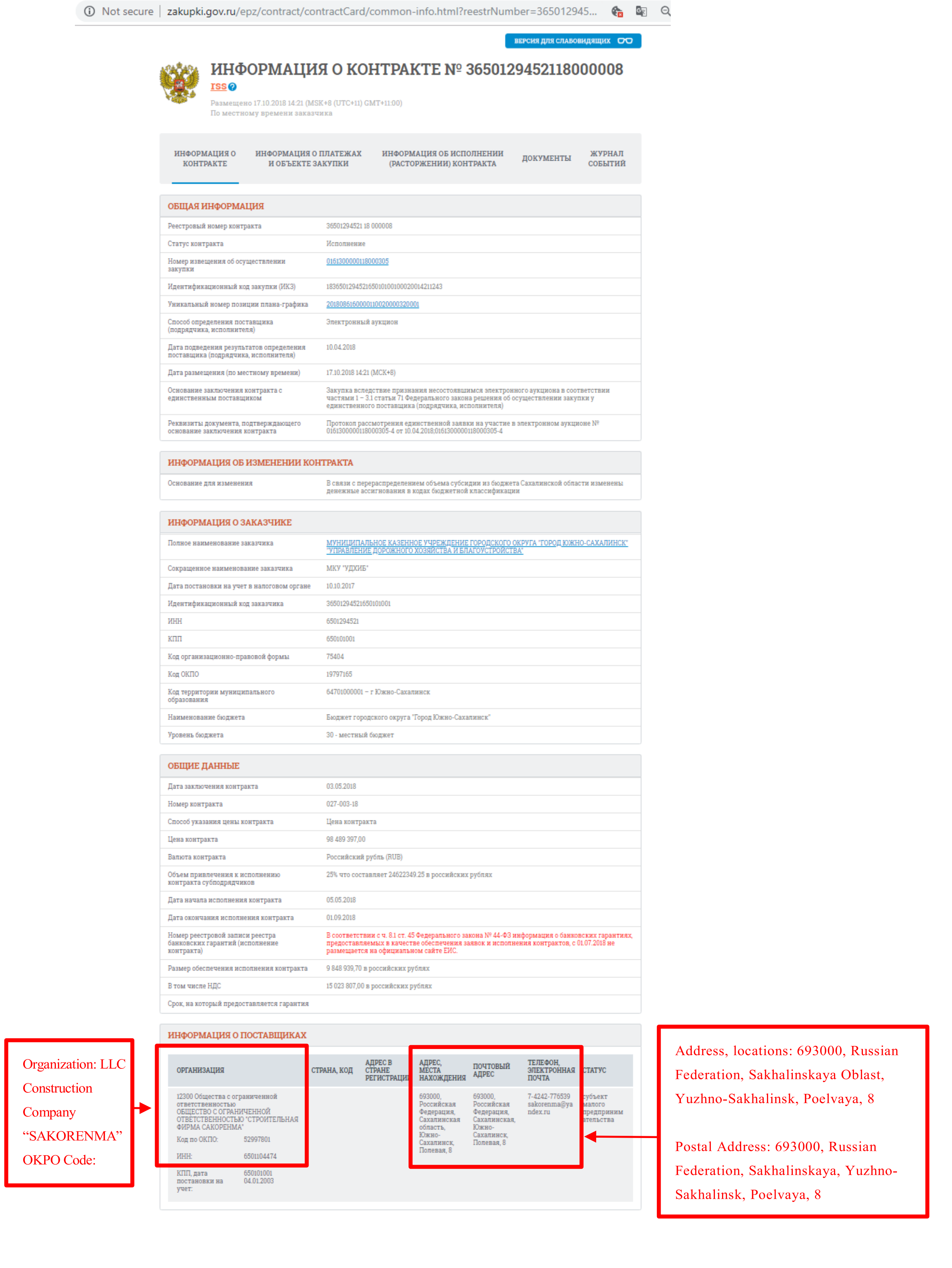
Registration actions with Federal Tax Service (FNS)

GRN	Change date	Change type	Additional information
2186501135159	29.06.2018	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the alteration of constituent documents, on an application	Company name - OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOI OTVETSTVENNOSTYU "STROITELNAYA FIRMA SAKORENMA"
2186501096054	12.04.2018	Entry to the Unified state register of legal entities (EGRUL) of the information, provided by the bodies, implementing issuing and replacement of identity documents of Russian citizen in Russia	A person entitled to act without a warrant - Son Chan Din, Generalny direktor, Shareholder - Son Chan Din, nominalnaya stoimost 67200 rub., dolya 80%
2146501103351	02.12.2014	Concession of license data entry to EGRUL	License - N 65-B/00039 ot 20.11.2014
2136501103990	18.10.2013	Entry to the Unified state register of legal entities (EGRUL) of the information, provided by the bodies, implementing issuing and replacement of identity documents of Russian citizen in Russia	
2136501104090	18.10.2013	Entry to the Unified state register of legal entities (EGRUL) of the information, provided by the bodies, implementing issuing and replacement of identity documents of Russian citizen in Russia	Shareholder - Son Chan Din, nominalnaya stoimost 67200 rub., dolya 80%
2116501021591	18.03.2011	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the alteration of constituent documents, on an application	
2106501096073	30.06.2010	Legal entity bank accounts data entry to EGRUL	
2106501002012	13.01.2010	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the adjustment of a limited liability company statute in accordance with the Federal law as of 30.12.2008 № 312-FZ	Shareholder - GENERALNOE OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "ZENKO" KNDR, nominalnaya stoimost 16800 rub., dolya 20%
2086501156278	10.11.2008	Concession of license data entry to EGRUL	
2086501139228	28.10.2008	Concession of license data entry to EGRUL	
2086501099441	28.07.2008	Legal entity bank accounts data entry to EGRUL	
2086501077287	28.05.2008	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the alteration of constituent documents, on an application	
2076501110343	25.09.2007	Concession of license data entry to EGRUL	
2066501083757	05.06.2006	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, not related to the alteration of constituent documents, on an application	A person entitled to act without a warrant - Son Chan Din, Generalny direktor
2066501083537	02.06.2006	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to errors made by the applicant in documents presented during the state registration of a legal entity earlier	
2056500780081	13.12.2005	Registration of a legal entity as an insured in ...	

LLC "Joint Russian-Korean Enterprise Sako Renma"

Source: SPARK, https://spark-interfax.ru/

Annex 78 : Government contracts awarded to LLC “SAKORENMA”



Not secure | zakupki.gov.ru/epz/contract/contractCard/common-info.html?reestrNumber=365012945...

ВЕРСИЯ ДЛЯ СЛАБОВИДЯЩИХ

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ № 3650129452118000008

RSS

Размещено 17.10.2018 14:21 (MSK+8 (UTC+11) GMT+11:00)
По местному времени заказчика

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ | ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЖАХ И ОБЪЕКТЕ ЗАКУПКИ | ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСПОЛНЕНИИ (РАСТОРЖЕНИИ) КОНТРАКТА | ДОКУМЕНТЫ | ЖУРНАЛ СОБЫТИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Реестровый номер контракта	36501294521 18 000008
Статус контракта	Исполнение
Номер извещения об осуществлении закупки	0161300000118000305
Идентификационный код закупки (ИКЗ)	183650129452165010100100020014211243
Уникальный номер позиции плана-графика	2018086160000110020000320001
Способ определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	Электронный аукцион
Дата подведения результатов определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	10.04.2018
Дата размещения (по местному времени)	17.10.2018 14:21 (МСК+8)
Основание заключения контракта с единственным поставщиком	Закупка вследствие признания несостоявшимся электронного аукциона в соответствии частями 1 – 3.1 статьи 71 Федерального закона решения об осуществлении закупки у единственного поставщика (подрядчика, исполнителя)
Реквизиты документа, подтверждающего основание заключения контракта	Протокол рассмотрения единственной заявки на участие в электронном аукционе № 0161300000118000305-4 от 10.04.2018;0161300000118000305-4

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КОНТРАКТА

Основание для изменения	В связи с перераспределением объема субсидии из бюджета Сахалинской области изменены денежные ассигнования в кодах бюджетной классификации

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ

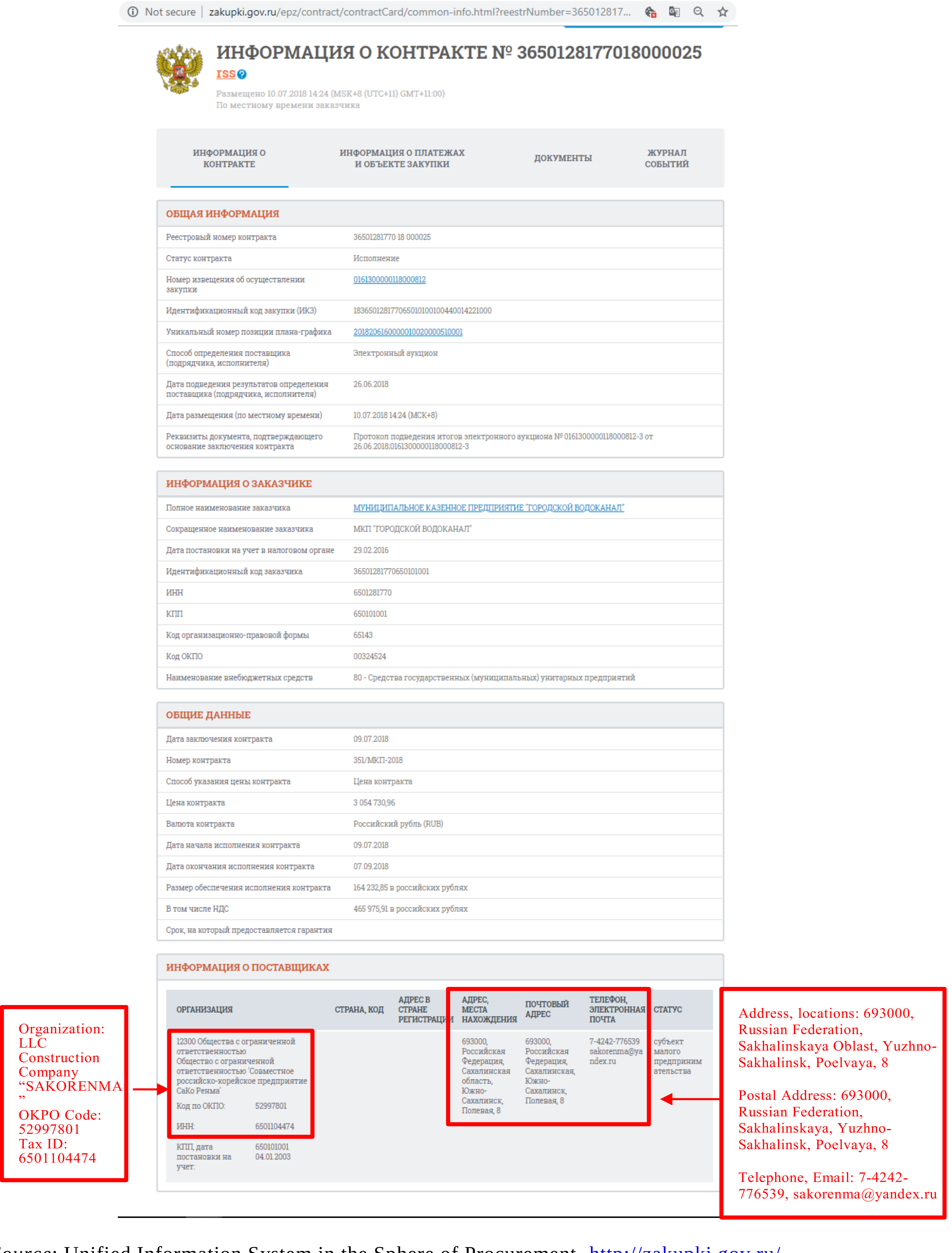
Полное наименование заказчика	МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ГОРОДСКОГО ОКРУГА "ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК" "УПРАВЛЕНИЕ ДОРОЖНОГО ХОЗЯЙСТВА И БЛАГОУСТРОЙСТВА"
Сокращенное наименование заказчика	МКУ "УДХИБ"
Дата постановки на учет в налоговом органе	10.10.2017
Идентификационный код заказчика	3650129452165010100 1
ИНН	6501294521
КПП	650101001
Код организационно-правовой формы	75404
Код ОКПО	19797165
Код территории муниципального образования	64701000001 – г Южно-Сахалинск
Наименование бюджета	Бюджет городского округа "Город Южно-Сахалинск"
Уровень бюджета	30 - местный бюджет

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Дата заключения контракта	03.05.2018
Номер контракта	027-003-18
Способ указания цены контракта	Цена контракта
Цена контракта	98 489 397,00
Валюта контракта	Российский рубль (RUB)
Объем привлечения к исполнению контракта субподрядчиков	25% что составляет 24622349.25 в российских рублях
Дата начала исполнения контракта	05.05.2018
Дата окончания исполнения контракта	01.09.2018
Номер реестровой записи реестра банковских гарантий (исполнение контракта)	В соответствии с ч. 8.1 ст. 45 Федерального закона № 44-ФЗ информация о банковских гарантиях, предоставляемых в качестве обеспечения заявок и исполнения контрактов, с 01.07.2018 не размещается на официальном сайте ЕИС.
Размер обеспечения исполнения контракта	9 848 939,70 в российских рублях
В том числе НДС	15 023 807,00 в российских рублях
Срок, на который предоставляется гарантия	

ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКАХ

ОРГАНИЗАЦИЯ	СТРАНА, КОД	АДРЕС В СТРАНЕ РЕГИСТРАЦИИ	АДРЕС, МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	СТАТУС
12300 Общества с ограниченной ответственностью ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА САКОРЕНМА" Код по ОКПО: 52997801 ИНН: 6501104474 КПП, дата постановки на учет: 650101001 04.01.2003			693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	693000, Российская Федерация, Сахалинская, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	7-4242-776539 sakorenma@yandex.ru	субъект малого предпринимательства



Not secure | zakupki.gov.ru/epz/contract/contractCard/common-info.html?reestrNumber=365012817...

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ № 3650128177018000025

rss

Размещено 10.07.2018 14:24 (MSK+8 (UTC+11) GMT+11:00)
По местному времени заказчика

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ | ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЖАХ И ОБЪЕКТЕ ЗАКУПКИ | ДОКУМЕНТЫ | ЖУРНАЛ СОБЫТИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Реестровый номер контракта	36501281770 18 000025
Статус контракта	Исполнение
Номер извещения об осуществлении закупки	0161300000118000812
Идентификационный код закупки (ИКЗ)	183650128177065010100100440014221000
Уникальный номер позиции плана-графика	2018206160000010020000510001
Способ определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	Электронный аукцион
Дата подведения результатов определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	26.06.2018
Дата размещения (по местному времени)	10.07.2018 14:24 (МСК+8)
Реквизиты документа, подтверждающего основание заключения контракта	Протокол подведения итогов электронного аукциона № 0161300000118000812-3 от 26.06.2018;0161300000118000812-3

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ

Полное наименование заказчика	МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "ГОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"
Сокращенное наименование заказчика	МКП "ГОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"
Дата постановки на учет в налоговом органе	29.02.2016
Идентификационный код заказчика	36501281770650101001
ИНН	6501281770
КПП	650101001
Код организационно-правовой формы	65143
Код ОКПО	00324524
Наименование внебюджетных средств	80 - Средства государственных (муниципальных) унитарных предприятий

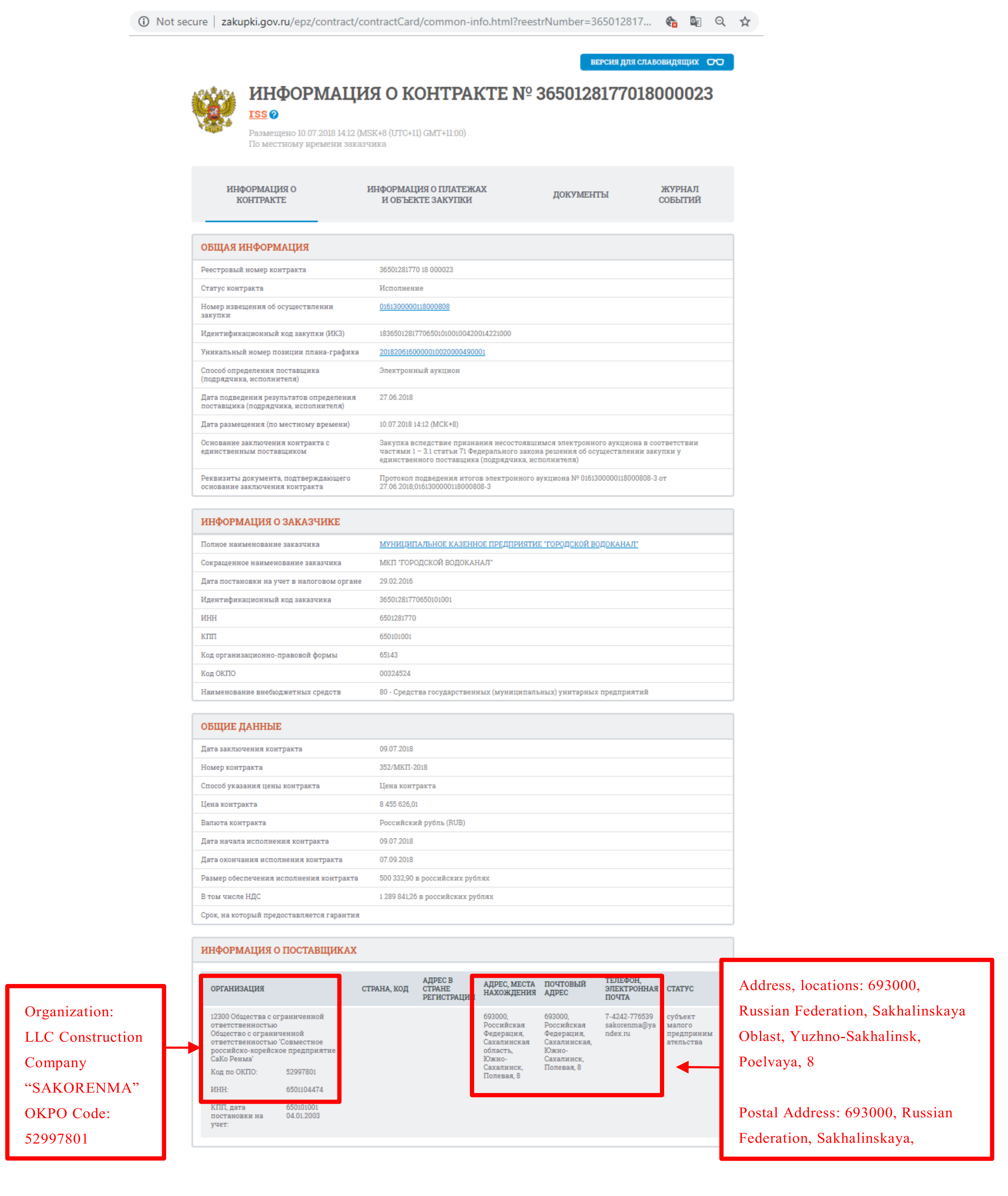
ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Дата заключения контракта	09.07.2018
Номер контракта	351/МКП-2018
Способ указания цены контракта	Цена контракта
Цена контракта	3 054 730,96
Валюта контракта	Российский рубль (RUB)
Дата начала исполнения контракта	09.07.2018
Дата окончания исполнения контракта	07.09.2018
Размер обеспечения исполнения контракта	164 232,85 в российских рублях
В том числе НДС	465 975,91 в российских рублях
Срок, на который предоставляется гарантия	

ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКАХ

ОРГАНИЗАЦИЯ	СТРАНА, КОД	АДРЕС В СТРАНЕ РЕГИСТРАЦИИ	АДРЕС, МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	СТАТУС
12300 Общества с ограниченной ответственностью Общество с ограниченной ответственностью 'Совместное российско-корейское предприятие СаКо Ренма' Код по ОКПО: 52997801 ИНН: 6501104474 КПП, дата постановки на учет: 650101001 04.01.2003			693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	693000, Российская Федерация, Сахалинская, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	7-4242-776539 sakorenma@yandex.ru	субъект малого предпринимательства

Source: Unified Information System in the Sphere of Procurement, http://zakupki.gov.ru/



Not secure | zakupki.gov.ru/epz/contract/contractCard/common-info.html?reestrNumber=365012817...

ВЕРСИЯ ДЛЯ СЛАБОВИДЯЩИХ

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ № 3650128177018000023

rss

Размещено 10.07.2018 14:12 (MSK+8 (UTC+11) GMT+11:00)
По местному времени заказчика

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ | ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЖАХ И ОБЪЕКТЕ ЗАКУПКИ | ДОКУМЕНТЫ | ЖУРНАЛ СОБЫТИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Реестровый номер контракта	36501281770 18 000023
Статус контракта	Исполнение
Номер извещения об осуществлении закупки	0161300000118000808
Идентификационный код закупки (ИКЗ)	183650128177065010100100420014221000
Уникальный номер позиции плана-графика	2018206160000010020000490001
Способ определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	Электронный аукцион
Дата подведения результатов определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	27.06.2018
Дата размещения (по местному времени)	10.07.2018 14:12 (МСК+8)
Основание заключения контракта с единственным поставщиком	Закупка вследствие признания несостоявшимся электронного аукциона в соответствии частями 1 – 3.1 статьи 71 Федерального закона решения об осуществлении закупки у единственного поставщика (подрядчика, исполнителя)
Реквизиты документа, подтверждающего основание заключения контракта	Протокол подведения итогов электронного аукциона № 0161300000118000808-3 от 27.06.2018;0161300000118000808-3

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ

Полное наименование заказчика	МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "ГОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"
Сокращенное наименование заказчика	МКП "ГОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"
Дата постановки на учет в налоговом органе	29.02.2016
Идентификационный код заказчика	36501281770650101001
ИНН	6501281770
КПП	650101001
Код организационно-правовой формы	65143
Код ОКПО	00324524
Наименование внебюджетных средств	80 - Средства государственных (муниципальных) унитарных предприятий

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Дата заключения контракта	09.07.2018
Номер контракта	352/МКП-2018
Способ указания цены контракта	Цена контракта
Цена контракта	8 455 626,01
Валюта контракта	Российский рубль (RUB)
Дата начала исполнения контракта	09.07.2018
Дата окончания исполнения контракта	07.09.2018
Размер обеспечения исполнения контракта	500 332,90 в российских рублях
В том числе НДС	1 289 841,26 в российских рублях
Срок, на который предоставляется гарантия	

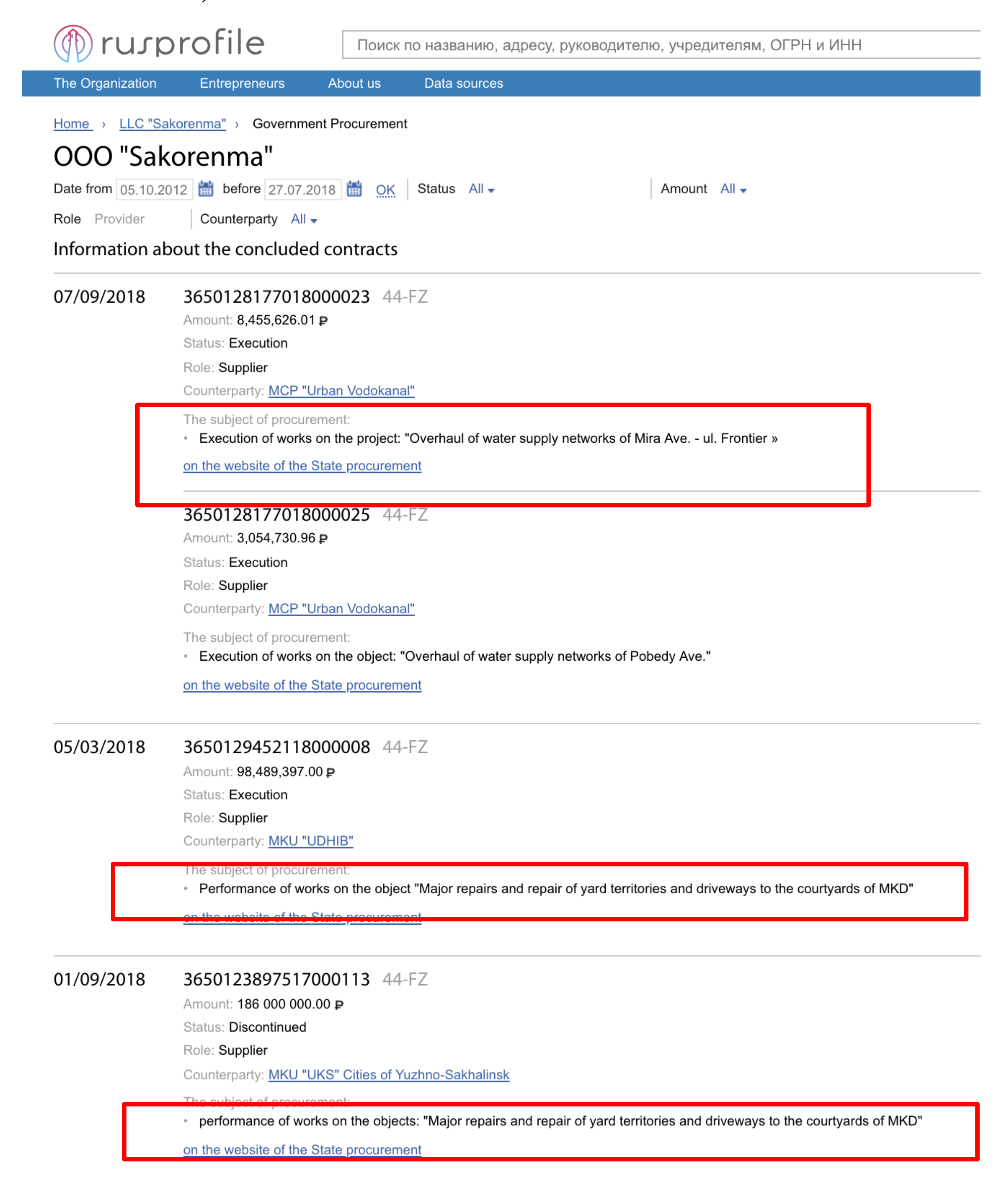
ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКАХ

ОРГАНИЗАЦИЯ	СТРАНА, КОД	АДРЕС В СТРАНЕ РЕГИСТРАЦИИ	АДРЕС, МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	СТАТУС
12300 Общества с ограниченной ответственностью Общество с ограниченной ответственностью 'Совместное российско-корейское предприятие СаКо Ренма' Код по ОКПО: 52997801 ИНН: 6501104474 КПП, дата постановки на учет: 650101001 04.01.2003			693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	693000, Российская Федерация, Сахалинская, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	7-4242-776539 sakorenma@yandex.ru	субъект малого предпринимательства

Source: Unified Information System in the Sphere of Procurement, http://zakupki.gov.ru/

2018 Government contracts awarded to Russian JV owned by the DPRK company, GENCO (Google translated into English)

(Each contract has an embedded link to the official procurement website of the Russian Federation on which the contracts are listed)


rusprofile

Поиск по названию, адресу, руководителю, учредителям, ОГРН и ИНН

The Organization Entrepreneurs About us Data sources

Home › LLC "Sakorenma" › Government Procurement

OOO "Sakorenma"

Date from 05.10.2012 before 27.07.2018 OK | Status All | Amount All

Role Provider | Counterparty All

Information about the concluded contracts

07/09/2018 3650128177018000023 44-FZ
Amount: 8,455,626.01 ₽
Status: Execution
Role: Supplier
Counterparty: MCP "Urban Vodokanal"
The subject of procurement:
• Execution of works on the project: "Overhaul of water supply networks of Mira Ave. - ul. Frontier »
on the website of the State procurement

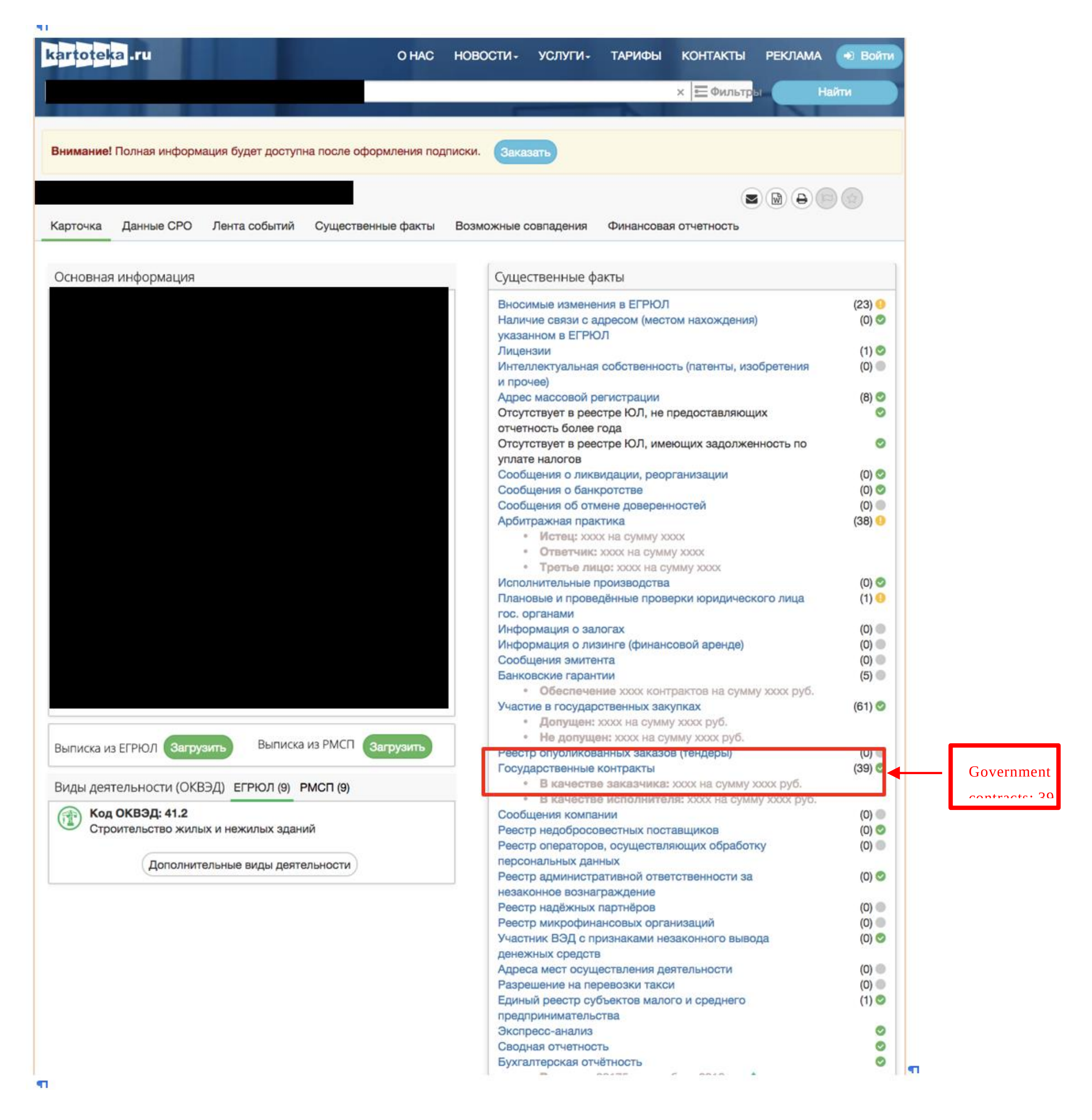
3650128177018000025 44-FZ
Amount: 3,054,730.96 ₽
Status: Execution
Role: Supplier
Counterparty: MCP "Urban Vodokanal"
The subject of procurement:
• Execution of works on the object: "Overhaul of water supply networks of Pobedy Ave."
on the website of the State procurement

05/03/2018 3650129452118000008 44-FZ
Amount: 98,489,397.00 ₽
Status: Execution
Role: Supplier
Counterparty: MKU "UDHIB"
The subject of procurement:
• Performance of works on the object "Major repairs and repair of yard territories and driveways to the courtyards of MKD"
on the website of the State procurement

01/09/2018 3650123897517000113 44-FZ
Amount: 186 000 000.00 ₽
Status: Discontinued
Role: Supplier
Counterparty: MKU "UKS" Cities of Yuzhno-Sakhalinsk
The subject of procurement:
• performance of works on the objects: "Major repairs and repair of yard territories and driveways to the courtyards of MKD"
on the website of the State procurement

Source: https://www.rusprofile.ru/gz/2893948

Information on Government contracts from a Russian official business registry aggregator



Source: https://www.kartoteka.ru/card/6503378623b837e00e8ff4b9bc1f9b27/#path_Main_Html

Annex 79 : Bank details for LLC "SAKORENMA"

МК на выполнение работ по объекту «Капитальный ремонт и ремонт дворовых территорий и проездов к дворовым территориям МКД»

Контракта сообщения Сторона, получившая его, обязана направить ответ на это сообщение.

14.4. В случае если ответ на сообщение не будет получен направившей сообщение Стороной по истечении срока, указанного в п. 14.3. Контракта либо если Стороны не придут к соглашению по возникшим разногласиям, спор подлежит передаче на рассмотрение в арбитражный суд Сахалинской области.

15. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.

15.1. Во всем остальном, не предусмотренном настоящим Контрактом, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

15.2. В качестве неотъемлемой части к настоящему контракту прилагаются:

1.Техническое задание (Приложение № 1);

2.Смета (Приложение № 2);

3.Документ, предусмотренный законодательством РФ для обеспечения исполнения контракта (Приложение № 3).

16. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

16.1 **ЗАКАЗЧИК:**

Муниципальное казенное учреждение городского округа «Город Южно-Сахалинск» «Управление дорожного хозяйства и благоустройства» юридический адрес: 693000, Сахалинская область, г. Южно-Сахалинск, ул. Хабаровская 49; почтовый адрес: 693000, Сахалинская область, г. Южно-Сахалинск, пр. Победы, 62 А; тел. 8 (4242) 300-971 (доб.13), факс 8 (4242) 300-831; e-mail udhib@yuzhno-sakh.ru; ИНН/КПП: 6501294521/650101001; УФК по Сахалинской области (ДФ администрации г.Ю-Сахалинска, МКУ «Управление дорожного хозяйства и благоустройства» л/с 03902000140); Отделение Южно-Сахалинск г.Южно-Сахалинск; БИК 046401001; р/с: 40204810200010000021; ОГРН 1176501008254

16.2. **ПОДРЯДЧИК:**

Общество с ограниченной ответственностью «Совместное российско-корейское предприятие СаКо Ренма юридический/почтовый адрес: 693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8; Телефон: 7 (4242) 776-539, факс: 7 (4242) 771-949, E-Mail: sakorenma@yandex.ru; ИНН/КПП: 6501104474/650101001; Банковские реквизиты: ФИЛИА [redacted] 040813713; Рас/с: 40702810908560002335; Кор/с: 30101810708130000713.

Limited Liability Corporation "Joint Russian-Korean Enterprise SaKo Renma", Legal Address: 693000, Russian Federation, Sakhalinskaya Oblast, Yuzhno-Sakhalinsk, Polevaya, 8; Telephone: 7 (4242) 776-539, fax: 7 (4242) 771-949, E-Mail: sakorenma@yandex.ru;

ПОДПИСИ СТОРОН

Настоящий контракт подписан электронной цифровой подписью:

Лица, имеющего право подписи от имени ЗАКАЗЧИКА	**Лица, имеющего право подписи от имени ПОДРЯДЧИКА**
Начальник	Генеральный директор
_______________ Е.С.Кулик	_________________ Сон Чан Дин

Source: Municipal Contract No. 027-003-18, accessed via Unified Information System in the Sphere of Procurement, http://zakupki.gov.ru/

Annex 80 : Yongbyon 5MW (e) Reactor and Light Water Reactor



Map No. 4592.1 UNITED NATIONS
January 2019

Office of Information and Communications Technology (OICT)
Geospatial Information Section

Annex 81 : Yongbyon Steam Plant



Map No. 4589.2 United Nations
August 2018

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

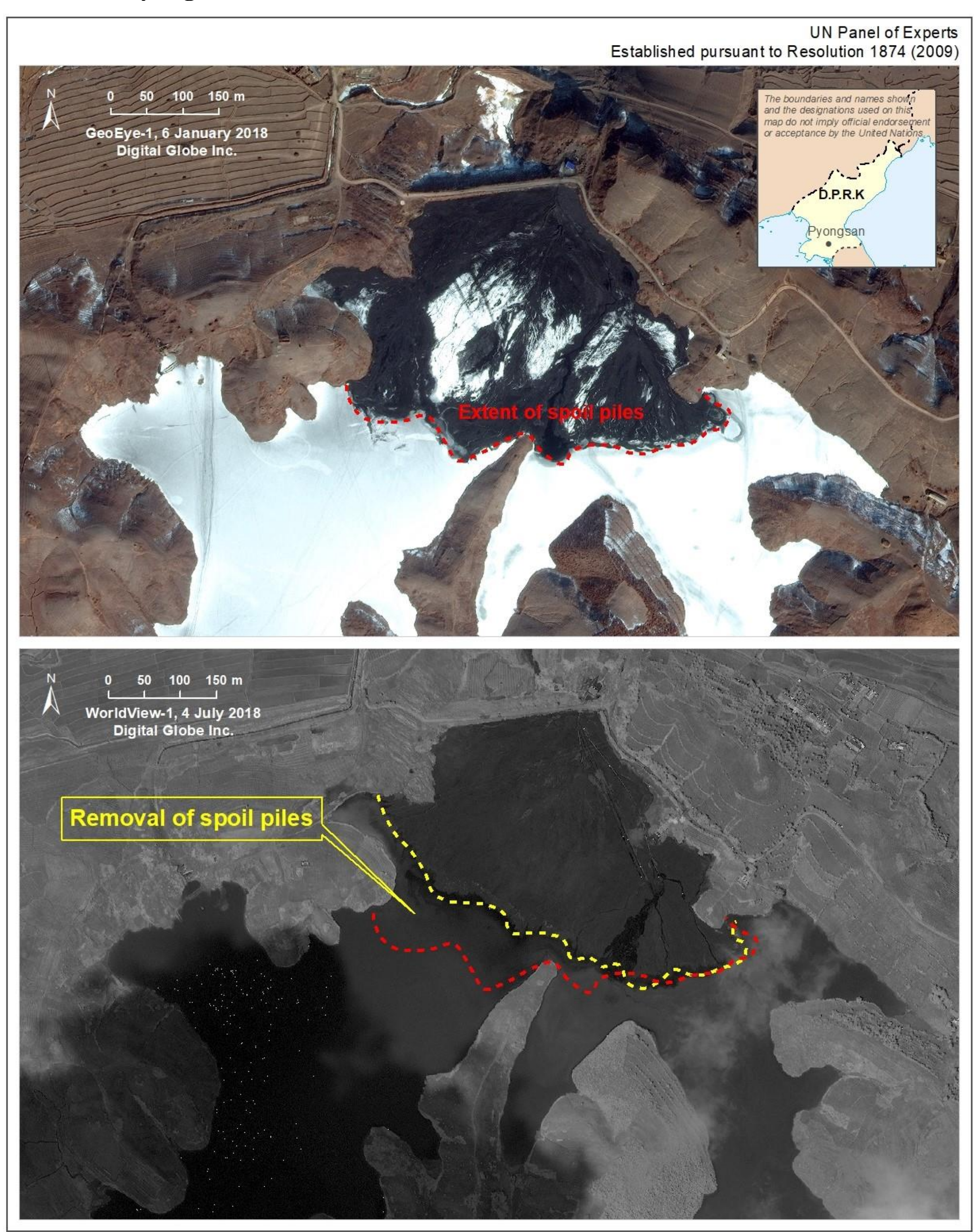
Annex 82 : Punggye-ri Nuclear Test Site



Map No. 4592.2 UNITED NATIONS
January 2019

Office of Information and Communications Technology
Geospatial Information Section

Annex 83 : Pyongsan Uranium Mine and Concentration Plant



Map No. 4592.3 UNITED NATIONS
January 2019

Office of Information and Communications Technology
Geospatial Information Section

Annex 84 : Ballistic missile infrastructure and parade imagery

1. The Panel identified a then newly-constructed concrete launch pad[192] used for the 29 August intermediate range Hwasong-12 launch at Pyongyang Sunan International Airport (see figure I) It was built sometime after the last available Planet Lab image of 12 August 2017 (left). Planet Lab imagery dated 2 September shows vegetation burnt as a result of the 29 August launch (centre).

Figure I

Source: Images courtesy of Planet Labs, Inc

Figure II: Images showing the newly constructed launch pad at Pyongyang Sunan International Airport on 29 August 2017



Source: Korea Cemtral News Agency

[192] Location of the launch pad: (39°15'40.96"N 125°40'32.79"E)

2. A Member State confirmed the imagery analysis of the Panel concerning the partial dismantlement of Sohae (Tongchang-ri) satellite rocket launch site[193] and of the vertical missile-engine test stand[194] (figure III). Dismantlement may be reversed as only light or moveable parts, such as the metal superstructure, were dismantled.

Figure III

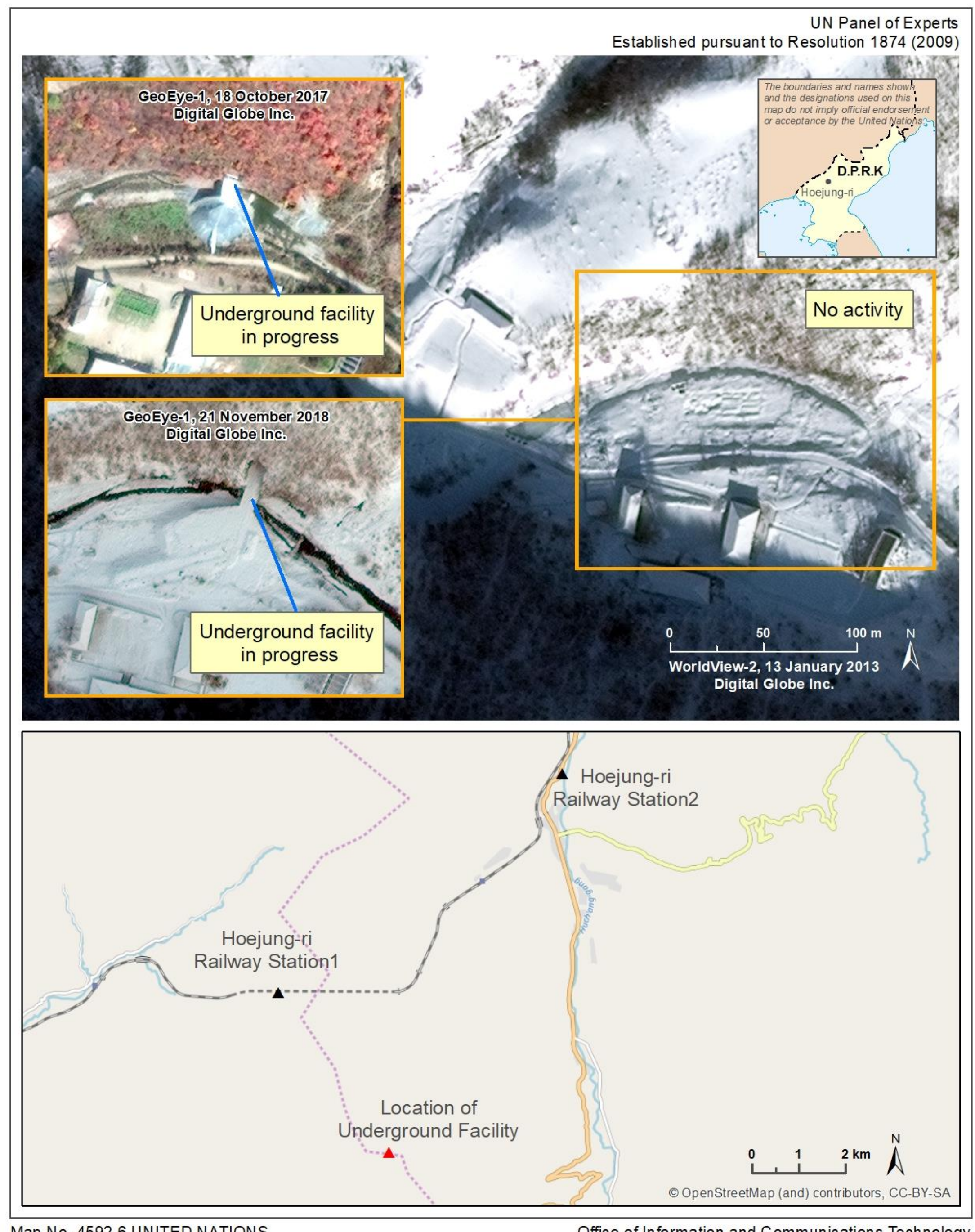


[193] Location of the rocket launch pad: 39°39'36.22"N 124°42'19.27"E;

[194] Location of the engine test stand: 39°39'11.32"N 124°42'51.30"E;

3. The Panel monitored developments at the Hoejung-ni Missile Operating base and the railway station[195]

Figure IV



[195] Location of the underground facility: 41°21'56.17"N 126°55'42.32"E and rail station, 41°23'6.65"N 126°54'28.58"E

4. A new type of short-range ballistic missile[196] was unveiled at the military parade of 8 February 2018 celebrating the seventieth anniversary of the founding of the Korean People's Army. Furthermore, the parading of four Hwasong-15 missiles mounted on transporter erector launchers demonstrated the intercontinental strike capability and the mobility of the weapon system (see figure V) as well as the three ICBM Hwasong-14. The 12 ballistic missile systems, consisting of six Pukguksong-2 and six Hwasong-12, were also displayed.

Figure V: New type of short-range ballistic missile (top left and right); Hwasong-15 (bottom)



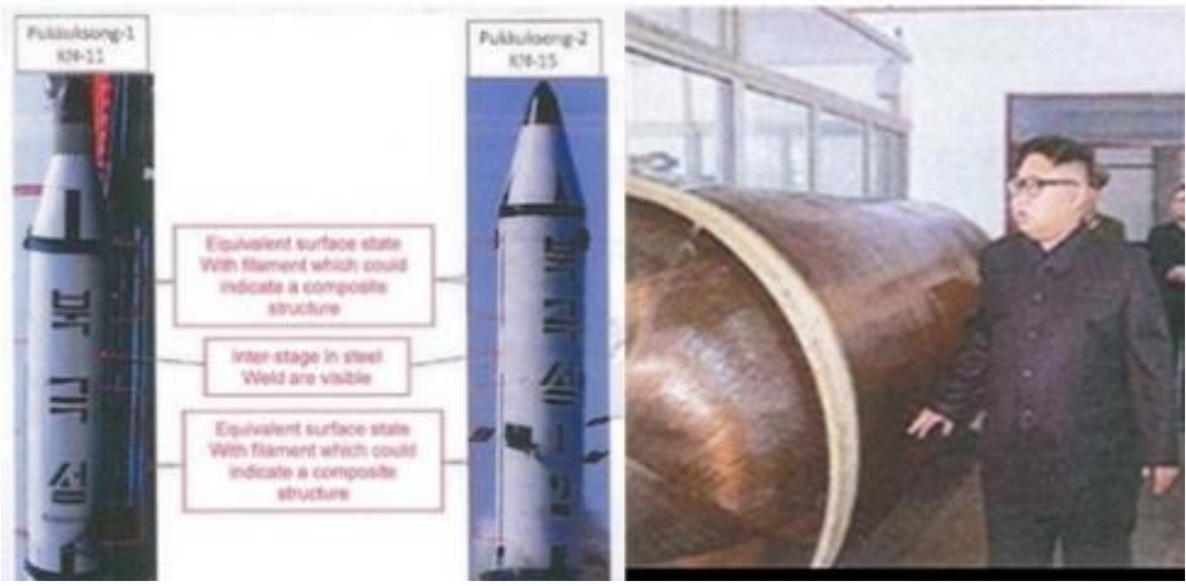


Source: Korean Central Television screengrab, courtesy of Martyn Williams.

[196] On 15 April 2017, military parade of the Democratic People's Republic of Korea.

5. A Member State informed the Panel that the Pukguksong-2 casing is built from a new composite casing which was exhibited during a military parade and during a test launch of Pukguksong-2, as well as during the 23 August 2017 visit of Chairman Kim Jong Un to the Chemical Material Institute (CMI) at Hamhung[197] :

Figure VI



Source: Member State - KCNA

[197] Located at 39°57'27.01" N 127°33'22.88"E, in new building, 250 m to the east of the older CMI structures. The materials are wound from composite fibers.

Annex 85 : The Panel's assessment of humanitarian consequences of UN Security Council sanctions for the civilian population of the DPRK

1. Impartial humanitarian operations are a critical lifeline for millions of civilians in the Democratic People's Republic of Korea. Severe humanitarian needs persist including high levels of food insecurity and malnutrition, and lack of access to essential health services, clean water and sanitation. More than 40 per cent of the population (10.3 million people) is undernourished[198] and one in five children is stunted.[199] Over nine million people have limited access to essential health services.[200] A severe shortage of basic drugs persists. Over one-third of household drinking water is contaminated. One in ten children suffers from diarrhea.[201]

2. According to paragraph 25 of resolution 2397 (2017), sanctions measures are "not intended to have adverse humanitarian consequences for the civilian population of the DPRK" or "to affect negatively the work of international and non-governmental organizations carrying out assistance and relief activities in the DPRK for the benefit of the civilian population of the DPRK". To assess the situation, the Panel gathered information from various sources including close to 20 non-governmental organizations and all UN agencies operating in the country on how humanitarian operations have been affected by the process for applying for humanitarian exemptions, the sectoral sanctions and the lack of a viable banking channel (annexes 86 and 87). The Panel notes that the implementation of sectoral sanctions in particular has had an impact on the activities of international humanitarian agencies working to address chronic humanitarian needs in the country.

3. Pursuant to paragraph 25 of resolution 2397 (2017), the Committee has broad authority to grant exemptions on a case-by-case basis, inter alia, to facilitate humanitarian assistance in the DPRK. To strengthen the mechanism for humanitarian exemptions, in August 2018 the Committee adopted Implementation Assistance Notice (IAN) No. 7: "Guidelines for Obtaining Exemptions to Deliver Humanitarian Assistance to the DPRK", offering recommendations to Member States and international and non-governmental organizations regarding the exemption request procedures. While the Committee received and reviewed exemption requests for humanitarian assistance before the adoption of the IAN No. 7, its adoption was a welcome step towards streamlining and expediting the processing of exemption requests, and raising expectations that this would significantly improve the Committee's review and approval process for exemption requests.

4. Based on an initial assessment of the practice for the first five months since the adoption of the IAN No. 7, humanitarian agencies have experienced various challenges. Among others, the process requires a very generous lead time in planning shipments of humanitarian goods, including locating suppliers and financial agents willing to bid or contract for the provision of goods and services before an exemption is obtained. Any changes to planned suppliers, shipping routes, item specifications, or quantities between those indicated in the approved exemption request and at the time of the actual shipment may render the exemption invalid. The long lead time perceived to be necessary for the exemption approval process could also make it difficult for humanitarian agencies to respond effectively to contingencies such as a natural disaster or an outbreak of disease.

5. The Committee has received 25 humanitarian exemption requests during the reporting period. Two requests were withdrawn, 16 requests were approved, while seven requests remain under consideration by the Committee.[202]

6. Expediting the review and approval by the Committee of exemption requests for humanitarian programs, starting with requests currently before the Committee, will help to alleviate the suffering of hundreds of thousands

[198] 2018 Needs and Priorities Plan

[199] 2017 DPR Korea Multiple Indicator Cluster Survey (MICS) Findings Report; https://www.unicef.org/press-releases/better-indicators-children-dpr-korea-challenges-persist-new-data-situation-children

[200] 2018 Needs and Priorities Plan https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/DPRK%20NP%202018%20110418%20FINAL.pdf

[201] 2017 DPR Korea Multiple Indicator Cluster Survey (MICS) Findings Report; https://www.unicef.org/press-releases/better-indicators-children-dpr-korea-challenges-persist-new-data-situation-children

[202] Information about the exemptions approved by the Committee are posted on the website: https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/exemptions-measures/humanitarian-exemption-requests.

of civilians. Furthermore, the Committee should consider ways to allow more flexibility with regard to the requirement of exemption requests being submitted every six months, which causes additional delays and prolongs the already lengthy six to eight months' lead time required for offshore procurement.

Sectoral sanctions

7. The sectoral sanctions imposed pursuant to paragraph 7 of resolution 2397 (2017) include prohibition of the transfer to the DPRK of "all industrial machinery (HS codes 84 and 85), transportation vehicles (HS codes 86 through 89), and iron, steel, and other metals (HS codes 72 through 83)", also affecting a number of humanitarian-sensitive items (see annex 87). This paragraph does not include any direct mention of humanitarian exceptions, other than civilian passenger aircraft spare parts. The Committee must, therefore, consider requests for humanitarian exemptions to these sanctions, based on paragraph 25 of resolution 2397 (2017), which allows the Committee to "on a case-by-case basis, exempt any activity from the measures imposed by these resolutions."

8. Paragraph 7 of resolution 2397 (2017) covers several goods which are vital to agriculture or public health programs, including a variety of agricultural machinery and medical equipment (annex 87). Prohibited goods include machinery and parts for food processing factories; pumps, filters, pipes, and drilling equipment necessary to address critical humanitarian needs, such as providing clean water to prevent diarrhea, one of the main killers of children in the DPRK, and food security to reduce high malnutrition rates.

9. It should be noted that obtaining exemption requests from the Committee is but one stage of the process of importing relief items into the DPRK. For example, non-governmental organizations' submissions can be subject to delays with Member States before they reach the Committee. Non-governmental organizations have little visibility and no control over when the Member State submits their request to the Committee. The continued risk adverse approach taken by suppliers and some transit countries' authorities also continues to cause delays to the delivery of life-saving humanitarian assistance.

Breakdown of the Banking Channel

10. Paragraph 33 of resolution 2270 (2016) prohibits the establishment or maintenance of correspondent accounts with DPRK financial institutions unless approved by the Committee. In August 2016, the Committee approved an exemption for Russia-based Bank Sputnik CJSC to maintain a correspondent relationship with the DPRK's Foreign Trade Bank (FTB) in order to facilitate transactions for United Nations agencies in the country.[203] Given that most of the operational transactions occur outside the DPRK when procuring materials and paying expatriate staff salaries, only 10 per cent of program funds are used within the country to cover on-site operational expenses such as fuel and local staff salaries.[204]

11. The Committee's action of 11 August 2016[205] enabled a mechanism whereby the UN Secretariat in New York could transfer U.S. Dollars to Commerzbank AG in Germany, which would convert the Dollars to Euros and remit payment in Rubles to Bank Sputnik in the Russian Federation. Bank Sputnik would then hold the payment in the FTB correspondent account, and – lacking an electronic payment clearing system with the FTB – remit cash to Pyongyang for deposit and use by United Nations agencies. However, since September 2017, when Commerzbank cancelled its participation in DPRK-related transactions no alternative arrangements have been found, effectively closing the humanitarian banking channel.[206] This collapse of the banking channel resulted in a shortage of cash in-country, and will make it difficult for United Nations agencies to implement activities. United Nations agencies

[203] See: https://www.un.org/sc/suborg/en/correspondent-account-approvals.

[204] Letter from the UN Country team to the Panel on the Impact of Sanctions on Humanitarian Operations in DPRK, 14 December 2018.

[205] Information about the correspondent accounts approved by the Committee are posted on the website: https://www.un.org/securitycouncil/content/correspondent-account-approvals

[206] Section 208(d) of the DPRK Policy and Sanctions Enhancement Act of 2016 (22 USC 9228) delegates authority to the executive branch to facilitate a humanitarian banking channel to the DPRK; however, it does not appear that this authority has been used. Additionally, the U.S. government cannot compel a financial institution to service any particular market as banks make their own compliance and risk-related decisions.

and non-governmental organizations have increasingly had to rely on staff carrying large amounts of cash on their person when traveling to the DPRK.[207]

12. The challenges to aid agencies posed by UN financial sanctions have been compounded by de-risking – the phenomenon by which financial institutions and other private-sector actors categorically reject all transactions tied to a high-risk jurisdiction. This has been spurred by the threat of secondary sanctions by various Member States. Disaggregating the specific impact of UN financial sanctions on humanitarian organizations operating in the DPRK from that of unilateral sanctions measures and regulations can be difficult.

[207] Letter from the UN Country team to the Panel of Experts on the Impact of Sanctions on Humanitarian Operations in DPRK, 14 December 2018.

Annex 86 : Examples of impact of sanctions on the implementation of humanitarian activities in the DPRK

	Sector	UN agency or NGO or both	Items impacted	Status	Impact of delay/denial
1	**Water and Sanitation**	Both			For the WASH sector as a whole, from the planned 367,618 people to receive clean water in 2018, at least 229,235 people, including an estimated 16,000 under-five children will not receive clean drinking water due to delays resulting from need to obtain exemptions and funding shortfalls. This places children at risk of diarrhoea, one of the main killers of children, which is caused by consumption of unsafe drinking water, poor hygiene practices and inadequate health services.
2	**Water and Sanitation**	UN	This included some essential supplies required for four gravity-fed water systems (which were part of a larger procurement).	Exemption request approved by the Committee with significant delay on 18 January 2019. The exemption request was submitted to the Committee on 31 August 2018.	Significant delay in agency being able to complete four gravity-fed water systems, placing 61,284 people, including an estimated 4,300 under-five children, at risk of diarrheal death associated with drinking contaminated water.
3	**Water and Sanitation**	NGO	Spare parts for mobile drilling rig, drill bits (6" and 8"), sludge pump, and others.	Exemption request submitted to Member State 17 May 2018; still pending.	Unable to complete installation of 35 wells with handpumps, to provide communities with access to safe water. The majority of these wells were due to supply rural kindergartens, schools and health centres with clean water.
4	**Health**	UN	Emergency Reproductive Health kits 6A & 12	Exemption request pending submission to the Committee.	Delay in implementation of emergency response project, as a result 150,000 pregnant women who are due to deliver during the project period will not have access to safe delivery, and about 22,000 of the pregnancies who are likely to face complications during delivery will not have access to blood transfusions if required. These may result in a negative impact on the maternal mortality ratio that now stands at 58 per 100,000 live births.
5	**Health**	UN	Heaters for immunization clinics	Exemption request submitted to the Committee on 24 January	Fast tracking exemptions to facilitate the humanitarian response to DPRK's harsh winter impact is critical. Delays may inadvertently contribute to

				2019. Under consideration.	children undressing for immunization in temperatures that go as low as minus 20 degrees Celsius. Moreover, vaccines are rendered ineffective when they freeze due to the lack of heaters.
6	**Health**	UN	9 units of ambulance vehicles. Spare parts of vehicles used to distribute TB and malaria supplies, and to conduct monitoring and supervision visits	Exemption request approved with significant delay on 18 January 2019. The exemption request was submitted to the Committee on 31 August 2018.	9 units of ambulance vehicles. Spare parts are required to ensure regular maintenance of the five vehicles previously allocated to MoPH for the implementation of the tuberculosis (TB) and malaria programs. These vehicles have been used exclusively for the distribution by MoPH of TB and malaria program supplies from central to lower level health facilities, and for supervision and monitoring of activities in the field. Without these vehicles there will be serious challenges to implement the programs. DPRK is one of the 30 TB high burden countries in the world. In 2017, there were a total of 100,553 TB cases (5,211 children under 15, i.e. 5% of all cases). Only 14 % of TB cases are tested for drug resistance due to lack of diagnostic resources in-country. Multi-drug-resistant (MDR) TB is a very severe type of TB with substantial risk to transform curable TB into incurable (with increased mortality and massive public transmission of the disease by non-cured patients) and the affordable TB treatment into unaffordable in resource-limited settings. The likelihood of ongoing MDR transmission is very high.
7	**Health**	UN	Refrigerators	Exemption request approved by the Committee with significant delay on 19 October 2018. The exemption request was submitted to the	The delays caused by the exemption process is resulting in additional financial burdens for agencies. For example, purchase orders cannot be issued before the Committee’s approval and sometimes grants may expire before such approval is granted.

				Committee on 31 August 2018.	In May 2018, an agency placed an offshore procurement through its supply division for refrigerators using grants expiring in December 2018. The exemption for these items was received on 19 October 2018. By this time the cost had increased from $2,400 per unit to $2,994 per unit, and the agency had to reduce the number of refrigerators purchased for its health program from 20 to 16.
8	**Health**	UN	Medical equipment for maternal and neonatal emergencies	Exemption request approved by the Committee with significant delay on 19 October 2018. The exemption request was submitted to the Committee on 31 August 2018.	Non-availability of program supplies resulting in delays for the referral of emergency cases to health facilities. This will result in increased mortality. Because requests for exemptions can only be submitted once every 6 months, offshore procurement can only be initiated then and not before. Considering that lead time for offshore procurement is 6-8 months, it can take up to 9 to fully equip the maternity wards.
9	**Health**	NGO	Assistive and mobility devices (wheelchairs, crutches, walking stick, walker, hearing aid and glasses)	Exemption request approved by the Committee on 30 January 2019. The exemption request was submitted to a Member State on 12 October 2018 and to the Committee with significant delay on 3 January 2019.	People living with disabilities identified as requiring assistive and mobility devices have been waiting more than 10 months for these items.
10	**Food security and agriculture**	UN	Irrigation equipment	Exemption request pending submission to the Committee.	As agricultural activities are time-bound, the implementation will be delayed by at least one cropping season with impacts on the food

					security and food diversity of the affected population, raising the risk of increased rates of undernutrition, especially amongst the most vulnerable people.
11	**Food security and agriculture**	UN	Agricultural equipment (2-WT, corn thresher, mini rice mill)	Exemption request pending submission to the Committee.	As agricultural activities are time-bound, the implementation will be delayed by at least one cropping season. This will affect the ability to achieve the increase in food production which is needed to address need for food security and food diversity. Without access to suitable amounts and diversity of food, vulnerable people are at increased risk of malnutrition.
12	**Food security and agriculture**	UN	Sea buckthorn processing equipment	Exemption request pending submission to the Committee.	As agricultural activities are time-bound, the implementation will be delayed by at least one cropping season. This will affect the ability to achieve the increase in food production which is needed to address need for food security and food diversity. Without access to suitable amounts and diversity of food, vulnerable people are at increased risk of malnutrition.
13	**Food security and agriculture**	NGO	• Plastic round arc type greenhouses • Potato storage systems • Ventilation system • Diesel generator	Exemption request submitted to Member State in May 2018; still pending.	This will result in an inability to produce vegetable seeds during the winter period to be used during the 2019 early vegetable production in 2019 season. This will result in farmers being unable to produce thousands of kilograms of vegetables which are vital for people's food security and dietary diversity to prevent higher rates of malnutrition. Lack of appropriate storage for seed potatoes, or for vegetable, legume and grass seeds. Lack of electricity means unable to run the seed machinery that has been installed.
14	**Food security and agriculture**	NGO	Six bio-digester sets	Exemption request submitted to Member State in May 2018; still pending.	Unable to complete energy production project without bio-digester. The biogas digesters properly treat animal and human waste generated in the facilities. A benefit of the digesters is the production of

					methane-rich biogas, which is to be used for cooking especially during the winter. They are used to produce food for people and animals; negative impacts on the health of livestock will have serious consequences on the nutritional status of the most vulnerable people, further limiting their dietary intake and diversity.
15	**Food security and agriculture**	NGO	Iron bar, Gabion wire (3t), Electrical Welder and others	Exemption request submitted to Member State in May 2018; still pending.	Unable to complete project that would protect 2,140 square meters of agricultural land against flooding. During past five years, 95 people died, 4,054 houses were destroyed, 450 buildings demolished, 20.000 ha arable land damaged due to flooding in these areas. Without these activities the lives of thousands of people are at risk, as well as their ability to produce sufficient food due to the negative impacts of floods on agricultural land.
16	**Food security and agriculture**	NGO	Veterinarian kits	Exemption request approved by Committee on 29 January 2019. The exemption request was initially submitted to a Member State on 20 October 2018 and was submitted to the Committee with significant delay on 15 January 2019.	Due to delays in receiving the kits, veterinarians will lack essential medicine and equipment for spring 2019, which is a particularly sensitive period for goats' health (parasites, diarrhea…) Livestock morbidity and mortality has severe impacts on the nutritional status of vulnerable people, especially children. Without this source of essential protein they risk increased levels of malnutrition and other health concerns.
17	**Food security and agriculture**	NGO	Distribution and consumption equipment, including bowls, cups, tricycles, stainless steel churns, hygiene tools, water tanks	Exemption request approved by Committee on 29 January 2019. The exemption request was initially submitted to a Member State on 20 October 2018 and was submitted to the Committee with significant delay on 15 January 2019.	Without this equipment, children will not have access to yoghurt and other milk products that is essential for their dietary diversity. The lack of dietary diversity in DPRK, including lack of protein and essential vitamins and minerals, contributes to high rates of malnutrition. Projects such as this that provide children with supplementary foods are essential to prevent more children becoming malnourished.

18	**Food security and agriculture**	NGO	Greenhouses and gardening equipment, including tunnel greenhouses, gardening tools, sprayers, seeds	Exemption request submitted to a Member State on 20 October 2018; still pending.	Without these items, kindergartens will not be able to grow and harvest vegetables, which are essential to provide children with an adequate diet during the lean season. Young children rely on food provided at kindergarten; without this they risk not receiving adequate nutrition and face the risk of malnutrition due to lack of adequate, nutritious food.
19	**Food security and agriculture**	NGO	Equipment and tools for the micro-scale project for people living with disabilities.	Exemption request approved by the Committee on 30 January 2019. The exemption request was submitted to Member State on 12 October 2018 and to the Committee with significant delay on 3 January 2019.	The activity is delayed by more than nine months. Self-help group of people living with disabilities are waiting to start their livelihood activities.
20	**Nutrition**	NGO	Milk processing equipment including pasteurizer, cream separator, butter machine, storage tank, lactoscan, lab equipment, stainless steel tools and churns, detergent, gloves and clothes.	Exemption request approved by the Committee on 24 July 2018. The exemption request was initially submitted to a Member State on 20 April 2018 and submitted to the Committee on 12 June 2018.	Materials delivered end of November 2018, a delay of six months. Milk processing activities will not begin until 2019, with impacts on the nutrition status of affected children who rely on the supplementary milk to increase their dietary diversity and prevent malnutrition.

21	**Disaster Risk Reduction**	NGO	Raw material (cement, doors, iron rod, sanitary ware, poly propylene pipe, Hollow iron rod for hand rail, water tap and window etc.) for the refurbishment of community building (safe shelter)	Exemption request approved by the Committee on 30 January 2019. The exemption request was submitted to Member State on 12 October 2018 and to the Committee with significant delay on 3 January 2019.	The activity is delayed by more than nine months. Community is not well equipped to mitigate impacts of future disasters as do not have access to community safe shelter
22	**Disaster Risk Reduction**	NGO	Raw material (cement and gabions) for the rehabilitation of canal embankment	Request for exemption submitted to Member State on 12 October 2018; application is under review.	The proposed canal embankment rehabilitation would mitigate the impact of future natural hazards (flood) and save the life of persons with disabilities and community. Without this project, vulnerable people are at risk of future floods.

Source: Letter from the UN Country team to the Panel of Experts on the Impact of Sanctions on Humanitarian Operations in DPRK, 14 December 2018; updated on 31 January 2019.

Annex 87 : Humanitarian-sensitive items prohibited under sectoral sanctions in resolution 2397 (2017)

Category	HS Code	Comment
Hand-tools for agriculture (shovels, hoes, spades, etc…)[208]	HS 8201	
Blades for agricultural, horticultural or forestry machines	HS 820840	
Dryers for agricultural products	HS 841931	
Agricultural spraying machines	HS 842449	
Irrigation equipment	HS 842482	
Agricultural machinery for soil preparation (ploughs, seeders, etc…)	HS 8432	
Harvesting and threshing machinery	HS 8433	
Presses, crushers for fruit juices etc…	HS 8435	
Miscellaneous agricultural equipment	HS 8436	
Machines for cleaning and sorting grains and legumes	HS 8437	
Misc. machines for industrial processing of food and drink	HS 8438, excluding HS 843840 (brewery machinery)	This category includes machinery and spare parts for NGO-supported food processing factories.
Tractors & spare tractor parts	HS 8701 for tractors, multiple categories for spare parts	Tractors and spare parts are not only needed for general agricultural support activities, but also for food security efforts at medical clinics and schools.
Agricultural trailers, farm wagons, and carts	HS 8716, multiple subheadings	
Prefabricated greenhouses, animal sheds	HS 940690	Several NGOs have supported the use of greenhouses in the DPRK for private crop cultivation and for food security/nutritional enhancement at medical facilities and schools serving vulnerable populations.

[208] Agriculture helps with diversifying diet and thus contributes to alleviating food insecurity, high malnutrition and stunting rates.

Category	HS Code	Comment
Nail clippers	HS 821420	A U.S. NGO shipment of hygiene kits to DPRK medical facilities was seized at customs in transit due to the presence of nail clippers in the kits; it was released after six weeks.
Sterilizers for medical use	HS 841920	
Portable sprayers	HS 842441	Used for malaria control.
UV lamps for disinfection	HS 853939	Used for infection control.
Ambulances	HS 8703, not separately categorized from other vehicles	Needed by many medical care centers due to very poor transportation networks and infrastructure.
Carriages for disabled persons	HS 8713	Several NGOs have worked to provide support for persons with disabilities in the DPRK.
Medical appliances, including ultrasound and cardiograph machines, syringes, needles, catheters, dental and ophthalmic equipment, etc…	HS 9018	Essential to the delivery of medical care.
Mechano-therapy appliances, such as artificial respiration machines	HS 9019	
Orthopedic appliances for persons with disabilities	HS 9021	Several NGOs have worked to provide support for persons with disabilities in the DPRK.
X-ray machines	HS 9022	Essential for TB diagnosis and general medical support. Accessories supporting digitization of images is essential to affordability/sustainability.
Medical, surgical, dental, or veterinary furniture (ie operating tables, hospital beds)	HS 9402	Critical to providing basic care for patients.

Category	HS Code	Comment
Metal water tanks	HS 7309, HS 7310, HS 7611	
Pumps for liquids, including pumps for household water systems	HS 8413	Necessary for providing clean water to households, clinics, etc…, as well as for agricultural purposes.

Water heaters	HS 841911 (gas), 841919 (solar), HS 851610 (electric)	
Machinery for filtering or purifying water	HS 842121, HS 842199 (for parts)	Lack of clean water is a major contributing factor to persistent high rates of diarrhea and malnutrition among vulnerable populations.
Machinery for water well drilling	HS 843049	Critical to long-term sustainable clean-water interventions.

Category	HS Code	Comment
Metal tubes, pipes, pipe fittings, etc…	HS 7303-7307 (iron and steel); separate HS codes for copper, aluminum, lead etc...	Used for the provision of clean water.
Roofing, siding, flooring, roof drainage equipment	Included in HS 730890 (sheet metal) and HS 761090 (aluminum)	After Typhoon Lionrock hit the DPRK in 2016, several NGOs responded by providing roofing materials to help rebuild schools, clinics, etc…
Screws, bolts, nails, staples, etc…	HS 7317-7318	These are common items which are often components of humanitarian-sensitive goods, or part of the packaging thereof
Stoves, ranges, grates, cookers, barbecues, etc…	HS 7321, HS 851660	Clean cook stoves provide significant health and environmental benefits, compared to cooking over open fires.
Iron, steel, or aluminum wire	HS 732620, HS 7605	Has numerous agricultural applications.
Aluminum foil	HS 7607	Has medical/laboratory uses.
Refrigerating and Freezing Equipment	HS 8418, as well as other categories for refrigerated trucks.	Refrigeration and refrigerated trucks are essential for the storage and transportation of certain health-related goods such as vaccines, diagnostic reagents, etc....
Generators	HS 8502	Generators are important as a primary or back-up power supply to medical clinics, etc… which require a steady energy supply.
Electric transformers and inductors	HS 8504	Necessary for the steady supply of electricity to medical and laboratory equipment, as well as for agricultural functions.
Electric storage batteries	HS 8507	Necessary component to storing energy from solar panels and other off-grid energy sources, and used in many humanitarian applications.

Centrifuges and centrifugal dryers	HS 8421	Items in this category are used for medical laboratory diagnostics (including for TB and MDR-TB) as well as water purification. This category also includes biosafety cabinets and HEPA filters, which have important medical applications.
Electrical apparatus (ie switches, relays, fuses, surge protectors)	HS 8536	Necessary for the steady supply of electricity to medical and laboratory equipment.
Solar panels	HS 854140	Important source for off-grid or backup energy supply, including in medical clinics etc...
Insulated wires, cables	HS 8544	Necessary for the steady supply of electricity to medical and laboratory equipment.
Microscopes	HS 9011-9012	Important for medical laboratory diagnostics.
Miscellaneous office supplies (printers and print cartridges, flash drives, barcode scanners, staplers, scissors, binders, paper clips, etc…)	Multiple HS categories	Humanitarian agencies have previously supplied local partners with basic office supplies and equipment to assist with administration, data collection, and patient record-keeping.

Sources: Humanitarian organizations

Note on methodology: The above tables identify humanitarian goods which are prohibited for export to the DPRK under paragraph 7 of resolution 2397 (2017) including those strictly humanitarian in nature, as well as those serving a broader array of purposes including humanitarian (such as electrical equipment necessary for hospitals and clinics). The tables are not intended to be comprehensive.

While these items align with certain categories of goods with the Harmonized System (HS) codes administered by the World Customs Organization, which are referenced in Resolution 2397, there is not always a straightforward correlation between the lay categorization of certain goods and the HS code system. In some cases, even the most specific (six digit) HS codes may still be so broad as to lump humanitarian-sensitive goods together with other types of goods. For example, machinery for water well drilling is included in the same general category as all "boring and sinking machinery." In other cases, a certain category of humanitarian-sensitive good – spare parts for tractors, for example – may be spread across multiple HS categories.

Additionally, although resolution 2397 (2017) only refers to goods categorized under HS chapters 72-89, a number of humanitarian-sensitive goods that are categorized outside of this range nonetheless contain prohibited components. For example, X-ray machines are categorized under HS 9022, but also incorporate various types of metal and electronic components which could be categorized under HS chapters 72-89. In October 2018, the Committee provided an exemption allowing UNICEF to ship X-ray machines into the DPRK, implying that the Committee would otherwise consider shipment of such devices as prohibited.

Finally, it is noteworthy that some of the IT and communications equipment prohibited for export to the DPRK by paragraph 7 of resolution 2397 (2017) may also have humanitarian uses, including such as USB flash drives, portable media players, mobile phones, radios, etc.

Annex 88 : Member States yet to submit implementation reports pursuant to paragraph 17 of resolution 2397 (2017

Africa

1. Algeria
2. Angola
3. Benin
4. Botswana
5. Burkina Faso
6. Burundi
7. Cabo Verde
8. Cameroon
9. Central African Republic
10. Chad
11. Comoros
12. Congo
13. Côte d'Ivoire (*UNSC non-permanent member 2018-2019*)
14. Democratic Republic of the Congo
15. Djibouti
16. Kingdom of Eswatini
17. Ethiopia (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
18. Gabon
19. Gambia
20. Ghana
21. Guinea
22. Guinea-Bissau
23. Kenya
24. Lesotho
25. Liberia
26. Libya
27. Madagascar
28. Malawi
29. Mali
30. Mauritania
31. Mauritius
32. Morocco
33. Mozambique
34. Namibia
35. Niger
36. Nigeria
37. Rwanda
38. Sao Tome and Principe
39. Senegal
40. Seychelles
41. Sierra Leone
42. Somalia
43. South Africa (*UNSC non-permanent member 2019-2020*)
44. South Sudan
45. Tanzania

Americas

50. Antigua and Barbuda
51. Bahamas
52. Barbados
53. Belize
54. Bolivia (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
55. Brazil
56. Costa Rica
57. Cuba
58. Dominica
59. Ecuador
60. El Salvador
61. Grenada
62. Guyana
63. Haiti
64. Honduras
65. Jamaica
66. Nicaragua
67. Paraguay
68. Peru (*UNSC non-permanent member 2018-2019*)
69. Saint Kitts and Nevis
70. Saint Lucia
71. Saint Vincent and the Grenadines
72. Suriname
73. Trinidad and Tobago
74. Uruguay
75. Venezuela

Asia

76. Afghanistan
77. Bahrain
78. Bangladesh
79. Bhutan
80. Brunei Darussalam
81. Cambodia
82. Indonesia (*UNSC non-permanent member 2019-2020*)
83. Iran
84. Jordan
85. Kazakhstan (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
86. Kuwait (*UNSC non-permanent member 2018-2019*)
87. Kyrgyzstan
94. Saudi Arabia
95. Syria
96. Timor-Leste
97. Turkmenistan
98. Uzbekistan
99. Yemen

Europe

100. Andorra
101. Azerbaijan
102. Bosnia and Herzegovina
103. Croatia
104. Iceland
105. Ireland
106. Luxembourg
107. Republic of Moldova
108. San Marino
109. Slovenia
110. The former Yugoslav Republic of Macedonia

Oceania

111. Australia
112. Fiji
113. Kiribati
114. Marshall Islands
115. Micronesia
116. Nauru
117. Palau
118. Papua New Guinea
119. Samoa
120. Solomon Islands
121. Tonga
122. Tuvalu
123. Vanuatu

46. Tunisia **47.** Uganda **48.** Zambia **49.** Zimbabwe	**88.** Lebanon **89.** Malaysia **90.** Maldives **91.** Myanmar **92.** Nepal **93.** Oman	

Source: The Panel

Annex 89 : Recommendations

To the Security Council:

1. The Panel recommends that future Security Council resolutions stipulate the unit of measurement to be used by Member States in their reporting to the Committee.

2. The Panel recommends that the Security Council, when drafting future financial sanctions measures, take account of DPRK cyberattacks to circumvent the resolutions by illegally generating revenue for the DPRK.

3. The United Nations Secretary-General should request the Secretariat to carry out an assessment of the humanitarian impact of sanctions in the DPRK.

To the 1718 Committee:

4. The Panel recommends that the Committee designate the following vessels for illicit transfers of petroleum products in violation of paragraph 5 of resolution 2397 (2017):

Myong Ryu 1 (IMO number: 8532413), DPRK flag
Song Won (IMO number: 8613360), DPRK flag
Jin Yang 36 (金洋 36), flag unknown
Xing Ming Yang 888 (IMO number 8410847), Sierra Leone

5. The Panel reiterates its recommendation for the designation of Han Hun Il (Edward Han) and also recommends the designation of Yong Kok Yeap and Yazid Merzouk of MKP Malaysia and MKP Zambia.

6. The Panel reiterates its previous recommendations for the designation of Pan Systems[209] to be accompanied by the names of all of its front companies (including Glocom, International Golden Services, International Global System) as aliases, for involvement in the financing and sales of arms and related materiel.

Name:	Pan Systems Pte. Ltd. (Pyongyang branch)
A.k.a:	Wonbang Trading Co., Glocom, International Golden Services, International Global System
Address:	Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea
Director:	Ryang Su Nyo;
Employees:	Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok and Kim Pyong Chol;
Telephone:	+850-218-111 (ext. 8636).

7. The Panel reiterates its previous recommendation to designate: Ri Ik (Li Ik), Wang Zhi Guo and Ri Ho Nam

8. Information about cyberattacks conducted by RGB as a means to evade financial sanctions and to gain foreign currency should be added to the RGB's entry on the 1718 Sanctions List.

[209] See S/2017/742, para. 62 and S/2018/171, page 77 (Recommendation 1).

9. The Panel recommends tha the Committee clarify the definition of joint ventures and cooperative entities contained within paragraph 18 of resolution 2375 (2017).

10. The Panel recommends that the Committee include the provision in paragraph 11 of resolution 2375 (2017) to the vessel designation criteria and incorporate it into the existing lists of designated vessels as appropriate.

11. The Panel recommends that the Committee amend the delisting procedure to allow Member States to request delisting on behalf of a vessel owner (for the Panel's proposal for amended procedure for delisting for vessels, see annex 20).

12. In order to allow more effective due diligence by flag States, other Member States and the maritime-related industries, the Committee should consider consolidating the designated vessels in one document. Information provided on the vessels should include the measures obligated under the relevant resolutions such as asset freeze, denial of port entry, and cancellation of registration or vessel services. Incidents of deregistration reported to the Committee should also be reflected to prevent inadvertent re-registration.

13. The Panel recommends that discussions in the Committee on humanitarian exemption requests be time-bound and that focus groups within the Committee meet on a regular basis to examine humanitarian issues with a view to expediting the processing of such requests.

14. In order to alleviate unnecessary burdens on Member States, United Nations agencies and humanitarian organizations, the Committee should publish a whitelist of certain non-sensitive items used in humanitarian operations that fall under the broad categories of items subject to the sectoral sanctions in paragraph 7 of resolution 2397 (2017) requiring an exemption for humanitarian shipment into the DPRK.

15. The Committee should continue to seek feedback from Member States, United Nations agencies and humanitarian organizations applying for exemptions under the terms of the IAN No. 7 guidelines and work to streamline and simplify the application process to the extent possible, including by providing greater flexibility regarding the technical specifications of planned shipments, the parties involved, and the frequency of requests/submissions.

To Member States:

16. Flag States should inform the Committee and the Panel of vessels that they deregister.

17. Flag States should monitor the AIS of their vessels and those illegally sailing under their flag to better ensure implementation of the resolutions.

18. Members States should consider introducing a regulatory requirement for P&I insurance and re-insurance companies to include AIS screening and an "AIS switch off" clause in their contracts for at-risk vessels operating in the relevant regions.

19. Member States should consider introducing a regulatory requirement for petroleum product trading, refining and producing companies to include end-use delivery verification measures and AIS screening clause as well as an "AIS switch-off" clause in their contracts.

20. Member States of the International Maritime Organization (IMO) should consider measures to improve information-sharing and maritime regulation enforcement by flag States and other interested parties.

21. Member States should consider introducing legislation to ensure that global and regional banks operating in their jurisdiction introduce AIS screening and vessel due diligence risk assessment clauses into letters of credit, loans and other financial instruments for global and regional commodity traders and brokers trading in oil and petroleum products in higher risk Free on Board (FoB) markets in the affected areas.

22. Member States and relevant international organizations should ensure that the global and regional commodity trading companies and tanker fleets operating under their jurisdictions and in those at-risk segments of the Free on Board (FoB) market and/or engaging in ship-to-ship transfer in the affected international waters adopt contractual language that includes an effective end use delivery verification mechanism.

23. Member States and relevant international organizations should ensure that the global and regional commodity trading companies and tanker fleets operating under their jurisdictions and those segments of the affected Free on Board (FoB) markets assess the AIS history of all vessels they intend to supply with products banned under the resolutions.

24. Member States should ensure that the provisions on financial sanctions in the resolutions take account of DPRK cyberattacks to circumvent the resolutions by illegally generating revenue for the DPRK.

25. Member States should enhance their ability to facilitate robust information exchange on the DPRK's cyberattacks with other governments and with their own financial institutions, to detect and prevent attempts by the DPRK to employ its cyber capabilities for sanctions evasion.

26. Given the pervasive use of accounts in the names of family members to evade sanctions, the Panel recommends that governments provide their financial institutions with a list not only of accredited diplomats, but of their family members to ensure that diplomats do not establish additional bank accounts in their names.

27. The Panel recommends that Member States issue guidance for a single bank to be identified as the only bank that can hold accounts for the DPRK embassy and diplomats and that all others are advised not to hold accounts for DPRK diplomats or their family members.

28. The Panel recommends that Member States advise their financial institutions not to open accounts for DPRK diplomats not accredited to their country and to share information on the financial activities of DPRK diplomats with other Member States where records show there has been financial activity to avoid cross-border circumvention of sanctions.

29. Member States should advise their financial institutions that only closing bank accounts (as opposed to freezing) does not meet the requirements of the resolutions, which stipulate that they must freeze all assets controlled by designated individuals or entities, those operating on their behalf, as well as of any members of the DPRK Government that are engaged in violating or evading of any of the provisions of the resolutions.

30. Member States should offer technical assistance to other Member States to help them strengthen their legal frameworks and related mechanisms to implement the financial provisions in the resolutions, as appropriate and in line with Article 49 of the UN Charter.

31. As part of their implementation of paragraph 18 of resolution 2375 (2017), Member States should request their corporate registries to extract the details of all companies with DPRK national director or shareholders (which de facto violates the ban).

32. Given that joint ventures have violated other provisions of the resolution in addition to paragraph 18 of resolution 2375 (2017), the names of those directors and shareholders should be shared with investigation agencies, financial intelligence units and financial institutions.

33. The Panel recommends that Member States clarify with their national agencies that insurance providers are financial institutions and therefore subject to all of the relevant financial provisions in the resolutions, including the need to freeze assets under the resolutions.